

Instrukcja obsługi ręcznego wózka inwalidzkiego

Ergo Lite  
(KM-2501)  
(KM-2512)



ISO 9001

*Lead the way, all the way!*

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Należy zawsze dobrze konserwować wózek, w szczególności sprawdzać ciśnienie opon, ponieważ ma to wpływ na wydajność pracy hamulców.
- Podczas wsiadania lub wsiadania z wózka należy upewnić się, czy oba hamulce są włączone.
- Jeśli wózek nie jest pchany lub używany należy upewnić się, czy oba hamulce są włączone.
- Należy ostrożnie pokonywać krawężniki i wykonywać skręty na wzniesieniu.
- Należy unikać stromych i nierównych powierzchni, gdyż może powodować to przewrócenie się wózka.
- Unikać miękkich powierzchni, gdyż koła mogą się zapadać.
- Należy poruszać się wózkiem w sposób płynny we wszystkich warunkach.
- Należy zawsze obserwować otoczenie w celu określenia zagrożeń, jak np. meble, drzwi, dziury, wzniesienia, krawężniki, wejścia, etc.
- Należy zawsze obie stopy utrzymywać na podnóżkach, a także uważać, aby odzież była odpowiednio schowana i nie blokowała kół.
- Należy zawsze poruszać się w ostrożny sposób na wzniesieniach.
- Należy zawsze trzymać obie ręce na uchwytach do popychania w celu prawidłowego kontrolowania wózka (dotyczy pomocnika).
- Należy zawsze pamiętać o utrzymywaniu równowagi.
- Należy regularnie sprawdzać ramę oraz elementy wózka i zawsze przestrzegać instrukcji podanych w niniejszym podręczniku podczas oraz po zakończeniu okresu gwarancyjnego.
- Należy wiązać tapicerkę lub wymieniać ją na nową, jeśli stanie się luźna.
- Należy wyposażyć wózek w urządzenia anty-wywrotkowe, aby uniknąć upadków do tyłu.
- Należy wyposażyć wózek w pasy bezpieczeństwa przeznaczone dla osób niepełnosprawnych.
- Należy wyposażyć wózek w pętle dla pięt dla osób niepełnosprawnych.
- Po nasmarowaniu wózka należy umyć obie dłonie.

- Należy przechowywać wózek z dala od źródeł ognia.
- Pod żadnym pozorem nie wolno zbyt obciążać wózka.
- Nie wolno wieszać żadnych ciężkich przedmiotów na tylnej części wózka, gdyż może to wpływać na stabilność wózka szczególnie podczas pokonywania wzniesień.
- Z wózka może korzystać tylko jedna osoba.
- Nie używać wózka, gdy pacjent jest nieprzytomny.
- Nie używać innych środków transportu do pchania wózka.
- Nie podnosić przednich kół podczas jazdy, gdyż może grozić to upadkiem i poważnymi obrażeniami ciała.
- Nie wsiadać do wózka w trakcie ruchu.
- Nie poruszać się wózkiem zbyt szybko oraz nie wykonywać gwałtownych skrętów.
- Nie poruszać się wózkiem w poprzek wzniesienia (w każdym kierunku) większego niż 7 stopni.
- Nie wolno stawać na podnóżkach podczas wsiadania lub wysiadania z wózka.
- Nie pokonywać schodów za pomocą wózka, zarówno samodzielnie jak i z opiekunem.
- Nie wolno próbować podnosić wózka za pomocą ruchomych (dających się zdemontować) części. Podnoszenie za pomocą ruchomych części wózka może prowadzić do uszkodzeń ciała użytkownika oraz/lub opiekuna lub do uszkodzenia wózka.
- Nie wolno używać wózka, jeśli oparcie jest złożone. Powoduje to zmianę środka ciężkości wózka i może powodować wywrotki wózka do tyłu. Oparcie powinno być składane wyłącznie podczas przechowywania lub transportu wózka.
- Nie wolno wieszać żadnych przedmiotów na złączu tylnym, gdyż może powodować to złożenie się oparcia i poważne uszkodzenia ciała użytkownika.

#### **KARMA JAKO DOSTAWCA USŁUG SERWISOWYCH**

- Do montażu wózka nie są potrzebne narzędzia. Wózek powinien być składany przez autoryzowanego dealera Karma. Autoryzowany dealer Karma jest również dostawcą usług serwisowych względem wózka. Nieautoryzowane naprawy, ulepszenia oraz dodatki powodują unieważnienie gwarancji i mogą być przyczyną obrażeń ciała. Wszelkie regulacje względem pozycji koła tylnego powinny być przeprowadzane przez autoryzowanego dostawcę usług serwisowych Karma. Dostawca usług serwisowych dysponuje niezbędnymi narzędziami dla wózka.
- Jeśli wózek posiada uszkodzone elementy lub luźne części, należy skontaktować się z dealerem w celu dokonania naprawy oraz/lub wymiany wózka. Należy zawsze używać części autoryzowane przez KARMA. Używanie części nie posiadających autoryzacji KARMA może spowodować unieważnienie gwarancji.
- Klienci powinni zwracać się do swoich dealerów w celu wykonywania wszelkich usług serwisowych, aby uzyskana przez nich gwarancja nie uległa anulowaniu. Należy zawsze zwracać się do autoryzowanych dostawców usług serwisowych. Nieautoryzowane naprawy będą przedmiotem unieważnienia gwarancji. Procedury inne niż te opisane w niniejszej instrukcji muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny. Personel ten jest w posiadaniu instrukcji serwisowych z kompletną listą usług konserwacyjnych wymaganych do utrzymywania wózka w jak najlepszym stanie. Należy zapoznać się z rozdziałem poświęconym gwarancji, aby dowiedzieć, co gwarantuje KARMA oraz za jakie usługi konserwacji oraz części użytkownik będzie musiał zapłacić samodzielnie.
- W chwili obecnej KARMA nie posiada oficjalnej listy dostawców usług serwisowych. Prosimy o kontakt z dealerem. Jeśli użytkownik nie może skontaktować się ze swoim dealerem, prosimy o kontakt z autoryzowanym dealerem Karma. Jeśli okaże się to

niemożliwe, prosimy o kontakt i spróbujemy zaaranżować naprawę serwisową. Prosimy pamiętać, że za odbiór oraz dostawę wózka będzie naliczana opłata.

Oznaczenie CE

Niniejszy wózek inwalidzki spełnia wymagania Dyrektywy dla Urządzeń Medycznych 93/42/EEC.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Przed zakupem i rozpoczęciem użytkowania wózka Karma prosimy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem Karma w celu zapewnienia prawidłowego wyboru wózka oraz uzyskania przeszkolenia odnośnie użytkowania. Może istnieć potrzeba zainstalowania dodatkowego sprzętu na wózku lub zmiany konfiguracji. Prosimy o kontakt z dostawcą usług serwisowych Karma.

#### **DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW**

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

## **1. WSTĘP**

Przed rozpoczęciem użytkowania wózka, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie wózka inwalidzkiego może prowadzić do uszczerbków na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wózka, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem.

- Podręcznik użytkownika zawiera instrukcje dotyczące obsługi wózka inwalidzkiego, instrukcje montażowe, a także instrukcje, w jaki sposób zapobiegać możliwym wypadkom.
- Niniejszy podręcznik użytkownika jest przeznaczony dla wózka inwalidzkiego: Ergo Lite (KM-2501& KM-2512 ).
- Znaczenie poszczególnych symboli graficznych używanych w tekście zostało objaśnione poniżej. Należy zwracać szczególną uwagę na części tekstu zaznaczone za pomocą tych symboli.

 OSTRZEŻENIE:	Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
 UWAGA:	Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do obrażeń ciała oraz /lub uszkodzenia wózka.
 SUGESTIA:	Podane instrukcje należy przestrzegać, w celu utrzymywania wózka w dobrym i należyтым stanie.

- Podręcznik użytkownika zawiera diagram naprawy i konserwacji, a także gwarancję.
- Jeśli z wózka inwalidzkiego korzysta jeszcze jedna osoba, należy upewnić się, czy została ona zapoznana z niniejszym podręcznikiem użytkownika.
- Ponieważ projekty wózków zmieniają się, niektóre ilustracje oraz zdjęcia przedstawione w niniejszym podręczniku mogą nie odpowiadać zakupionemu rodzajowi wózka. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania modyfikacji w projektach bez uprzedniego powiadomienia.

## **2. BEZPIECZEŃSTWO**

### **2.1 Wejścia, drzwi**

Najbezpieczniejsza obsługa wózka odbywa się na poziomej podłodze wolnej od wszelkich przeszkód. Jeśli jest to możliwe, należy zawsze korzystać z ramp podczas wjeżdżania lub wyjeżdżania z budynku. Trzymanie rąk na uchwytach do pchania umożliwia zachowanie maksymalnej równowagi. Nie wolno zmuszać się do omijania przeszkód poprzez popęd oraz nigdy nie używać bocznych części drzwi do odpychania się.

### **2.2 Pochylenie się**

Nie wychylać się z boku wózka, gdyż może prowadzić to utraty równowagi i upadku. (Zobacz Rys.

### **2.3).**

### 2.3 Poruszanie się po wzniesieniach

- Nie wykonywać skrętów na wzniesieniach z powodu ryzyka wywrotki.
- Podczas asystowania, poruszać się prosto do góry. Jeśli zachodzi potrzeba poruszania w dół, należy iść tyłem aż użytkownik znajdzie się na poziomym podłożu. (Zobacz Rys. 2.4 oraz 2.5).
- Unikać przestojów na wzniesieniach; może to prowadzić do utraty kontroli nad wózkiem.
- Nie używać hamulców do zmniejszenia prędkości lub zatrzymania się; może to prowadzić do zablokowania się hamulców i utraty kontroli nad wózkiem.
- Jeśli jest to możliwe, należy poruszać się po wzniesieniach razem z opiekunem.
- Ograniczenia obsługi: nie pokonywać bez pomocy opiekuna wzniesień większych niż 5 stopni.

### 2.4 Krawężniki

- Jeśli jest możliwe należy zawsze korzystać z pomocy opiekuna (w przypadku poruszania się z opiekunem wózek musi być zaopatrzony w uchwyty do pchania).
- Unikać mocnych wstrząsów podczas zjeżdżania z krawężnika. Wstrząsy mogą mieć niekorzystny wpływ na wózek.
- Nie wolno pod żadnym pozorem próbować pokonywać krawężnika, którego wysokość przekracza wysokość normalną (30 – 50 cm).
- Należy zawsze zachowywać ostrożność podczas pokonywania krawężników i nie przejeżdżać przez krawężnik tyłem bez pomocy opiekuna.

### 2.5 Schody

- Należy zawsze korzystać z pomocy dwóch lub więcej opiekunów. Nachylić wózek do punktu równowagi. Jeden z opiekunów (z tyłu) trzyma wózek na pierwszym stopniu opierając ręce mocno do podniesienia. Drugi opiekun, przytrzymując stałą część ramy przedniej podnosi wózek powyżej stopni, podczas gdy pierwszy opiekun umieszcza jedną stopę na następnym stopniu i powtarza czynność. (Zobacz Rys. 2.1).
- Nie wolno pokonywać schodów jadąc do przodu.
- Nie używać schodów ruchomych. Należy używać windy.



Rys. 1



Rys. 2

### 2.6 Ulice

- Należy zawsze zachowywać szczególną ostrożność podczas przekraczania ulicy. Taśma odblaskowa na wózku i/lub na odzieży zapewnia lepszą widoczność dla kierowców.
- Unikać dziur oraz nierównych powierzchni, które mogą powodować blokadę się kół wózka. (Zobacz Rys. 2.6)

### 2.7 Informacje ogólne

- Należy zawsze sprawdzać, czy podczas wsiadania lub wysiadania z wózka włączone są OBA hamulce.
- Nie wolno stawać na podnóżkach podczas wsiadania lub wysiadania z wózka.
- Nie wolno przewozić więcej niż jednego pasażera. Wózki inwalidzkie Karma są przeznaczone dla jednego użytkownika.

- Prosimy uważać, aby odzież nie blokowała kół wózka.

## 2.8 Tapicerka

- Do czyszczenia tapicerki należy używać ciepłej wody z mydłem.
- Można używać również środka/pianki do czyszczenia tapicerki, ale unikać stosowania rozpuszczalników.

## 2.9 Urządzenia anty-wywrotkowe

Prosimy zakupić urządzenia anty-wywrotkowe i zawsze je używać, aby uniknąć obrażeń ciała. Odległość pomiędzy urządzeniem anty-wywrotkowym a kołami wynosi więcej niż 5 cm; wysokość podłogi nie jest wyższa niż 5 cm (Zobacz Rys. 2.2).

## 2.10 Limit maksymalnej masy użytkownika

Prosimy zapoznać się z rozdziałem „Maksymalny ciężar użytkownika” w Sekcji 8 SPECYFIKACJE. Obciążenia przekraczające maksymalną nośność wózka mogą uszkodzić wózek i powodować usterki prowadzące do poważnego niebezpieczeństwa. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową obsługą wózka.

## 2.11 Unikać sposobów niewłaściwego użytkowania

- Prosimy pamiętać, że każdy pojazd może powodować obrażenia w przypadku nieprawidłowej obsługi. Niniejszy podręcznik zawiera szereg wskazówek służących do zwiększenia bezpieczeństwa użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie wózka jest groźne zarówno dla użytkownika, jak i osób postronnych. NALEŻY ZAWSZE przestrzegać przepisów ruchu drogowego oraz instrukcji podanych w tym podręczniku. Wózek może dobrze służyć użytkownikowi przez długi czas, jeśli będzie użytkowany prawidłowo.
- Nie pozwalać dzieciom stawać lub bawić się na wózku. (Zobacz Rys. 2.7).



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



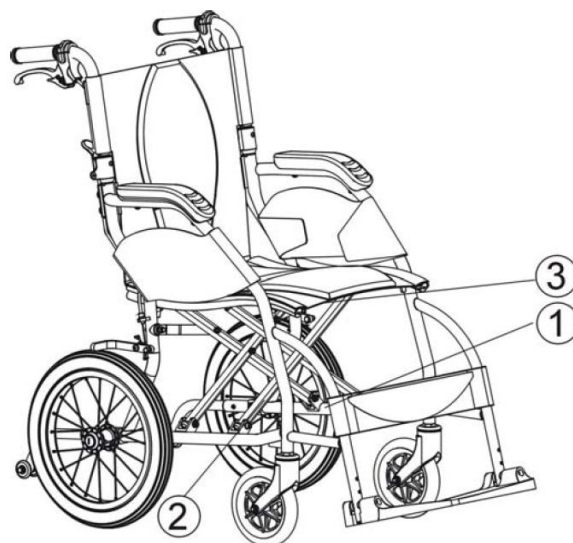
Rys. 4



Rys. 5

## 2.12 Etykietowanie

Przed rozpoczęciem użytkowania wózka, prosimy dokładnie zapoznać się z treścią etykiet umieszczonych na wózku. Prosimy nie usuwać etykiet i zachować je do przyszłych referencji.

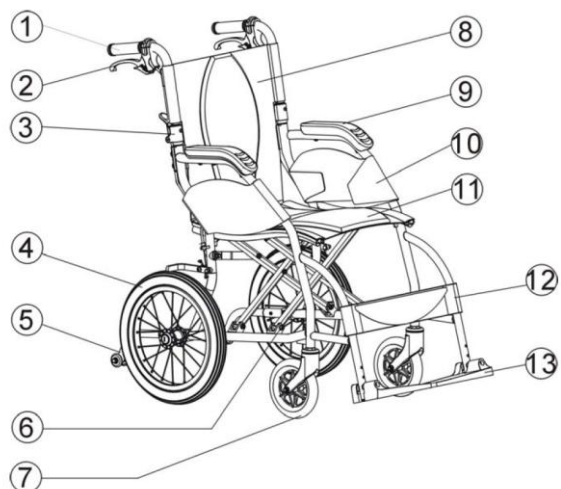


## 3. PRZEZNACZENIE ORAZ CZĘŚCI SKŁADOWE

### 3.1 Przeznaczenie

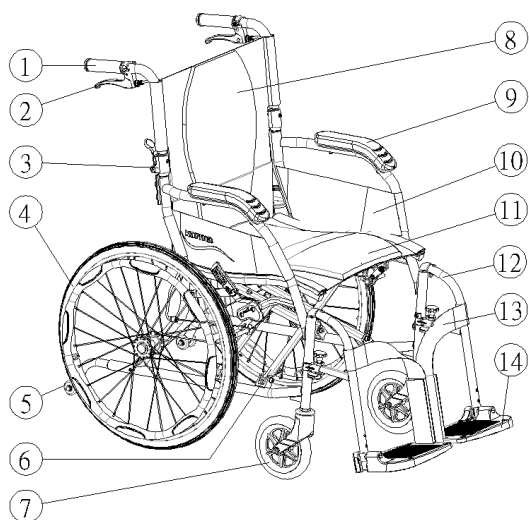
- Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512) to tranzytowy wózek inwalidzki. Oznacz to, że może być napędzany tylko przez opiekuna (tranzyt).
- Wózki są przeznaczone dla użytkowników o masie ciała do 100 kg. Tylne koła są wyposażone w hamulce dla opiekuna zamontowane po obu stronach.
- Wózek jest wyposażony w pneumatyczne opony zapewniające dobrą trąkcję oraz komfort. Wózek posiada również niezwykle wytrzymałą ramę aluminiową wraz z zestawem akcesoriów i nie znosi ekstremalnie wysokich temperatur (ani użytkownik ani opiekun nie muszą dotykać metalowych części podczas użytkowania wózka).
- Przednie koła są wyposażone w opony PU dla większej wytrzymałości.; pneumatyczne koła przednie są dostępne na zamówienie.
- Podczas przepisywania wózka inwalidzkiego do użytku przez osobę z częściową lub pełną amputacją (powyżej lub poniżej kolana, jedna lub dwie kończyny) lub innych warunkach naruszających naturalny środek ciężkości, zalecamy skontaktować się z terapeutą lub dealerem, a także zamontować urządzenia anty-wywrotkowe.

### 3.2 Opis części wózka KM- 2501



1. Uchwyt do pchania
2. Hamulec opiekuna
3. Złącze tylne
4. Koło tylne
5. Urządzenie anty-wywrotkowe (Opcja)
6. Poprzeczna belka blokująca
7. Koło przednie
8. Tapicerka oparcia
9. Podłokietnik
10. Panel boczny
11. Tapicerka siedzenia
12. Oparcie na łydki
13. Podnóżek

### 3.2 Opis części wózka KM- 2512



1. Uchwyt do pchania
2. Hamulec opiekuna
3. Złącze tylne
4. Koło tylne
5. Urządzenie anty-wywrotkowe (Opcja)
6. Poprzeczna belka blokująca
7. Koło przednie
8. Tapicerka oparcia
9. Podłokietnik
10. Panel boczny
11. Tapicerka siedzenia
12. Podnóżek
13. Oparcie na łydki
14. Oparcie na stopy

#### 4. OBSŁUGA

##### 4.1 Przygotowanie wózka

##### 4.1.1 Rozkładanie

- Przytrzymując podłokietniki pociągnąć od siebie (Zobacz Rys. 4.1).
- Kierując palce do środka trzymając dłoń na ramie pchać do dołu, aż siedzenie obniży się całkowicie. Upewnić się, czy rama jest pewnie osadzona w uchwycie. (Zobacz Rys. 4.2).
- Przewrócić podnóżki (Zobacz Rys. 4.3).
- Wózek jest gotowy do użytku. (Zobacz Rys. 4.4).

Alternatywnie można stanąć z boku wózka i przeprowadzić czynność 1 poprzez pociągnięcie najbliższego podłokietnika do siebie i wypychając drugi w przeciwną stronę.



Rys. 4.1



Rys. 4.2



Rys. 4.3

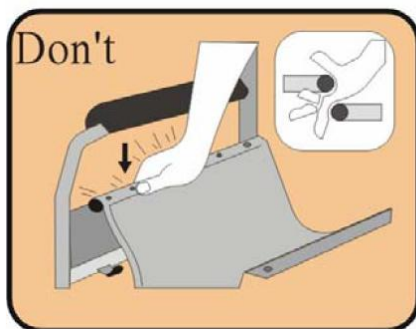


Rys. 4.4



#### **OSTRZEŻENIE:**

Podczas wykonywania czynności 2 nie wolno kłaść palców dookoła boków lub pod siedzenie, gdyż mogą zostać przygniecione pomiędzy siedzeniem a ramą. (Zobacz Rys. 4.5)



Rys. 4.5



#### **OSTRZEŻENIE:**

Przed rozpoczęciem używania wózka należy zamontować tapicerkę na siedzeniu. (Zobacz Rys. 4.6)



Rys. 4.6

#### 4.1.2 Składanie

- Złożyć podnóżki (Zobacz Rys. 4.7)
- Zdjąć tapicerkę trzymając ją w środku w części przedniej i tylnej (Zobacz Rys. 4.8)
- Nacisnąć dwie dźwignie zwalniające na ramie oparcia, aby złożyć oparcie w celu przechowywania lub łatwego transportu. (Zobacz Rys. 4.9)
- Składanie zostało zakończone. (Zobacz Rys. 4.10) (Pokrowiec na wózek jest wyposażeniem opcjonalnym)



Rys. 4.7



Rys. 4.8



Rys. 4.9



Rys. 4.10



#### **OSTRZEŻENIE:**

Uważać, aby nie przycisnąć palców podczas składania wózka.

#### 4.1.3 Regulacje

##### 4.1.3.1 Koło tylne

Wózek jest wyposażony w koła umożliwiające szybki demontaż. Jeśli zachodzi potrzeba, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

##### 4.1.3.1.1 Zdejmowanie koła tylnego

- Trzymać wózek za uchwyt do pchania.
- Nacisnąć osłonę piasty i przytrzymać mechanizm zwalniający koło.
- Zdjąć koło. (Zobacz Rys. 4.11)

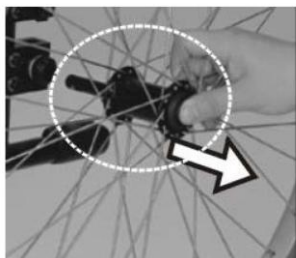
#### 4.1.3.1.2 Montaż koła tylnego

- Trzymać koło. Trzymając środek koła tylnego za dwie sąsiednie szprychy za pomocą kciuka nacisnąć mechanizm zwalnający. Wziąć oś mechanizmu szybkozłączki i nacisnąć przycisk w środku. Spowoduje to przesunięcie się łożyska na przeciwległy koniec osi. Umożliwi to przesunięcie osi poprzez środek piasty koła. Koła są gotowe do zamontowania na ramie wózka.
- Sprawdzić, czy hamulec wózka znajduje się w pozycji OFF. Wziąć zmontowane koło oraz oś i nacisnąć przycisk w środku osi, jak powyżej. Spowoduje to rozsuniecie się łożysk i umożliwi włożenie osi do zacisku koła, który jest umieszczony w dolnej części ramy tylnej wózka. Po zdjęciu kciuka z przycisku, łożyska powinny wystawać z osi w tylnej części zacisku koła. Zabezpiecza to dodatkowo koło w ramie. (Zobacz Rys. 4.12)

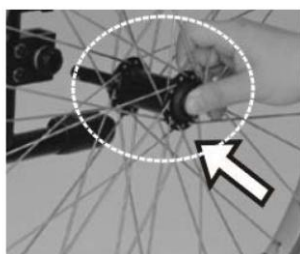


#### **OSTRZEŻENIE:**

Upewnić się, czy oś znajduje się w pełni w zacisku koła wózka oraz, czy łożyska kulkowe są całkowicie otwarte i prawidłowo mocują koło w ramie wózka.



Rys. 4.11



Rys. 4.12

#### 4.1.3.1.3 Czynności zalecane i nie zalecane

- Osie należy utrzymywać w czystości i nasmarowane za pomocą oleju lub płynu konserwacyjnego.
- Zapewnić odpowiednie ciśnienie opon, jeśli używane są opony pneumatyczne.
- Nie próbować zdejmować kół, jeśli na wózku znajduje się użytkownik, a wózek wyposażony jest w urządzenia anty-wywrotkowe.

#### 4.1.3.2 Wysokość podnóżka

- Aby wyregulować wysokość podnóżka, należy używać do tego narzędzia Karma służącego do poluzowania śruby w przedniej części ramienia podnóżka (Zobacz Rys. 4.13).
- Wyregulować podnóżek na wymaganą wysokość o dokręcić śrubę (Zobacz Rys. 4.13)



Rys. 4.13



Rys. 4.14



#### **SUGESTIA:**

- Upewnić się, czy wysokość podnóżka jest wyregulowana poprawnie zgodnie z długością łydki użytkownika, aby zredukować nacisk na ciało.
- Wysokość podnóżka musi być większa niż 5 cm (Zobacz Rys. 4.14)

#### 4.1.4 Transport i przechowywanie



##### **SUGESTIA:**

Prosimy przechowywać wózek w miejscu, które nie jest narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, deszczu i rosy. Aby uzyskać więcej informacji, prosimy skonsultować się z dealerem Karma.



##### **UWAGA:**

Nie umieszczać żadnych przedmiotów na wózku podczas przechowywania wózka. Umieszczanie przedmiotów na złożonym lub rozłożonym wózku będzie powodować uszkodzenia, które nie są objęte gwarancją. (Zobacz rys. poniżej)



#### 4.2 Transfer użytkownika

- Włączyć oba hamulce ręczne.
- Obrócić podnóżki do góry i przekreślić na bok.
- Użytkownik obniża się na siedzenie używając podłokietników jako oparcia.
- Obrócić podnóżki do dołu, aby użytkownik mógł umieścić na nich stopy. Sprawdzić, czy pięty opierają się o oparcia dla pięt, a nie dotykają kół przednich.
- Zwolnić oba hamulce ręczne.



##### **OSTRZEŻENIE:**

Należy zawsze sprawdzać, czy koła przednie znajdują się w jednej osi z kołami tylnymi i są skierowane do przodu, a tył wózka jest oparty o ścianę lub pewnie przytrzymywany przez opiekuna.

##### 4.2.2 Transfer z wózka

- Upewnić się, czy wózek znajduje się w pobliżu punktu docelowego.
- Wycfać wózek odpowiednio, aby koła przednie były skierowane do przodu, tj. w jednej linii z kołami tylnymi. Zapewnić, aby tył wózka był oparty o ścianę lub, jeśli nie jest to możliwe, był przytrzymywany przez opiekuna.
- Włączyć oba hamulce ręczne.
- Obrócić podnóżki do góry.
- Przesunąć użytkownika na krawędź siedzenia.
- Umieścić jedną stopę na podłożu z kolanem pod kątem prostym a drugą stopę trochę z boku i z tyłu.
- Umieścić ręce na przedniej części podłokietników i przesuując ciężar ciała do przodu przenieść głowę i ramiona ponad kolanami wypychając się do góry.



#### **OSTRZEŻENIE:**

- Nie stawać na podnóżkach podczas wsiadania lub wsiadania z wózka (Zobacz Rys. 4.15).
- Podczas wsiadania lub wsiadania z wózka należy używać hamulców opiekuna.
- Nie dopuścić, aby bieżnik na oponach lub klocki hamulcowe były zużyte. Jeśli używane są opony pneumatyczne, muszą one być napompowane do prawidłowego ciśnienia.

Podczas transferu użytkownika z lub na wózek upewnić się, czy hamulce są włączone, aby wózek nie przesuwał się. Sprawdzić również, czy podnóżki są obrócone do góry w celu ułatwienia wsiadania lub wsiadania. (Zobacz Rys. 4.16)

### **4.3 Użytkowanie ogólne**

#### **4.3.1 Pchanie wózka przez opiekuna**

- Należy zawsze sprawdzać, czy hamulce są włączone, gdy wózek nie jest pchany przez opiekuna. (Zobacz Rys. 4.17)
- Należy zawsze sprawdzać, czy stopy użytkownika są swobodnie umieszczone na podnóżkach oraz, czy odzież nie blokuje kół wózka. (Zobacz Rys. 4.18)
- Podczas pchania należy używać zawsze obu rąk, aby dobrze kontrolować wózek. (Zobacz Rys. 4.19)
- Należy zawsze unikać stromych lub nierównych powierzchni, ponieważ wózek się przewrócić (Zobacz Rys. 4.20)
- Należy unikać zbyt miękkich powierzchni, gdyż przednie koła wózka mogą się blokować (Zobacz Rys. 4.21)
- Nie poruszać się wózkiem zbyt szybko ani nie wykonywać gwałtownych skrętów – starać się poruszać płynnie.
- Przed przekraczaniem ulicy należy się całkowicie zatrzymać i spojrzeć w obie strony.
- Tory kolejowe należy przekraczać prostopadłe, aby koła nie zablokowały się w szynach.
- Nie poruszać się wózkiem z pełną prędkością po szynach kolejowych.

PROSIMY mieć pełen kontakt z osobą znajdującą się na wózku. W przypadku zatrzymania się przed oknem wystawowym lub podczas rozmowy z inną osobą, należy pamiętać, aby obrócić wózek, by użytkownik wózka nie musiał obracać się samodzielnie.



#### **UWAGA:**

Nie wolno blokować hamulców zbyt mocno, gdyż może spowodować do wywrócenie się użytkownika.



Rys. 4.15



Rys. 4.16



Rys. 4.17



Rys. 4.18



Rys. 4.19



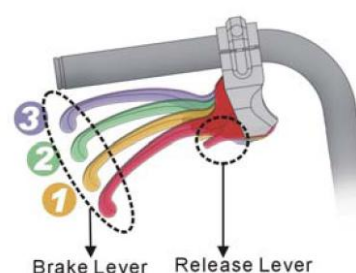
Rys. 4.20



Rys. 4.21



Rys. 4.22



Rys. 4.23

#### 4.3.2 Hamulec

**Uwaga:** Hamulec 3-Step-Lock (3 – stopniowy hamulec blokujący) to hamulec wielofunkcyjny posiadający funkcję zmniejszania prędkości i parkowania wózka. Prosimy zapoznać się z instrukcją hamulca przed rozpoczęciem używania hamulca, aby zapewnić sobie komfort i bezpieczeństwo.

##### 4.3.2.1 Zmniejszanie prędkości wózka

Podczas poruszania się po wzniesieniu, opiekun może potrzebować zmniejszyć prędkość wózka w celu zapewnienia bezpieczeństwa. Pierwszy i drugi stopień blokady hamulca umożliwiają zmniejszenie prędkości wózka.

Aby włączyć pierwszy stopień blokady hamulca należy nacisnąć dźwignię (Zobacz Rys. 4.23) aż da się usłyszeć jedno kliknięcie.

Aby włączyć drugi stopień blokady hamulca należy nacisnąć dźwignię (Zobacz Rys. 4.23) aż da się usłyszeć dwa kliknięcia.

##### 4.3.2.2 Parkowanie wózka

Trzeci stopień blokady hamulca zapewnia funkcję parkowania wózka. Jeśli hamulec nie znajduje się w żadnej pozycji blokowania, aby włączyć trzeci stopień blokady hamulca należy nacisnąć dźwignię hamulca aż da się usłyszeć trzy kliknięcia.

Jeśli hamulec znajduje się w pozycji pierwszego lub drugiego stopnia blokady należy nacisnąć dźwignię aż da się usłyszeć dwa lub jedno kliknięcie.

**Uwaga:** Jeśli opony uległy zużyciu po okresie użytkowania należy wyregulować hamulec lub wymienić części, aby zapewnić prawidłowe parkowanie wózka. W celu uzyskania pomocy, prosimy skontaktować się z dealerem Karma.

##### 4.3.2.3 Zwalnianie hamulca

Niezależnie od stopnia blokady hamulca, aby zwolnić hamulec należy nacisnąć dźwignię zwalniania hamulca (Zobacz Rys. 4.23)

#### **Uwaga:**

1. Należy zawsze sprawdzać hamulec, aby zapewnić, że jest on dopasowany do potrzeb.
2. Należy sprawdzać funkcję dźwigni zwalniania hamulca oraz samego hamulca od czasu do czasu. Gdy dźwignia lub hamulec zacznie zawodzić należy skontaktować się z dealerem Karma w celu wykonania naprawy.

#### **4.3.3 Nachylenie wózka przez opiekuna**

- Upewnić się, czy obie stopy użytkownika znajdują się na podnóżkach i nie ześlizgują się z nich. Upewnić się, czy uchwyty dłoni są bezpieczne i nie ześlizgują się.
- Zwolnić oba hamulce.
- Chwycić mocna uchwyty do pchania.
- Położyć mocniejszą stopę na odpowiedniej dźwigni nachylania w tylnej części wózka.
- Powiadomić osobę na wózku o nachylaniu wózka do tyłu.
- Pociągnąć wózek do tyłu za pomocą rąk i pchnąć ku dołowi za pomocą stopy. Dzięki temu wózek oprze się na tylnych kołach. (Zobacz Rys. 4.22)



#### **OSTRZEŻENIE:**

- Gdy wózek jest nachylony o około 25 stopni będzie utrzymywał równowagę na swoich tylnych kołach i będzie łatwo kontrolowany. Jeśli zostanie nachylony jeszcze bardziej będzie trudno zachować jego równowagę, a osoba na wózku nie będzie czuła się bezpiecznie.
- Obniżyć na wyprostowanych plecach; trzymać stopę na urządzeniu anty-wywrotkowym i powoli obniżyć wózek na podłoże.

#### **4.3.4 Zjeżdżanie z krawężnika**

Uwaga: Najlepszym rozwiązaniem jest unikanie krawężników używając krawężników z rampami. Czynność tę najlepiej wykonywać przy pomocy opiekuna.

##### **4.3.4.1 Zjeżdżanie z krawężników do przodu z pomocą opiekuna**



#### **OSTRZEŻENIE:**

- Jest to bardziej skomplikowana metoda i może wstrząsnąć użytkownikiem, ale umożliwia lepszą obserwację ruchu drogowego.
- Uważać, aby urządzenia anty-wywrotkowe nie zablokowały się na krawężniku powodując upadek.

#### **NIE WOLNO POZWALAĆ, ABY WÓZEK PRZECHYLIŁ SIĘ DO PRZODU PODCZAS ZJEŹDŻANIA Z KRAWĘŻNIKA.**

- Umieścić wózek w taki sposób, aby przednie koła znajdowały się w pobliżu krawędzi krawężnika i upewnić czy na drodze nie ma ruchu samochodowego.
- Przesunąć powoli wózek do przodu nieznacznie nachylając go do tyłu. Przygotować się na przyjęcie ciężaru wózka, gdy tylne koła wózka przekroczą krawędź krawężnika. Zapewnić, aby oba tylne koła wózka dotknęły podłoża w tym samym czasie, aby uniknąć upadku wózka.
- Delikatnie obniżyć koła przednie. **UNIKAĆ WSTRZĄSÓW WÓZKA.**

##### **4.3.4.2 Zjeżdżanie z krawężnika tyłem z pomocą opiekuna**



#### **OSTRZEŻENIE:**

Jest to łatwiejsza i wygodniejsza metoda, ALE wymaga od opiekuna wchodzenia tyłem na jezdnię.

- Wycofać wózek na krawężnik i upewnić się, czy oba koła znajdują się w równej odległości od krawężnika.
- Trzymając uchwyty do pchania powoli obniżyć tylne koła wózka na jezdnię. Przygotować się na kontrolowanie masy wózka podczas obniżania i zapewnić, aby tylne koła dotknęły podłoża w tym samym czasie.
- Nachylić wózek nieznacznie do tyłu i przesunąć wózek wystarczająco daleko na jednię, aby koła przednie i podnóżki mogły zostać obniżone bez zawadzania o krawężnik.

#### **4.3.5 Wjeżdżanie na krawężnik**

Uwaga: Operację tą najlepiej jest wykonywać przy pomocy opiekuna, a najlepszą metodą jest wjazd na krawężnik przodem, gdyż umożliwia to zachowanie kierunku ruchu i jest mniej wymagająca fizycznie dla opiekuna.

##### **4.3.5.1 Wjeżdżanie na krawężnik przodem przy pomocy opiekuna**

- Gdy podnóżki będą prawie stykać się z krawężnikiem należy nachylić wózek. Wózek powinien być nachylony na tyle wystarczająco, aby koła przednie wózka swobodnie wtoczyły na chodnik.
- Pchać wózek do momentu, gdy koła tylne zetkną się z krawężnikiem. Następnie, kontynuując przesuwanie wózka, podnieść uchwyty do pchania pchając równocześnie wózek do przodu.

##### **4.3.5.2 Wjeżdżanie na krawężnik tyłem przy pomocy opiekuna**

Uwaga: Z powodów bezpieczeństwa nie zalecamy stosowania tej metody.

#### **4.3.6 Wjeżdżanie i zjeżdżanie ze schodów**

Uwaga: Należy unikać pokonywania stopni, w szczególności gdy nie jest dostępna dodatkowa pomoc. Używać ramp lub wind, jeśli są one dostępne.

Do tej czynności potrzebnych jest dwóch opiekunów, każdy z nich zdolny do udźwignięcia przynajmniej połowy połączonej masy osoby na wózku oraz wózka.

Każdy pomocnik powinien być ugięty w kolanach i trzymać ramę główną wózka: pomocnik przedni powinien trzymać ręce pod przednią częścią siedzenia, natomiast pomocnik tylni powinien przytrzymywać ramę wózka pod uchwytami do pchania.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Nie próbować podnosić wózka za jego ruchome elementy. Podnoszenie za pomocą ruchomych elementów wózka może być przyczyną obrażeń ciała użytkownika lub uszkodzeń samego wózka.

#### **CZYNNOŚĆ PODNOSZENIA POWINNA BYĆ PRZEPROWADZANA Z WYPROSTOWANYMI PLECAMI.**

Wyrównać nogi względem wózka. Ostrożnie podnieść go do góry lub w dół. Uważać na sposób stawiania stóp – nie wolno krzyżować stóp.

#### **4.4 Transport**

Wózek Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512) został poddany testom wypadkowym zgodnie z normą ISO7176-19 (Nr protokołu MBK 09/0964) i jest przeznaczony do użytku w pojazdach, które zostały przystosowane do tego celu. Wózek musi być bezpiecznie umocowany, jak opisano w jego instrukcji obsługi. Wózek Ergo Lite (2501 & 2512) został przetestowany przy pomocy czteropunktowego systemu mocowania pasów. Aby uzyskać dodatkowe informacje o mocowaniu wózka, prosimy


zapoznać się z instrukcją obsługi producenta systemu mocowania. Firma Karma zawsze zaleca, aby użytkownik był transportowany na siedzeniu pojazdu przypiętym pasami bezpieczeństwa.



#### **SUGESTIA:**

Jeśli możliwe, należy przenieść użytkownika na siedzenie pojazdu.

#### **4.4.1 Przed użyciem**

- Odłączyć wszystkie dające się odłączyć akcesoria wózka i przechowywać je w bezpiecznym miejscu, gdzie nie będą mogły się przemieszczać, by nie stwarzać dodatkowego zagrożenia.
- Cztero-punktowy system mocowania wózka powinien odpowiednio umocować dolną ramę wózka (punkt mocowania haka ) do pojazdu transportowego.
- System mocowania wykorzystujący uprzęż musi być również zamocowany do pojazdu transportowego w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika. Prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi systemu.
- Opiekun/Osoba odpowiedzialna za transport musi sprawdzić wszystkie punkty mocowania. Opiekun/osoba odpowiedzialna za transport musi być w pełni zaznajomiona z obsługą systemu oraz limitami masy dla systemu.
- Zobacz stronę internetową <http://www.unwin-safety.com/> w celu uzyskania dodatkowych informacji.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Podczas transportu lub podnoszenia wózka nie wolno go trzymać za ruchome części lub akcesoria (koła przednie/tylne, uchwyty, koła przednie, podnóżki, podłokietniki oraz urządzenia anty-wywrotkowe, etc.).

Procedura podnoszenia powinna być przeprowadzana na wyprostowanych plecach. Wyrównać nogi obok wózka. Ostrożnie podnieść wózek w górę lub w dół. Uważać na sposób stawiania stóp – nie krzyżować stóp.

#### **4.4.2 Metoda mocowania**

Wózek Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512) został przetestowany za pomocą czteropunktowego systemu mocowania. Prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi systemu, aby uzyskać dodatkowe informacje o jego obsłudze.

Mocowanie przedniego pasa

- Podłączyć pasy dookoła ramy wózka oraz zacisku koła przedniego, jak pokazano na rysunku poniżej. Punkt mocowania jest zaznaczony kolorem żółtym.
- Zwolnić hamulce i wycofać wózek, aby napiąć przednie pasy. Włączyć hamulce wózka (hamulce powinny pozostawać włączone podczas transportu).

Mocowanie tylnego pasa

- Zamontować pasy tylne do ramy około 300 mm od oparcia wózka.
- Przymocować haki do ramy tylnej, jak pokazano na rysunku poniżej. Naprężyć pasy, aż wózek będzie bezpiecznie unieruchomiony.



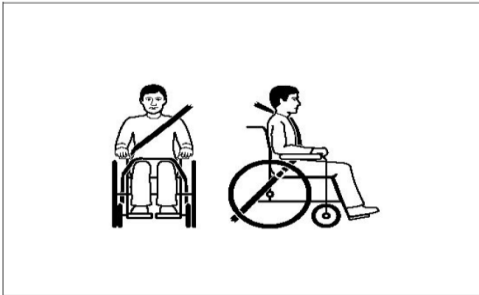
Mocowanie pasa przedniego



Mocowanie pasa tylnego

#### Mocowanie pasa siedzenia

- Przymocować 3- punktowy pas bezpieczeństwa dla użytkownika.
- Użytkownik wózka powinien być umieszczony przodem do kierunku jazdy, a hamulec wózka włączony.
- Pasy miednicy powinny mieć pełny kontakt z przednią częścią ciała w pobliżu połączenia uda i miednicy, jak pokazano na rysunku poniżej (Poprawna pozycja pasa bezpieczeństwa).
- Pasy nie powinny być utrzymywane z dala od ciała przez elementy wózka, jak np. podłokietniki lub koła, jak pokazano na rysunku poniżej (Niepoprawna pozycja pasa bezpieczeństwa).



Poprawna pozycja pasa bezpieczeństwa

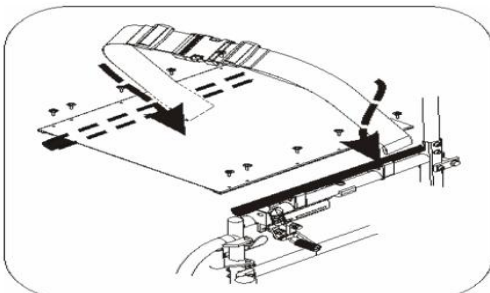


Niepoprawna pozycja pasa bezpieczeństwa

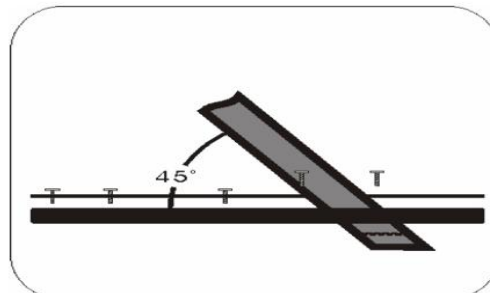
#### 4.5 pas bezpieczeństwa

##### Instrukcje montażu i demontażu pasa bezpieczeństwa

- Poluzować czwartą i piątą śrubę po każdej stronie tapicerki siedzenia i włożyć pas bezpieczeństwa pomiędzy otwór czwarty a piąty (Rys. 4.23).
- Utrzymywać pas bezpieczeństwa pod kątem 45° w celu zapewnienia komfortu użytkownika (Rys. 4.24).
- Przesunąć tapicerkę siedzenia do tyłu i dokręcić śruby.



Rys. 23



Rys. 24

#### Regulacja długości pasa bezpieczeństwa

- Określić wymaganą długość pasa (Rys. 4.25).

- Przesunąć dwie części pasa przez sprzączkę, aby wydłużyć lub skrócić długość pasa (Rys. 4.26).
- Pociągnąć dwie części pasa (Rys. 4.27).
- Przesunąć sprzączkę do plastikowego zacisku, aby pas nie ześlizgnął się. Sprawdzić, czy pomiędzy zaciskiem a sprzączką nie ma wolnej przestrzeni (Rys. 4.27).



#### SUGESTIA:

Zalecamy, aby pas był zamontowany w miarę ciasno dookoła miednicy. Pas należy docisnąć w taki sposób, aby można było włożyć palec pomiędzy ciałem użytkownika a pasem. Należy sprawdzić, czy pas jest zamocowany poprawnie, w sposób zalecany w instrukcji. Jeśli jest to niemożliwe, prosimy skontaktować się z dostawcą.



Rys. 4.25



Rys. 4.26



Rys. 4.27



Rys. 4.28

#### Obsługa pasa:

- Po umieszczeniu użytkownika na wózku należy zapiąć pas bezpieczeństwa.
- Wyregulować pas w taki sposób, aby był dopasowany do ciała użytkownika, zapewniał komfort.
- Jeśli pas nie jest używany należy go zapiąć, aby nie blokował tylnych kół podczas jazdy wózkiem.

#### Konserwacja

Pas bezpieczeństwa jest wykonany ze 100% poliestru, a sprzączka z plastiku. Pas nie wymaga konserwacji, ale powinien być poddawany comiesięcznej inspekcji pod kątem wytarcia krawędzi oraz cotygodniowej w celu sprawdzenia, czy jest dopasowany do użytkownika. W przypadku stwierdzenia oznak zużycia, pas należy niezwłocznie wymienić.

#### 5 INSPEKCJA I KONSERWACJA

##### 5.1 Kontrola ogólna

Przed rozpoczęciem jazdy, należy sprawdzić poniższe pozycje. Jeśli zostaną wykryte jakiegokolwiek awarie, należy skontaktować się dealermem KARMA w celu przeprowadzenia dodatkowej inspekcji wózka przed jego użyciem.

- Sprawdzić hamulce pod kątem zużycia, uszkodzeń. Wymiana lub regulacja hamulców powinna być przeprowadzona przez autoryzowanego technika.
- Sprawdzić, czy uchwyty na ręce nie są uszkodzone i bezpiecznie przymocowane.
- Sprawdzić, czy urządzenia anty-wywrotkowe nie są uszkodzone i bezpiecznie zamontowane.
- Przed użyciem wózka należy sprawdzić, czy wszystkie śruby oraz nakrętki są dokręcone. Sprawdzić wszystkie części pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić. Sprawdzić wyregulowanie wszystkich części.
- Sprawdzić hamulce, czy pracują poprawnie.
- Koła oraz opony powinny być sprawdzane okresowo pod kątem pęknięć i zużycia i w razie potrzeby wymieniane na nowe przez autoryzowanego technika.

**OSTRZEŻENIE:**

Skontaktować się z dealerem Karma w celu przeprowadzenia inspekcji wózka w przypadku wykrycia jakichkolwiek usterek.

**5.2 Regularna konserwacja**

Aby wózek znajdował się w dobrym stanie, należy poddawać go regularnej inspekcji przez autoryzowanego dealera Karma przeprowadzanej co sześć miesięcy od daty zakupu.

Mogą znajdować zastosowanie opłaty za konserwację/serwis.

**SUGESTIA:**

Jeśli wózek nie będzie używany przez dłuższy okresie, należy poddawać go corocznej inspekcji.

Pozycja	Co tydzień	Co miesiąc
<b>OGÓLNE</b>		
Rolki wózka proste (brak nadmiernych przemieszczeń, lub ściągania na jedną stronę)		V
<b>RAMA I DRAŻKI POPRZECZNE</b>		V
Sprawdzić konstrukcję pod kątem małych pęknięć/szczelin Sprawdzić ramę giętą lub drążki poprzeczne		V
<b>HAMULCE</b>		
Sprawdzić, czy podczas jazdy nie wchodzą w kontakt z kołami		V
Punkty obrotu wolne od zużycia oraz luzów		V
Łatwo włączają się	V	
Uniemożliwiają ruch wózka	V	
<b>SIEDZENIE I OPARCIE</b>		
Sprawdzić, czy nie są rozdarte ani nie zwisają	V	
Sprawdzić pod kątem luzów i uszkodzonego sprzętu		V
<b>KOŁA PRZEDNIE</b>		
Sprawdzić czy koła przednie obracają się płynnie		V
Sprawdzić koła przednie pod kątem zużycia łożysk/mocowań oraz ewentualnych uszkodzeń opon		V
<b>KOŁA TYLNE</b>		
Czy osie zamykane na szybko-złączki zamykają się poprawnie; w razie potrzeby nasmarować.	V	
Brak przesuwania się i ściągania na boki		V
Sprawdzić szprychy pod kątem pęknięć, wygięć lub złamań	V	
<b>PODŁOKIETNIKI</b>		
Sprawdzić przycisk podłokietnika, czy działa poprawnie		V
Sprawdzić, czy podłokietniki odłączają się poprawnie i wracają do swojej pozycji		V
<b>PODNOŻKI</b>		
Sprawdzić, czy śruby regulacyjne wysokości podnóżka są bezpiecznie dokręcone.		V
Sprawdzić, czy dźwignia zwalniania podnóżka blokuje się prawidłowo		V
<b>OPONY</b>		
Sprawdzić pod kątem pęknięć, zużycia	V	
Dla opon pompowanych sprawdzić, czy właściwie się pompują	V	
Sprawdzić, czy głębokość bieżnika opony jest większa niż 1 mm		V

Sprawdzić ciśnienie powietrza w oponie		
--	--	--

**OSTRZEŻENIE:**

Jak w przypadku każdego wózka, koła oraz opony muszą być poddawane okresowej kontroli pod kątem pęknięć oraz stopnia zużycia i w razie potrzeby wymieniane. Nie utrzymywanie prawidłowego ciśnienia powietrza w oponach znacznie zmniejsza wydajność hamulców.

**OSTRZEŻENIE:**

Nie wolno modyfikować lub rozmontowywać konstrukcji ramy wózka. Może być to przyczyną uszkodzeń ciała. Unieważnia to również gwarancję.

**6. OPCJE I AKCESORIA**

Słupek I.V.  
Wysokość regulowana od 135 cm do 200 cm  
Pasuje do wszystkich wózków ręcznych Karma



Worek na oparcie  
Standardowy rozmiar  
Pasuje do wszystkich wózków ręcznych Karma



Uchwyt na napoje  
Dopasowuje się do rozmiaru pojemnika (6 – 10 cm)  
Pasuje do wszystkich wózków ręcznych Karma



Urządzenie anti-wywrotkowe  
Pasuje do wszystkich wózków ręcznych Karma



Wielozadaniowy pas bezpieczeństwa  
Pasuje do wszystkich wózków ręcznych Karma

**OSTRZEŻENIE:**

Montaż akcesoriów do wózka może zakłócić całkowitą stabilność oraz środek ciężkości wózka. Tym samym czynności te muszą być wykonywane przez autoryzowanego technika.

**7. USUWANIE USTEREK**

Ogólne problemy z wózkiem

Przed oddaniem wózka do naprawy można samodzielnie sprawdzić następujące elementy.

Problem	Miejsca inspekcji oraz czynności naprawcze
1. Wózek zmienia kierunek w prawo/lewo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić opony, czy posiadają poprawne ciśnienie</li> <li>• Sprawdzić kąt zacisku koła przednie</li> <li>• Sprawdzić, czy koła tylne są zamontowane w równej odległości od ramy siedzenia</li> </ul>
2. Powolne wykonywanie skrętów	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić opony, czy posiadają poprawne ciśnienie</li> <li>• Sprawdzić poluzowane nakrętki oraz śruby</li> </ul>
3. Koło przednie wiruje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić opony, czy posiadają poprawne ciśnienie</li> <li>• Sprawdzić poluzowane nakrętki oraz śruby</li> <li>• Sprawdzić kąt zacisku koła przedniego</li> </ul>
4. Piski i trzaski	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić poluzowane nakrętki oraz śruby</li> </ul>
5. Luzy wózka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić poluzowane nakrętki oraz śruby</li> </ul>

Jeśli nie można samodzielnie rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dealermem Karma

**8. SPECYFIKACJA**

Model	Ergo-Lite(KM-2501)	
Długość całkowita (mm)	940	940
Szerokość całkowita (mm)	570	621
Wysokość całkowita (mm)	910	
Masa całkowita (kg)(opony pneumatyczne)	8.3	8.4
Szerokość siedzenia (mm)	406(16")	457(18")
Głębokość siedzenia (mm)	420	
Wysokość siedzenia (mm)	482	
Wysokość oparcia (mm)	420	
Wysokość podłokietnika (mm)	215	
Długość łydki (mm)	350-400	
Długość po złożeniu (mm)	850	
Szerokość po złożeniu (mm)	275	
Wysokość po złożeniu (mm)	710	
Maksymalna masa użytkownika (kg)	100	100

Model	Ergo-Lite(KM-2512)			
	20"		14"	
Długość całkowita (mm)	930	930	930	930
Szerokość całkowita (mm)	605	656	570	621
Wysokość całkowita (mm)	910	910	910	910
Masa całkowita (kg)(opony pneumatyczne)	10,23	10,34	8,75	8,86
Szerokość siedzenia (mm)	406 (16")	457(18")	406 (16")	457(18")
Głębokość siedzenia (mm)	420	420	420	420
Wysokość siedzenia (mm)	482	482	482	482
Wysokość oparcia (mm)	420	420	420	420

Wysokość podłokietnika (mm)	215	215	215	215
Długość łydki (mm)	350	350	350	350
Długość po złożeniu (mm)	690	690	690	690
Szerokość po złożeniu (mm)	340	340	305	305
Wysokość po złożeniu (mm)	710	710	710	710
Maksymalna masa użytkownika (kg)	100	100	100	100

Dostępne szerokości siedziska: 41 cm, 46 cm. Ze względu na specyfikację wyrobu przy powyższych szerokościach wózka, szerokość siedziska wynosi odpowiednio 37 cm oraz 43 cm.

<b>Stabilność (zgodnie z ISO 7176-1:1999)</b>			
Manekin 100 kg	Ergo Lite(KM-2501)	Ergo Lite(KM-2512)	
Do przodu	16°	17.9°	18.1
Do tyłu – tylne koła zablokowane	10.5°	10.1°	10.8°
Do tyłu – tylne koła odblokowane	15°	15.5°	14.1°
Przeciwdziałanie wywrotkom	11.5°	11.4°	11.9°
Boczenie	16°	14.3°	13.3°



#### **OSTRZEŻENIE:**

Nie wolno poruszać się wózkiem w poprzek wzniesienia (w każdym kierunku) o kącie nachylenia większym niż 7 stopni.

#### **9. CZYSZCZENIE ORAZ KONSERWACJA**

##### **9.1 CZYSZCZENIE**

Aby przedłużyć żywotność wózka, zaleca się, aby czyścić go okresowo (najlepiej codziennie) szczególnie, jeśli jest używany w deszczową lub śnieżną pogodę. Zalecamy, aby nie korzystać z wózka podczas deszczu lub śniegu. Jeśli podczas poruszania się wózkiem przypadkowo napotkamy deszcz, zaleca się znalezienie schronienia. Jeśli nie istnieje możliwość znalezienia schronienia, należy skierować się do punktu przeznaczenia.

###### **9.1.1 Rama**

Wytrzeć za pomocą wilgotnej szmatki.

###### **9.1.2 Tapicerka**

- Do czyszczenia tapicerki używać ciepłej wody z mydłem.
- Można używać również preparat/piankę do czyszczenia tapicerki, ale należy unikać rozpuszczalników.

##### **9.2 RECYKLING PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA**

Plan recyklingu po zakończeniu użytkowania wózka powinien być zgodny z przepisami ochrony środowiska. Wyszczególnione poniżej pozycje są podane do celów informacyjnych, gdyż przepisy lokalne oraz krajowe mogą się różnić/zmieniać.

<b>Materiał</b>	<b>Nazwa części</b>	<b>Metoda</b>
Stop aluminium	Rama	Recykling
Plastik	Elementy modułowe	Recykling
Papier	Instrukcja obsługi	Recykling

- W wielu krajach istnieje wiele organizacji, które można odnaleźć w Internecie, które przyjmują używane towary na cele dobroczynne. Prosimy odszukać takie informacje i wspomagać osoby, które miały odrobinę mniej szczęścia oraz chronić planetę dla przyszłych pokoleń. Jeśli użytkownik nie posiada dostępu do sieci Internet, można skorzystać z informacji telefonicznej, poprosić operatora o pomoc lub uzyskać więcej informacji w lokalnym centrum informacyjnym. Dzień Ziemi ma miejsce każdego dnia.

Skontaktować się z lokalnym centrum ds. recyklingu w celu uzyskania informacji odnośnie recyklingu akumulatorów, gdyż przepisy mogą się różnić w zależności od kraju/regionu.

#### **UWAGA:**

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregoś z poniżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

**UWAGA:**

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI**

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny z wyjątkiem wyrobów elektrycznych – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

**INFORMACJA**



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

Manual for manual wheelchairs

Ergo Lite  
(KM-2501)  
(KM-2512)



ISO 9001

*Lead the way, all the way!*

GENERAL WARNINGS

- Always maintain the trolley well, in particular checking tyre pressure, as this affects the performance of the brakes.
- When getting on or off the wheelchair, make sure that both brakes are engaged.
- If the trolley is not being pushed or used, make sure that both brakes are engaged.
- Care must be taken when negotiating kerbs and making uphill turns.
- Steep and uneven surfaces should be avoided as this can cause the trolley to tip over.
- Avoid soft surfaces as the wheels may collapse.
- Move the trolley smoothly in all conditions.
- Always observe your surroundings to identify hazards, such as furniture, doors, holes, hills, kerbs, entrances, etc.
- Keep both feet on the footrests at all times, and ensure that clothing is properly tucked and does not block the wheels.
- Always drive carefully on hills.
- Always keep both hands on the push handles for proper control of the trolley (applies to helper).
- Always remember to maintain balance.
- Check the frame and wheelchair components regularly and always follow the instructions given in this manual during and after the warranty period.
- Tie the upholstery or replace it with new upholstery if it becomes loose.
- Equip the trolley with anti-tipping devices to avoid falls backwards.
- The wheelchair should be fitted with safety belts designed for disabled people.
- The wheelchair should be fitted with heel loops for people with disabilities.
- Wash both hands after greasing the trolley.
- Keep the trolley away from sources of fire.
- Under no circumstances should the trolley be overloaded.

- Do not hang any heavy objects on the rear of the trolley, as this may affect the stability of the trolley especially when climbing hills.
- The wheelchair can only be used by one person.
- Do not use the wheelchair when the patient is unconscious.
- Do not use other means of transport to push the trolley.
- Do not lift the front wheels while driving, as there is a risk of falling and causing serious injury.
- Do not get into the trolley while it is moving.
- Do not move the trolley too fast and do not make sudden turns.
- Do not drive the trolley across a gradient (in either direction) greater than 7 degrees.
- Do not stand on the footrests when getting in or out of the wheelchair.
- Do not climb stairs using a wheelchair, either alone or with a carer.
- Do not attempt to lift the wheelchair with moving (detachable) parts. Lifting with the help of moving parts of the wheelchair may lead to injury to the user and/or carer or damage to the wheelchair.
- Do not use the pushchair if the backrest is folded. This will change the centre of gravity of the pushchair and may cause the pushchair to tip backwards. The backrest should only be folded when storing or transporting the pushchair.
- Do not hang any objects from the rear joint, as this may cause the backrest to fold down and cause serious injury to the user.

#### **KARMA AS A SERVICE PROVIDER**

- Tools are not required to assemble the trolley. The trolley should be assembled by an authorised Karma dealer. The authorised Karma dealer is also the service provider for the pram. Unauthorised repairs, upgrades and additions will void the warranty and may cause injury. Any adjustments to the rear wheel position should be carried out by an authorised Karma service provider. The service provider has the necessary tools for the wheelchair.
- If the wheelchair has damaged components or loose parts, contact your dealer for repair and/or replacement of the wheelchair. Always use parts authorized by KARMA. Using parts not authorized by KARMA may void the warranty.
- Customers should turn to their dealer for all maintenance services so that the warranty they have obtained is not voided. Authorised service providers should always be approached. Unauthorised repairs will invalidate the warranty. Procedures other than those described in this manual must be carried out by qualified technical personnel. These personnel are in possession of service manuals with a complete list of maintenance services required to keep the wheelchair in the best possible condition. Refer to the warranty section to find out what KARMA guarantees and what maintenance services and parts the user will have to pay for themselves.
- KARMA does not currently have an official list of service providers. Please contact your dealer. If you are unable to contact your dealer, please contact an authorised Karma dealer. If this proves impossible, please contact us and we will try to arrange a service repair. Please note that there will be a charge for collection and delivery of the trolley.

CE marking

This wheelchair complies with the Medical Device Directive 93/42/EEC.



**WARNING:**

Before purchasing and using a Karma trolley, please contact a qualified Karma technician to ensure correct trolley selection and to receive training on use. You may need to install additional equipment on the trolley or change the configuration. Please contact your Karma service provider.




**TARGET PATIENT GROUP**

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in these instructions for use). The device can be purchased by the user independently or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

**1. INTRODUCTION**

Please read this user manual carefully before using the wheelchair. Incorrect use of the wheelchair may lead to health damage, injury or accidents. Thus, in order to use the wheelchair safely and successfully, please read this manual carefully.

- The user manual contains instructions on how to operate the wheelchair, assembly instructions, as well as instructions on how to prevent possible accidents.
- This user manual is intended for the wheelchair: Ergo Lite (KM-2501& KM-2512 ).
- The meaning of the individual graphic symbols used in the text is explained below. Pay particular attention to the parts of the text indicated by these symbols.

 WARNING:	Incorrect use can lead to serious injury or death.
 NOTES:	Incorrect use can lead to personal injury and/or damage to the wheelchair.
 SUGGESTION:	The instructions given must be followed in order to keep the trolley in good and proper condition.

- The user manual includes a repair and maintenance diagram, as well as a warranty.
- If there is another person using the wheelchair, make sure they are familiar with this user manual.
- As trolley designs change, some of the illustrations and photos shown in this manual may not correspond to the type of trolley purchased. We reserve the right to make modifications to the designs without prior notice.

**2. SAFETY**

**2.1 Entrances, doors**

The safest way to operate the trolley is on a level floor free of any obstacles. If possible, always use ramps when entering or leaving the building. Keeping your hands on the push handles allows maximum balance. Do not force yourself around obstacles by pushing and never use the sides of the door to push off.

**2.2 Leaning**

Do not lean over the side of the wheelchair as this can lead to loss of balance and falling. (See Fig. 2.3).

**2.3 Moving up hills**

- Do not make turns on hills because of the risk of overturning.
- When assisting, move straight up. If it is necessary to move downwards, walk backwards until the user is on level ground. (See Fig. 2.4 and 2.5).
- Avoid stopping on hills; this can lead to loss of control of the trolley.
- Do not use the brakes to reduce speed or stop; this can lead to locking of the brakes and loss of control of the wheelchair.

- If possible, move up hills together with a caregiver.
- Operating restrictions: do not climb hills of more than 5 degrees without the assistance of a caregiver.

## 2.4 Curbs

- If possible, a carer should always be used (if moving with a carer, the wheelchair must have push handles).
- Avoid strong shocks when stepping off the kerb. Shocks can have an adverse effect on the trolley.
- Under no circumstances should you attempt to negotiate a kerb whose height exceeds the normal height (30 - 50 cm).
- Always exercise caution when crossing kerbs and do not drive over a kerb in reverse without the assistance of a carer.

## 2.5 Stairs

- Always use two or more caregivers. Tilt the wheelchair to the balance point. One carer (at the back) holds the pushchair on the first step resting their arms firmly for lifting. The second carer, holding the fixed part of the front frame, lifts the wheelchair above the steps while the first carer places one foot on the next step and repeats the action. (See Fig. 2.1).
- Do not take the stairs going forward.
- Do not use escalators. Use a lift.



Fig. 1

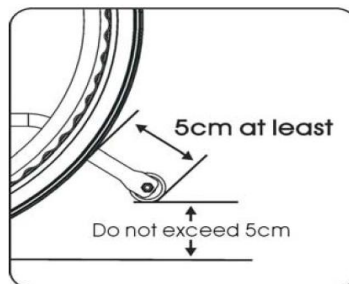


Fig. 2

## 2.6 Streets

- Always take extra care when crossing the street. Reflective tape on the trolley and/or on clothing provides better visibility to drivers.
- Avoid holes and uneven surfaces that can cause the wheels of the wheelchair to lock. (See Fig. 2.6)

## 2.7 General information

- Always check that BOTH brakes are engaged when getting on or off the wheelchair.
- Do not stand on the footrests when getting in or out of the wheelchair.
- It is not permitted to carry more than one passenger. Karma wheelchairs are designed for one user.
- Please take care that the clothing does not block the wheels of the trolley.

## 2.8 Upholstery

- Use warm, soapy water to clean the upholstery.
- Upholstery cleaner/foam can also be used, but avoid using solvents.

## 2.9 Anti-tipping devices

Please purchase anti-tipping devices and always use them to avoid injury. The distance between the anti-tip device and the wheels is more than 5 cm; the floor height is not more than 5 cm (See Fig. 2.2).

## 2.10 Maximum user weight limit

Please refer to the section "Maximum User Weight" in Section 8 SPECIFICATIONS. Loads in excess of the maximum load capacity of the trolley may damage the trolley and cause faults leading to serious danger. The warranty does not cover damage caused by incorrect operation of the trolley.

## 2.11 Avoid misuse

- Please be aware that any vehicle can cause injury if operated incorrectly. This manual contains a number of tips to enhance user safety. Incorrect use of the wheelchair is dangerous to both the user and bystanders. ALWAYS obey traffic regulations and the instructions given in this manual. The wheelchair can serve the user well for a long time if used correctly.
- Do not allow children to stand or play on the trolley. (See Fig. 2.7).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



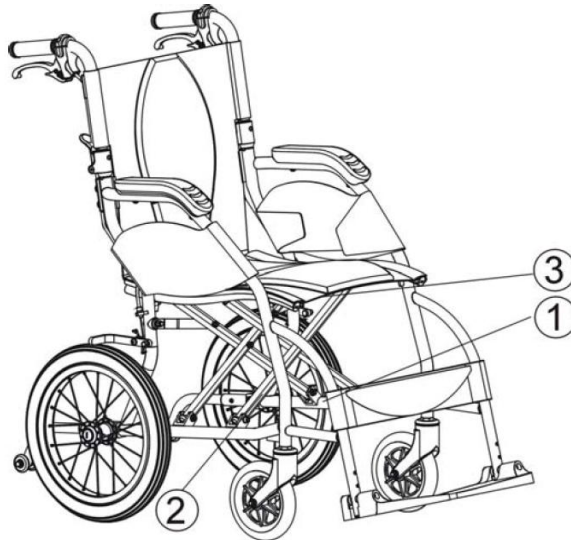
Fig. 4



Fig. 5

## 2.12 Labelling

Before using the trolley, please read the labels on the trolley carefully. Please do not remove the labels and keep them for future reference.

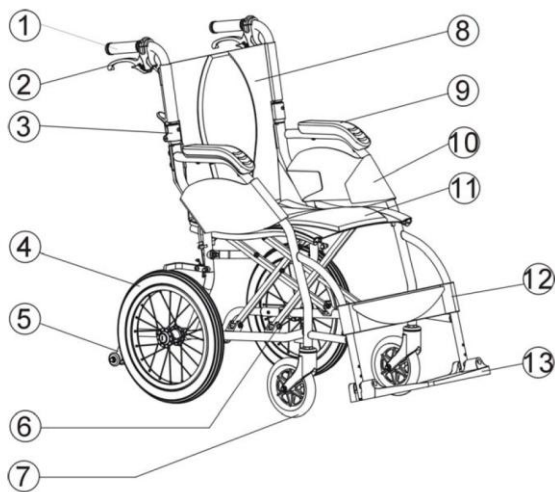


3. PURPOSE AND COMPONENTS

3.1 Purpose

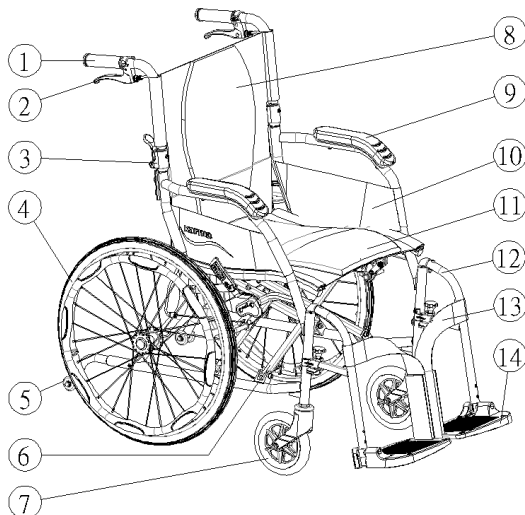
- Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512) is a transit wheelchair. This means that it can only be propelled by the carer (transit).
- The wheelchairs are designed for users weighing up to 100 kg. The rear wheels are equipped with brakes for the carer mounted on both sides.
- The pushchair is equipped with pneumatic tyres for good traction and comfort. The pushchair also has an extremely sturdy aluminium frame with a set of accessories and cannot withstand extremely high temperatures (neither the user nor the carer need to touch metal parts when using the pushchair).
- The front wheels are fitted with PU tyres for extra durability; pneumatic front wheels are available on request.
- When prescribing a wheelchair for use by a person with a partial or full amputation (above or below the knee, one or two limbs) or other conditions that compromise the natural centre of gravity, we recommend that a therapist or dealer is contacted and that anti-tip devices are fitted.

### 3.2 Description of the KM- 2501 trolley parts



- 1 Push handle
- 2 Keeper brake
- 3 Rear connector
- 4 Rear wheel
- 5 Anti-tipping device (Option)
- 6 Transverse locking bar
- 7 Front wheel
- 8 Backrest upholstery
- 9 Armrest
- 10 Side panel
- 11 Seat upholstery
- 12 Calf support
- 13 Footstool

### 3.2 Description of the KM- 2512 trolley parts



1. push handle
- 2 Keeper brake
3. rear connector
4. rear wheel

5. Anti-tipping device (Option)
6. transverse locking beam
7. front wheel
- 8 Backrest upholstery
9. armrest
10. side panel
11. seat upholstery
12. Footrest
13. calf support
14. foot rest

#### 4. OPERATION

##### 4.1 Preparation of the trolley

##### 4.1.1 Disassembly

- Holding the armrests, pull them away from you (See Fig. 4.1).
- Pointing your fingers inwards while keeping your hand on the frame, push downwards until the seat lowers completely. Make sure the frame is securely seated in the handle. (See Fig. 4.2).
- Turn over the footrests (see Fig. 4.3).
- The trolley is ready for use. (See Fig. 4.4).

Alternatively, you can stand at the side of the wheelchair and carry out step 1 by pulling the nearest armrest towards you and pushing the other armrest in the opposite direction.



Fig. 4.1



Fig. 4.2



Fig. 4.3



Fig. 4.4



#### **WARNING:**

When performing step 2, do not put your fingers around the sides or under the seat as they may be pinched between the seat and the frame. (See Fig. 4.5)

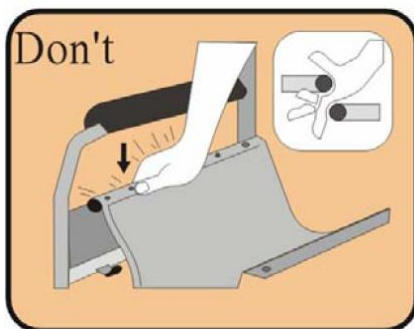


Fig. 4.5



**WARNING:**

The seat upholstery must be fitted before using the wheelchair. (See Fig. 4.6)



Fig. 4.6

#### 4.1.2 Folding

- Fold down the footrests (see Fig. 4.7)
- Remove the upholstery by holding it in the middle in the front and rear sections (See Fig. 4.8)
- Press the two release levers on the backrest frame to fold the backrest for storage or easy transport. (See Fig. 4.9)
- Folding is now complete. (See Fig. 4.10) (The trolley cover is an optional accessory).



Fig. 4.7  
4.10



Fig. 4.8



Fig. 4.9



Fig.



**WARNING:**

Take care not to press your fingers together when folding the trolley.

#### 4.1.3 Regulations

##### 4.1.3.1 Rear wheel

The trolley is equipped with wheels for quick disassembly. If necessary, follow the instructions below.

##### 4.1.3.1.1 Removing the rear wheel

- Hold the trolley by the push handle.
- Press the hub cap and hold the wheel release mechanism.
- Remove the wheel. (See Fig. 4.11)

#### 4.1.3.1.2 Rear wheel assembly

- Hold the wheel. Holding the centre of the rear wheel by two adjacent spokes using your thumb, press the release mechanism. Take the axle of the quick release mechanism and press the button in the centre. This will cause the bearing to move to the opposite end of the axle. This will allow the axle to move through the centre of the wheel hub. The wheels are now ready to be fitted to the trolley frame.
- Check that the trolley brake is in the OFF position. Take the assembled wheel and axle and press the button in the centre of the axle as above. This will cause the bearings to come apart and allow the axle to be inserted into the wheel clamp, which is located at the bottom of the wheelchair's rear frame. When you remove your thumb from the button, the bearings should protrude from the axle at the rear of the wheel clamp. This further secures the wheel in the frame. (See Fig. 4.12)



#### WARNING:

Ensure that the axle is fully in the wheel clamp of the trolley wheel and that the ball bearings are fully open and correctly fixing the wheel in the trolley frame.

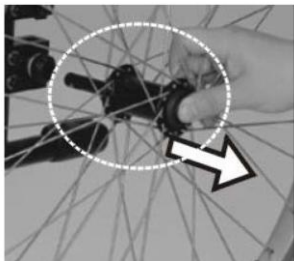


Fig. 4.11

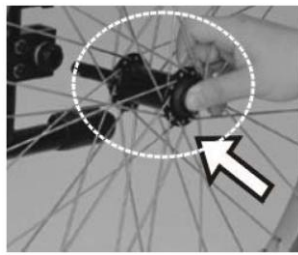


Fig. 4.12

#### 4.1.3.1.3 Recommended and unrecommended activities

- Keep axles clean and lubricated with oil or maintenance fluid.
- Ensure correct tyre pressure if pneumatic tyres are used.
- Do not attempt to remove the wheels if there is a user on the wheelchair and the wheelchair is fitted with anti-tip devices.

#### 4.1.3.2 Footrest height

- To adjust the height of the footrest, use the Karma tool to loosen the screw on the front of the footrest arm (See Fig. 4.13).
- Adjust the footrest to the required height by tightening the screw (see Fig. 4.13)



Fig. 4.13



Fig. 4.14



#### SUGGESTION:

- Ensure that the height of the footrest is adjusted correctly according to the length of the user's calf to reduce pressure on the body.
- The height of the footrest must be greater than 5 cm (see Fig. 4.14)

#### 4.1.4 Transport and storage



##### **SUGGESTION:**

Please store the trolley in a place that is not exposed to direct sunlight, rain and dew. For more information, please consult your Karma dealer.



##### **NOTES:**

Do not place any objects on the trolley when storing the trolley. Placing objects on the folded or unfolded trolley will cause damage that is not covered by the warranty. (See illustration below)



#### 4.2 User transfer

- Apply both handbrakes.
- Turn the footrests upwards and twist to the side.
- The user lowers onto the seat using the armrests as a backrest.
- Turn the footrests downwards so that the user can place their feet on them. Check that the heels are resting on the heel rests and not touching the front wheels.
- Release both handbrakes.



##### **WARNING:**

Always check that the front wheels are aligned with the rear wheels and pointing forwards, and that the rear of the wheelchair is leaning against a wall or held securely by the carer.

#### 4.2.2 Transfer from trolley

- Ensure that the trolley is close to the destination point.
- Withdraw the wheelchair appropriately so that the front wheels are pointing forwards, i.e. in line with the rear wheels. Ensure that the rear of the wheelchair is leaning against a wall or, if this is not possible, is held by the carer.
- Apply both handbrakes.
- Turn the footrests upwards.
- Move the user to the edge of the seat.
- Place one foot on the ground with the knee at a right angle and the other foot slightly to the side and behind.
- Place your hands on the front of the armrests and, shifting your body weight forward, move your head and shoulders above your knees pushing upwards.



##### **WARNING:**

- Do not stand on the footrests when getting in or out of the wheelchair (See Fig. 4.15).

- Use the carer's brakes when getting in or out of the wheelchair.
- Do not allow the tread on the tyres or the brake pads to become worn. If pneumatic tyres are used, they must be inflated to the correct pressure.

When transferring the user to or from the wheelchair, ensure that the brakes are engaged so that the wheelchair does not move. Also check that the footrests are turned upwards to make it easier to get on or off. (See Fig. 4.16)

### 4.3 General use

#### 4.3.1 Pushing the wheelchair by the carer

- Always check that the brakes are applied when the wheelchair is not being pushed by the carer. (See Fig. 4.17)
- Always check that the user's feet are freely placed on the footrests and that clothing is not blocking the wheels of the wheelchair. (See Fig. 4.18)
- When pushing, always use both hands to have good control of the trolley. (See Fig. 4.19)
- Steep or uneven surfaces should always be avoided as the trolley will tip over (See Fig. 4.20)
- Avoid excessively soft surfaces as the front wheels of the wheelchair may lock (See Fig. 4.21)
- Do not move the wheelchair too fast or make sudden turns - try to move smoothly.
- Stop completely and look both ways before crossing the street.
- Railway tracks should be crossed perpendicularly so that the wheels do not lock into the rails.
- Do not run the trolley at full speed on railway rails.

PLEASE have full contact with the person in the wheelchair. If stopping in front of a display window or when talking to another person, please remember to turn the wheelchair so that the wheelchair user does not have to turn on their own.



#### NOTES:

Do not lock the brakes too tightly as this can cause the user to tip over.



Fig. 4.15



Fig. 4.16



Fig. 4.17



Fig. 4.18



Fig. 4.19



Fig. 4.20



Fig. 4.21



Fig. 4.22

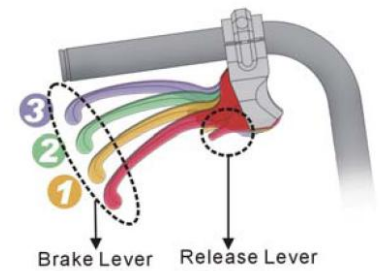


Fig. 4.23

#### 4.3.2 Brake

Please note: The 3-Step-Lock brake is a multifunctional brake that has the function of reducing speed and parking the wheelchair. Please read the brake instructions before using the brake to ensure your comfort and safety.

##### 4.3.2.1 Decreasing trolley speed

When moving up a hill, the carer may need to reduce the speed of the wheelchair to ensure safety. The first and second stage of the brake lock allow the speed of the wheelchair to be reduced.

To activate the first brake lock step, press the lever (see Fig. 4.23) until a single click is heard. To activate the second brake lock stage, press the lever (see Fig. 4.23) until two clicks can be heard.

##### 4.3.2.2 Parking the trolley

The third brake lock stage provides the parking function of the wheelchair. If the brake is not in any locking position, to activate the third brake locking stage press the brake lever until three clicks can be heard.

If the brake is in the first or second locking position, press the levers until you hear two or one click.

**Note:** If the tyres have worn out after a period of use, the brake must be adjusted or the parts replaced to ensure that the wheelchair parks correctly. Please contact your Karma dealer for assistance.

##### 4.3.2.3 Brake release

Regardless of the degree of brake lock, the brake release lever must be pressed to release the brake (see Fig. 4.23)

#### Attention:

3. Always check the brake to ensure it is fit for purpose.
4. Check the function of the brake release lever and the brake itself from time to time. When the lever or brake starts to fail, contact your Karma dealer for repair.

#### 4.3.3 Tilting the wheelchair by the carer

- Ensure that both of the user's feet are on the footrests and do not slip off. Ensure that the hand grips are secure and do not slip.
- Release both brakes.
- Grip the push handles firmly.
- Place a firmer foot on the appropriate tilt lever at the rear of the wheelchair.

- Notify the person in the wheelchair to tilt the wheelchair backwards.
- Pull the pushchair backwards with your hands and push downwards with your foot. This will allow the trolley to rest on the rear wheels. (See Fig. 4.22)



**WARNING:**

- When the wheelchair is inclined by about 25 degrees it will keep its balance on its rear wheels and be easily controlled. If it is inclined even more it will be difficult to keep its balance and the person in the wheelchair will not feel safe.
- Lower onto an upright back; keep your foot on the anti-tip device and slowly lower the trolley to the ground.

#### **4.3.4 Stepping off the kerb**

Note: It is best to avoid kerbs by using kerbs with ramps. This activity is best done with the help of a carer.

##### **4.3.4.1 Sliding forward from kerbs with the help of a carer**



**WARNING:**

- This is a more complicated method and may shock the user, but it allows better observation of traffic.
- Take care that the anti-tip devices do not get blocked on the kerb causing a fall.

#### **DO NOT ALLOW THE WHEELCHAIR TO TILT FORWARD WHEN STEPPING OFF THE KERB.**

- Position the wheelchair so that the front wheels are close to the edge of the kerb and ensure that there is no traffic on the road.
- Move the wheelchair slowly forward while tilting it slightly backwards. Be prepared to take the weight of the pushchair when the rear wheels of the pushchair cross the edge of the kerb. Ensure that both rear wheels of the pushchair touch the ground at the same time to avoid the pushchair falling.
- Gently lower the front wheels. **AVOID SHAKING THE TROLLEY.**

##### **4.3.4.2 Backwards stepping off the kerb with assistance from the carer**



**WARNING:**

This is an easier and more convenient method, BUT requires the carer to step backwards onto the carriageway.

- Back the trolley out to the kerb and ensure that both wheels are an equal distance from the kerb.
- Holding the push handles, slowly lower the rear wheels of the pushchair onto the roadway. Be prepared to control the weight of the pushchair when lowering and ensure that the rear wheels touch the ground at the same time.
- Tilt the wheelchair slightly backwards and move the wheelchair far enough onto the single carriageway so that the front wheels and footrests can be lowered without obstructing the kerb.

#### 4.3.5 Driving onto the kerb

Note: This operation is best performed with the assistance of a carer, and the best method is to drive to the kerb with the front of the carer, as this allows the direction of movement to be maintained and is less physically demanding for the carer.

##### 4.3.5.1 Stepping onto the kerb with the help of the attendant

- When the footrests are almost in contact with the kerb the pushchair should be inclined. The pram should be inclined enough so that the front wheels of the pram roll freely onto the pavement.
- Push the pushchair until the rear wheels make contact with the kerb. Then, while continuing to move the pushchair, lift the push handles while pushing the pushchair forward.

##### 4.3.5.2 Riding up onto the kerb in reverse with the help of the attendant

Note: For safety reasons, we do not recommend using this method.

#### 4.3.6 Ascending and descending stairs

Note: Avoid negotiating steps, particularly if no additional assistance is available. Use ramps or lifts if available.

Two carers are required for this activity, each capable of carrying at least half the combined weight of the wheelchair user and the wheelchair.

Each helper should be bent at the knees and holding the main frame of the wheelchair: the front helper should keep their hands under the front of the seat, while the rear helper should hold the frame of the wheelchair under the push handles.



#### **WARNING:**

Do not attempt to lift the wheelchair by its moving parts. Lifting by the moving parts of the trolley may cause injury to the user or damage to the trolley itself.

#### **THE LIFTING ACTION SHOULD BE CARRIED OUT WITH THE BACK STRAIGHT.**

Align the legs in relation to the wheelchair. Carefully lift it up or down. Be careful of the way your feet are placed - do not cross your feet.

#### 4.4 Transport

The Ergo Lite trolley (KM-2501 & KM-2512) has been accident tested in accordance with ISO7176-19 (Protocol No. MBK 09/0964) and is intended for use in vehicles that have been adapted for this purpose. The trolley must be securely fastened as described in its user manual. The Ergo Lite trolley (2501 & 2512) has been tested with a four-point belt attachment system. For further information on securing the pram, please refer to the manufacturer's instruction manual for the securing system. Karma always recommends that the user is transported on the seat of the vehicle secured with the seat belt.




#### **SUGGESTION:**

If possible, move the user to a seat in the vehicle.

##### 4.4.1 Before use

- Disconnect all detachable trolley accessories and store them in a safe place where they cannot move, so as not to create an additional hazard.

- The four-point attachment system of the trolley should adequately secure the lower frame of the trolley (hook attachment point ) to the transport vehicle.
- A restraint system using a harness must also be secured to the transport vehicle to ensure the safety of the user. Please refer to the system's instruction manual.
- The carer/person responsible for transport must check all fixing points. The carer/person responsible for transport must be fully familiar with the operation of the system and the weight limits for the system.
- See <http://www.unwin-safety.com/> for more information.



**WARNING:**

When transporting or lifting the wheelchair, do not hold it by moving parts or accessories (front/rear wheels, handles, front wheels, footrests, armrests and anti-tipping devices, etc.). The lifting procedure should be carried out on an upright back. Align the legs next to the wheelchair. Carefully lift the wheelchair up or down. Be careful of the way your feet are placed - do not cross your feet.

**4.4.2 Attachment method**

The Ergo Lite trolley (KM-2501 & KM-2512) has been tested with a four-point attachment system. Please refer to the system's instruction manual for further information on its operation.

**Front belt anchorage**

- Connect the straps around the frame of the wheelchair and the front wheel clamp as shown in the picture below. The attachment point is marked in yellow.
- Release the brakes and withdraw the trolley to tighten the front straps. Apply the trolley brakes (brakes should remain on during transport).

**Rear belt anchorage**

- Fit the back straps to the frame approximately 300 mm from the back of the wheelchair.
- Attach the hooks to the rear frame as shown in the diagram below. Tighten the straps until the trolley is securely restrained.



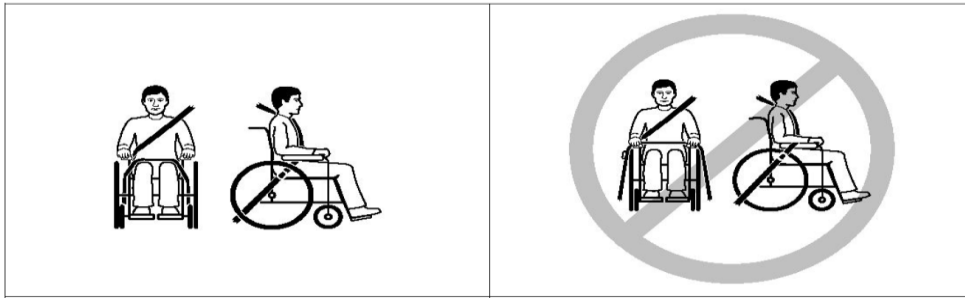
Front belt attachment



Rear belt attachment

**Seat belt attachment**

- Attach a 3-point safety belt for the user.
- The wheelchair user should be positioned facing forward and the wheelchair brake engaged.
- The pelvic belts should make full contact with the front of the body near the junction of the thigh and pelvis, as shown in the figure below (Correct seat belt position).
- The seat belt should not be held away from the body by elements of the wheelchair, such as armrests or wheels, as shown in the figure below (Incorrect seat belt position).



Correct seat belt position

Incorrect seat belt position

#### 4.5 safety belt

##### Seat belt installation and removal instructions

- Loosen the fourth and fifth bolts on each side of the seat upholstery and insert the seat belt between the fourth and fifth holes (Fig. 4.23).
- Keep the seat belt at an angle of 45° for comfort (Fig. 4.24).
- Slide the seat upholstery backwards and tighten the screws.

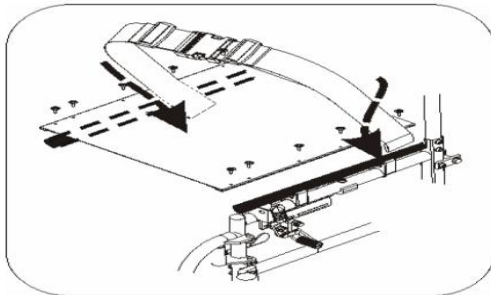


Fig. 23

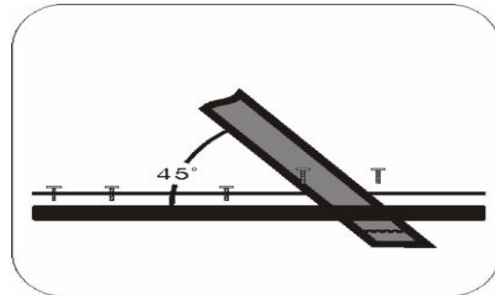


Fig. 24

##### Seat belt length adjustment

- Determine the required lane length (Fig. 4.25).
- Slide the two parts of the belt through the buckle to lengthen or shorten the length of the belt (Fig. 4.26).
- Pull the two parts of the belt (Fig. 4.27).
- Slide the buckle into the plastic clamp so that the belt does not slip. Check that there is no space between the clamp and the buckle (Fig. 4.27).



##### SUGGESTION:

We recommend that the belt is fitted fairly tightly around the pelvis. The belt should be tightened in such a way that a finger can be inserted between the wearer's body and the belt. Check that the belt is fitted correctly, as recommended in the instructions. If this is not possible, please contact your supplier.



Fig. 4.25



Fig. 4.26



Fig. 4.27



Fig. 4.28

Belt maintenance:

- Once the user is placed in the wheelchair, the seat belt must be fastened.
- Adjust the belt to fit the wearer's body for comfort.
- If the belt is not used, it should be fastened so that it does not block the rear wheels when the pushchair is being driven.

Maintenance

The safety belt is made of 100% polyester and the buckle is made of plastic. The belt requires no maintenance, but should be inspected monthly for edge wear and weekly to check that it fits the wearer. If signs of wear are found, the belt should be replaced immediately.

## 5 INSPECTION AND MAINTENANCE

### 5.1 General inspection

Before driving, check the following items. If any malfunctions are detected, contact your KARMA dealer for an additional inspection of the wheelchair before use.

- Check brakes for wear, damage. Replacement or adjustment of the brakes should be carried out by an authorised technician.
- Check that the hand grips are not damaged and securely attached.
- Check that anti-tipping devices are not damaged and securely fitted.
- Before using the trolley, check that all bolts and nuts are tightened. Check all parts for wear and replace if necessary. Check the alignment of all parts.
- Check the brakes to make sure they are working properly.
- Wheels and tyres should be checked periodically for cracks and wear and replaced if necessary by an authorised technician.



#### **WARNING:**

Contact your Karma dealer to inspect the trolley if any faults are found.

### 5.2 Regular maintenance

In order to keep the pram in good condition, you should have it regularly inspected by an authorised karma dealer every six months from the date of purchase.

Maintenance/service charges may apply.



#### **SUGGESTION:**

If the trolley will not be used for a long period, it should be inspected annually.

Position	Every week	Every month
<b>GENERAL</b>		
Straight rollers (no excessive movement or pulling to one side)		V
<b>FRAME AND CROSSBARS</b>		V
Check the structure for small cracks/gaps Check bent frame or cross bars		V
<b>BRAKES</b>		
Check that they do not come into contact with the wheels when driving		V
Pivot points free from wear and play		V
switch on easily	V	

Prevent trolley movement	V	
<b>SEAT AND BACKREST</b>		
Check that they are not torn or sagging	V	
Check for play and damaged equipment		V
<b>FRONT WHEELS</b>		
Check that the front wheels turn smoothly		V
Check front wheels for worn bearings/mountings and possible tyre damage		V
<b>REAR WHEELS</b>		
That the quick-release axles close properly; lubricate if necessary.	V	
No sliding or pulling to one side		V
Check spokes for cracks, bends or fractures	V	
<b>ARMRESTS</b>		
Check armrest button for correct operation		V
Check that the armrests detach correctly and return to their position		V
<b>FOOTSTOOLS</b>		
Check that the footrest height adjustment screws are securely tightened.		V
Check that the footrest release lever locks correctly		V
<b>TYRES</b>		
Check for cracks, wear and tear	V	
For inflatable tyres, check that they inflate properly	V	
Check that the tyre tread depth is greater than 1 mm		V
Check tyre pressure		



**WARNING:**

As with any wheelchair, wheels and tyres must be inspected periodically for cracks and wear and replaced if necessary. Failure to maintain the correct tyre pressure significantly reduces brake performance.



**WARNING:**

Do not modify or disassemble the frame structure of the wheelchair. Doing so may cause injury. This also voids the warranty.




**6. OPTIONS AND ACCESSORIES**



Pillar I.V.  
Height adjustable from 135 cm to 200



Backrest bag  
Standard size  
Fits all Karma hand trucks

cm Fits all Karma hand trucks	
 <p>Drinks holder Adjusts to the size of the container (6 - 10 cm) Fits all Karma hand trucks</p>	 <p>Anti-tipping device Fits all Karma hand trucks</p>
 <p>Multifunctional seat belt Fits all Karma hand trucks</p>	



**WARNING:**

Fitting accessories to the wheelchair can disturb the overall stability and centre of gravity of the wheelchair. Thus, these operations must be carried out by an authorised technician.

**7. RECTIFICATION OF DEFECTS**

General trolley problems

You can check the following items yourself before returning the wheelchair for repair.

<b>Problem</b>	<b>Inspection sites and remedial action</b>
1. trolley changes direction right/left	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check tyres for correct pressure</li> <li>• Check front wheel clamping angle</li> <li>• Check that the rear wheels are mounted at an equal distance from the seat frame</li> </ul>
2. making slow turns	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check tyres for correct pressure</li> <li>• Check for loose nuts and bolts</li> </ul>
3. the front wheel spins	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check tyres for correct pressure</li> <li>• Check for loose nuts and bolts</li> <li>• Check front wheel clamping angle</li> </ul>
4. squeaks and crackles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check for loose nuts and bolts</li> </ul>
5. trolley clearances	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check for loose nuts and bolts</li> </ul>

If you cannot solve the problem yourself, contact your Karma dealer

**8. SPECIFICATION**

Model	<b>Ergo-Lite(KM-2501)</b>
-------	---------------------------

Overall length (mm)	940 940	
Overall width (mm)	570 621	
Overall height (mm)	910	
Gross weight (kg) (pneumatic tyres)	8.3	8.4
Seat width (mm)	406(16")	457(18")
Seat depth (mm)	420	
Seat height (mm)	482	
Backrest height (mm)	420	
Height of armrest (mm)	215	
Calf length (mm)	350-400	
Length after folding (mm)	850	
Folded width (mm)	275	
Height when folded (mm)	710	
Maximum user weight (kg)	100 100	

Model	Ergo-Lite(KM-2512)			
	20"		14"	
Overall length (mm)	930	930	930	930
Overall width (mm)	605	656	570	621
Overall height (mm)	910	910	910	910
Gross weight (kg) (pneumatic tyres)	10.23	10,34	8,75	8,86
Seat width (mm)	406 (16")	457(18")	406 (16")	457(18")
Seat depth (mm)	420	420	420	420
Seat height (mm)	482	482	482	482
Backrest height (mm)	420	420	420	420
Height of armrest (mm)	215	215	215	215
Calf length (mm)	350	350	350	350
Length after folding (mm)	690	690	690	690
Width when folded (mm)	340	340	305	305
Height when folded (mm)	710	710	710	710
Maximum user weight (kg)	100	100	100	100

Available seat widths: 41 cm, 46 cm. Due to the product specifications, for the above wheelchair widths the actual seat width is respectively 37 cm and 43 cm.

Stability (according to ISO 7176-1:1999)			
100 kg dummy	Ergo Lite(KM-2501)	Ergo Lite(KM-2512)	
Forwards	16°	17.9°	18.1
Rearward - rear wheels locked	10.5°	10.1°	10.8°
Rearward - rear wheels unlocked	15°	15.5°	14.1°
Tipping prevention	11.5°	11.4°	11.9°
Side	16°	14.3°	13.3°



**WARNING:**

It is not permitted to drive the trolley across a hill (in either direction) with a gradient of more than 7 degrees.

## 9. CLEANING AND MAINTENANCE

### 9.1 CLEANING

To prolong the life of the trolley, it is recommended that it is cleaned periodically (preferably daily) especially if it is used in rainy or snowy weather. We recommend that you do not use the pushchair in rain or snow. If rain is accidentally encountered while moving the trolley, it is recommended to find a shelter. If it is not possible to find shelter, head to your destination.

#### 9.1.1 Frame

Wipe off with a damp cloth.

#### 9.1.2 Upholstery

- Use warm, soapy water to clean the upholstery.
- Upholstery cleaner/foam can also be used, but avoid solvents.

### 9.2 END-OF-LIFE RECYCLING

The end-of-life recycling plan should comply with environmental regulations. The items listed below are provided for information as local and national regulations may vary/change.

Material	Name of part	Method
Aluminium alloy	Frame	Recycling
Plastic	Modular elements	Recycling
Paper	Operating instructions	Recycling

- In many countries, there are a number of organisations that can be found online that accept used goods for charity. Please find such information and support those who have been a little less fortunate and protect the planet for future generations. If you do not have access to the Internet, you can use telephone information, ask your operator for help or get more information from your local information centre. Earth Day takes place every day.
- Contact your local recycling centre for information on battery recycling, as regulations may vary from country to country/region.

### NOTES:

In the event of a product-related 'serious incident' that directly or indirectly led to, could have led to or is likely to lead to any of the following:

- (a) the death of a patient, user or other person; or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health

this 'serious incident' should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. For Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

### NOTES:

If you experience pain, allergic reactions or other distressing, unclear symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

### HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT AT END-OF-LIFE

Once the device has been decommissioned, the medical device can be disposed of as normal municipal waste with the exception of electrical products - proceed in a manner appropriate to the disposal of electrical and electronic equipment.

### INFORMATION



This symbol indicates the maximum weight of the user

DE  
KARMA MEDICAL PRODUCTS CO., LTD.

Handbuch für manuelle Rollstühle

Ergo Lite  
(KM-2501)  
(KM-2512)



ISO 9001

*Lead the way, all the way!*

#### ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Halten Sie den Wagen immer gut instand und überprüfen Sie insbesondere den Reifendruck, da dieser die Leistung der Bremsen beeinflusst.
- Achten Sie beim Auf- und Absteigen darauf, dass beide Bremsen angezogen sind.
- Wenn der Wagen nicht geschoben oder benutzt wird, stellen Sie sicher, dass beide Bremsen angezogen sind.
- Beim Überfahren von Bordsteinen und beim Wenden an Steigungen ist Vorsicht geboten.
- Steile und unebene Flächen sollten vermieden werden, da dies zum Umkippen des Wagens führen kann.
- Vermeiden Sie weiche Untergründe, da die Räder zusammenbrechen können.
- Bewegen Sie den Wagen unter allen Bedingungen reibungslos.
- Beobachten Sie stets Ihre Umgebung, um Gefahren zu erkennen, wie z. B. Möbel, Türen, Löcher, Hügel, Bordsteinkanten, Eingänge usw.
- Stellen Sie immer beide Füße auf die Fußstützen, und achten Sie darauf, dass die Kleidung gut verstaut ist und die Räder nicht blockiert.
- Fahren Sie an Steigungen immer vorsichtig.
- Halten Sie immer beide Hände an den Schiebegriffen, um den Wagen richtig zu steuern (gilt für Helfer).
- Denken Sie immer daran, das Gleichgewicht zu halten.
- Überprüfen Sie den Rahmen und die Komponenten des Rollstuhls regelmäßig und befolgen Sie während und nach der Garantiezeit stets die Anweisungen in diesem Handbuch.
- Binden Sie die Polsterung fest oder ersetzen Sie sie durch eine neue, wenn sie sich gelöst hat.
- Rüsten Sie den Wagen mit Kippschutzvorrichtungen aus, um Stürze nach hinten zu vermeiden.
- Der Rollstuhl sollte mit behindertengerechten Sicherheitsgurten ausgestattet sein.

- Der Rollstuhl sollte mit Fersenschlaufen für Behinderte ausgestattet sein.
- Waschen Sie sich nach dem Einfetten des Wagens beide Hände.
- Halten Sie den Wagen von Brandherden fern.
- Der Wagen darf unter keinen Umständen überladen werden.
- Hängen Sie keine schweren Gegenstände an die Rückseite des Wagens, da dies die Stabilität des Wagens beeinträchtigen kann, insbesondere bei Steigungen.
- Der Rollstuhl kann nur von einer Person benutzt werden.
- Benutzen Sie den Rollstuhl nicht, wenn der Patient bewusstlos ist.
- Verwenden Sie keine anderen Transportmittel, um den Wagen zu schieben.
- Heben Sie die Vorderräder während der Fahrt nicht an, da die Gefahr eines Sturzes besteht, der schwere Verletzungen verursachen kann.
- Steigen Sie nicht in den Wagen, während er sich bewegt.
- Bewegen Sie den Wagen nicht zu schnell und machen Sie keine plötzlichen Wendungen.
- Fahren Sie den Wagen nicht über eine Steigung (in beide Richtungen) von mehr als 7 Grad.
- Stellen Sie sich nicht auf die Fußstützen, wenn Sie in den Rollstuhl ein- oder aus ihm aussteigen.
- Steigen Sie keine Treppen mit dem Rollstuhl, weder allein noch mit einer Begleitperson.
- Versuchen Sie nicht, den Rollstuhl mit beweglichen (abnehmbaren) Teilen anzuheben. Das Anheben mit beweglichen Teilen des Rollstuhls kann zu Verletzungen des Benutzers und/oder der Pflegeperson oder zu Schäden am Rollstuhl führen.
- Benutzen Sie den Kinderwagen nicht, wenn die Rückenlehne umgeklappt ist. Dadurch verändert sich der Schwerpunkt des Kinderwagens und er kann nach hinten kippen. Die Rückenlehne sollte nur zum Verstauen oder Transportieren des Kinderwagens umgeklappt werden.
- Hängen Sie keine Gegenstände an das hintere Gelenk, da dies dazu führen kann, dass die Rückenlehne umklappt und der Benutzer schwer verletzt wird.

#### **KARMA ALS DIENSTLEISTUNGSANBIETER**

- Für den Zusammenbau des Wagens sind keine Werkzeuge erforderlich. Der Wagen sollte von einem autorisierten Karma-Händler zusammengebaut werden. Der autorisierte Karma-Händler ist auch der Serviceanbieter für den Kinderwagen. Nicht autorisierte Reparaturen, Aufrüstungen und Ergänzungen führen zum Erlöschen der Garantie und können zu Verletzungen führen. Alle Anpassungen der Hinterradposition sollten von einem autorisierten Karma-Kundendienst durchgeführt werden. Der Serviceanbieter verfügt über das notwendige Werkzeug für den Rollstuhl.
- Wenn der Rollstuhl beschädigte Komponenten oder lose Teile aufweist, wenden Sie sich für die Reparatur und/oder den Austausch des Rollstuhls an Ihren Händler. Verwenden Sie nur von KARMA autorisierte Teile. Die Verwendung nicht von KARMA zugelassener Teile kann zum Erlöschen der Garantie führen.
- Die Kunden sollten sich für alle Wartungsarbeiten an ihren Händler wenden, damit die von ihnen erworbene Garantie nicht erlischt. Sie sollten sich immer an autorisierte Dienstleister wenden. Nicht autorisierte Reparaturen führen zum Erlöschen der Garantie. Andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Arbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dieses Personal ist im Besitz von Wartungshandbüchern mit einer vollständigen Liste der Wartungsarbeiten, die erforderlich sind, um den Rollstuhl in bestmöglichem Zustand zu halten. Im Abschnitt "Garantie" erfahren Sie, was KARMA garantiert und welche Wartungsarbeiten und Ersatzteile der Benutzer selbst zu bezahlen hat.

- KARMA verfügt derzeit nicht über eine offizielle Liste von Dienstleistern. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn Sie Ihren Händler nicht erreichen können, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Karma-Händler. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an uns und wir werden versuchen, eine Reparatur zu organisieren. Bitte beachten Sie, dass für die Abholung und Anlieferung des Wagens eine Gebühr anfällt.

CE-Kennzeichnung

Dieser Rollstuhl entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.



**WARNUNG:**

Vor dem Kauf und der Verwendung eines Karma-Wagens wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Karma-Techniker, um die richtige Auswahl des Wagens sicherzustellen und eine Schulung für die Verwendung zu erhalten. Möglicherweise müssen Sie zusätzliche Geräte auf dem Wagen installieren oder die Konfiguration ändern. Wenden Sie sich bitte an Ihren Karma-Serviceanbieter.

**PATIENTENZIELGRUPPE**

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

**1. EINLEITUNG**

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Benutzung des Rollstuhls sorgfältig durch. Eine unsachgemäße Verwendung des Rollstuhls kann zu Gesundheitsschäden, Verletzungen oder Unfällen führen. Um den Rollstuhl sicher und erfolgreich nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch.

- Die Gebrauchsanweisung enthält Anweisungen zur Bedienung des Rollstuhls, Montageanweisungen sowie Hinweise zur Vermeidung möglicher Unfälle.
- Diese Gebrauchsanweisung ist für den Rollstuhl bestimmt: Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512).
- Die Bedeutung der einzelnen im Text verwendeten grafischen Symbole wird im Folgenden erläutert. Achten Sie besonders auf die mit diesen Symbolen gekennzeichneten Textstellen.

 WARNUNG:	Unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
 ANMERKUNGEN:	Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Rollstuhl führen.
 VORSCHLAG:	Um den Wagen in einem guten und ordnungsgemäßen Zustand zu halten, müssen die angegebenen Anweisungen befolgt werden.

- Das Benutzerhandbuch enthält einen Reparatur- und Wartungsplan sowie eine Garantieerklärung.
- Wenn der Rollstuhl von einer anderen Person benutzt wird, vergewissern Sie sich, dass diese Person mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut ist.
- Da sich das Design des Wagens ändert, kann es sein, dass einige der in diesem Handbuch gezeigten Abbildungen und Fotos nicht mit dem gekauften Wagentyp übereinstimmen. Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen an den Designs vorzunehmen.

**2 SICHERHEIT**

**2.1 Eingänge, Türen**

Am sichersten lässt sich der Wagen auf einem ebenen, hindernisfreien Boden betreiben. Benutzen Sie nach Möglichkeit immer Rampen, wenn Sie das Gebäude betreten oder verlassen. Halten Sie Ihre Hände an den Schiebegriffen, um das Gleichgewicht zu halten. Zwingen Sie sich nicht durch Schieben um Hindernisse herum und benutzen Sie niemals die Seiten der Tür zum Abstoßen.

**2.2 Anlehnen**

Beugen Sie sich nicht über die Seite des Rollstuhls, da dies zum Verlust des Gleichgewichts und zu einem Sturz führen kann. (Siehe Abb. 2.3).

**2.3 Bergauffahren**

- Wenden Sie nicht an Steigungen, da die Gefahr des Umkippens besteht.

- Gehen Sie beim Helfen gerade nach oben. Wenn es notwendig ist, sich nach unten zu bewegen, gehen Sie rückwärts, bis der Benutzer auf ebenem Boden steht. (Siehe Abb. 2.4 und 2.5).
- Vermeiden Sie das Anhalten an Steigungen; dies kann zum Verlust der Kontrolle über den Wagen führen.
- Benutzen Sie die Bremsen nicht, um die Geschwindigkeit zu verringern oder anzuhalten; dies kann zum Blockieren der Bremsen und zum Verlust der Kontrolle über den Rollstuhl führen.
- Wenn möglich, sollten Sie zusammen mit einer Betreuungsperson Hügel hinaufgehen.
- Nutzungseinschränkungen: Steigungen von mehr als 5 Grad sollten nicht ohne die Hilfe einer Begleitperson überwunden werden.

#### 2.4 Bordsteine

- Wenn möglich, sollte immer eine Begleitperson eingesetzt werden (wenn der Rollstuhl mit einer Begleitperson transportiert wird, muss er über Schiebegriffe verfügen).
- Vermeiden Sie starke Erschütterungen beim Absteigen von der Bordsteinkante. Stöße können sich nachteilig auf den Wagen auswirken.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, eine Bordsteinkante zu überfahren, deren Höhe die normale Höhe (30 - 50 cm) überschreitet.
- Seien Sie beim Überqueren von Bordsteinkanten immer vorsichtig und fahren Sie nicht rückwärts über eine Bordsteinkante ohne die Hilfe einer Begleitperson.

#### 2.5 Treppe

- Verwenden Sie immer zwei oder mehr Pflegepersonen. Kippen Sie den Rollstuhl auf den Gleichgewichtspunkt. Eine Betreuungsperson (hinten) hält den Kinderwagen auf der ersten Stufe und stützt die Arme zum Anheben fest auf. Die zweite Pflegeperson, die den festen Teil des Vorderrahmens hält, hebt den Rollstuhl über die Stufen, während die erste Pflegeperson einen Fuß auf die nächste Stufe setzt und den Vorgang wiederholt. (Siehe Abb. 2.1).
- Nehmen Sie nicht die Treppe vorwärts.
- Benutzen Sie keine Rolltreppen. Benutzen Sie einen Aufzug.



Abb. 1



Abb. 2

#### 2.6 Straßen

- Seien Sie beim Überqueren der Straße immer besonders vorsichtig. Reflektierende Bänder am Wagen und/oder an der Kleidung sorgen für bessere Sichtbarkeit für Autofahrer.
- Vermeiden Sie Löcher und Unebenheiten, die dazu führen können, dass die Räder des Rollstuhls blockieren. (Siehe Abb. 2.6)

#### 2.7 Allgemeine Informationen

- Überprüfen Sie immer, dass BEIDE Bremsen angezogen sind, wenn Sie in den Rollstuhl ein- oder aussteigen.
- Stellen Sie sich nicht auf die Fußstützen, wenn Sie in den Rollstuhl ein- oder aus ihm aussteigen.

- Es ist nicht gestattet, mehr als einen Fahrgast zu befördern. Karma-Rollstühle sind für einen Benutzer ausgelegt.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Kleidung nicht die Räder des Wagens blockiert.

### 2.8 Polstermöbel

- Verwenden Sie warmes Seifenwasser, um die Polster zu reinigen.
- Sie können auch Polsterreiniger/Schaumstoff verwenden, aber vermeiden Sie Lösungsmittel.

### 2.9 Anti-Kippvorrichtungen

Bitte kaufen Sie einen Kippschutz und verwenden Sie ihn immer, um Verletzungen zu vermeiden. Der Abstand zwischen dem Kippschutz und den Rädern beträgt mehr als 5 cm; die Bodenhöhe beträgt nicht mehr als 5 cm (siehe Abb. 2.2).

### 2.10 Maximal zulässiges Benutzergewicht

Bitte beachten Sie den Abschnitt "Maximales Benutzergewicht" in Abschnitt 8 TECHNISCHE DATEN. Lasten, die die maximale Tragfähigkeit des Wagens überschreiten, können den Wagen beschädigen und Störungen verursachen, die zu ernsthaften Gefahren führen. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäße Bedienung des Wagens verursacht werden.

### 2.11 Vermeiden Sie Missbrauch

- Bitte beachten Sie, dass jedes Fahrzeug bei unsachgemäßer Bedienung zu Verletzungen führen kann. Dieses Handbuch enthält eine Reihe von Tipps, um die Sicherheit des Benutzers zu erhöhen. Die unsachgemäße Verwendung des Rollstuhls ist sowohl für den Benutzer als auch für Unbeteiligte gefährlich. Halten Sie sich **IMMER** an die Verkehrsregeln und die Anweisungen in dieser Anleitung. Der Rollstuhl kann dem Benutzer bei richtigem Gebrauch lange Zeit gute Dienste leisten.
- Erlauben Sie Kindern nicht, auf dem Wagen zu stehen oder zu spielen. (Siehe Abb. 2.7).



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



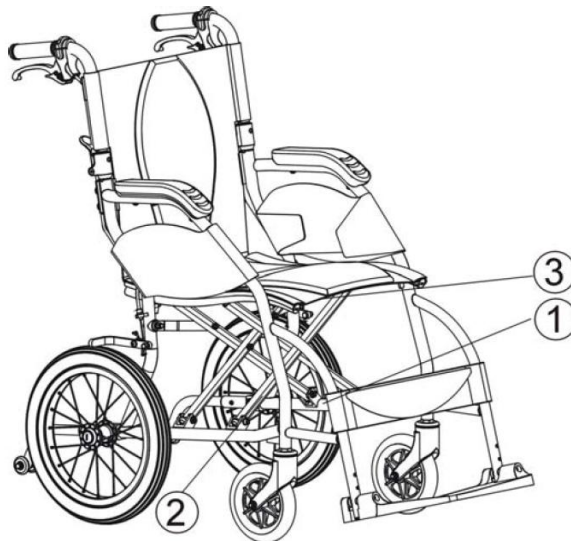
Abb. 4



Abb. 5

## 2.12 Kennzeichnung

Bevor Sie den Wagen benutzen, lesen Sie bitte die Etiketten auf dem Wagen sorgfältig durch. Bitte entfernen Sie die Aufkleber nicht und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

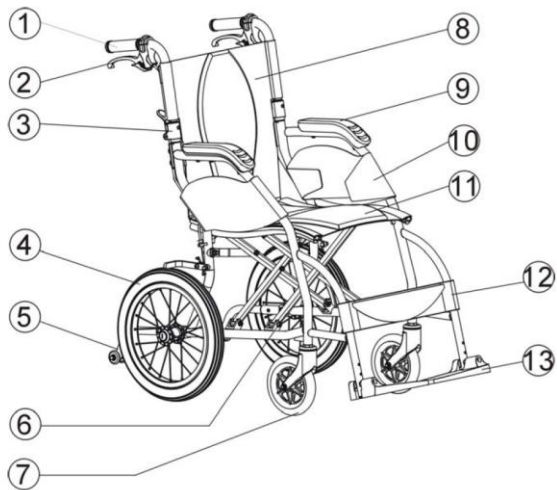


### 3. ZWECK UND BESTANDTEILE

#### 3.1 Zweck

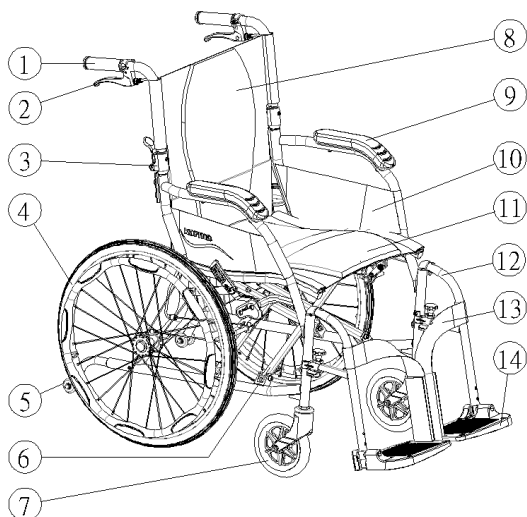
- Der Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512) ist ein Transitrollstuhl. Das bedeutet, dass er nur von der Pflegeperson angetrieben werden kann (Transit).
- Die Rollstühle sind für Benutzer mit einem Gewicht von bis zu 100 kg ausgelegt. Die Hinterräder sind mit beidseitig angebrachten Bremsen für die Pflegeperson ausgestattet.
- Der Kinderwagen ist mit Luftreifen ausgestattet, die für gute Traktion und Komfort sorgen. Der Kinderwagen verfügt außerdem über einen äußerst robusten Aluminiumrahmen mit einem Satz von Zubehörteilen und kann extrem hohen Temperaturen standhalten (weder der Benutzer noch die Betreuungsperson müssen bei der Verwendung des Kinderwagens Metallteile berühren).
- Die Vorderräder sind mit PU-Reifen ausgestattet, um die Haltbarkeit zu erhöhen; luftbereifte Vorderräder sind auf Anfrage erhältlich.
- Bei der Verschreibung eines Rollstuhls für Personen mit teilweiser oder vollständiger Amputation (oberhalb oder unterhalb des Knies, einer oder zweier Gliedmaßen) oder anderen Bedingungen, die den natürlichen Schwerpunkt beeinträchtigen, empfehlen wir, einen Therapeuten oder Händler zu kontaktieren und eine Kippsicherung anzubringen.

#### 3.2 Beschreibung der Teile des Wagens KM- 2501



- 1 Schiebegriff
- 2 Bremse des Halters
- 3 Hinterer Anschluss
- 4 Hinterrad
- 5 Kippschutz (Option)
- 6 Quersperrstange
- 7 Vorderrad
- 8 Rückenlehne gepolstert
- 9 Armlehne
- 10 Seitenwand
- 11 Sitzpolsterung
- 12 Wadenstütze
- 13 Fußhocker

### 3.2 Beschreibung der Teile des Wagens KM- 2512



- 1. Schiebegriff
- 2 Haltstellenbremse
- 3. hinterer Anschluss
- 4. Hinterrad
- 5. kippicherung (Option)
- 6. Quersperrbalken

- 7. Vorderrad
- 8 Rückenlehne gepolstert
- 9. Armlehne
- 10. Seitenwand
- 11. Sitzpolsterung
- 12. Fußstütze
- 13. Wadenstütze
- 14. Fußstütze

#### 4 BETRIEB

### 4.1 Vorbereitung des Wagens

#### 4.1.1 Demontage

- Halten Sie die Armlehnen fest und ziehen Sie sie von sich weg (siehe Abb. 4.1).
- Richten Sie Ihre Finger nach innen, während Sie Ihre Hand auf dem Rahmen halten, und drücken Sie nach unten, bis sich der Sitz vollständig absenkt. Vergewissern Sie sich, dass der Rahmen sicher im Griff sitzt. (Siehe Abb. 4.2).
- Drehen Sie die Fußstützen um (siehe Abb. 4.3).
- Der Wagen ist einsatzbereit. (Siehe Abb. 4.4).

Alternativ können Sie sich an die Seite des Rollstuhls stellen und Schritt 1 ausführen, indem Sie die nächstgelegene Armlehne zu sich ziehen und die andere Armlehne in die entgegengesetzte Richtung schieben.



Abb. 4.1



Abb. 4.2



Abb. 4.3

Abb. 4.4



#### WARNUNG:

Legen Sie bei Schritt 2 Ihre Finger nicht an den Seiten oder unter den Sitz, da sie zwischen Sitz und Rahmen eingeklemmt werden könnten. (Siehe Abb. 4.5)

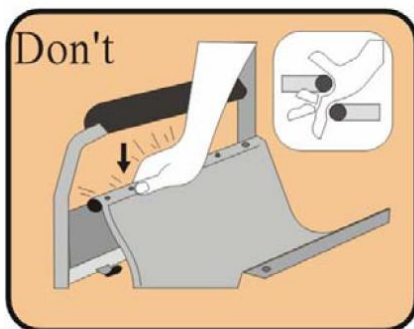


Abb. 4.5



**WARNUNG:**

Das Sitzpolster muss vor der Benutzung des Rollstuhls angebracht werden. (Siehe Abb. 4.6)



Abb. 4.6

#### 4.1.2 Falten

- Klappen Sie die Fußstützen herunter (siehe Abb. 4.7)
- Entfernen Sie die Polsterung, indem Sie sie in der Mitte im vorderen und hinteren Bereich festhalten (siehe Abb. 4.8)
- Drücken Sie die beiden Entriegelungshebel am Rahmen der Rückenlehne, um die Rückenlehne zur Aufbewahrung oder zum einfachen Transport umzuklappen. (Siehe Abb. 4.9)
- Das Falten ist nun abgeschlossen. (Siehe Abb. 4.10) (Die Wagenabdeckung ist ein optionales Zubehör).



Abb. 4.7



Abb. 4.10

Abb. 4.8



Abb. 4.9



**WARNUNG:**

Achten Sie darauf, dass Sie beim Falten des Wagens Ihre Finger nicht zusammenpressen.

#### 4.1.3 Vorschriften

##### 4.1.3.1 Hinterrad

Der Wagen ist mit Rädern für eine schnelle Demontage ausgestattet. Falls erforderlich, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.

##### 4.1.3.1.1 Ausbau des Hinterrads

- Halten Sie den Wagen am Schiebegriff fest.
- Drücken Sie auf die Radkappe und halten Sie den Radentriegelungsmechanismus fest.
- Entfernen Sie das Rad. (Siehe Abb. 4.11)

#### 4.1.3.1.2 Hinterradmontage

- Halten Sie das Rad. Halten Sie das Hinterrad in der Mitte an zwei benachbarten Speichen mit dem Daumen fest und drücken Sie den Entriegelungsmechanismus. Nehmen Sie die Achse des Schnellspanners und drücken Sie den Knopf in der Mitte. Dadurch wird das Lager zum gegenüberliegenden Ende der Achse bewegt. Dadurch kann die Achse durch die Mitte der Radnabe bewegt werden. Die Räder sind nun bereit, am Wagenrahmen montiert zu werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Fahrwerksbremse in der Stellung AUS steht. Nehmen Sie das montierte Rad und die Achse und drücken Sie den Knopf in der Mitte der Achse wie oben beschrieben. Dadurch lösen sich die Lager und die Achse kann in die Radklemme eingeführt werden, die sich unten am hinteren Rahmen des Rollstuhls befindet. Wenn Sie den Daumen von der Taste nehmen, sollten die Lager aus der Achse hinten in der Radklemme herausragen. Dadurch wird das Rad zusätzlich im Rahmen gesichert. (Siehe Abb. 4.12)



#### WARNUNG:

Vergewissern Sie sich, dass die Achse vollständig in der Radklemme des Wagenrads sitzt und dass die Kugellager vollständig geöffnet sind und das Rad korrekt im Wagenrahmen fixieren.

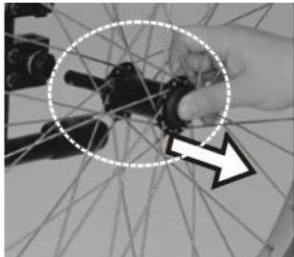


Abb. 4.11

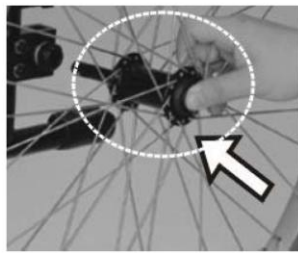


Abb. 4.12

#### 4.1.3.1.3 Empfohlene und nicht empfohlene Aktivitäten

- Halten Sie die Achsen sauber und schmieren Sie sie mit Öl oder Wartungsflüssigkeit.
- Achten Sie auf den richtigen Reifendruck, wenn Sie Luftreifen verwenden.
- Versuchen Sie nicht, die Räder zu entfernen, wenn sich ein Benutzer auf dem Rollstuhl befindet und der Rollstuhl mit einem Kippschutz ausgestattet ist.

#### 4.1.3.2 Höhe der Fußstütze

- Um die Höhe der Fußstütze einzustellen, verwenden Sie das Karma-Werkzeug, um die Schraube an der Vorderseite des Fußstützenarms zu lösen (siehe Abb. 4.13).
- Stellen Sie die Fußstütze durch Anziehen der Schraube auf die gewünschte Höhe ein (siehe Abb. 4.13).



Abb. 4.13



Abb. 4.14



#### **VORSCHLAG:**

- Vergewissern Sie sich, dass die Höhe der Fußstütze korrekt auf die Länge der Wade des Benutzers eingestellt ist, um den Druck auf den Körper zu verringern.
- Die Höhe der Fußstütze muss mehr als 5 cm betragen (siehe Abb. 4.14).

#### **4.1.4 Transport und Lagerung**



#### **VORSCHLAG:**

Bitte lagern Sie den Wagen an einem Ort, der nicht direktem Sonnenlicht, Regen oder Tau ausgesetzt ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Karma-Händler.



#### **ANMERKUNGEN:**

Legen Sie keine Gegenstände auf den Wagen, wenn Sie den Wagen lagern. Das Abstellen von Gegenständen auf dem zusammengeklappten oder ausgeklappten Wagen führt zu Schäden, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind. (Siehe Abbildung unten)



#### **4.2 Benutzerübertragung**

- Ziehen Sie beide Handbremsen an.
- Drehen Sie die Fußstützen nach oben und drehen Sie sie zur Seite.
- Der Benutzer setzt sich auf den Sitz und benutzt die Armlehnen als Rückenlehne.
- Drehen Sie die Fußrasten nach unten, so dass der Benutzer seine Füße darauf abstellen kann. Stellen Sie sicher, dass die Fersen auf den Fersenstützen aufliegen und nicht die Vorderräder berühren.
- Lösen Sie beide Handbremsen.



#### **WARNUNG:**

Vergewissern Sie sich immer, dass die Vorderräder mit den Hinterrädern ausgerichtet sind und nach vorne zeigen, und dass das Heck des Rollstuhls an einer Wand lehnt oder von der Pflegeperson sicher gehalten wird.

#### **4.2.2 Transfer vom Wagen**

- Achten Sie darauf, dass sich der Wagen in der Nähe des Zielortes befindet.
- Ziehen Sie den Rollstuhl entsprechend zurück, so dass die Vorderräder nach vorne zeigen, d.h. in einer Linie mit den Hinterrädern stehen. Stellen Sie sicher, dass das Heck des Rollstuhls an eine Wand gelehnt ist oder, falls dies nicht möglich ist, von der Pflegeperson gehalten wird.
- Ziehen Sie beide Handbremsen an.
- Drehen Sie die Fußstützen nach oben.
- Bringen Sie den Benutzer an den Rand des Sitzes.

- Stellen Sie einen Fuß mit dem Knie im rechten Winkel auf den Boden und den anderen Fuß leicht seitlich und nach hinten.
- Legen Sie Ihre Hände auf die Vorderseite der Armlehnen und verlagern Sie Ihr Körpergewicht nach vorne, indem Sie Ihren Kopf und Ihre Schultern über Ihre Knie nach oben drücken.



**WARNUNG:**

- Stellen Sie sich nicht auf die Fußstützen, wenn Sie in den Rollstuhl ein- oder aussteigen (siehe Abb. 4.15).
- Benutzen Sie die Bremsen der Pflegeperson, wenn Sie in den Rollstuhl ein- oder aus ihm aussteigen.
- Achten Sie darauf, dass das Profil der Reifen und die Bremsbeläge nicht abgenutzt werden. Bei Verwendung von Luftreifen müssen diese mit dem richtigen Druck aufgepumpt werden.

Achten Sie beim Umsetzen des Benutzers in den oder aus dem Rollstuhl darauf, dass die Bremsen angezogen sind, damit sich der Rollstuhl nicht bewegt. Vergewissern Sie sich auch, dass die Fußstützen nach oben gedreht sind, um das Auf- und Absteigen zu erleichtern. (Siehe Abb. 4.16)

### 4.3 Allgemeine Verwendung

#### 4.3.1 Schieben des Rollstuhls durch die Pflegeperson

- Stellen Sie immer sicher, dass die Bremsen angezogen sind, wenn der Rollstuhl nicht von der Pflegeperson geschoben wird. (Siehe Abb. 4.17)
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Füße des Benutzers frei auf den Fußstützen stehen und dass die Kleidung die Räder des Rollstuhls nicht blockiert. (Siehe Abb. 4.18)
- Verwenden Sie beim Schieben immer beide Hände, um den Wagen gut unter Kontrolle zu haben. (Siehe Abb. 4.19)
- Steile oder unebene Flächen sollten immer vermieden werden, da der Wagen sonst umkippt (siehe Abb. 4.20).
- Vermeiden Sie zu weiche Oberflächen, da die Vorderräder des Rollstuhls blockieren können (siehe Abb. 4.21).
- Bewegen Sie den Rollstuhl nicht zu schnell und machen Sie keine plötzlichen Wendemanöver, sondern versuchen Sie, gleichmäßig zu fahren.
- Bleiben Sie ganz stehen und schauen Sie in beide Richtungen, bevor Sie die Straße überqueren.
- Eisenbahnschienen sollten rechtwinklig überquert werden, damit die Räder nicht in den Schienen einrasten.
- Fahren Sie den Wagen nicht mit voller Geschwindigkeit auf Eisenbahnschienen.

BITTE halten Sie vollen Kontakt mit der Person im Rollstuhl. Wenn Sie vor einem Schaufenster anhalten oder sich mit einer anderen Person unterhalten, denken Sie bitte daran, den Rollstuhl zu drehen, damit der Rollstuhlfahrer sich nicht selbst drehen muss.



**ANMERKUNGEN:**

Die Bremsen dürfen nicht zu fest angezogen werden, da dies zu einem Umkippen des Benutzers führen kann.



Abb. 4.15



Abb. 4.16



Abb. 4.17



Abb. 4.18



Abb. 4.19



Abb. 4.20



Abb. 4.21



Abb. 4.22

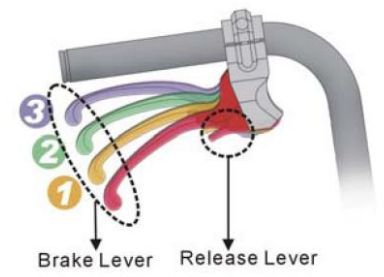


Abb. 4.23

### 4.3.2 Bremse

Bitte beachten Sie: Die 3-Step-Lock-Bremse ist eine multifunktionale Bremse, die die Funktion hat, die Geschwindigkeit zu reduzieren und den Rollstuhl zu parken. Bitte lesen Sie die Bremsanleitung, bevor Sie die Bremse benutzen, um Ihren Komfort und Ihre Sicherheit zu gewährleisten.

#### 4.3.2.1 Verringern der Fahrgeschwindigkeit

Wenn es bergauf geht, muss die Pflegeperson möglicherweise die Geschwindigkeit des Rollstuhls reduzieren, um die Sicherheit zu gewährleisten. Mit der ersten und zweiten Stufe der Bremsperre kann die Geschwindigkeit des Rollstuhls reduziert werden.

Zum Aktivieren der ersten Stufe der Bremsperre drücken Sie den Hebel (siehe Abb. 4.23), bis ein einzelnes Klicken zu hören ist.

Zum Aktivieren der zweiten Bremsverriegelungsstufe drücken Sie den Hebel (siehe Abb. 4.23), bis zwei Klicks zu hören sind.

#### 4.3.2.2 Abstellen des Wagens

Die dritte Bremsenfeststellstufe ermöglicht die Feststellfunktion des Rollstuhls. Wenn sich die Bremse in keiner Feststellposition befindet, drücken Sie zum Aktivieren der dritten Bremsenfeststellstufe den Bremshebel, bis drei Klicks zu hören sind.

Wenn sich die Bremse in der ersten oder zweiten Feststellposition befindet, drücken Sie die Hebel, bis Sie zwei oder ein Klicken hören.

**Hinweis:** Wenn die Reifen nach längerem Gebrauch abgenutzt sind, muss die Bremse eingestellt oder die Teile ausgetauscht werden, damit der Rollstuhl richtig parkt. Bitte wenden Sie sich an Ihren Karma-Händler, um Hilfe zu erhalten.

#### 4.3.2.3 Lösen der Bremse

Unabhängig vom Grad der Blockierung der Bremse muss der Bremslüftungshebel gedrückt werden, um die Bremse zu lösen (siehe Abb. 4.23).

#### Achtung!

5. Überprüfen Sie die Bremse immer auf ihre Funktionstüchtigkeit.
6. Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Funktion des Bremslösehebels und der Bremse selbst. Wenn der Hebel oder die Bremse versagt, wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Karma-Händler.

#### 4.3.3 Kippen des Rollstuhls durch die Pflegeperson

- Stellen Sie sicher, dass beide Füße des Benutzers auf den Fußstützen stehen und nicht abrutschen. Stellen Sie sicher, dass die Handgriffe fest sitzen und nicht verrutschen.
- Lösen Sie beide Bremsen.
- Halten Sie die Schiebegriffe fest.
- Stellen Sie einen festeren Fuß auf den entsprechenden Kipphebel an der Rückseite des Rollstuhls.
- Fordern Sie die Person im Rollstuhl auf, den Rollstuhl nach hinten zu kippen.
- Ziehen Sie den Kinderwagen mit den Händen nach hinten und drücken Sie ihn mit dem Fuß nach unten. Dadurch kann der Wagen auf den Hinterrädern aufliegen. (Siehe Abb. 4.22)



#### WARNUNG:

- Wenn der Rollstuhl um etwa 25 Grad geneigt ist, bleibt er auf seinen Hinterrädern im Gleichgewicht und lässt sich leicht steuern. Bei einer noch stärkeren Neigung wird es schwierig, das Gleichgewicht zu halten, und die Person im Rollstuhl fühlt sich nicht mehr sicher.
- Stellen Sie sich auf einen aufrechten Rücken; halten Sie Ihren Fuß auf der Kippsicherung und senken Sie den Wagen langsam auf den Boden ab.

#### 4.3.4 Absteigen von der Bordsteinkante

**Hinweis:** Es ist am besten, Bordsteinkanten zu vermeiden, indem man Bordsteinkanten mit Rampen verwendet. Diese Aktivität wird am besten mit Hilfe einer Betreuungsperson durchgeführt.

#### 4.3.4.1 Mit Hilfe einer Betreuungsperson von Bordsteinen nach vorne rutschen



**WARNUNG:**

- Diese Methode ist komplizierter und kann den Benutzer schockieren, aber sie ermöglicht eine bessere Beobachtung des Verkehrs.
- Achten Sie darauf, dass die Kippschutzvorrichtungen nicht an der Bordsteinkante blockiert werden und einen Sturz verursachen.

#### **LASSEN SIE DEN ROLLSTUHL NICHT NACH VORNE KIPPEN, WENN SIE VON DER BORDSTEINKANTE ABSTEIGEN.**

- Stellen Sie den Rollstuhl so auf, dass die Vorderräder nahe an der Bordsteinkante stehen, und vergewissern Sie sich, dass auf der Straße kein Verkehr herrscht.
- Fahren Sie den Rollstuhl langsam vorwärts und lehnen Sie sich dabei leicht nach hinten. Seien Sie bereit, das Gewicht des Kinderwagens zu tragen, wenn die Hinterräder des Kinderwagens die Bordsteinkante überqueren. Achten Sie darauf, dass beide Hinterräder des Kinderwagens gleichzeitig den Boden berühren, um ein Umfallen des Wagens zu vermeiden.
- Senken Sie die Vorderräder sanft ab. VERMEIDEN SIE ES, DEN WAGEN ZU SCHÜTTELN.

#### 4.3.4.2 Rückwärtsabsteigen von der Bordsteinkante mit Hilfe der Begleitperson



**WARNUNG:**

Dies ist eine einfachere und bequemere Methode, ABER sie erfordert, dass die Pflegeperson rückwärts auf die Fahrbahn tritt.

- Fahren Sie den Rollstuhl rückwärts an die Bordsteinkante heran und achten Sie darauf, dass beide Räder den gleichen Abstand zur Bordsteinkante haben.
- Halten Sie die Schiebegriffe fest und senken Sie die Hinterräder des Rollstuhls langsam auf die Fahrbahn ab. Achten Sie darauf, das Gewicht des Kinderwagens beim Absenken zu kontrollieren und sicherzustellen, dass die Hinterräder gleichzeitig den Boden berühren.
- Kippen Sie den Rollstuhl leicht nach hinten und schieben Sie ihn so weit auf die Fahrbahn, dass die Vorderräder und Fußstützen abgesenkt werden können, ohne den Bordstein zu behindern.

#### 4.3.5 Auf den Bordstein fahren

Hinweis: Dieser Vorgang lässt sich am besten mit Hilfe einer Pflegeperson durchführen. Die beste Methode ist, mit der Vorderseite der Pflegeperson an den Bordstein zu fahren, da so die Bewegungsrichtung beibehalten werden kann und die Pflegeperson körperlich weniger belastet wird.

##### 4.3.5.1 Aufsteigen auf den Bordstein mit Hilfe der Begleitperson

- Wenn die Fußstützen fast die Bordsteinkante berühren, sollte der Kinderwagen geneigt sein. Der Kinderwagen sollte so weit geneigt sein, dass die Vorderräder des Kinderwagens frei auf dem Bürgersteig rollen.
- Schieben Sie den Kinderwagen, bis die Hinterräder die Bordsteinkante berühren. Heben Sie dann die Schiebegriffe an und schieben Sie den Wagen vorwärts, während Sie den Wagen weiter bewegen.

#### 4.3.5.2 Rückwärts auf den Bordstein auffahren mit Hilfe der Begleitperson

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen raten wir von dieser Methode ab.

#### 4.3.6 Auf- und Abstieg über Treppen

Hinweis: Vermeiden Sie das Überwinden von Stufen, insbesondere wenn keine zusätzliche Hilfe verfügbar ist. Benutzen Sie Rampen oder Aufzüge, falls vorhanden.

Für diese Tätigkeit sind zwei Pflegepersonen erforderlich, die jeweils mindestens die Hälfte des Gewichts des Rollstuhlfahrers und des Rollstuhls zusammen tragen können.

Jeder Helfer sollte in den Knien gebeugt sein und den Hauptrahmen des Rollstuhls halten: Der vordere Helfer sollte seine Hände unter der Vorderseite des Sitzes halten, während der hintere Helfer den Rahmen des Rollstuhls unter den Schiebegriffen halten sollte.



#### **WARNUNG:**

Versuchen Sie nicht, den Rollstuhl an seinen beweglichen Teilen anzuheben. Das Anheben an den beweglichen Teilen des Wagens kann zu Verletzungen des Benutzers oder zur Beschädigung des Wagens selbst führen.

#### **DER HEBEVORGANG SOLLTE MIT GERADEM RÜCKEN DURCHGEFÜHRT WERDEN.**

Richten Sie die Beine in Bezug auf den Rollstuhl aus. Heben Sie ihn vorsichtig hoch oder runter. Achten Sie darauf, wie Sie Ihre Füße aufstellen - kreuzen Sie die Füße nicht.

#### 4.4 Verkehr

Der Ergo-Lite-Trolley (KM-2501 & KM-2512) wurde gemäß ISO7176-19 (Protokoll Nr. MBK 09/0964) unfallgeprüft und ist für die Verwendung in Fahrzeugen vorgesehen, die für diesen Zweck angepasst wurden. Der Wagen muss, wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben, sicher angeschnallt werden. Der Ergo Lite Wagen (2501 & 2512) wurde mit einem Vier-Punkt-Gurt-Befestigungssystem getestet. Weitere Informationen zur Befestigung des Kinderwagens finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Herstellers für das Befestigungssystem. Karma empfiehlt, dass der Benutzer immer auf dem Sitz des Fahrzeugs mit dem Sicherheitsgurt gesichert transportiert wird.



#### **VORSCHLAG:**

Wenn möglich, setzen Sie den Benutzer auf einen Sitz im Fahrzeug.

#### 4.4.1 Vor der Verwendung

- Trennen Sie alle abnehmbaren Zubehörteile des Wagens ab und lagern Sie sie an einem sicheren Ort, an dem sie sich nicht bewegen können, um keine zusätzliche Gefahr zu schaffen.
- Das Vier-Punkt-Befestigungssystem des Wagens sollte den unteren Rahmen des Wagens



(Hakenbefestigungspunkt ) ausreichend am Transportfahrzeug befestigen.

- Ein Rückhaltesystem, das ein Gurtzeug verwendet, muss ebenfalls am Transportfahrzeug befestigt werden, um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten. Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Systems.
- Das Pflegepersonal/die für den Transport verantwortliche Person muss alle Befestigungspunkte überprüfen. Das Pflegepersonal/die für den Transport verantwortliche

Person muss mit der Funktionsweise des Systems und den Gewichtsgrenzen des Systems vertraut sein.

- Siehe <http://www.unwin-safety.com/> für weitere Informationen.



#### **WARNUNG:**

Halten Sie den Rollstuhl beim Transportieren oder Heben nicht an beweglichen Teilen oder Zubehör (Vorder-/Hinterräder, Griffe, Vorderräder, Fußstützen, Armlehnen und Kippschutzvorrichtungen usw.) fest.

Der Hebevorgang sollte mit aufrechtem Rücken durchgeführt werden. Richten Sie die Beine neben dem Rollstuhl aus. Heben Sie den Rollstuhl vorsichtig nach oben oder unten. Achten Sie darauf, wie Sie Ihre Füße aufstellen - kreuzen Sie die Füße nicht.

#### **4.4.2 Anbringungsmethode**

Der Ergo Lite-Wagen (KM-2501 & KM-2512) wurde mit einem Vier-Punkt-Befestigungssystem getestet. Weitere Informationen zur Verwendung des Systems finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Systems.

Gurtverankerung vorne

- Verbinden Sie die Gurte um den Rahmen des Rollstuhls und die Vorderradklemme wie in der Abbildung unten gezeigt. Der Befestigungspunkt ist gelb markiert.
- Lösen Sie die Bremsen und ziehen Sie den Wagen zurück, um die vorderen Gurte zu straffen. Ziehen Sie die Bremsen des Wagens an (die Bremsen sollten während des Transports angezogen bleiben).

Verankerung der hinteren Gurte

- Befestigen Sie die Rückengurte etwa 300 mm von der Rückseite des Rollstuhls entfernt am Rahmen.
- Befestigen Sie die Haken am hinteren Rahmen wie in der nachstehenden Abbildung gezeigt. Ziehen Sie die Gurte fest, bis der Wagen sicher gehalten wird.



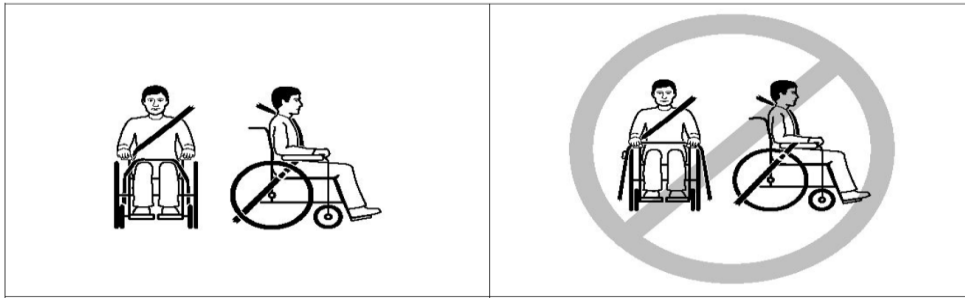
Vordere Gurtbefestigung



Hintere Gurtbefestigung

Befestigung der Sicherheitsgurte

- Bringen Sie einen 3-Punkt-Sicherheitsgurt für den Benutzer an.
- Der Rollstuhlfahrer sollte mit dem Gesicht nach vorne stehen und die Rollstuhlbremse angezogen sein.
- Die Beckengurte sollten die Körpervorderseite in der Nähe der Verbindung von Oberschenkel und Becken vollständig berühren, wie in der folgenden Abbildung dargestellt (korrekte Gurtposition).
- Der Sicherheitsgurt darf nicht durch Elemente des Rollstuhls, wie z. B. Armlehnen oder Räder, vom Körper weggehalten werden, wie in der nachstehenden Abbildung gezeigt (falsche Position des Sicherheitsgurts).



Richtige Position des Sicherheitsgurts Falsche Position des Sicherheitsgurts

#### 4.5 Sicherheitsgurt

Anweisungen zum Anlegen und Entfernen von Sicherheitsgurten

- Lösen Sie die vierte und fünfte Schraube auf jeder Seite des Sitzpolsters und führen Sie den Sicherheitsgurt zwischen dem vierten und fünften Loch ein (Abb. 4.23).
- Halten Sie den Sicherheitsgurt aus Komfortgründen in einem Winkel von 45° (Abb. 4.24).
- Schieben Sie den Sitzbezug nach hinten und ziehen Sie die Schrauben fest.

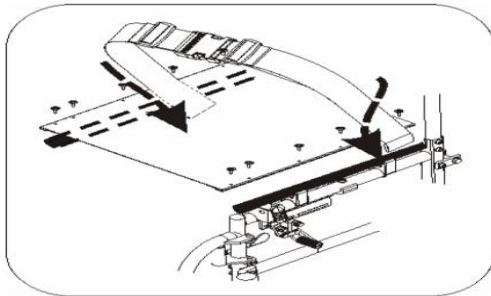


Abb. 23

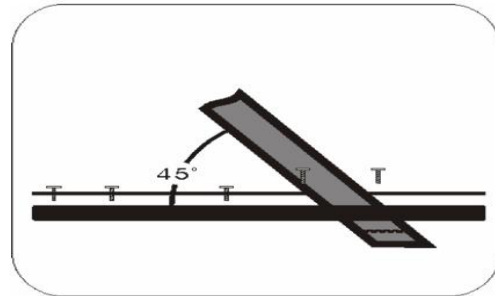


Abb. 24

Längenverstellung der Sicherheitsgurte

- Bestimmen Sie die erforderliche Länge der Fahrspur (Abb. 4.25).
- Schieben Sie die beiden Teile des Gurtes durch die Schnalle, um die Länge des Gurtes zu verlängern oder zu verkürzen (Abb. 4.26).
- Ziehen Sie die beiden Teile des Riemens (Abb. 4.27).
- Schieben Sie die Schnalle in die Kunststoffklemme, damit der Gurt nicht verrutscht. Vergewissern Sie sich, dass zwischen der Klemme und der Schnalle kein Zwischenraum vorhanden ist (Abb. 4.27).



#### VORSCHLAG:

Wir empfehlen, den Gürtel relativ eng um das Becken zu legen. Der Gurt sollte so angezogen werden, dass ein Finger zwischen den Körper des Trägers und den Gurt eingeführt werden kann. Überprüfen Sie, ob der Gürtel richtig angelegt ist, wie in der Anleitung empfohlen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.



Abb. 4.25



Abb. 4.26



Abb. 4.27



Abb. 4.28

#### Wartung der Gürtel:

- Sobald sich der Benutzer im Rollstuhl befindet, muss der Sicherheitsgurt angelegt werden.
- Passen Sie den Gürtel an den Körper des Trägers an, damit er bequem sitzt.
- Wenn der Gurt nicht benutzt wird, sollte er so befestigt werden, dass er die Hinterräder nicht blockiert, wenn der Kinderwagen gefahren wird.

#### Wartung

Der Sicherheitsgurt besteht aus 100 % Polyester und die Schnalle aus Kunststoff. Der Gurt ist wartungsfrei, sollte aber monatlich auf Kantenverschleiß und wöchentlich auf den Sitz des Trägers hin überprüft werden. Bei Anzeichen von Verschleiß sollte der Gurt sofort ausgetauscht werden.

#### 5 INSPEKTION UND WARTUNG

##### 5.1 Allgemeine Prüfung

Überprüfen Sie vor der Fahrt die folgenden Punkte. Sollten Sie Mängel feststellen, wenden Sie sich bitte an Ihren KARMA-Händler, um den Rollstuhl vor der Benutzung einer zusätzlichen Inspektion zu unterziehen.

- Prüfen Sie die Bremsen auf Verschleiß und Beschädigungen. Der Austausch oder die Einstellung der Bremsen sollte von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden.
- Prüfen Sie, ob die Handgriffe nicht beschädigt und sicher befestigt sind.
- Prüfen Sie, ob die Kippschutzvorrichtungen nicht beschädigt und fest angebracht sind.
- Prüfen Sie vor der Benutzung des Wagens, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Prüfen Sie alle Teile auf Verschleiß und tauschen Sie sie bei Bedarf aus. Prüfen Sie die Ausrichtung aller Teile.
- Überprüfen Sie die Bremsen, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren.
- Räder und Reifen sollten regelmäßig auf Risse und Abnutzung überprüft und bei Bedarf von einem autorisierten Techniker ausgetauscht werden.



#### **WARNUNG:**

Wenden Sie sich an Ihren Karma-Händler, um den Wagen überprüfen zu lassen, wenn Sie einen Fehler feststellen.

##### 5.2 Regelmäßige Wartung

Um den guten Zustand des Kinderwagens zu erhalten, sollten Sie ihn regelmäßig alle sechs Monate ab dem Kaufdatum von einem autorisierten Karma-Händler überprüfen lassen. Es können Wartungs-/Servicegebühren anfallen.

**VORSCHLAG:**

Wenn der Wagen über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, sollte er jährlich überprüft werden.

<b>Position</b>	<b>Jede Woche</b>	<b>Jeden Monat</b>
<b>ALLGEMEINES</b>		
Gerade Rollen (keine übermäßigen Bewegungen oder einseitiges Ziehen)		V
<b>RAHMEN UND TRAVERSE</b>		V
Prüfen Sie die Struktur auf kleine Risse/Lücken Verbogenen Rahmen oder Querträger prüfen		V
<b>BREMSEN</b>		
Stellen Sie sicher, dass sie während der Fahrt nicht mit den Rädern in Berührung kommen.		V
Drehpunkte frei von Verschleiß und Spiel		V
leicht einschalten	V	
Verhindern Sie die Bewegung des Wagens	V	
<b>SITZ UND RÜCKENLEHNE</b>		
Überprüfen Sie, dass sie nicht gerissen oder durchgebogen sind.	V	
Kontrolle auf Spiel und beschädigte Ausrüstung		V
<b>VORDERRADEN</b>		
Prüfen Sie, ob die Vorderräder leichtgängig sind.		V
Prüfen Sie die Vorderräder auf verschlissene Lager/Lagerungen und mögliche Reifenschäden		V
<b>HINTERE RÄDER</b>		
Dass die Schnellspannachsen richtig schließen; ggf. schmieren.	V	
Kein Verrutschen oder Ziehen zu einer Seite		V
Prüfen Sie die Speichen auf Risse, Biegungen oder Brüche	V	
<b>ARMRESTS</b>		
Armlehntaste auf korrekte Funktion prüfen		V
Prüfen Sie, ob sich die Armlehnen korrekt lösen und in ihre Position zurückkehren.		V
<b>FUSSSTÖCKE</b>		
Prüfen Sie, ob die Schrauben zur Höheneinstellung der Fußstütze fest angezogen sind.		V
Prüfen Sie, ob der Entriegelungshebel der Fußstütze richtig einrastet.		V
<b>REIFEN</b>		
Prüfung auf Risse, Abnutzung und Verschleiß	V	
Prüfen Sie bei aufblasbaren Reifen, ob sie richtig aufgepumpt sind	V	
Prüfen Sie, ob die Profiltiefe des Reifens mehr als 1 mm beträgt.		V
Reifendruck prüfen		



**WARNUNG:**

Wie bei jedem Rollstuhl müssen die Räder und Reifen regelmäßig auf Risse und Abnutzung überprüft und bei Bedarf ausgetauscht werden. Wird der richtige Reifendruck nicht eingehalten, verringert sich die Bremsleistung erheblich.



**WARNUNG:**

Die Rahmenstruktur des Rollstuhls darf nicht verändert oder zerlegt werden. Dies kann zu Verletzungen führen. Außerdem erlischt dadurch die Garantie.

**6. OPTIONEN UND ZUBEHÖR**



Säule I.V.  
Höhenverstellbar von 135 cm bis 200 cm  
Passend für alle Karma Handkarren



Tasche für die Rückenlehne  
Standardgröße  
Passend für alle Karma Handkarren



Getränkehalter  
Passt sich der Größe des Behälters an (6 - 10 cm)  
Passend für alle Karma Handkarren



Anti-Kipp-Vorrichtung  
Passend für alle Karma Handkarren



Multifunktionaler Sicherheitsgurt  
Passend für alle Karma Handkarren



**WARNUNG:**

Die Montage von Zubehör am Rollstuhl kann die Gesamtstabilität und den Schwerpunkt des Rollstuhls beeinträchtigen. Daher müssen diese Arbeiten von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden.

**7. BESEITIGUNG VON MÄNGELN**

Allgemeine Wagenprobleme

Sie können die folgenden Punkte selbst überprüfen, bevor Sie den Rollstuhl zur Reparatur einschicken.

Problem	Inspektionsorte und Abhilfemaßnahmen
1. Wagen ändert Richtung rechts/links	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reifen auf korrekten Druck prüfen</li> <li>• Klemmwinkel des Vorderrads prüfen</li> <li>• Prüfen Sie, ob die Hinterräder in gleichem Abstand zum Sitzrahmen montiert sind.</li> </ul>
2. langsames Wenden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reifen auf korrekten Druck prüfen</li> <li>• Kontrolle auf lose Schrauben und Muttern</li> </ul>
3. das Vorderrad dreht sich	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reifen auf korrekten Druck prüfen</li> <li>• Kontrolle auf lose Schrauben und Muttern</li> <li>• Klemmwinkel des Vorderrads prüfen</li> </ul>
4. Quietschen und Knistern	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrolle auf lose Schrauben und Muttern</li> </ul>
5. Wagenabstände	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrolle auf lose Schrauben und Muttern</li> </ul>

Wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können, wenden Sie sich an Ihren Karma-Händler

**8. SPEZIFIKATION**

Modell	<b>Ergo-Lite(KM-2501)</b>	
Gesamtlänge (mm)	940 940	
Gesamtbreite (mm)	570 621	
Gesamthöhe (mm)	910	
Bruttogewicht (kg) (Luftreifen)	8.3	8.4
Sitzbreite (mm)	406(16")	457(18")
Sitztiefe (mm)	420	
Sitzhöhe (mm)	482	
Höhe der Rückenlehne (mm)	420	
Höhe der Armlehne (mm)	215	
Länge des Kalbes (mm)	350-400	
Länge nach dem Falten (mm)	850	
Breite im gefalteten Zustand (mm)	275	
Höhe in gefaltetem Zustand (mm)	710	
Maximales Benutzergewicht (kg)	100 100	

Modell	<b>Ergo-Lite(KM-2512)</b>			
	20"		14"	
Gesamtlänge (mm)	930	930	930	930
Gesamtbreite (mm)	605	656	570	621
Gesamthöhe (mm)	910	910	910	910
Bruttogewicht (kg) (Luftreifen)	10,23	10,34	8,75	8,86
Sitzbreite (mm)	406 (16")	457(18")	406 (16")	457(18")

Verfügbare Sitzbreiten: 41 cm, 46 cm. Aufgrund der Produktspezifikation beträgt die tatsächliche Sitzbreite bei den oben genannten Rollstuhlbreiten entsprechend 37 cm bzw. 43 cm.

Sitztiefe (mm)	420	420	420	420
Sitzhöhe (mm)	482	482	482	482
Höhe der Rückenlehne (mm)	420	420	420	420
Höhe der Armlehne (mm)	215	215	215	215
Länge des Kalbes (mm)	350	350	350	350
Länge nach dem Falten (mm)	690	690	690	690
Breite in gefaltetem Zustand (mm)	340	340	305	305
Höhe in gefaltetem Zustand (mm)	710	710	710	710
Maximales Benutzergewicht (kg)	100	100	100	100

<b>Stabilität (gemäß ISO 7176-1:1999)</b>			
100 kg Dummy	Ergo Lite(KM-2501)	Ergo Lite(KM-2512)	
Stürmer	16°	17.9°	18.1
Rückwärts - Hinterräder blockiert	10.5°	10.1°	10.8°
Rückwärts - Hinterräder entriegelt	15°	15.5°	14.1°
Kippprävention	11.5°	11.4°	11.9°
Seite	16°	14.3°	13.3°



**WARNUNG:**

Es ist nicht erlaubt, mit dem Wagen über einen Hügel (in beide Richtungen) mit einer Neigung von mehr als 7 Grad zu fahren.

**9. REINIGUNG UND WARTUNG**

**9.1 REINIGUNG**

Um die Lebensdauer des Wagens zu verlängern, wird empfohlen, ihn regelmäßig (vorzugsweise täglich) zu reinigen, insbesondere wenn er bei Regen oder Schnee benutzt wird. Wir empfehlen Ihnen, den Wagen nicht bei Regen oder Schnee zu benutzen. Sollte es beim Transport des Wagens zufällig regnen, empfiehlt es sich, einen Unterstand aufzusuchen. Wenn es nicht möglich ist, einen Unterschlupf zu finden, fahren Sie zu Ihrem Zielort.

**9.1.1 Rahmen**

Mit einem feuchten Tuch abwischen.

**9.1.2 Polstermöbel**

- Verwenden Sie warmes Seifenwasser, um die Polster zu reinigen.
- Sie können auch Polsterreiniger/Schaum verwenden, sollten aber Lösungsmittel vermeiden.

**9.2 ALTAUTO-RECYCLING**

Der Plan für das Recycling am Ende des Lebenszyklus sollte den Umweltvorschriften entsprechen. Die unten aufgeführten Punkte dienen zur Information, da lokale und nationale Vorschriften variieren/ändern können.

Material	Name des Teils	Methode
Aluminiumlegierung	Rahmen	Recycling
Kunststoff	Modulare Elemente	Recycling
Papier	Betriebsanleitung	Recycling

- In vielen Ländern gibt es online eine Reihe von Organisationen, die gebrauchte Waren für wohltätige Zwecke annehmen. Bitte suchen Sie solche Informationen und unterstützen Sie diejenigen, die etwas weniger Glück hatten, und schützen Sie den Planeten für künftige Generationen. Wenn Sie keinen Zugang zum Internet haben, können Sie die Telefonauskunft nutzen, Ihren Telefonisten um Hilfe bitten oder sich bei Ihrem örtlichen Informationszentrum informieren. Der Tag der Erde findet jeden Tag statt.
- Wenden Sie sich an Ihr örtliches Recyclingzentrum, um Informationen über das Recycling von Batterien zu erhalten, da die Vorschriften von Land zu Land/Region unterschiedlich sein können.

**ANMERKUNGEN:**

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

(a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder

(b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder

(c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten. **ANMERKUNGEN:**

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

**WIE DAS PRODUKT AM ENDE SEINES LEBENSZYKLUS ZU ENTSORGEN IST**

Nach der Außerbetriebnahme des Geräts kann das Medizinprodukt als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden, mit Ausnahme von elektrischen Produkten - verfahren Sie wie bei der Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten üblich.

**INFORMATIONEN**

Dieses Symbol zeigt das maximale Gewicht des Benutzers an  
CS

CS

KARMA MEDICAL PRODUCTS CO., LTD.

Příručka pro ruční invalidní vozíky

Ergo Lite  
(KM-2501)  
(KM-2512)



ISO 9001

*Lead the way, all the way!*

#### OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Vždy vozík dobře udržujte, zejména kontrolujte tlak v pneumatikách, protože ten ovlivňuje výkon brzd.
- Při nastupování a vystupování z vozíku se ujistěte, že jsou obě brzdy zatažené.
- Pokud vozík netlačíte nebo nepoužíváte, ujistěte se, že jsou obě brzdy zatažené.
- Při překonávání obrubníků a zatáčení do kopce je třeba dbát zvýšené opatrnosti.
- Je třeba se vyhnout strmým a nerovným povrchům, protože by mohlo dojít k převrácení vozíku.
- Vyhněte se měkkým povrchům, protože by mohlo dojít k propadnutí kol.
- Pohybujte vozíkem plynule za všech podmínek.
- Vždy sledujte své okolí, abyste rozpoznali nebezpečí, jako je nábytek, dveře, díry, kopce, obrubníky, vchody atd.
- Obě nohy mějte vždy na opěrkách nohou a dbejte na to, aby oblečení bylo řádně zastrčené a nebránilo kolům.
- V kopcích jezděte vždy opatrně.
- Pro správné ovládání vozíku mějte vždy obě ruce na tlačných madlech (platí pro pomocníka).
- Vždy pamatujte na rovnováhu.
- Pravidelně kontrolujte rám a součásti vozíku a během záruční doby i po jejím uplynutí vždy dodržujte pokyny uvedené v této příručce.
- Pokud se čalounění uvolní, zavažte ho nebo vyměňte za nové.
- Vozík vybavte zařízením proti převrácení, abyste zabránili pádu dozadu.
- Invalidní vozík by měl být vybaven bezpečnostními pásy určenými pro osoby se zdravotním postižením.
- Invalidní vozík by měl být vybaven poutky na paty pro osoby se zdravotním postižením.

- Po namazání vozíku si umyjte obě ruce.
- Vozík udržujte mimo dosah zdrojů ohně.
- Vozík nesmí být v žádném případě přetížen.
- Na zadní část vozíku nezavěšujte žádné těžké předměty, protože to může ovlivnit stabilitu vozíku, zejména při stoupání do kopce.
- Invalidní vozík může používat pouze jedna osoba.
- Nepoužívejte invalidní vozík, pokud je pacient v bezvědomí.
- K tlačení vozíku nepoužívejte jiné dopravní prostředky.
- Během jízdy nezvedejte přední kola, protože hrozí nebezpečí pádu a vážného zranění.
- Nevstupujte do vozíku, když je v pohybu.
- Nepohybujte vozíkem příliš rychle a neprovádějte prudké zatáčky.
- Nejezděte s vozíkem po svahu (v obou směrech) se sklonem větším než 7 stupňů.
- Při nastupování a vystupování z vozíku nestůjte na opěrkách nohou.
- Na invalidním vozíku nechodte do schodů, ať už sami, nebo s doprovodem.
- Nepokoušejte se zvedat invalidní vozík s pohyblivými (odnímatelnými) částmi. Zvedání s pohyblivými částmi invalidního vozíku může vést ke zranění uživatele a/nebo pečovatele nebo k poškození vozíku.
- Kočárek nepoužívejte, pokud je opěradlo sklopené. Tím se změní těžiště kočárku a kočárek se může převrátit dozadu. Zádová opěrka by měla být složena pouze při skladování nebo přepravě kočárku.
- Na zadní kloub nezavěšujte žádné předměty, protože by mohlo dojít ke sklopení opěradla a vážnému zranění uživatele.

#### **KARMA JAKO POSKYTOVATEL SLUŽEB**

- K montáži vozíku není třeba náradí. Vozík by měl sestavit autorizovaný prodejce Karma. Autorizovaný prodejce Karma je zároveň poskytovatelem servisních služeb pro tento vozík. Neautorizované opravy, modernizace a doplňky vedou ke ztrátě záruky a mohou způsobit zranění. Jakékoli úpravy polohy zadních kol by měl provádět autorizovaný servis společnosti Karma. Poskytovatel servisu má k dispozici potřebné náradí pro vozík.
- Pokud má invalidní vozík poškozené součásti nebo uvolněné díly, obraťte se na svého prodejce a požádejte ho o opravu a/nebo výměnu vozíku. Vždy používejte díly autorizované společností KARMA. Použití dílů neautorizovaných společností KARMA může vést ke ztrátě záruky.
- Zákazníci by se měli obracet na svého prodejce při všech servisních službách, aby nedošlo ke ztrátě záruky, kterou získali. Vždy by se měli obracet na autorizované servisní služby. Neautorizované opravy vedou ke ztrátě záruky. Jiné postupy než ty, které jsou popsány v této příručce, musí provádět kvalifikovaný technický personál. Tito pracovníci mají k dispozici servisní příručky s úplným seznamem servisních úkonů potřebných k udržení invalidního vozíku v co nejlepším stavu. V části o záruce se dozvíte, co KARMA garantuje a jaké servisní služby a díly si bude muset uživatel hradit sám.
- KARMA v současné době nemá oficiální seznam poskytovatelů služeb. obraťte se prosím na svého prodejce. Pokud nemůžete kontaktovat svého prodejce, obraťte se na autorizovaného prodejce značky Karma. Pokud se to ukáže jako nemožné, kontaktujte nás a my se pokusíme zajistit servisní opravu. Upozorňujeme, že za odvoz a doručení vozíku bude účtován poplatek.

Označení CE

Tento invalidní vozík je v souladu se směrnicí o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS.



## VAROVÁNÍ:

Před zakoupením a používáním vozíku Karma se obraťte na kvalifikovaného technika společnosti Karma, abyste se ujistili o správném výběru vozíku a absolvovali školení o jeho používání. Možná bude nutné na vozík nainstalovat další vybavení nebo změnit konfiguraci. Obratě se na poskytovatele služeb společnosti Karma.

## CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

## 1. ÚVOD

Před použitím invalidního vozíku si pečlivě přečtete tento návod k použití. Nesprávné používání invalidního vozíku může vést k poškození zdraví, zranění nebo nehodě. Proto si v zájmu bezpečného a úspěšného používání invalidního vozíku pečlivě přečtete tento návod.

- Uživatelská příručka obsahuje pokyny k obsluze invalidního vozíku, pokyny k montáži a pokyny, jak předcházet možným nehodám.
- Tato uživatelská příručka je určena pro invalidní vozík: Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512).
- Význam jednotlivých grafických symbolů použitých v textu je vysvětlen níže. Věnujte zvláštní pozornost částem textu označeným těmito symboly.

 VAROVÁNÍ:	Nesprávné použití může vést k vážnému zranění nebo smrti.
 POZNÁMKY:	Nesprávné použití může vést ke zranění osob a/nebo poškození invalidního vozíku.
 NÁVRH:	Aby byl vozík v dobrém a správném stavu, je třeba dodržovat uvedené pokyny.

- Uživatelská příručka obsahuje schéma oprav a údržby a záruční list.
- Pokud vozík používá jiná osoba, ujistěte se, že se seznámila s tímto návodem k použití.
- Vzhledem k tomu, že se konstrukce vozíků mění, nemusí některé ilustrace a fotografie uvedené v této příručce odpovídat zakoupenému typu vozíku. Vyhraujeme si právo provádět změny návrhů bez předchozího upozornění.

## 2. BEZPEČNOST

### 2.1 Vstupy, dveře

Nejbezpečnější je provozovat vozík na rovné podlaze bez překážek. Pokud je to možné, při vjezdu do budovy nebo výjezdu z ní vždy používejte rampy. Držení rukou na tlačných rukojetích umožňuje maximální udržení rovnováhy. Netlačte se kolem překážek tlačněním a nikdy nepoužívejte k odstrkování boční strany dveří.

### 2.2 Naklánění

Nenaklánějte se přes bok vozíku, protože to může vést ke ztrátě rovnováhy a pádu. (Viz obr. 2.3).

### 2.3 Pohyb do kopců

- V kopcích nezatačejte, protože hrozí riziko převrácení.
- Při asistenci se pohybujte přímo nahoru. Pokud je nutné pohybovat se směrem dolů, jděte dozadu, dokud se uživatel nedostane na rovnou plochu. (Viz obr. 2.4 a 2.5).
- Vyvarujte se zastavování v kopcích; to může vést ke ztrátě kontroly nad vozíkem.
- Nepoužívejte brzdy ke snížení rychlosti nebo k zastavení; to může vést k zablokování brzd a ztrátě kontroly nad vozíkem.
- Pokud je to možné, pohybujte se do kopců společně s pečovatelem.
- Omezení v používání: bez pomoci ošetřovatele nelezte do kopců vyšších než 5 stupňů.

## 2.4 Obrubníky

- Pokud je to možné, měl by být vždy použit doprovod (pokud se vozík pohybuje s doprovodem, musí mít madla pro tlačení).
- Při sjíždění z obrubníku se vyhněte silným nárazům. Rázy mohou mít nepříznivý vliv na vozík.
- V žádném případě se nepokoušejte překonat obrubník, jehož výška přesahuje běžnou výšku (30 - 50 cm).
- Při přejíždění obrubníků dbejte zvýšené opatrnosti a bez asistence opatrovníka nepřejíždějte obrubník při couvání.

## 2.5 Schody

- Vždy používejte dva nebo více pečovatелů. Nakloňte vozík do rovnovážného bodu. Jeden pečovatel (vzadu) drží kočárek na prvním schodu a pevně se opírá o ruce pro zvedání. Druhý pečovatel, který drží pevnou část předního rámu, zvedá vozík nad schody, zatímco první pečovatel položí jednu nohu na další schod a akci opakuje. (Viz obr. 2.1).
- Nechoďte po schodech dopředu.
- Nepoužívejte eskalátory. Používejte výtah.



Obr. 1



Obr. 2

## 2.6 Ulice

- Při přecházení ulice buďte vždy velmi opatrní. Reflexní pásky na vozíku a/nebo na oblečení zajišťují lepší viditelnost pro řidiče.
- Vyhýbejte se díram a nerovnostem, které mohou způsobit zablokování kol invalidního vozíku. (Viz obr. 2.6)

## 2.7 Obecné informace

- Při nastupování a vystupování z vozíku vždy zkontrolujte, zda jsou zataženy OBĚ brzdy.
- Při nastupování a vystupování z vozíku nestůjte na opěrkách nohou.
- Není povoleno přepravovat více než jednoho cestujícího. Invalidní vozíky Karma jsou určeny pro jednoho uživatele.
- Dbejte na to, aby oblečení nebránilo kolům vozíku.

## 2.8 Čalounění

- K čištění čalounění použijte teplou mýdlovou vodu.
- Lze použít také čisticí prostředek na čalounění/pěnu, ale vyhněte se použití rozpouštědel.

## 2.9 Zařízení proti převrácení

Zakupte si zařízení proti převrácení a vždy je používejte, abyste předešli zranění. Vzdálenost mezi zařízením proti převrácení a koly je větší než 5 cm; výška podlahy není větší než 5 cm (viz obr. 2.2).

## 2.10 Maximální hmotnostní limit uživatele

Viz část "Maximální hmotnost uživatele" v oddíle 8 SPECIFIKACE. Zátěž přesahující maximální nosnost vozíku může vozík poškodit a způsobit poruchy vedoucí k vážnému nebezpečí. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávnou obsluhou vozíku.

## 2.11 Zamezení zneužití

- Uvědomte si, že každé vozidlo může při nesprávné obsluze způsobit zranění. Tato příručka obsahuje řadu rad pro zvýšení bezpečnosti uživatele. Nesprávné používání vozíku je nebezpečné jak pro uživatele, tak pro okolostojící osoby. VŽDY dodržujte dopravní předpisy a pokyny uvedené v této příručce. Invalidní vozík může uživateli při správném používání dobře sloužit po dlouhou dobu.
- Nedovolte dětem, aby na vozíku stály nebo si hrály. (Viz obr. 2.7).



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



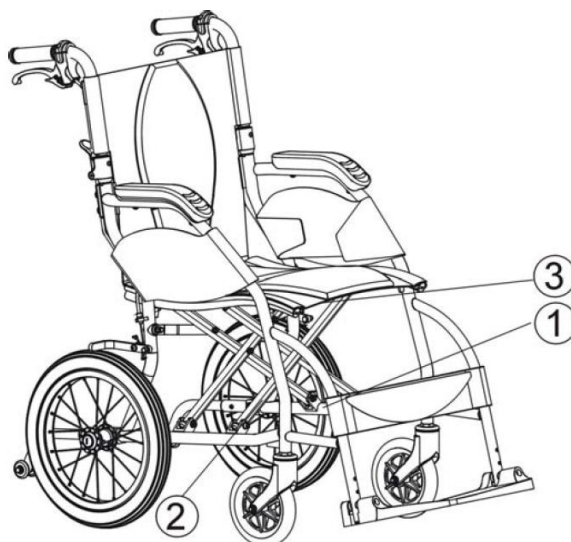
Obr. 4



Obr. 5

## 2.12 Označování

Před použitím vozíku si pozorně přečtěte štítky na vozíku. Štítky neodstraňujte a uschovejte si je pro budoucí použití.

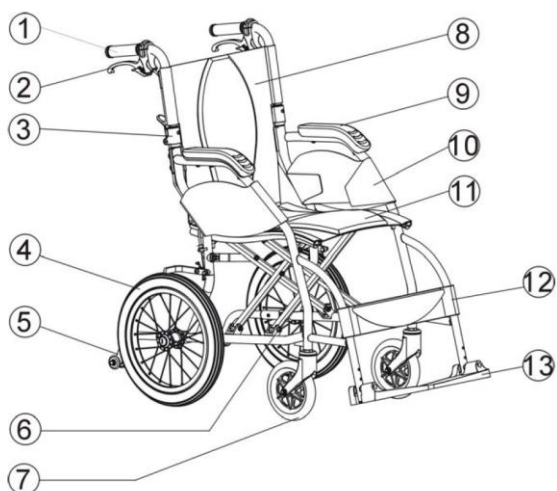


### 3. ÚČEL A SOUČÁSTI

#### 3.1 Účel

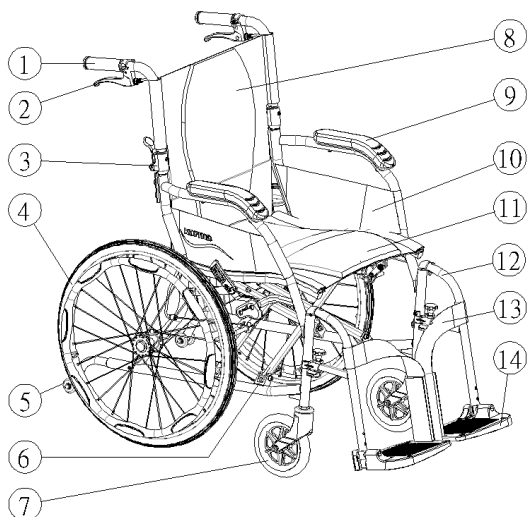
- Ergo Lite (KM-2501 a KM-2512) je tranzitní invalidní vozík. To znamená, že jej může pohánět pouze pečovatel (tranzit).
- Invalidní vozíky jsou určeny pro uživatele s hmotností do 100 kg. Zadní kola jsou vybavena brzdami pro pečovatele umístěnými na obou stranách.
- Kočárek je vybaven pneumatikami pro dobrou trakci a pohodlí. Kočárek má také mimořádně pevný hliníkový rám se sadou doplňků a odolává extrémně vysokým teplotám (uživatel ani pečovatel se při používání kočárku nemusí dotýkat kovových částí).
- Přední kola jsou pro větší odolnost vybavena pneumatikami PU; na vyžádání jsou k dispozici pneumatická přední kola.
- Při předepisování invalidního vozíku pro použití osobou s částečnou nebo úplnou amputací (nad nebo pod kolenem, jedné nebo dvou končetin) nebo jinými stavy, které ohrožují přirozené těžiště, doporučujeme kontaktovat terapeuta nebo prodejce a namontovat zařízení proti převrácení.

#### 3.2 Popis dílů vozíku KM- 2501



- 1 Tlačná rukojeť
- 2 Brzda držáku
- 3 Zadní konektor
- 4 Zadní kolo
- 5 Zařízení proti převrácení (volitelně)
- 6 Příčná zajišťovací tyč
- 7 Přední kolo
- 8 Čalounění opěradla
- 9 Loketní opěrka
- 10 Boční panel
- 11 Čalounění sedadel
- 12 Podpora lýtek
- 13 Podnožka

### 3.2 Popis dílů vozíku KM- 2512



1. tlačná rukojeť
- 2 Brzda držáku
3. zadní konektor
4. zadní kolo
5. Zařízení proti převrácení (volitelně)
6. příčný zajišťovací nosník

- 7. přední kolo
- 8 Čalounění opěradla
- 9. loketní opěrka
- 10. boční panel
- 11. čalounění sedadel
- 12. Opěrka nohou
- 13. podpora lýtek
- 14. opěrka nohou

#### 4. PROVOZ

##### 4.1 Příprava vozíku

###### 4.1.1 Demontáž

- Držte opěrky rukou a odtáhněte je od sebe (viz obr. 4.1).
- Ukazujte prsty dovnitř a přitom držte ruku na rámu a tlačte směrem dolů, dokud se sedadlo zcela nespustí. Ujistěte se, že je rám pevně usazen v rukojeti. (Viz obr. 4.2).
- Otočte opěrky nohou (viz obr. 4.3).
- Vozík je připraven k použití. (Viz obr. 4.4).

Případně se můžete postavit na bok invalidního vozíku a provést krok 1 tak, že nejbližší opěrku přitáhnete k sobě a druhou opěrku zatlačíte v opačném směru.



Obr. 4.1



Obr. 4.4

Obr. 4.2

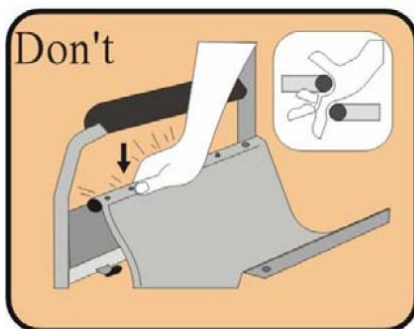


Obr. 4.3



#### **VAROVÁNÍ:**

Při provádění kroku 2 nestrkejte prsty po stranách nebo pod sedadlo, protože by mohlo dojít k jejich přiskřípnutí mezi sedadlo a rám. (Viz obr. 4.5)



#### **VAROVÁNÍ:**

Před použitím invalidního vozíku je nutné namontovat čalounění sedadla. (Viz obr. 4.6)



Obr. 4.6

#### 4.1.2 Skládání

- Sklopte opěrky nohou (viz obr. 4.7).
- Čalounění sejměte tak, že jej přidržíte uprostřed v přední a zadní části (viz obr. 4.8).
- Stisknutím dvou uvolňovacích páček na rámu opěradla opěradlo sklopíte pro uskladnění nebo snadnou přepravu. (Viz obr. 4.9)
- Skládání je nyní dokončeno. (Viz obr. 4.10) (Kryt vozíku je volitelné příslušenství).



Obr. 4.7



Obr. 4.10



Obr. 4.8



Obr. 4.9



#### **VAROVÁNÍ:**

Dávejte pozor, abyste si při skládání vozíku netiskli prsty k sobě.

#### 4.1.3 Předpisy

##### 4.1.3.1 Zadní kolo

Vozík je vybaven kolečkem pro rychlou demontáž. V případě potřeby postupujte podle níže uvedených pokynů.

##### 4.1.3.1.1 Demontáž zadního kola

- Držte vozík za tlačné madlo.
- Stiskněte víčko náboje a podržte uvolňovací mechanismus kola.
- Vyjměte kolo. (Viz obr. 4.11)

##### 4.1.3.1.2 Sestava zadního kola

- Držte volant. Palcem držte střed zadního kola za dva sousední paprsky a stiskněte uvolňovací mechanismus. Uchopte osu rychloupínacího mechanismu a stiskněte tlačítko uprostřed. Tím

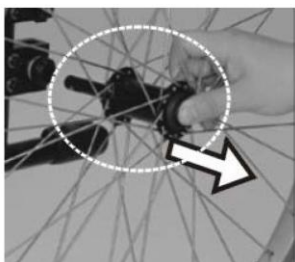
se ložisko přesune na opačný konec osy. Tím se osa posune středem náboje kola. Kola jsou nyní připravena k montáži na rám vozíku.

- Zkontrolujte, zda je brzda vozíku ve vypnuté poloze. Vezměte smontované kolo a nápravu a stiskněte tlačítko uprostřed nápravy, jak je uvedeno výše. To způsobí, že se ložiska rozpojí a umožní vložení nápravy do svorky kola, která je umístěna ve spodní části zadního rámu vozíku. Když sundáte palec z tlačítka, měla by ložiska vyčnívat z osy v zadní části objímky kola. Tím je kolo v rámu dále zajištěno. (Viz obr. 4.12)

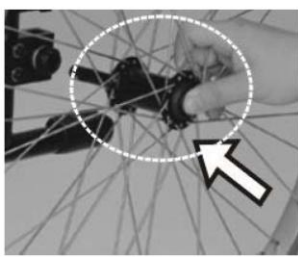


#### **VAROVÁNÍ:**

Ujistěte se, že je osa zcela v objímce kola vozíku a že jsou kuličková ložiska zcela otevřená a správně upevňují kolo v rámu vozíku.



Obr. 4.11



Obr. 4.12

#### **4.1.3.1.3 Doporučené a nedoporučené činnosti**

- Udržujte nápravy čisté a mazané olejem nebo údržbovou kapalinou.
- Pokud používáte pneumatiky, zajistěte správný tlak v pneumatikách.
- Nepokoušejte se sundat kola, pokud je na vozíku uživatel a vozík je vybaven zařízením proti převrácení.

#### **4.1.3.2 Výška opěrky nohou**

- Chcete-li nastavit výšku opěrky nohou, povolte pomocí nástroje Karma šroub na přední straně ramene opěrky nohou (viz obr. 4.13).
- Nastavte opěrku nohou do požadované výšky o Utáhněte šroub (viz obr. 4.13).



Obr. 4.13



Obr. 4.14



#### **NÁVRH:**

- Dbejte na správné nastavení výšky opěrky nohou podle délky lýtky uživatele, aby se snížil tlak na tělo.
- Výška opěrky nohou musí být větší než 5 cm (viz obr. 4.14).

#### **4.1.4 Přeprava a skladování**



#### **NÁVRH:**

Vozík skladujte na místě, které není vystaveno přímému slunečnímu záření, dešti a rosení. Další informace získáte u svého prodejce Karma.



#### **POZNÁMKY:**

Při ukládání vozíku na něj nepokládejte žádné předměty. Umístění předmětů na složený nebo rozložený vozík způsobí poškození, na které se nevztahuje záruka. (Viz obrázek níže)



#### **4.2 Přenos uživatele**

- Zatáhněte obě ruční brzdy.
- Otočte opěrky nohou nahoru a vyklopte je do strany.
- Uživatel se spouští na sedadlo a opěrky rukou používá jako opěradlo.
- Otočte opěrky nohou směrem dolů, aby si na ně uživatel mohl položit nohy. Zkontrolujte, zda paty spočívají na opěrkách a nedotýkají se předních kol.
- Uvolněte obě ruční brzdy.



#### **VAROVÁNÍ:**

Vždy zkontrolujte, zda jsou přední kola v jedné rovině se zadními koly a směřují dopředu a zda je zadní část vozíku opřena o zeď nebo bezpečně přidržována ošetřovatelem.

##### **4.2.2 Přesun z vozíku**

- Ujistěte se, že se vozík nachází v blízkosti cílového místa.
- Invalidní vozík přiměřeně stáhněte tak, aby přední kola směřovala dopředu, tj. do jedné linie se zadními koly. Ujistěte se, že zadní část invalidního vozíku je opřena o stěnu, nebo pokud to není možné, je přidržována pečovatelem.
- Zatáhněte obě ruční brzdy.
- Otočte opěrky nohou nahoru.
- Posuňte uživatele na okraj sedadla.
- Jednu nohu položte na zem tak, aby koleno svíralo pravý úhel, a druhou nohu položte mírně do strany a za sebe.
- Položte ruce na přední část opěrek a přenesením váhy těla dopředu přesuňte hlavu a ramena nad kolena a tlačte je nahoru.



#### **VAROVÁNÍ:**

- Při nastupování a vystupování z invalidního vozíku nestůjte na opěrkách nohou (viz obr. 4.15).
- Při nastupování a vystupování z vozíku používejte brzdy pečovatele.
- Nedovolte, aby se opotřeboval běhoun pneumatik nebo brzdové destičky. Pokud jsou použity pneumatiky, musí být nahuštěny na správný tlak.

Při přesunu uživatele na invalidní vozík nebo z něj zajistěte, aby byly brzdy zapnuté a vozík se nepohyboval. Zkontrolujte také, zda jsou opěrky nohou otočeny směrem nahoru, aby se vám lépe nastupovalo nebo vystupovalo. (Viz obr. 4.16)

### 4.3 Obecné použití

#### 4.3.1 Tlačení invalidního vozíku pečovatelem

- Vždy zkontrolujte, zda jsou brzdy zataženy, když vozík není tlačén pečovatelem. (Viz obr. 4.17)
- Vždy zkontrolujte, zda má uživatel nohy volně položené na opěrkách nohou a zda oděv neblokuje kola invalidního vozíku. (Viz obr. 4.18)
- Při tlačení vždy používejte obě ruce, abyste vozík dobře ovládali. (Viz obr. 4.19)
- Vždy se vyhněte strmým nebo nerovným povrchům, protože by se vozík převrátil (viz obr. 4.20).
- Vyhněte se příliš měkkým povrchům, protože by mohlo dojít k zablokování předních kol invalidního vozíku (viz obr. 4.21).
- Nepohybujte se s vozíkem příliš rychle ani nedělejte prudké zatáčky - snažte se pohybovat plynule.
- Než přejdete ulici, úplně zastavte a rozhlédněte se na obě strany.
- Železniční koleje by se měly křížovat kolmo, aby se kola nezaklesla do kolejnic.
- Nejezděte s vozíkem plnou rychlostí po železničních kolejích.

PROSÍM, abyste měli plný kontakt s osobou na vozíku. Pokud zastavíte před výlohou nebo při rozhovoru s jinou osobou, nezapomeňte vozík otočit, aby se vozíčkář nemusel otáčet sám.



#### POZNÁMKY:

Nebrzděte příliš silně, protože by mohlo dojít k převrácení.



Obr. 4.15



Obr. 4.16



Obr. 4.17



Obr. 4.18



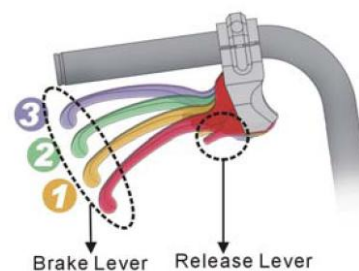
Obr. 4.21

Obr. 4.19



Obr. 4.22

Obr. 4.20



Obr. 4.23

### 4.3.2 Brzda

Upozornění: Brzda 3-Step-Lock je multifunkční brzda, která má funkci snižování rychlosti a parkování vozíku. Před použitím brzdy si prosím přečtěte návod k použití, abyste zajistili své pohodlí a bezpečnost.

#### 4.3.2.1 Snižování rychlosti vozíku

Při jízdě do kopce může být nutné snížit rychlost vozíku, aby byla zajištěna bezpečnost. První a druhý stupeň brzdového zámku umožňuje snížit rychlost vozíku.

Chcete-li aktivovat první stupeň blokování brzd, stiskněte páčku (viz obr. 4.23), dokud neuslyšíte jedno cvaknutí.

Chcete-li aktivovat druhý stupeň blokování brzd, stiskněte páčku (viz obr. 4.23), dokud neuslyšíte dvě cvaknutí.

#### 4.3.2.2 Parkování vozíku

Třetí blokovací stupeň brzdy zajišťuje parkovací funkci vozíku. Pokud není brzda v žádné blokovací poloze, aktivujte třetí blokovací stupeň brzdy stisknutím brzdové páky, dokud neuslyšíte tři cvaknutí.

Pokud je brzda v první nebo druhé blokovací poloze, stiskněte páčky, dokud neuslyšíte dvě nebo jedno cvaknutí.

**Poznámka:** Pokud se pneumatiky po určité době používání opotřebují, je třeba seřídít brzdu nebo vyměnit její části, aby bylo zajištěno správné parkování vozíku. O pomoc se obraťte na svého prodejce Karma.

#### 4.3.2.3 Uvolnění brzdy

Bez ohledu na stupeň zablokování brzdy je třeba k uvolnění brzdy stisknout uvolňovací páčku (viz obr. 4.23).

#### Pozor:

7. Vždy zkontrolujte, zda brzda vyhovuje svému účelu.
8. Čas od času zkontrolujte funkci uvolňovací páčky brzdy a samotné brzdy. Pokud páčka nebo brzda začnou selhávat, obraťte se na prodejce Karma a požádejte ho o opravu.

### 4.3.3 Naklápění invalidního vozíku pečovatelem

- Ujistěte se, že obě nohy uživatele jsou na opěrkách nohou a nesklouzávají z nich. Ujistěte se, že jsou madla pro ruce pevně uchycena a nesklouzávají.
- Uvolněte obě brzdy.
- Pevně uchopte tlačné rukojeti.
- Umístěte pevnější nohu na příslušnou páku naklápění v zadní části vozíku.

- Upozorněte osobu na vozíku, aby vozík naklonila dozadu.
- Táhněte kočárek rukama dozadu a nohou tlačte dolů. Tím se vozík opře o zadní kola. (Viz obr. 4.22)



#### **VAROVÁNÍ:**

- Když je vozík nakloněn přibližně o 25 stupňů, udržuje rovnováhu na zadních kolech a je snadno ovladatelný. Při ještě větším náklonu bude obtížné udržet rovnováhu a osoba na vozíku se nebude cítit bezpečně.
- Spusťte vozík na vzpřímená záda, držte nohu na zařízení proti překlopení a pomalu vozík spouštějte na zem.

#### **4.3.4 Sjíždění z obrubníku**

Poznámka: Obrubníkům je nejlepší se vyhnout použitím obrubníků s nájezdy. Tuto aktivitu je nejlepší provádět s pomocí pečovatele.

##### **4.3.4.1 Sjíždění z obrubníků s pomocí pečovatele**



#### **VAROVÁNÍ:**

- Jedná se o složitější metodu, která může uživatele šokovat, ale umožňuje lepší pozorování provozu.
- Dbejte na to, aby se zařízení proti převrácení nezablokovala na obrubníku a nezpůsobila pád.

#### **NEDOVOLTE, ABY SE VOZÍK PŘI SJÍŽDĚNÍ Z OBRUBNÍKU NAKLONIL DOPŘEDU.**

- Postavte vozík tak, aby přední kola byla blízko okraje obrubníku, a ujistěte se, že na silnici není žádný provoz.
- Pomalu pohybujte vozíkem dopředu a zároveň jej mírně naklánějte dozadu. Buďte připraveni převzít váhu kočárku, když zadní kola kočárku přejedou přes okraj obrubníku. Dbejte na to, aby se obě zadní kola kočárku dotýkala země současně, aby nedošlo k pádu kočárku.
- Opatrně spusťte přední kola. VYVARUJTE SE OTŘESŮ VOZÍKU.

##### **4.3.4.2 Sjíždění z obrubníku pozpátku s pomocí pečovatele**



#### **VAROVÁNÍ:**

Jedná se o jednodušší a pohodlnější způsob, který však vyžaduje, aby pečovatel ustoupil na vozovku.

- Zajedte s vozíkem k obrubníku a ujistěte se, že jsou obě kola ve stejné vzdálenosti od obrubníku.
- Přidržením tlačných madel pomalu spouštějte zadní kola invalidního vozíku na vozovku. Při spouštění buďte připraveni kontrolovat hmotnost kočárku a dbejte na to, aby se zadní kola současně dotýkala země.
- Invalidní vozík mírně naklopte dozadu a přejeďte s ním na vozovku tak daleko, aby bylo možné spustit přední kola a opěrky nohou, aniž by překážely na obrubníku.

#### 4.3.5 Vjíždění na obrubník

Poznámka: Tuto operaci je nejlépe provádět za asistence pečovatele a nevhodnější metodou je najíždět na obrubník přední částí pečovatele, protože to umožňuje zachovat směr pohybu a je to pro pečovatele méně fyzicky náročné.

##### 4.3.5.1 Najetí na obrubník s pomocí obsluhy

- Když se opěrky nohou téměř dotýkají obrubníku, měl by být kočárek nakloněn. Kočárek by měl být nakloněn natolik, aby přední kola kočárku volně najížděla na chodník.
- Tlačte kočárek, dokud se zadní kola nedotknou obrubníku. Poté, zatímco pokračujete v pohybu kočárku, zvedněte rukojeti a tlačte kočárek dopředu.

##### 4.3.5.2 Najetí na obrubník při couvání s pomocí obsluhy

Poznámka: Z bezpečnostních důvodů tuto metodu nedoporučujeme používat.

#### 4.3.6 Výstup a sestup ze schodů

Poznámka: Vyhněte se vyjednávání o krocích, zejména pokud není k dispozici žádná další pomoc. Používejte rampy nebo výtahy, pokud jsou k dispozici.

Pro tuto činnost jsou zapotřebí dva ošetřovatelé, z nichž každý je schopen nést alespoň polovinu celkové hmotnosti uživatele vozíku a vozíku.

Každý pomocník by měl být ohnutý v kolenou a držet hlavní rám vozíku: přední pomocník by měl mít ruce pod přední částí sedadla, zatímco zadní pomocník by měl držet rám vozíku pod říditky.



#### **VAROVÁNÍ:**

Nepokoušejte se zvedat invalidní vozík za jeho pohyblivé části. Zvedání za pohyblivé části vozíku může způsobit zranění uživatele nebo poškození samotného vozíku.

#### **ZVEDÁNÍ BY MĚLO PROBÍHAT S ROVNÝMI ZÁDY.**

Vyrovnejte nohy vzhledem k vozíku. Opatrně jej zvedněte nahoru nebo dolů. Dávejte pozor na způsob umístění nohou - nekřížte nohy.

#### 4.4 Doprava

Vozík Ergo Lite (KM-2501 a KM-2512) byl testován na nehodovost podle normy ISO7176-19 (protokol č. MBK 09/0964) a je určen pro použití ve vozidlech, která byla k tomuto účelu upravena. Vozík musí být bezpečně připevněn, jak je popsáno v jeho návodu k použití. Vozík Ergo Lite (2501 & 2512) byl testován se čtyřbodovým systémem upevnění pásů. Další informace o upevnění kočárku naleznete v návodu k obsluze výrobce pro daný systém upevnění. Společnost Karma vždy doporučuje, aby byl uživatel přepravován na sedadle vozidla zajištěném bezpečnostním pásem.




#### **NÁVRH:**

Pokud je to možné, přesuňte uživatele na sedadlo ve vozidle.

##### 4.4.1 Před použitím

- Odpojte veškeré odnímatelné příslušenství vozíku a uložte je na bezpečné místo, kde se nemůže pohybovat, aby nevzniklo další nebezpečí.

- Čtyřbodový systém upevnění vozíku by měl dostatečně upevnit spodní rám vozíku (bod upevnění háku  ) k přepravnímu vozidlu.
- Zadržný systém používající postroj musí být rovněž připevněn k přepravnímu vozidlu, aby byla zajištěna bezpečnost uživatele. Viz návod k obsluze systému.
- Pečovatel/osoba odpovědná za přepravu musí zkontrolovat všechny upevňovací body. Osoba odpovědná za přepravu musí být plně seznámena s fungováním systému a s hmotnostními limity systému.
- Další informace naleznete na [adrese http://www.unwin-safety.com/](http://www.unwin-safety.com/).



#### **VAROVÁNÍ:**

Při přepravě nebo zvedání vozíku jej nedržte za pohyblivé části nebo příslušenství (přední/zadní kola, rukojeti, přední kola, opěrky nohou, područky a zařízení proti převrácení atd.).

Zvedání by se mělo provádět na vzpřímených zádech. Vyrovnajte nohy vedle vozíku. Opatrně zvedněte invalidní vozík nahoru nebo dolů. Dávejte pozor na způsob umístění nohou - nekřížte nohy.

#### **4.4.2 Způsob připevnění**

Vozík Ergo Lite (KM-2501 a KM-2512) byl testován se čtyřbodovým upevňovacím systémem. Další informace o použití systému naleznete v návodu k obsluze.

Upevnění předních pásů

- Připojte popruhy kolem rámu invalidního vozíku a svorky předního kola, jak je znázorněno na obrázku níže. Místo uchycení je označeno žlutě.
- Uvolněte brzdy a stáhněte vozík, abyste utáhli přední popruhy. Zatáhněte brzdy vozíku (brzdy by měly zůstat během přepravy zapnuté).

Upevnění zadních pásů

- Připevněte zádové popruhy k rámu přibližně 300 mm od zadní části vozíku.
- Připevněte háky k zadnímu rámu podle obrázku níže. Utáhněte popruhy, dokud nebude vozík bezpečně zajištěn.



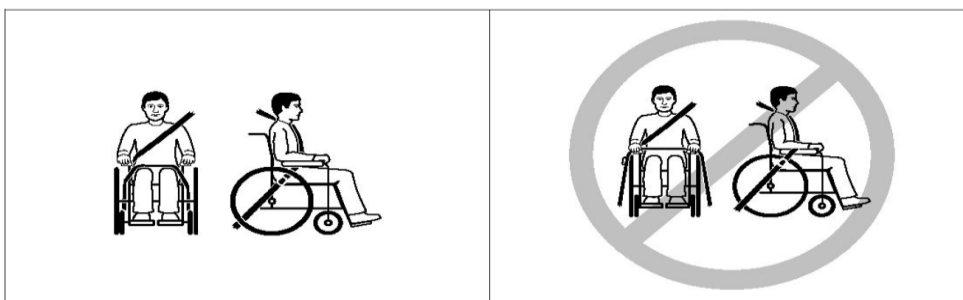
Upevnění předního pásu



Upevnění zadního pásu

Upevnění bezpečnostních pásů

- Připevněte tříbodový bezpečnostní pás pro uživatele.
- Uživatel invalidního vozíku by měl být umístěn směrem dopředu a brzda invalidního vozíku by měla být zapnutá.
- Pánevní pásy by se měly plně dotýkat přední části těla v blízkosti spojení stehna a pánve, jak je znázorněno na obrázku níže (Správná poloha bezpečnostních pásů).
- Bezpečnostní pás by neměl být držet od těla prvky invalidního vozíku, jako jsou područky nebo kola, jak je znázorněno na obrázku níže (Nesprávná poloha bezpečnostního pásu).

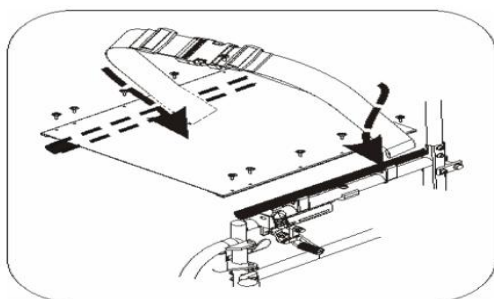


Správná poloha bezpečnostního pásu    Nesprávná poloha bezpečnostního pásu

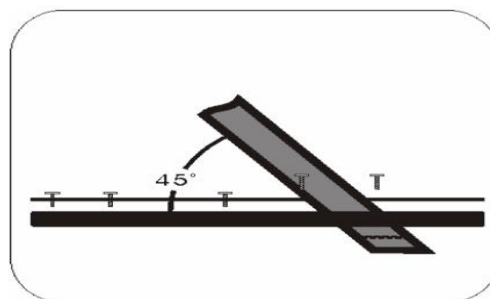
#### 4.5 bezpečnostní pás

Pokyny pro instalaci a demontáž bezpečnostních pásů

- Povolte čtvrtý a pátý šroub na každé straně čalounění sedadla a vložte bezpečnostní pás mezi čtvrtý a pátý otvor (Obr. 4.23).
- Pro větší pohodlí udržujte bezpečnostní pás v úhlu 45° (obr. 4.24).
- Posuňte čalounění sedadla dozadu a utáhněte šrouby.



Obr. 23



Obr. 24

Nastavení délky bezpečnostního pásu

- Určete požadovanou délku jízdního pruhu (obr. 4.25).
- Posunutím obou částí pásu přes sponu prodloužíte nebo zkrátíte délku pásu (obr. 4.26).
- Vytáhněte obě části pásu (obr. 4.27).
- Zasuňte sponu do plastové svorky tak, aby pás nesklouzl. Zkontrolujte, zda mezi svorkou a sponou není mezera (Obr. 4.27).



#### NÁVRH:

Doporučujeme, aby byl pás kolem pánve nasazen poměrně pevně. Pás by měl být utažen tak, aby bylo možné mezi tělo uživatele a pás vložit prst. Zkontrolujte, zda je pás správně nasazen, jak je doporučeno v návodu. Pokud to není možné, obraťte se na svého dodavatele.



Obr. 4.25



Obr. 4.26



Obr. 4.27



Obr. 4.28

#### Údržba pásu:

- Po usazení uživatele do invalidního vozíku je třeba zapnout bezpečnostní pás.
- Nastavte pásek tak, aby se pohodlně přizpůsobil tělu uživatele.
- Pokud se pás nepoužívá, měl by být připevněn tak, aby při jízdě kočárku nebránil zadním kolům.

#### Údržba

Bezpečnostní pás je vyroben ze 100% polyesteru a přezka je plastová. Pás nevyžaduje žádnou údržbu, ale měl by se každý měsíc kontrolovat, zda není opotřebovaný na okrajích, a každý týden zkontrolovat, zda uživateli sedí. Pokud jsou zjištěny známky opotřebení, měl by být pás okamžitě vyměněn.

#### 5 KONTROLA A ÚDRŽBA

##### 5.1 Obecná kontrola

Před jízdou zkontrolujte následující položky. Pokud zjistíte nějaké závady, obraťte se před použitím na prodejce KARMA, který provede dodatečnou kontrolu vozíku.

- Zkontrolujte opotřebení a poškození brzd. Výměnu nebo seřízení brzd by měl provést autorizovaný technik.
- Zkontrolujte, zda nejsou rukojeti poškozené a zda jsou pevně připevněné.
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny a zda jsou pevně namontovány pojistky proti převrácení.
- Před použitím vozíku zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice utaženy. Zkontrolujte opotřebení všech dílů a v případě potřeby je vyměňte. Zkontrolujte seřízení všech dílů.
- Zkontrolujte správnou funkci brzd.
- Kola a pneumatiky by měl pravidelně kontrolovat autorizovaný technik, zda nejsou prasklé a opotřebované, a v případě potřeby je vyměnit.



#### VAROVÁNÍ:

V případě zjištění závad se obraťte na prodejce Karma, aby vozík zkontroloval.

##### 5.2 Pravidelná údržba

Aby byl kočárek v dobrém stavu, měli byste jej nechat pravidelně kontrolovat autorizovaným prodejcem karmy každých šest měsíců od data zakoupení.

Mohou být účtovány poplatky za údržbu/servis.



#### NÁVRH:

Pokud se vozík nebude delší dobu používat, měl by se kontrolovat jednou ročně.

Pozice	Každý týden	Každý měsíc
<b>VŠEOBECNÉ</b>		
Rovné válečky (bez nadměrného pohybu nebo tahu na jednu stranu)		V
<b>RÁM A PŘÍČNÍKY</b>		V
Zkontrolujte, zda v konstrukci nejsou drobné trhliny/mezerky. Zkontrolujte ohnutý rám nebo příčné tyče		V
<b>BRZDY</b>		
Zkontrolujte, zda se při jízdě nedotýkají kol.		V
Otočné body bez opotřebení a vůlí		V
snadné zapnutí	V	

Zabránění pohybu vozíku	V	
<b>SEADLO A OPĚRADLO</b>		
Zkontrolujte, zda nejsou potrhané nebo povadlé.	V	
Kontrola hratelnosti a poškozeného vybavení		V
<b>PŘEDNÍ KOLA</b>		
Zkontrolujte, zda se přední kola otáčejí plynule		V
Zkontrolujte přední kola, zda nejsou opotřebovaná ložiska/montáže a zda nejsou poškozené pneumatiky.		V
<b>ZADNÍ KOLA</b>		
Zkontrolujte, zda se rychloupínací nápravy správně zavírají; v případě potřeby je namažte.	V	
Žádné posouvání nebo tahání na jednu stranu		V
Zkontrolujte, zda nejsou špice prasklé, ohnuté nebo zlomené.	V	
<b>ARMRESTS</b>		
Zkontrolujte správnou funkci tlačítka loketní opěrky		V
Zkontrolujte, zda se loketní opěrky správně odpojují a vrací do své polohy.		V
<b>FOOTSTOOLS</b>		
Zkontrolujte, zda jsou šrouby pro nastavení výšky opěrky nohou pevně dotaženy.		V
Zkontrolujte, zda je uvolňovací páčka opěrky nohou správně zajištěna.		V
<b>PNEUMATIKY</b>		
Zkontrolujte, zda nejsou praskliny, opotřebení a poškození.	V	
U nafukovacích pneumatik zkontrolujte, zda jsou správně nahuštěné.	V	
Zkontrolujte, zda je hloubka dezénu pneumatiky větší než 1 mm.		V
Kontrola tlaku v pneumatikách		



**VAROVÁNÍ:**

Stejně jako u každého vozíku je třeba kola a pneumatiky pravidelně kontrolovat, zda nejsou prasklé a opotřebované, a v případě potřeby je vyměnit. Nedodržení správného tlaku v pneumatikách výrazně snižuje výkon brzd.



**VAROVÁNÍ:**

Neupravujte ani nerozebírejte rámovou konstrukci invalidního vozíku. Může to způsobit zranění. Rovněž tím zaniká platnost záruky.

## 6. MOŽNOSTI A PŘÍSLUŠENSTVÍ

 <p>Pilíř I.V. Nastavitelná výška od 135 cm do 200 cm Vhodné pro všechny ruční vozíky Karma</p>	 <p>Vak na opěradlo Standardní velikost Vhodné pro všechny ruční vozíky Karma</p>
 <p>Držák na nápoje Přizpůsobí se velikosti nádoby (6 - 10 cm) Vhodné pro všechny ruční vozíky Karma</p>	 <p>Zařízení proti převrácení Vhodné pro všechny ruční vozíky Karma</p>
 <p>Multifunkční bezpečnostní pás Vhodné pro všechny ruční vozíky Karma</p>	



### VAROVÁNÍ:

Montáž příslušenství na invalidní vozík může narušit celkovou stabilitu a těžiště vozíku. Proto musí tyto operace provádět autorizovaný technik.

### 7. ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Obecné problémy s vozíky

Před vrácením invalidního vozíku k opravě můžete sami zkontrolovat následující položky.

Problém	Místa inspekce a nápravná opatření
1. vozík mění směr doprava/doleva	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte správný tlak v pneumatikách</li> <li>• Zkontrolujte úhel upnutí předního kola</li> <li>• Zkontrolujte, zda jsou zadní kola namontována ve stejné vzdálenosti od rámu sedadla.</li> </ul>
2. pomalé zatáčení	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte správný tlak v pneumatikách</li> <li>• Zkontrolujte, zda nejsou uvolněné matice a šrouby</li> </ul>
3. přední kolo se otáčí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte správný tlak v pneumatikách</li> <li>• Zkontrolujte, zda nejsou uvolněné matice a šrouby</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte úhel upnutí předního kola</li> </ul>
4. vrzání a praskání	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda nejsou uvolněné matice a šrouby</li> </ul>
5. vůle vozíku	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda nejsou uvolněné matice a šrouby</li> </ul>

Pokud problém nevyřešíte sami, obraťte se na prodejce Karma.

#### 8. SPECIFIKACE

Model	<b>Ergo-Lite(KM-2501)</b>	
Celková délka (mm)	940 940	
Celková šířka (mm)	570 621	
Celková výška (mm)	910	
Celková hmotnost (kg) (pneumatiky)	8.3	8.4
Šířka sedadla (mm)	406(16")	457(18")
Hloubka sedadla (mm)	420	
Výška sedadla (mm)	482	
Výška opěradla (mm)	420	
Výška loketní opěrky (mm)	215	
Délka lýtka (mm)	350-400	
Délka po přeložení (mm)	850	
Šířka ve složeném stavu (mm)	275	
Výška ve složeném stavu (mm)	710	
Maximální hmotnost uživatele (kg)	100 100	

Model	<b>Ergo-Lite(KM-2512)</b>			
	20"		14"	
Celková délka (mm)	930	930	930	930
Celková šířka (mm)	605	656	570	621
Celková výška (mm)	910	910	910	910
Celková hmotnost (kg) (pneumatiky)	10,23	10,34	8,75	8,86
Šířka sedadla (mm)	406 (16")	457(18")	406 (16")	457(18")
Hloubka sedadla (mm)	420	420	420	420
Výška sedadla (mm)	482	482	482	482
Výška opěradla (mm)	420	420	420	420
Výška loketní opěrky (mm)	215	215	215	215
Délka lýtka (mm)	350	350	350	350
Délka po přeložení (mm)	690	690	690	690
Šířka ve složeném stavu (mm)	340	340	305	305
Výška ve složeném stavu (mm)	710	710	710	710
Maximální hmotnost uživatele (kg)	100	100	100	100

Dostupné šířky sedáku: 41 cm, 46 cm. Vzhledem ke specifikaci výrobku činí skutečná šířka sedáku při uvedených šířkách vozíku 37 cm, resp. 43 cm.

<b>Stabilita (podle ISO 7176-1:1999)</b>			
100 kg figurína	<b>Ergo Lite(KM-2501)</b>	<b>Ergo Lite(KM-2512)</b>	
Útočníci	16°	17.9°	18.1
Směrem dozadu - zablokovaná zadní kola	10.5°	10.1°	10.8°
Směrem dozadu - odblokovaná zadní kola	15°	15.5°	14.1°
Prevence převrnutí	11.5°	11.4°	11.9°

Strana	16°	14.3°	13.3°
--------	-----	-------	-------



### VAROVÁNÍ:

Není dovoleno přejíždět vozíkem přes kopec (v obou směrech) se sklonem větším než 7 stupňů.

## 9. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### 9.1 ČIŠTĚNÍ

Pro prodloužení životnosti vozíku se doporučuje jeho pravidelné čištění (nejlépe denně), zejména pokud je používán za deštivého nebo zasněženého počasí. Doporučujeme nepoužívat kočárek za deště nebo sněžení. Pokud se při přenášení vozíku náhodou vyskytne déšť, doporučujeme vyhledat úkryt. Pokud není možné najít přístřešek, vydejte se do místa určení.

#### 9.1.1 Rám

Otřete vlhkým hadříkem.

#### 9.1.2 Čalounění

- K čištění čalounění použijte teplou mýdlovou vodu.
- Lze použít také čisticí prostředek na čalounění/pěnu, ale vyhněte se rozpouštědlům.

### 9.2 RECYKLACE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Plán recyklace po skončení životnosti by měl být v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. Niže uvedené položky jsou uvedeny pro informaci, protože místní a národní předpisy se mohou lišit/změnit.

Materiál	Název části	Metoda
Slitina hliníku	Rám	Recyklace
Plastové	Modulární prvky	Recyklace
Papír	Návod k obsluze	Recyklace

- V mnoha zemích lze na internetu najít řadu organizací, které přijímají použité zboží pro charitativní účely. Najděte si takové informace a podpořte ty, kteří mají o něco méně štěstí, a chraňte planetu pro budoucí generace. Pokud nemáte přístup k internetu, můžete využít telefonické informace, požádat o pomoc svého operátora nebo získat více informací v místním informačním centru. Den Země se koná každý den.
- Informace o recyklaci baterií získáte v místním recyklačním centru, protože předpisy se mohou v jednotlivých zemích/oblastech lišit.

### NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrť pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

### PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

### POZNÁMKY:

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojujivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

### LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

### INFORMACE



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele

SK

KARMA MEDICAL PRODUCTS CO., LTD.

Príručka pre ručné invalidné vozíky

Ergo Lite  
(KM-2501)  
(KM-2512)



ISO 9001

*Lead the way, all the way!*

#### VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

- Vozík vždy dobre udržiavajte, najmä kontrolujte tlak v pneumatikách, pretože ten ovplyvňuje výkon brzd.
- Pri nastupovaní alebo vystupovaní z invalidného vozíka sa uistite, že sú obe brzdy zatiahnuté.
- Ak sa vozík netlačí ani nepoužíva, skontrolujte, či sú obe brzdy zatiahnuté.
- Pri prekonávaní obrubníkov a zatáčaní do kopca je potrebné dbať na opatrnosť.
- Je potrebné vyhýbať sa strmým a nerovným povrchom, pretože to môže spôsobiť prevrátenie vozíka.
- Vyhnite sa mäkkým povrchom, pretože kolesá sa môžu prepadnúť.
- Vozík sa pohybuje hladko za všetkých podmienok.
- Vždy pozorujte okolie, aby ste identifikovali nebezpečenstvá, ako je nábytok, dvere, diery, kopce, obrubníky, vchody atď.
- Obe nohy majte vždy na opierkach nôh a dbajte na to, aby bol odev správne zastrčený a nebránil kolesám.
- V kopcoch jazdite vždy opatrne.
- Pre správne ovládanie vozíka majte vždy obe ruky na tlačných rukovätiach (platí pre pomocníka).
- Vždy nezabúdajte na rovnováhu.
- Pravidelne kontrolujte rám a komponenty vozíka a počas záručnej doby a po jej uplynutí vždy dodržiavajte pokyny uvedené v tejto príručke.
- Ak sa čalúnenie uvoľní, zaviažte ho alebo ho vymeňte.
- Vozík vybavte zariadeniami proti prevráteniu, aby ste zabránili pádu dozadu.
- Invalidný vozík by mal byť vybavený bezpečnostnými pásmi určenými pre osoby so zdravotným postihnutím.
- Invalidný vozík by mal byť vybavený pútkami na päty pre osoby so zdravotným postihnutím.

- Po namazaní vozíka si umyte obe ruky.
- Vozík udržiavajte mimo dosahu zdrojov ohňa.
- Vozík nesmie byť v žiadnom prípade preťažený.
- Na zadnú časť vozíka nezavesujte žiadne ťažké predmety, pretože to môže ovplyvniť stabilitu vozíka, najmä pri stúpaní do kopca.
- Invalidný vozík môže používať len jedna osoba.
- Nepoužívajte invalidný vozík, keď je pacient v bezvedomí.
- Na tlačenie vozíka nepoužívajte iné dopravné prostriedky.
- Počas jazdy nezdvíhajte predné kolesá, pretože hrozí riziko pádu a vážneho poranenia.
- Počas jazdy nevstupujte do vozíka.
- Nepohybujte vozíkom príliš rýchlo a nerobte prudké zákruty.
- Neprechádzajte s vozíkom cez sklon (v oboch smeroch) väčší ako 7 stupňov.
- Pri nastupovaní a vystupovaní z invalidného vozíka nestojte na opierkach nôh.
- Na invalidnom vozíku nevystupujte po schodoch sami ani s opatrovateľom.
- Nepokúšajte sa zdvíhať invalidný vozík s pohyblivými (odnímateľnými) časťami. Zdvíhanie pomocou pohyblivých častí invalidného vozíka môže viesť k zraneniu používateľa a/alebo opatrovateľa alebo k poškodeniu invalidného vozíka.
- Nepoužívajte kočík, ak je operadlo sklopené. Tým sa zmení ťažisko kočíka a môže dôjsť k jeho prevráteniu dozadu. Opierka chrbta by mala byť zložená len pri skladovaní alebo preprave kočíka.
- Na zadný kĺb nezavesujte žiadne predmety, pretože to môže spôsobiť sklopenie operadla a vážne zranenie používateľa.

#### **KARMA AKO POSKYTOVATEĽ SLUŽIEB**

- Na montáž vozíka nie sú potrebné žiadne nástroje. Vozík by mal zostaviť autorizovaný predajca spoločnosti Karma. Autorizovaný predajca Karma je zároveň poskytovateľom servisu pre kočík. Neautorizované opravy, modernizácie a doplnky vedú k strate záruky a môžu spôsobiť zranenie. Akékoľvek úpravy polohy zadných kolies by mal vykonávať autorizovaný servis spoločnosti Karma. Poskytovateľ servisu má k dispozícii potrebné náradie pre kočík.
- Ak má invalidný vozík poškodené súčasti alebo uvoľnené diely, obráťte sa na predajcu, ktorý vám vozík opraví a/alebo vymení. Vždy používajte diely autorizované spoločnosťou KARMA. Použitie dielov, ktoré nie sú autorizované spoločnosťou KARMA, môže viesť k strate záruky.
- Zákazníci by sa mali pri všetkých servisných službách obrátiť na svojho predajcu, aby nedošlo k strate záruky, ktorú získali. Vždy by sa mali obrátiť na autorizovaných poskytovateľov servisu. Neautorizované opravy budú mať za následok zrušenie záruky. Iné postupy ako tie, ktoré sú opísané v tejto príručke, musí vykonávať kvalifikovaný technický personál. Títo pracovníci majú k dispozícii servisné príručky s úplným zoznamom servisných služieb potrebných na udržanie invalidného vozíka v čo najlepšom stave. V časti o záruke nájdete informácie o tom, čo spoločnosť KARMA zaručuje a aké údržbárske služby a náhradné diely si bude musieť používateľ zaplatiť sám.
- KARMA v súčasnosti nemá oficiálny zoznam poskytovateľov služieb. Obráťte sa na svojho predajcu. Ak nemôžete kontaktovať svojho predajcu, obráťte sa na autorizovaného predajcu spoločnosti KARMA. Ak sa to ukáže ako nemožné, kontaktujte nás a pokúsime sa zabezpečiť servisnú opravu. Upozorňujeme, že za odvoz a doručenie vozíka sa účtuje poplatok.

Označenie CE

Tento invalidný vozík je v súlade so smernicou 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.



## **VAROVANIE:**

Pred zakúpením a používaním vozíka Karma sa obráťte na kvalifikovaného technika spoločnosti Karma, aby ste sa uistili o správnom výbere vozíka a absolvovali školenie o jeho používaní. Možno bude potrebné nainštalovať na vozík ďalšie vybavenie alebo zmeniť konfiguráciu. Obráťte sa na poskytovateľa služieb spoločnosti Karma.

## **CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV**

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

## **1. ÚVOD**

Pred použitím invalidného vozíka si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Nesprávne používanie invalidného vozíka môže viesť k poškodeniu zdravia, zraneniu alebo nehode. Preto si v záujme bezpečného a úspešného používania invalidného vozíka pozorne prečítajte túto príručku.

- Používateľská príručka obsahuje návod na obsluhu invalidného vozíka, pokyny na montáž, ako aj pokyny, ako predchádzať možným nehodám.
- Tento návod na použitie je určený pre invalidný vozík: KM-2501& KM-2512 ).
- Význam jednotlivých grafických symbolov použitých v texte je vysvetlený nižšie. Venujte osobitnú pozornosť častiam textu označeným týmito symbolmi.

 VAROVANIE:	Nesprávne používanie môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.
 POZNÁMKY:	Nesprávne používanie môže viesť k zraneniu osôb a/alebo poškodeniu invalidného vozíka.
 NÁVRH:	Uvedené pokyny sa musia dodržiavať, aby bol vozík v dobrom a správnom stave.

- Používateľská príručka obsahuje schému opráv a údržby, ako aj záručný list.
- Ak invalidný vozík používa iná osoba, uistite sa, že je oboznámená s touto používateľskou príručkou.
- Keďže sa konštrukcie vozíkov menia, niektoré ilustrácie a fotografie uvedené v tejto príručke nemusia zodpovedať zakúpenému typu vozíka. Vyhradzujeme si právo vykonať zmeny v dizajnoch bez predchádzajúceho upozornenia.

## **2. BEZPEČNOSŤ**

### **2.1 Vchody, dvere**

Najbezpečnejšie je používať vozík na rovnej podlahe bez akýchkoľvek prekážok. Ak je to možné, pri vstupe do budovy alebo pri výstupe z nej vždy používajte rampy. Držanie rúk na tlačných rukovätiach umožňuje maximálnu rovnováhu. Netlačte sa okolo prekážok tlačením a nikdy nepoužívajte na odtlačanie bočné strany dverí.

### **2.2 Nakláňanie**

Nenakláňajte sa cez bočnú stranu vozíka, pretože to môže viesť k strate rovnováhy a pádu. (Pozri obr. 2.3).

### **2.3 Pohyb do kopcov**

- Neodbočujte na kopcoch, pretože hrozí riziko prevrátenia.
- Pri asistencii sa pohybujte priamo nahor. Ak je potrebné pohybovať sa smerom nadol, choďte dozadu, kým používateľ nebude na rovnej zemi. (Pozri obr. 2.4 a 2.5).
- Vyhnite sa zastavovaniu na kopcoch; môže to viesť k strate kontroly nad vozíkom.
- Nepoužívajte brzdy na zníženie rýchlosti alebo zastavenie; môže to viesť k zablokovaniu brzd a strate kontroly nad vozíkom.
- Ak je to možné, pohybujte sa do kopcov spolu s opatrovateľom.

- Obmedzenia pri používaní: bez pomoci opatrovateľa nelezte do kopcov so sklonom viac ako 5 stupňov.

#### 2.4 Obrubníky

- Ak je to možné, vždy by sa mal použiť opatrovateľ (ak sa pohybujete s opatrovateľom, invalidný vozík musí mať rukoväť na tlačenie).
- Pri schádzaní z obrubníka sa vyhnite silným nárazom. Nárazy môžu mať nepriaznivý vplyv na vozík.
- V žiadnom prípade sa nepokúšajte prekonať obrubník, ktorého výška presahuje normálnu výšku (30 - 50 cm).
- Pri prejazde cez obrubníky buďte vždy opatrní a bez pomoci opatrovateľa neprechádzajte cez obrubník pri cúvaní.

#### 2.5 Schody

- Vždy využívajte služby dvoch alebo viacerých opatrovateľov. Nakloňte invalidný vozík do rovnovážneho bodu. Jeden opatrovateľ (vzadu) drží kočík na prvom schodíku a pevne sa pritom opiera o ruky na zdvíhanie. Druhý opatrovateľ, ktorý drží pevnú časť predného rámu, zdvihne kočík nad schodíky, zatiaľ čo prvý opatrovateľ položí jednu nohu na ďalší schodík a zopakuje akciu. (Pozri obr. 2.1).
- Nechoďte po schodoch dopredu.
- Nepoužívajte pohyblivé schody. Používajte výtah.



Obr. 1



Obr. 2

#### 2.6 Ulice

- Pri prechádzaní cez ulicu buďte vždy mimoriadne opatrní. Reflexná páska na vozíku a/alebo na oblečení poskytuje vodičom lepšiu viditeľnosť.
- Vyhnite sa dieram a nerovným povrchom, ktoré môžu spôsobiť zablokovanie kolies invalidného vozíka. (Pozri obr. 2.6)

#### 2.7 Všeobecné informácie

- Pri nastupovaní a vystupovaní z invalidného vozíka vždy skontrolujte, či sú zaaretované OBA brzdy.
- Pri nastupovaní alebo vystupovaní z invalidného vozíka nestojte na opierkach nôh.
- Nie je povolené prepravovať viac ako jedného cestujúceho. Invalidné vozíky Karma sú určené pre jedného používateľa.
- Dbajte na to, aby oblečenie nebránilo kolesám vozíka.

#### 2.8 Čalúnenie

- Na čistenie čalúnenia použite teplú mydlovú vodu.
- Môžete použiť aj čistiaci prostriedok/penu na čalúnenie, ale vyhnite sa použitiu rozpúšťadiel.

## 2.9 Zariadenia proti prepadnutiu

Zakúpte si zariadenia proti prevráteniu a vždy ich používajte, aby ste predišli zraneniu. Vzďialenosť medzi zariadením proti prevráteniu a kolesami je viac ako 5 cm; výška podlahy nie je väčšia ako 5 cm (pozri obr. 2.2).

## 2.10 Maximálny hmotnostný limit používateľa

Pozrite si časť "Maximálna hmotnosť používateľa" v časti 8 ŠPECIFIKÁCIE. Zaťaženie presahujúce maximálnu nosnosť vozíka môže vozík poškodiť a spôsobiť poruchy vedúce k vážnemu nebezpečenstvu. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnou prevádzkou vozíka.

## 2.11 Zabráňte zneužitiu

- Uvedomte si, že každé vozidlo môže pri nesprávnej obsluhu spôsobiť zranenie. Táto príručka obsahuje niekoľko tipov na zvýšenie bezpečnosti používateľa. Nesprávne používanie invalidného vozíka je nebezpečné pre používateľa aj pre okolostojace osoby. VŽDY dodržiavajte dopravné predpisy a pokyny uvedené v tejto príručke. Invalidný vozík môže používateľovi pri správnom používaní dlho dobre slúžiť.
- Nedovoľte deťom, aby stáli alebo sa hrali na vozíku. (Pozri obr. 2.7).



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



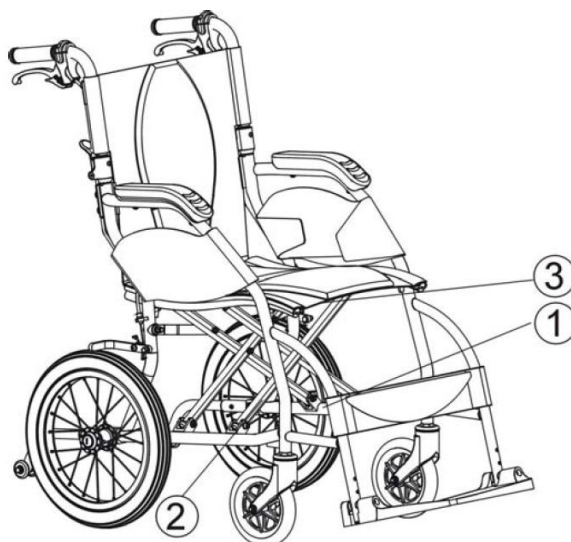
Obr. 4



Obr. 5

## 2.12 Označovanie

Pred použitím vozíka si pozorne prečítajte štítky na vozíku. Štítky neodstraňujte a uschovajte si ich pre budúce použitie.



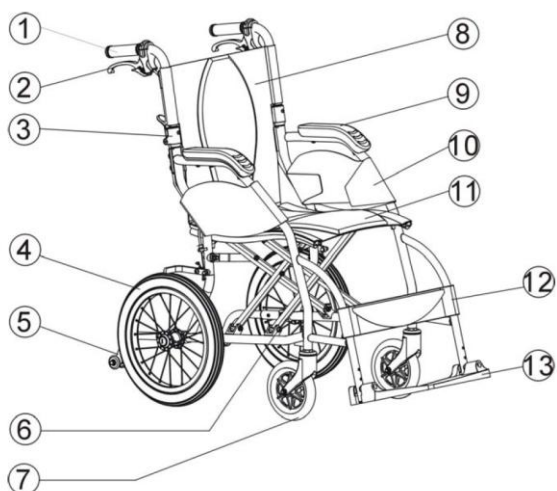
Model:	
Order No.:	
Delivery Date:	
Sewing No.: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6	
Seat Width	Seat Depth
<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 13
<input type="checkbox"/> 14	<input type="checkbox"/> 14
<input type="checkbox"/> 15	<input type="checkbox"/> 15
<input type="checkbox"/> 16	<input type="checkbox"/> 16
<input type="checkbox"/> 17. <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 17. <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 5
<input type="checkbox"/> 18	<input type="checkbox"/> 18
<input type="checkbox"/> 19	<input type="checkbox"/> 19
<input type="checkbox"/> 20	<input type="checkbox"/> 20
<input type="checkbox"/> 21	<input type="checkbox"/> 21
<input type="checkbox"/> 22	<input type="checkbox"/>
KARMA	
Unit: inch	
105-0009	

### 3. ÚČEL A KOMPONENTY

#### 3.1 Účel

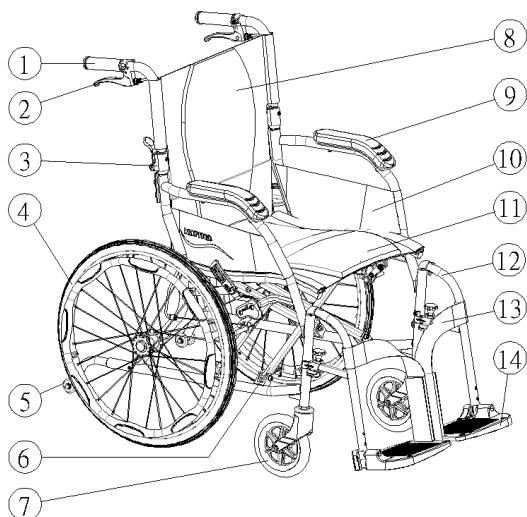
- Ergo Lite (KM-2501 a KM-2512) je tranzitný invalidný vozík. To znamená, že ho môže poháňať len opatrovateľ (tranzit).
- Invalidné vozíky sú určené pre používateľov s hmotnosťou do 100 kg. Zadné kolesá sú vybavené brzdami pre opatrovateľa namontovanými na oboch stranách.
- Kočík je vybavený pneumatikami pre dobrú trakciu a pohodlie. Kočík má tiež mimoriadne pevný hliníkový rám so sadou doplnkov a odoláva extrémne vysokým teplotám (používateľ ani opatrovateľ sa pri používaní kočíka nemusia dotýkať kovových častí).
- Predné kolesá sú vybavené pneumatikami z PU pre väčšiu odolnosť; na požiadanie sú k dispozícii pneumatické predné kolesá.
- Pri predpisovaní invalidného vozíka na používanie osobou s čiastočnou alebo úplnou amputáciou (nad alebo pod kolenom, jednej alebo dvoch končatín) alebo inými stavmi, ktoré ohrozujú prirodzené ťažisko, odporúčame kontaktovať terapeuta alebo predajcu a namontovať zariadenia proti prevráteniu.

#### 3.2 Popis častí vozíka KM- 2501



- 1 Tlačná rukoväť
- 2 Brzda držiaka
- 3 Zadný konektor
- 4 Zadné koleso
- 5 Zariadenie proti prevráteniu (voliteľná možnosť)
- 6 Priečna uzamykacia tyč
- 7 Predné koleso
- 8 Čalúnenie operadla
- 9 Opierka na ruku
- 10 Bočný panel
- 11 Čalúnenie sedadiel
- 12 Podpora lýtok
- 13 Podnožka

### 3.2 Popis častí vozíka KM- 2512



1. tlačná rukoväť
- 2 Brzda držiaka
3. zadný konektor
4. zadné koleso
5. Zariadenie proti prevráteniu (možnosť)
6. priečny zabezpečovací nosník

- 7. predné koleso
- 8 Čalúnenie operadla
- 9. opierka na ruku
- 10. bočný panel
- 11. čalúnenie sedadiel
- 12. Footrest
- 13. podpora lýtok
- 14. opierka na nohy

#### 4. OPERÁCIA

##### 4.1 Príprava vozíka

##### 4.1.1 Demontáž

- Držte opierky rúk a odtiahnite ich od seba (pozri obr. 4.1).
- Prstami smerujúcimi dovnútra, pričom držte ruku na ráme, tlačte smerom nadol, kým sa sedadlo úplne nespustí. Uistite sa, že je rám bezpečne usadený v rukoväti. (Pozri obr. 4.2).
- Otočte opierky nôh (pozri obr. 4.3).
- Vozík je pripravený na použitie. (Pozri obr. 4.4).

Prípadne sa môžete postaviť na stranu invalidného vozíka a vykonať krok 1 tak, že potiahnete najbližšiu opierku smerom k sebe a druhú opierku zatlačíte v opačnom smere.



Obr. 4.1



Obr. 4.4

Obr. 4.2

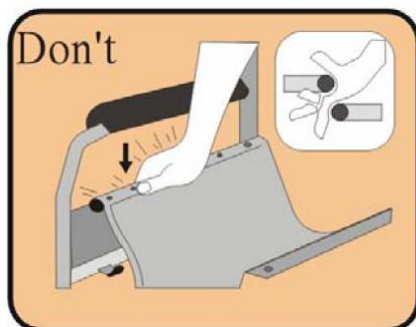


Obr. 4.3



#### **VAROVANIE:**

Pri vykonávaní kroku 2 nedržte prsty po stranách alebo pod sedadlom, pretože by mohli dôjsť k ich stlačeniu medzi sedadlom a rámom. (Pozri obr. 4.5)



Obr. 4.5



#### **VAROVANIE:**

Pred použitím invalidného vozíka je potrebné namontovať čalúnenie sedadla. (Pozri obr. 4.6)



Obr. 4.6

#### 4.1.2 Skladanie

- Sklopte opierky nôh (pozri obr. 4.7)
- Odstráňte čalúnenie tak, že ho budete držať v strede v prednej a zadnej časti (pozri obr. 4.8).
- Stlačením dvoch uvoľňovacích páčok na ráme operadla sklopíte operadlo na uskladnenie alebo jednoduchú prepravu. (Pozri obr. 4.9)
- Skladanie je teraz dokončené. (Pozri obr. 4.10) (Kryt vozíka je voliteľné príslušenstvo).



Obr. 4.7



Obr. 4.10



Obr. 4.8



Obr. 4.9



#### **VAROVANIE:**

Dávajte pozor, aby ste si pri skladaní vozíka nestlačili prsty.

#### 4.1.3 Predpisy

##### 4.1.3.1 Zadné koleso

Vozík je vybavený kolieskami na rýchlu demontáž. V prípade potreby postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

##### 4.1.3.1.1 Demontáž zadného kolesa

- Držte vozík za rukoväť.
- Stlačte kryt náboja a podržte uvoľňovací mechanizmus kolesa.
- Odstráňte koleso. (Pozri obr. 4.11)

##### 4.1.3.1.2 Zostava zadného kolesa

- Držte volant. Palcom držte stred zadného kolesa za dve susedné špice a stlačte uvoľňovací mechanizmus. Uchopte os rýchlopínacieho mechanizmu a stlačte tlačidlo v strede. Tým sa

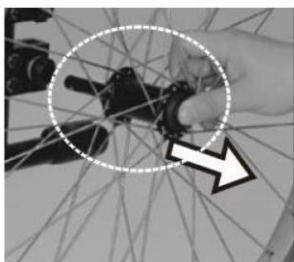
ložisko presunie na opačný koniec osi. To umožní, aby sa náprava posunula cez stred náboja kolesa. Kolesá sú teraz pripravené na montáž na rám vozíka.

- Skontrolujte, či je brzda vozíka v polohe OFF. Vezmite zmontované koleso a nápravu a stlačte tlačidlo v strede nápravy, ako je uvedené vyššie. To spôsobí, že sa ložiská rozpojia a náprava sa vloží do svorky kolesa, ktorá sa nachádza v spodnej časti zadného rámu vozíka. Po odstránení palca z tlačidla by mali ložiská vyčnievať z osi v zadnej časti svorky kolesa. Tým sa koleso v ráme ešte viac zaistí. (Pozri obr. 4.12)

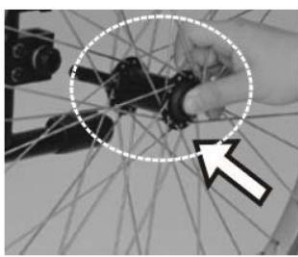


#### **VAROVANIE:**

Uistite sa, že je náprava úplne v objímke kolesa vozíka a že sú guľôčkové ložiská úplne otvorené a správne fixujú koleso v ráme vozíka.



Obr. 4.11



Obr. 4.12

#### **4.1.3.1.3 Odporúčané a neodporúčané činnosti**

- Udržujte nápravy čisté a mazané olejom alebo údržbovou kvapalinou.
- Ak sa používajú pneumatiky, zabezpečte správny tlak v pneumatikách.
- Nepokúšajte sa odstrániť kolesá, ak je na invalidnom vozíku používateľ a invalidný vozík je vybavený zariadeniami proti prevráteniu.

#### **4.1.3.2 Výška opierky nôh**

- Ak chcete nastaviť výšku opierky nôh, uvoľnite pomocou nástroja Karma skrutku na prednej strane ramena opierky nôh (pozri obr. 4.13).
- Nastavte opierku nôh do požadovanej výšky utiahnutím skrutky (pozri obr. 4.13)



Obr. 4.13



Obr. 4.14



#### **NÁVRH:**

- Uistite sa, že výška opierky nôh je správne nastavená podľa dĺžky lýtka používateľa, aby sa znížil tlak na telo.
- Výška podnožky musí byť väčšia ako 5 cm (pozri obr. 4.14)

#### **4.1.4 Preprava a skladovanie**



#### **NÁVRH:**

Vozík skladujte na mieste, ktoré nie je vystavené priamemu slnečnému žiareniu, dažďu a rose. Ďalšie informácie získate od svojho predajcu spoločnosti Karma.



#### **POZNÁMKY:**

Pri skladovaní vozíka naň nekladte žiadne predmety. Umiestnenie predmetov na zložený alebo rozložený vozík spôsobí poškodenie, na ktoré sa nevzťahuje záruka. (Pozri obrázok nižšie)



#### **4.2 Prenos používateľa**

- Zatiahnite obe ručné brzdy.
- Otočte opierky nôh nahor a vytočte ich do strany.
- Používateľ sa spúšťa na sedadlo pomocou lakťových opierok ako operadla.
- Otočte opierky nôh smerom nadol, aby si na ne používateľ mohol položiť nohy. Skontrolujte, či päty spočívajú na opierkach a nedotýkajú sa predných kolies.
- Uvoľnite obe ručné brzdy.



#### **VAROVANIE:**

Vždy skontrolujte, či sú predné kolesá zarovnané so zadnými kolesami a smerujú dopredu a či je zadná časť invalidného vozíka opretá o stenu alebo či ju opatrovateľ bezpečne drží.

##### **4.2.2 Presun z vozíka**

- Uistite sa, že sa vozík nachádza v blízkosti cieľového miesta.
- Invalidný vozík primerane stiahnite tak, aby predné kolesá smerovali dopredu, t. j. do jednej línie so zadnými kolesami. Uistite sa, že zadná časť invalidného vozíka je opretá o stenu, alebo ak to nie je možné, že ho drží opatrovateľ.
- Zatiahnite obe ručné brzdy.
- Otočte opierky nôh smerom nahor.
- Posuňte používateľa na okraj sedadla.
- Jednu nohu položte na zem tak, aby koleno zvieralo pravý uhol, a druhú nohu položte mierne nabok a dozadu.
- Ruky položte na prednú časť opierky a prenesením váhy tela dopredu posuňte hlavu a ramená nad kolena a tlačte ich smerom nahor.



#### **VAROVANIE:**

- Pri nastupovaní alebo vystupovaní z invalidného vozíka nestojte na opierkach nôh (pozri obr. 4.15).
- Pri nastupovaní a vystupovaní z invalidného vozíka použite brzdy opatrovateľa.
- Nedovoľte, aby sa opotreboval dezén pneumatík alebo brzdové doštičky. Ak sa používajú pneumatiky, musia byť nahustené na správny tlak.

Pri premiestňovaní používateľa na invalidný vozík alebo z neho sa uistite, že sú brzdy zatiahnuté, aby sa invalidný vozík nepohyboval. Skontrolujte tiež, či sú opierky nôh otočené smerom nahor, aby sa vám ľahšie nastupovalo alebo vystupovalo. (Pozri obr. 4.16)

### 4.3 Všeobecné použitie

#### 4.3.1 Tlačenie invalidného vozíka opatrovateľom

- Vždy skontrolujte, či sú brzdy zatiahnuté, keď opatrovateľ netlačí invalidný vozík. (Pozri obr. 4.17)
- Vždy skontrolujte, či má používateľ voľne položené nohy na opierkach nôh a či oblečenie neblokuje kolesá invalidného vozíka. (Pozri obr. 4.18)
- Pri tlačení vždy používajte obe ruky, aby ste vozík dobre ovládali. (Pozri obr. 4.19)
- Vždy sa treba vyhýbať strmým alebo nerovným povrchom, pretože vozík sa prevráti (pozri obr. 4.20).
- Vyhnite sa príliš mäkkým povrchom, pretože predné kolesá invalidného vozíka sa môžu zablokováť (pozri obr. 4.21).
- Nepohybujte sa na vozíku príliš rýchlo ani nerobte prudké zákruty - snažte sa pohybovať plynulo.
- Pred prechodom cez ulicu sa úplne zastavte a obzrite sa na obe strany.
- Železničné koľaje by sa mali križovať kolmo, aby sa kolesá nezakliesnili do koľajníc.
- Neprevádzkujte vozík plnou rýchlosťou po železničných koľajniciach.

PROSÍM, aby ste mali plný kontakt s osobou na vozíku. Ak zastavíte pred výkladom alebo pri rozhovore s inou osobou, nezabudnite otočiť vozík, aby sa osoba na vozíku nemusela otáčať sama.



#### POZNÁMKY:

Nebrzdíte príliš silno, pretože to môže spôsobiť prevrátenie používateľa.



Obr. 4.15



Obr. 4.16



Obr. 4.17



Obr. 4.18



Obr. 4.19



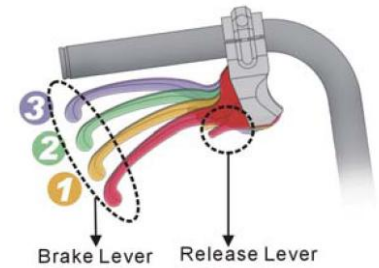
Obr. 4.20



Obr. 4.21



Obr. 4.22



Obr. 4.23

#### 4.3.2 Brzda

Upozornenie: Brzda 3-Step-Lock je multifunkčná brzda, ktorá má funkciu znižovania rýchlosti a parkovania invalidného vozíka. Pred použitím brzdy si prečítajte návod na použitie brzdy, aby ste zaistili svoje pohodlie a bezpečnosť.

##### 4.3.2.1 Zníženie rýchlosti vozíka

Pri pohybe do kopca môže byť potrebné, aby opatrovateľ znížil rýchlosť vozíka, aby zaistil bezpečnosť. Prvý a druhý stupeň blokovania brzdy umožňuje znížiť rýchlosť invalidného vozíka.

Ak chcete aktivovať prvý stupeň blokovania brzdy, stlačte páčku (pozri obr. 4.23), kým sa neozve jedno kliknutie.

Ak chcete aktivovať druhý stupeň blokovania brzd, stlačte páku (pozri obr. 4.23), kým sa neozvú dve cvaknutia.

##### 4.3.2.2 Parkovanie vozíka

Tretí stupeň blokovania brzd zabezpečuje funkciu parkovania invalidného vozíka. Ak brzda nie je v žiadnej blokovacej polohe, na aktiváciu tretieho stupňa blokovania brzdy stláčajte brzdovú páku, kým nepočujete tri cvaknutia.

Ak je brzda v prvej alebo druhej blokovacej polohe, stláčajte páčky, kým nebudete počuť dve alebo jedno cvaknutie.

**Poznámka:** Ak sa pneumatiky po určitom čase používania opotrebovali, je potrebné nastaviť brzdu alebo vymeniť jej časti, aby sa zabezpečilo správne parkovanie invalidného vozíka. O pomoc sa obráťte na svojho predajcu Karma.

##### 4.3.2.3 Uvoľnenie brzdy

Bez ohľadu na stupeň zablokovania brzdy je potrebné na uvoľnenie brzdy stlačiť uvoľňovaciu páku (pozri obr. 4.23).

#### Pozor:

9. Vždy skontrolujte, či je brzda vhodná na daný účel.
10. Z času na čas skontrolujte funkčnosť uvoľňovacej páky brzdy a samotnej brzdy. Ak páka alebo brzda začnú zlyhávať, obráťte sa na predajcu Karma, ktorý ich opraví.

#### 4.3.3 Naklonenie invalidného vozíka opatrovateľom

- Uistite sa, že obe nohy používateľa sú na opierkach nôh a neskĺznu z nich. Uistite sa, že sú držadlá rúk bezpečné a neskĺzavajú.
- Uvoľnite obe brzdy.
- Pevne uchopte tlačidlá.
- Na príslušnú páku naklonenia v zadnej časti invalidného vozíka položte pevnejšiu nohu.
- Upozornite osobu na invalidnom vozíku, aby vozík naklonila dozadu.

- Ťahajte kočík rukami dozadu a nohou tlačte smerom nadol. Vozík sa tak oprie o zadné kolesá. (Pozri obr. 4.22)



**VAROVANIE:**

- Keď je invalidný vozík naklonený približne o 25 stupňov, udrží rovnováhu na zadných kolesách a ľahko sa ovláda. Ak je naklonený ešte viac, bude ťažké udržať rovnováhu a osoba na vozíku sa nebude cítiť bezpečne.
- Spustite sa na vzpriamený chrbát; nohu držte na zariadení proti prevráteniu a pomaly spúšťajte vozík na zem.

#### 4.3.4 Odstúpenie od obrubníka

Poznámka: Najlepšie je vyhnúť sa obrubníkom použitím obrubníkov s nábehmi. Túto činnosť je najlepšie vykonávať s pomocou opatrovateľa.

##### 4.3.4.1 Posúvanie sa z obrubníkov s pomocou opatrovateľa



**VAROVANIE:**

- Ide o zložitejšiu metódu, ktorá môže používateľa šokovať, ale umožňuje lepšie pozorovanie dopravy.
- Dbajte na to, aby sa zariadenia proti prevráteniu nezablokovali na obrubníku a nespôsobili pád.

#### **NEDOVOLTE, ABY SA INVALIDNÝ VOZÍK PRI ZJAZDE Z OBRUBNÍKA NAKLONIL DOPREDU.**

- Invalidný vozík umiestnite tak, aby boli predné kolesá blízko okraja obrubníka, a uistite sa, že na ceste nie je žiadna premávka.
- Pohybujte sa na vozíku pomaly dopredu, pričom sa mierne nakláňajte dozadu. Buďte pripravení prevziať váhu kočíka, keď zadné kolesá kočíka prekročia okraj obrubníka. Uistite sa, že sa obe zadné kolesá kočíka súčasne dotýkajú zeme, aby ste zabránili pádu kočíka.
- Jemne spustite predné kolesá. VYHNITE SA TRASENIU VOZÍKA.

##### 4.3.4.2 Spätné zošliapnutie z obrubníka s pomocou opatrovateľa



**VAROVANIE:**

Je to jednoduchší a pohodlnejší spôsob, ale vyžaduje si, aby opatrovateľ ustúpil na vozovku.

- Invalidný vozík zacúvajte k obrubníku a dbajte na to, aby boli obe kolesá v rovnakej vzdialenosti od obrubníka.
- Držiac tlačné rukoväte, pomaly spúšťajte zadné kolesá invalidného vozíka na vozovku. Pripravte sa na to, že pri spúšťaní budete kontrolovať hmotnosť kočíka a zároveň sa uistite, že zadné kolesá sa dotýkajú zeme.
- Invalidný vozík mierne nakloňte dozadu a presuňte ho na vozovku tak ďaleko, aby sa predné kolesá a opierky nôh dali spustiť bez toho, aby prekážali na obrubníku.

#### 4.3.5 Jazda na obrubník

Poznámka: Túto operáciu je najlepšie vykonávať s pomocou opatrovateľa a najlepšou metódou je jazdiť k obrubníku prednou časťou opatrovateľa, pretože to umožňuje zachovať smer pohybu a je to menej fyzicky náročné pre opatrovateľa.

#### 4.3.5.1 Nástup na obrubník s pomocou obsluhy

- Keď sa opierky nôh takmer dotýkajú obrubníka, kočík by mal byť naklonený. Kočík by mal byť dostatočne naklonený, aby sa predné kolesá kočíka voľne kotúľali na chodník.
- Tlačte kočík, kým sa zadné kolesá nedotknú obrubníka. Potom, kým pokračujete v pohybe kočíka, zdvihnite rukoväť a zároveň kočík tlačte dopredu.

#### 4.3.5.2 Jazda na obrubník pri cúvaní s pomocou obsluhy

Poznámka: Z bezpečnostných dôvodov neodporúčame používať túto metódu.

#### 4.3.6 Výstup a zostup po schodoch

Poznámka: Vyhnite sa vyjednávaniu o krokoch, najmä ak nie je k dispozícii žiadna ďalšia pomoc. Ak sú k dispozícii, používajte rampy alebo výťahy.

Na túto činnosť sú potrební dvaja opatrovatelia, z ktorých každý je schopný niesť aspoň polovicu celkovej hmotnosti používateľa invalidného vozíka a vozíka.

Každý pomocník by mal byť ohnutý v kolenách a držať hlavný rám invalidného vozíka: predný pomocník by mal mať ruky pod prednou časťou sedadla, zatiaľ čo zadný pomocník by mal držať rám invalidného vozíka pod rukoväťami na tlačenie.



#### **VAROVANIE:**

Nepokúšajte sa zdvihnúť invalidný vozík za jeho pohyblivé časti. Zdvíhanie za pohyblivé časti vozíka môže spôsobiť zranenie používateľa alebo poškodenie samotného vozíka.

#### **ZDVÍHANIE BY SA MALO VYKONÁVAŤ S ROVNÝM CHRBTOM.**

Vyrovajte nohy vzhľadom na invalidný vozík. Opatrne ho zdvihnite nahor alebo nadol. Dávajte pozor na spôsob umiestnenia nôh - nekrižte nohy.

#### 4.4 Doprava

Vozík Ergo Lite (KM-2501 a KM-2512) bol testovaný na nehodovosť podľa normy ISO7176-19 (protokol č. MBK 09/0964) a je určený na používanie vo vozidlách, ktoré boli na tento účel prispôbené. Vozík musí byť bezpečne upevnený podľa popisu v jeho návode na použitie. Vozík Ergo Lite (2501 & 2512) bol testovaný so štvorbodovým systémom upevnenia pásov. Ďalšie informácie o upevnení vozíka nájdete v návode na použitie výrobcu pre systém upevnenia. Spoločnosť Karma vždy odporúča, aby bol používateľ prepravovaný na sedadle vozidla zaisteného bezpečnostným pásom.



#### **NÁVRH:**

Ak je to možné, presuňte používateľa na sedadlo vo vozidle.

#### 4.4.1 Pred použitím

- Odpojte všetko odpojiteľné príslušenstvo vozíka a uložte ho na bezpečné miesto, kde sa nemôže pohybovať, aby nevzniklo ďalšie nebezpečenstvo.
- Štvorbodový systém upevnenia vozíka by mal dostatočne upevniť spodný rám vozíka (bod

upevnenia háku  ) k prepravnému vozidlu.

- Zádržný systém používajúci postroj musí byť tiež pripevnený k prepravnému vozidlu, aby sa zabezpečila bezpečnosť používateľa. Pozrite si návod na používanie systému.

- Opatrovateľ/osoba zodpovedná za prepravu musí skontrolovať všetky upevňovacie body. Opatrovateľ/osoba zodpovedná za prepravu musí byť plne oboznámená s fungovaním systému a s hmotnostnými limitmi systému.
- Viac informácií nájdete na [stránke http://www.unwin-safety.com/](http://www.unwin-safety.com/).



#### **VAROVANIE:**

Pri preprave alebo zdvíhaní invalidného vozíka ho nedržte za pohyblivé časti alebo príslušenstvo (predné/zadné kolesá, rukoväte, predné kolesá, opierky nôh, podrúčky a zariadenia proti prevráteniu atď.)

Zdvíhanie by sa malo vykonávať na vzpriamenom chrbte. Vyrovnajte nohy vedľa invalidného vozíka. Opatrne zdvihnite invalidný vozík nahor alebo nadol. Dávajte pozor na spôsob umiestnenia nôh - nekrižte nohy.

#### **4.4.2 Spôsob pripojenia**

Vozík Ergo Lite (KM-2501 a KM-2512) bol testovaný so štvorbodovým systémom upevnenia. Ďalšie informácie o fungovaní systému nájdete v návode na obsluhu.

Upevnenie predných pásov

- Pripojte popruhy okolo rámu invalidného vozíka a svorky predného kolesa, ako je znázornené na obrázku nižšie. Miesto upevnenia je označené žltou farbou.
- Uvoľnite brzdy a stiahnite vozík, aby ste utiahli predné popruhy. Zatiahnite brzdy vozíka (brzdy by mali zostať počas prepravy zapnuté).

Upevnenie zadných pásov

- Zadné popruhy pripevnite k rámu približne 300 mm od zadnej časti invalidného vozíka.
- Pripevnite háčiky k zadnému rámu, ako je znázornené na obrázku nižšie. Utiahnite popruhy, kým nie je vozík bezpečne upevnený.



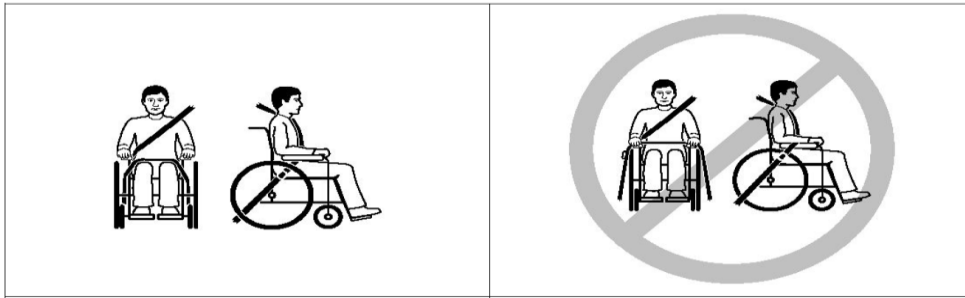
Zapínanie predného pásu



Zapínanie zadného pásu

Upevnenie bezpečnostných pásov

- Pripevnite trojbodový bezpečnostný pás pre používateľa.
- Používateľ invalidného vozíka by mal byť otočený smerom dopredu a brzda invalidného vozíka by mala byť zatiahnutá.
- Panvové pásy by sa mali úplne dotýkať prednej časti tela v blízkosti spojenia stehna a panvy, ako je znázornené na obrázku nižšie (Správna poloha bezpečnostných pásov).
- Bezpečnostný pás by nemal byť pridržiavaný od tela prvkami invalidného vozíka, ako sú podrúčky alebo kolesá, ako je znázornené na obrázku nižšie (Nesprávna poloha bezpečnostného pásu).

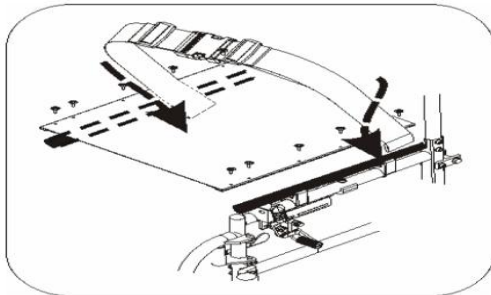


Správna poloha bezpečnostného pásu Nesprávna poloha bezpečnostného pásu

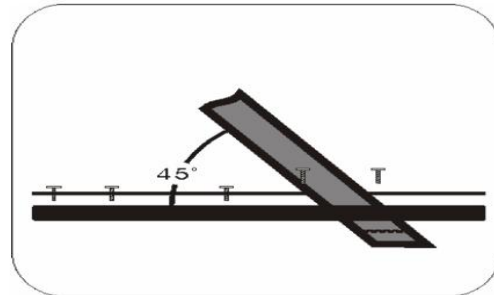
#### 4.5 bezpečnostný pás

Pokyny na inštaláciu a demontáž bezpečnostných pásov

- Uvoľníte štvrtú a piatu skrutku na každej strane čalúnenia sedadla a vložte bezpečnostný pás medzi štvrtý a piaty otvor (obr. 4.23).
- Bezpečnostný pás musí byť kvôli pohodliu v uhle 45° (obr. 4.24).
- Posuňte čalúnenie sedadla dozadu a utiahnite skrutky.



Obr. 23



Obr. 24

Nastavenie dĺžky bezpečnostného pásu

- Určíte požadovanú dĺžku jazdného pruhu (obr. 4.25).
- Posuňte obe časti pásu cez sponu, aby ste predĺžili alebo skrátili dĺžku pásu (obr. 4.26).
- Vytiahnite obe časti pásu (obr. 4.27).
- Zasuňte sponu do plastovej svorky tak, aby pás neskĺzol. Skontrolujte, či medzi svorkou a sponou nie je medzera (obr. 4.27).



#### NÁVRH:

Odporúčame, aby bol pás okolo panvy upevnený pomerne pevne. Pás by mal byť utiahnutý tak, aby bolo možné vložiť prst medzi telo používateľa a pás. Skontrolujte, či je pás správne nasadený, ako sa odporúča v návode. Ak to nie je možné, obráťte sa na svojho dodávateľa.



Obr. 4.25



Obr. 4.26



Obr. 4.27



Obr. 4.28

#### Údržba pásu:

- Po umiestnení používateľa do invalidného vozíka musí byť zapnutý bezpečnostný pás.
- Nastavte opasok tak, aby sa prispôbil telu používateľa a zabezpečil mu pohodlie.
- Ak sa pás nepoužíva, mal by byť upevnený tak, aby pri jazde kočíka nebránil zadným kolesám.

#### Údržba

Bezpečnostný pás je vyrobený zo 100 % polyesteru a spona je z plastu. Pás si nevyžaduje žiadnu údržbu, ale mal by sa každý mesiac kontrolovať, či nie je opotrebovaný na okraji, a každý týždeň skontrolovať, či používateľovi sedí. Ak sa zistia známky opotrebovania, pás by sa mal okamžite vymeniť.

#### 5 KONTROLA A ÚDRŽBA

##### 5.1 Všeobecná kontrola

Pred jazdou skontrolujte nasledujúce položky. V prípade zistenia akýchkoľvek porúch sa pred použitím obráťte na predajcu KARMA, ktorý vykoná dodatočnú kontrolu invalidného vozíka.

- Skontrolujte opotrebenie a poškodenie brzd. Výmenu alebo nastavenie brzd by mal vykonať autorizovaný technik.
- Skontrolujte, či nie sú poškodené a bezpečne pripevnené rukoväte.
- Skontrolujte, či nie sú poškodené a bezpečne namontované zariadenia proti prevráteniu.
- Pred použitím vozíka skontrolujte, či sú všetky skrutky a matice dotiahnuté. Skontrolujte opotrebovanie všetkých dielov a v prípade potreby ich vymeňte. Skontrolujte zarovnanie všetkých častí.
- Skontrolujte, či brzdy správne fungujú.
- Kolesá a pneumatiky by mal pravidelne kontrolovať autorizovaný technik, či nie sú prasknuté a opotrebované, a v prípade potreby ich vymeniť.



#### VAROVANIE:

V prípade zistenia akýchkoľvek porúch sa obráťte na predajcu Karma, aby vozík skontroloval.

##### 5.2 Pravidelná údržba

Aby bol kočík v dobrom stave, mali by ste ho pravidelne kontrolovať u autorizovaného predajcu karma každých šesť mesiacov od dátumu nákupu.

Môžu sa účtovať poplatky za údržbu/servis.



#### NÁVRH:

Ak sa vozík nebude používať dlhší čas, mal by sa kontrolovať každý rok.

Pozícia	Každý týždeň	Každý mesiac
<b>VŠEOBECNÉ</b>		
Rovné valce (bez nadmerného pohybu alebo ťahania na jednu stranu)		V
<b>RÁM A PRIEČNIKY</b>		V
Skontrolujte, či sa v konštrukcii nenachádzajú malé trhliny/medzery Skontrolujte ohnutý rám alebo priečne tyče		V
<b>BRAKY</b>		
Skontrolujte, či sa počas jazdy nedostávajú do kontaktu s kolesami		V
Otočné body bez opotrebenia a vôle		V

ľahké zapnutie	V	
Zabránenie pohybu vozíka	V	
<b>SEADLO A OPERADLO</b>		
Skontrolujte, či nie sú roztrhnuté alebo ovisnuté	V	
Skontrolujte, či sa zariadenie nehrá a či nie je poškodené.		V
<b>PREDNÉ KOLESÁ</b>		
Skontrolujte, či sa predné kolesá otáčajú hladko		V
Skontrolujte predné kolesá, či nie sú opotrebované ložiská/montáže a či nie sú poškodené pneumatiky.		V
<b>ZADNÉ KOLESÁ</b>		
Skontrolujte, či sa rýchlopínacie nápravy správne zatvárajú; v prípade potreby ich namažte.	V	
Žiadne posúvanie alebo ťahanie na jednu stranu		V
Skontrolujte, či špice nie sú prasknuté, ohnuté alebo zlomené.	V	
<b>ARMRESY</b>		
Skontrolujte správnu funkciu tlačidla laktovej opierky		V
Skontrolujte, či sa opierky rúk správne odpojili a vrátili do svojej polohy		V
<b>FOOTSTOOLS</b>		
Skontrolujte, či sú skrutky nastavenia výšky opierky nôh pevne dotiahnuté.		V
Skontrolujte, či sa uvoľňovacia páka opierky nôh správne uzamkne		V
<b>PNEUMATIKY</b>		
Skontrolujte, či nie sú praskliny, opotrebenie a poškodenie	V	
Pri nafukovacích pneumatikách skontrolujte, či sú správne nahustené	V	
Skontrolujte, či je hĺbka dezénu pneumatiky väčšia ako 1 mm		V
Kontrola tlaku v pneumatikách		



**VAROVANIE:**

Ako pri každom invalidnom vozíku, aj pri kolesách a pneumatikách je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté a opotrebované, a v prípade potreby ich vymeniť. Nedodržanie správneho tlaku v pneumatikách výrazne znižuje brzdný výkon.



**VAROVANIE:**

Neupravujte ani nerozoberajte rámovú konštrukciu invalidného vozíka. Takýto postup môže spôsobiť zranenie. Zároveň tým zaniká platnosť záruky.

## 6. MOŽNOSTI A PRÍSLUŠENSTVO



Pilier I.V.  
Nastaviteľná výška od 135 cm do 200 cm  
Hodí sa na všetky ručné vozíky Karma



Vrečko na operadlo  
Štandardná veľkosť  
Hodí sa na všetky ručné vozíky Karma



Držiak na nápoje  
Prispôsobí sa veľkosti nádoby (6 - 10 cm)  
Hodí sa na všetky ručné vozíky Karma



Zariadenie proti prepadnutiu  
Hodí sa na všetky ručné vozíky Karma



Multifunkčný bezpečnostný pás  
Hodí sa na všetky ručné vozíky Karma



### **VAROVANIE:**

Montáž príslušenstva na invalidný vozík môže narušiť celkovú stabilitu a ťažisko invalidného vozíka. Preto tieto operácie musí vykonávať autorizovaný technik.

### 7. ODSTRÁNENIE NEDOSTATKOV

Všeobecné problémy s vozíkmi

Pred vrátením invalidného vozíka na opravu môžete sami skontrolovať nasledujúce položky.

Problém	Miesta kontroly a nápravné opatrenia
1. vozík mení smer doprava/dôľava	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte správny tlak v pneumatikách</li> <li>• Skontrolujte uhol upnutia predného kolesa</li> <li>• Skontrolujte, či sú zadné kolesá namontované v rovnakej vzdialenosti od rámu sedadla</li> </ul>
2. pomalé zatáčanie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte správny tlak v pneumatikách</li> <li>• Kontrola uvoľnených matíc a skrutiek</li> </ul>
3. predné koleso sa otáča	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte správny tlak v pneumatikách</li> <li>• Kontrola uvoľnených matíc a skrutiek</li> <li>• Skontrolujte uhol upnutia predného kolesa</li> </ul>

4. vŕzganie a praskanie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrola uvoľnených matíc a skrutiek</li> </ul>
5. vzdialenosti vozíkov	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrola uvoľnených matíc a skrutiek</li> </ul>

Ak nemôžete problém vyriešiť sami, obráťte sa na predajcu Karma

#### 8. ŠPECIFIKÁCIA

Model	Ergo-Lite(KM-2501)	
Celková dĺžka (mm)	940 940	
Celková šírka (mm)	570 621	
Celková výška (mm)	910	
Hrubá hmotnosť (kg) (pneumatiky)	8.3	8.4
Šírka sedadla (mm)	406(16")	457(18")
Hĺbka sedadla (mm)	420	
Výška sedadla (mm)	482	
Výška operadla (mm)	420	
Výška lakťovej opierky (mm)	215	
Dĺžka lýtky (mm)	350-400	
Dĺžka po zložení (mm)	850	
Šírka v zloženom stave (mm)	275	
Výška v zloženom stave (mm)	710	
Maximálna hmotnosť používateľa (kg)	100 100	

Model	Ergo-Lite(KM-2512)			
	20"		14"	
Celková dĺžka (mm)	930	930	930	930
Celková šírka (mm)	605	656	570	621
Celková výška (mm)	910	910	910	910
Hrubá hmotnosť (kg) (pneumatiky)	10.23	10,34	8,75	8,86
Šírka sedadla (mm)	406 (16")	457(18")	406 (16")	457(18")
Hĺbka sedadla (mm)	420	420	420	420
Výška sedadla (mm)	482	482	482	482
Výška operadla (mm)	420	420	420	420
Výška lakťovej opierky (mm)	215	215	215	215
Dĺžka lýtky (mm)	350	350	350	350
Dĺžka po zložení (mm)	690	690	690	690
Šírka v zloženom stave (mm)	340	340	305	305
Výška v zloženom stave (mm)	710	710	710	710
Maximálna hmotnosť používateľa (kg)	100	100	100	100

Dostupné šírky sedadla: 41 cm, 46 cm. Vzhľadom na špecifikáciu výrobku je pri uvedených šírkach vozíka skutočná šírka sedadla 37 cm, resp. 43 cm.

Stabilita (podľa normy ISO 7176-1:1999)			
100 kg figurína	Ergo Lite(KM-2501)	Ergo Lite(KM-2512)	
Útočníci	16°	17.9°	18.1
Smerom dozadu - zablokované zadné kolesá	10.5°	10.1°	10.8°
Smerom dozadu - zadné kolesá odblokované	15°	15.5°	14.1°
Prevencia preklopenia	11.5°	11.4°	11.9°

Strana	16°	14.3°	13.3°
--------	-----	-------	-------



### **VAROVANIE:**

Nie je povolené jazdiť s vozíkom cez kopec (v oboch smeroch) so sklonom väčším ako 7 stupňov.

## **9. ČISTENIE A ÚDRŽBA**

### **9.1 ČISTENIE**

Aby sa predĺžila životnosť vozíka, odporúča sa ho pravidelne čistiť (najlepšie denne), najmä ak sa používa v daždivom alebo zasneženom počasí. Odporúčame nepoužívať kočík v daždi alebo na snehu. Ak sa počas presunu vozíka náhodou vyskytne dážď, odporúčame vyhľadať úkryt. Ak nie je možné nájsť prístrešok, zamierte do cieľa svojej cesty.

#### **9.1.1 Rám**

Zotrite vlhkou handričkou.

#### **9.1.2 Čalúnenie**

- Na čistenie čalúnenia použite teplú mydlovú vodu.
- Môžete použiť aj čistiaci prostriedok/penu na čalúnenie, ale vyhnite sa rozpúšťadlám.

### **9.2 RECYKLÁCIA PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI**

Plán recyklácie po skončení životnosti by mal byť v súlade s environmentálnymi predpismi. Nižšie uvedené položky majú informatívny charakter, pretože miestne a vnútroštátne predpisy sa môžu líšiť/zmeniť.

<b>Materiál</b>	<b>Názov časti</b>	<b>Metóda</b>
Zliatina hliníka	Rám	Recyklácia
Plastové	Modulárne prvky	Recyklácia
Papier	Návod na obsluhu	Recyklácia

- V mnohých krajinách je na internete možné nájsť množstvo organizácií, ktoré prijímajú použitý tovar na charitatívne účely. Nájdite si takéto informácie a podprite tých, ktorí mali o niečo menej šťastia, a chráňte planétu pre budúce generácie. Ak nemáte prístup na internet, môžete využiť telefonické informácie, požiadať o pomoc svojho operátora alebo získať viac informácií v miestnom informačnom centre. Deň Zeme sa koná každý deň.
- Informácie o recyklácii batérií získate v miestnom recyklačnom centre, pretože predpisy sa môžu v jednotlivých krajinách/regiónoch líšiť.

### **POZNÁMKY:**

V prípade "závažného incidentu" súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby alebo
- dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- vážne ohrozenie verejného zdravia

tento "závažný incident" by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

### **POZNÁMKY:**

Ak sa u vás vyskytnú bolesti, alergické reakcie alebo iné nepríjemné, nejasné príznaky súvisiace s používaním zdravotníckej pomôcky, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

### **SPÔSOB LIKVIDÁCIE VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI**

Po vyradení pomôcky z prevádzky možno zdravotnícku pomôcku zlikvidovať ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrovýrobkov - postupujte spôsobom vhodným na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.

### **INFORMÁCIE**



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa

FR

KARMA MEDICAL PRODUCTS CO., LTD.

Manuel pour les fauteuils roulants manuels

Ergo Lite  
(KM-2501)  
(KM-2512)



ISO 9001

*Lead the way, all the way!*

#### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Entretenez toujours bien le chariot, en vérifiant notamment la pression des pneus, qui influe sur l'efficacité des freins.
- Lorsque vous montez ou descendez du fauteuil roulant, assurez-vous que les deux freins sont enclenchés.
- Si le chariot n'est pas poussé ou utilisé, assurez-vous que les deux freins sont enclenchés.
- Il convient d'être prudent lors du franchissement des bordures et des virages en montée.
- Les surfaces abruptes et inégales doivent être évitées, car elles peuvent entraîner le basculement du chariot.
- Évitez les surfaces molles, car les roues risquent de s'affaisser.
- Déplacer le chariot en douceur dans toutes les conditions.
- Observez toujours votre environnement pour identifier les dangers, tels que les meubles, les portes, les trous, les collines, les trottoirs, les entrées, etc.
- Gardez les deux pieds sur les repose-pieds à tout moment et veillez à ce que vos vêtements soient correctement rangés et ne bloquent pas les roues.
- Conduisez toujours prudemment dans les collines.
- Gardez toujours les deux mains sur les poignées de poussée pour contrôler correctement le chariot (s'applique à l'assistant).
- N'oubliez jamais de maintenir l'équilibre.
- Vérifiez régulièrement le châssis et les composants du fauteuil roulant et suivez toujours les instructions données dans ce manuel pendant et après la période de garantie.
- Attachez la garniture ou remplacez-la par une nouvelle garniture si elle se détache.
- Equiper le chariot de dispositifs anti-basculement pour éviter les chutes en arrière.
- Le fauteuil roulant doit être équipé de ceintures de sécurité conçues pour les personnes handicapées.

- Le fauteuil roulant doit être équipé de talonnettes pour les personnes handicapées.
- Se laver les mains après avoir graissé le chariot.
- Tenir le chariot à l'écart des sources de feu.
- Le chariot ne doit en aucun cas être surchargé.
- Ne suspendez pas d'objets lourds à l'arrière du chariot, car cela pourrait nuire à la stabilité du chariot, en particulier lorsqu'il s'agit de monter des côtes.
- Le fauteuil roulant ne peut être utilisé que par une seule personne.
- Ne pas utiliser le fauteuil roulant lorsque le patient est inconscient.
- Ne pas utiliser d'autres moyens de transport pour pousser le chariot.
- Ne soulevez pas les roues avant pendant la conduite, car vous risquez de tomber et de vous blesser gravement.
- Ne pas monter dans le chariot lorsqu'il est en mouvement.
- Ne déplacez pas le chariot trop rapidement et ne faites pas de virages brusques.
- Ne pas conduire le chariot sur une pente (dans les deux sens) supérieure à 7 degrés.
- Ne vous tenez pas sur les repose-pieds lorsque vous entrez ou sortez du fauteuil roulant.
- Ne montez pas les escaliers en fauteuil roulant, que vous soyez seul ou accompagné.
- N'essayez pas de soulever le fauteuil roulant avec des pièces mobiles (détachables). Le levage à l'aide de pièces mobiles du fauteuil roulant peut entraîner des blessures pour l'utilisateur et/ou l'accompagnateur ou endommager le fauteuil roulant.
- N'utilisez pas la poussette si le dossier est plié. Cela modifie le centre de gravité de la poussette et peut la faire basculer vers l'arrière. Le dossier ne doit être plié que pour ranger ou transporter la poussette.
- Ne suspendez pas d'objets à l'articulation arrière, car le dossier pourrait se rabattre et blesser gravement l'utilisateur.

#### **KARMA EN TANT QUE PRESTATAIRE DE SERVICES**

- Aucun outil n'est nécessaire pour assembler le chariot. Le chariot doit être assemblé par un revendeur Karma agréé. Le revendeur agréé Karma est également le fournisseur de services pour la poussette. Les réparations, améliorations et ajouts non autorisés annulent la garantie et peuvent entraîner des blessures. Tout réglage de la position de la roue arrière doit être effectué par un prestataire de services Karma agréé. Le prestataire de services dispose des outils nécessaires pour le fauteuil roulant.
- Si le fauteuil roulant présente des composants endommagés ou des pièces détachées, contactez votre revendeur pour la réparation et/ou le remplacement du fauteuil roulant. Utilisez toujours des pièces autorisées par KARMA. L'utilisation de pièces non autorisées par KARMA peut annuler la garantie.
- Les clients doivent s'adresser à leur revendeur pour tous les services d'entretien afin que la garantie qu'ils ont obtenue ne soit pas annulée. Il convient de toujours s'adresser à des prestataires de services agréés. Les réparations non autorisées entraînent l'annulation de la garantie. Les procédures autres que celles décrites dans le présent manuel doivent être effectuées par du personnel technique qualifié. Ce personnel est en possession de manuels d'entretien contenant une liste complète des services d'entretien nécessaires pour maintenir le fauteuil roulant dans le meilleur état possible. Reportez-vous à la section relative à la garantie pour savoir ce que KARMA garantit et quels sont les services d'entretien et les pièces que l'utilisateur devra prendre à sa charge.
- KARMA ne dispose pas actuellement d'une liste officielle de prestataires de services. Veuillez contacter votre revendeur. Si vous ne parvenez pas à contacter votre revendeur, adressez-vous à un revendeur Karma agréé. Si cela s'avère impossible,

contactez-nous et nous essaierons d'organiser une réparation. Veuillez noter que la collecte et la livraison du chariot sont payantes.

Marquage CE

Ce fauteuil roulant est conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.



#### AVERTISSEMENT :

Avant d'acheter et d'utiliser un chariot Karma, veuillez contacter un technicien Karma qualifié pour vous assurer de la sélection correcte du chariot et pour recevoir une formation sur son utilisation. Il se peut que vous deviez installer des équipements supplémentaires sur le chariot ou modifier la configuration. Veuillez contacter votre fournisseur de services Karma.




#### GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

#### 1. INTRODUCTION

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le fauteuil roulant. Une utilisation incorrecte du fauteuil roulant peut entraîner des dommages pour la santé, des blessures ou des accidents. Par conséquent, afin d'utiliser le fauteuil roulant en toute sécurité et avec succès, veuillez lire attentivement ce manuel.

- Le manuel d'utilisation contient des instructions sur le fonctionnement du fauteuil roulant, des instructions de montage, ainsi que des instructions sur la manière de prévenir d'éventuels accidents.
- Ce manuel d'utilisation est destiné au fauteuil roulant : Ergo Lite (KM-2501& KM-2512).
- La signification des différents symboles graphiques utilisés dans le texte est expliquée ci-dessous. Il convient de prêter une attention particulière aux parties du texte indiquées par ces symboles.

 AVERTISSEMENT :	Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
 NOTES :	Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures et/ou endommager le fauteuil roulant.
 SUGGESTION :	Les instructions données doivent être suivies afin de maintenir le chariot en bon état.

- Le manuel d'utilisation comprend un schéma de réparation et d'entretien, ainsi qu'une garantie.
- Si une autre personne utilise le fauteuil roulant, assurez-vous qu'elle est familiarisée avec ce manuel d'utilisation.
- En raison de l'évolution de la conception des chariots, certaines illustrations et photos présentées dans ce manuel peuvent ne pas correspondre au type de chariot acheté. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications aux modèles sans préavis.

#### 2. LA SÉCURITÉ

##### 2.1 Entrées, portes

La manière la plus sûre d'utiliser le chariot est de le faire sur un sol plat et sans obstacle. Si possible, utilisez toujours des rampes pour entrer ou sortir du bâtiment. Garder les mains sur les poignées de poussée permet un équilibre maximal. Ne vous forcez pas à contourner les obstacles en poussant et n'utilisez jamais les côtés de la porte pour vous dégager.

##### 2.2 Appui

Ne vous penchez pas sur le côté du fauteuil roulant, car cela peut entraîner une perte d'équilibre et une chute. (Voir Fig. 2.3).

##### 2.3 Déplacement dans les collines

- Ne pas tourner dans les collines en raison du risque de renversement.

- Lors de l'assistance, se déplacer tout droit vers le haut. S'il est nécessaire de descendre, marchez en arrière jusqu'à ce que l'utilisateur soit au niveau du sol. (Voir les figures 2.4 et 2.5).
- Éviter de s'arrêter dans les collines, car cela peut entraîner une perte de contrôle du chariot.
- Ne pas utiliser les freins pour réduire la vitesse ou s'arrêter ; cela peut entraîner le blocage des freins et la perte de contrôle du fauteuil roulant.
- Si possible, montez les collines en compagnie d'un soignant.
- Restrictions d'utilisation : ne pas monter des pentes de plus de 5 degrés sans l'assistance d'un soignant.

#### 2.4 Bordures

- Dans la mesure du possible, il faut toujours faire appel à un accompagnateur (en cas de déplacement avec un accompagnateur, le fauteuil roulant doit être équipé de poignées de poussée).
- Évitez les chocs violents lorsque vous descendez du trottoir. Les chocs peuvent avoir un effet néfaste sur le chariot.
- Il ne faut en aucun cas tenter de franchir une bordure dont la hauteur dépasse la hauteur normale (30 à 50 cm).
- Soyez toujours prudent lorsque vous franchissez des bordures de trottoir et ne franchissez pas une bordure de trottoir en marche arrière sans l'aide d'une personne qui s'occupe de vous.

#### 2.5 Escaliers

- Il faut toujours faire appel à au moins deux personnes pour s'occuper de l'enfant. Inclinez le fauteuil roulant jusqu'au point d'équilibre. L'un des accompagnateurs (à l'arrière) tient la poussette sur la première marche en appuyant fermement les bras pour la soulever. Le deuxième accompagnateur, qui tient la partie fixe du châssis avant, soulève le fauteuil roulant au-dessus des marches tandis que le premier accompagnateur pose un pied sur la marche suivante et répète l'opération. (Voir Fig. 2.1).
- N'empruntez pas les escaliers pour aller de l'avant.
- N'utilisez pas les escaliers roulants. Utilisez un ascenseur.



Fig. 1



Fig. 2

#### 2.6 Rues

- Soyez toujours très prudent lorsque vous traversez la rue. Les bandes réfléchissantes sur le chariot et/ou sur les vêtements offrent une meilleure visibilité aux conducteurs.
- Évitez les trous et les surfaces inégales qui peuvent entraîner le blocage des roues du fauteuil roulant. (Voir Fig. 2.6)

#### 2.7 Informations générales

- Vérifiez toujours que les DEUX freins sont enclenchés lorsque vous montez ou descendez du fauteuil roulant.
- Ne vous tenez pas sur les repose-pieds lorsque vous entrez ou sortez du fauteuil roulant.

- Il n'est pas permis de transporter plus d'un passager. Les fauteuils roulants Karma sont conçus pour un seul utilisateur.
- Veillez à ce que les vêtements ne bloquent pas les roues du chariot.

## 2.8 Rembourrage

- Utilisez de l'eau tiède et savonneuse pour nettoyer les tissus d'ameublement.
- Il est également possible d'utiliser un nettoyant pour tissus d'ameublement ou de la mousse, mais il faut éviter les solvants.

## 2.9 Dispositifs anti-bascule

Veillez acheter des dispositifs anti-basculement et toujours les utiliser pour éviter les blessures. La distance entre le dispositif anti-basculement et les roues est supérieure à 5 cm ; la hauteur du sol n'est pas supérieure à 5 cm (voir Fig. 2.2).

## 2.10 Limite de poids maximale de l'utilisateur

Veillez vous référer à la section "Poids maximal de l'utilisateur" dans la section 8 SPÉCIFICATIONS. Les charges supérieures à la capacité de charge maximale du chariot peuvent endommager le chariot et provoquer des dysfonctionnements entraînant un grave danger. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation incorrecte du chariot.

## 2.11 Éviter les abus

- N'oubliez pas que tout véhicule peut provoquer des blessures s'il n'est pas utilisé correctement. Ce manuel contient un certain nombre de conseils pour améliorer la sécurité de l'utilisateur. Une utilisation incorrecte du fauteuil roulant est dangereuse à la fois pour l'utilisateur et pour les personnes présentes. Respectez TOUJOURS le code de la route et les instructions données dans ce manuel. Le fauteuil roulant peut servir à l'utilisateur pendant longtemps s'il est utilisé correctement.
- Ne pas laisser les enfants se tenir debout ou jouer sur le chariot. (Voir Fig. 2.7).



1



Fig. 2



Fig. 3



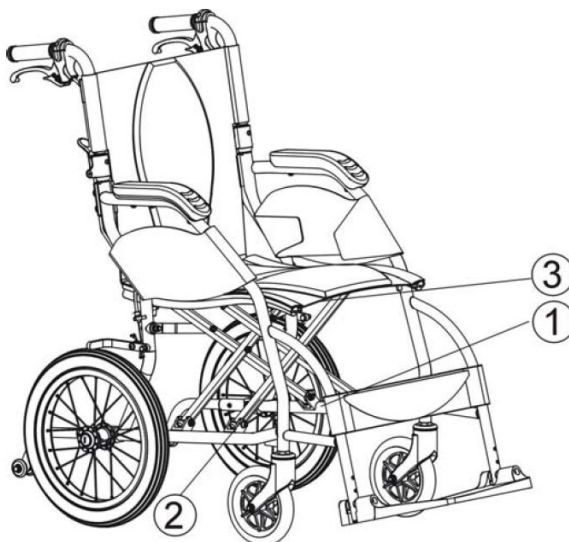
Fig. 4



Fig. 5

## 2.12 Étiquetage

Avant d'utiliser le chariot, veuillez lire attentivement les étiquettes apposées sur le chariot. N'enlevez pas les étiquettes et conservez-les pour vous y référer ultérieurement.



3

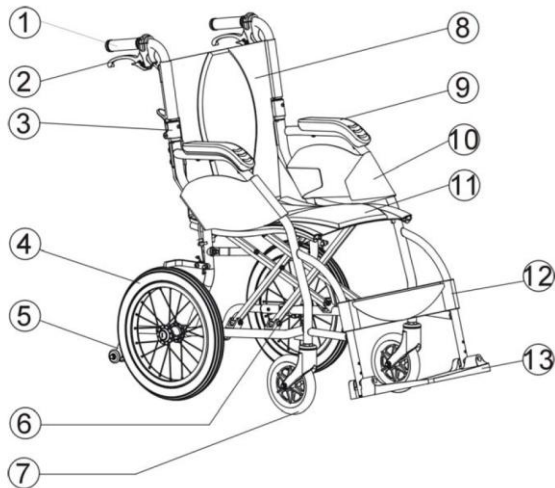
Model:	
Order No.:	
Delivery Date:	
Sewing No.: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6	
Seat Width	Seat Depth
<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 13
<input type="checkbox"/> 14	<input type="checkbox"/> 14
<input type="checkbox"/> 16	<input type="checkbox"/> 15
<input type="checkbox"/> 16	<input type="checkbox"/> 16
<input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 0
<input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 5
<input type="checkbox"/> 19	<input type="checkbox"/> 19
<input type="checkbox"/> 20	<input type="checkbox"/> 20
<input type="checkbox"/> 21	<input type="checkbox"/> 21
<input type="checkbox"/> 22	<input type="checkbox"/> _____
KARMA	Unit: Inch 105-P0009

## 3. OBJECTIF ET COMPOSANTES

### 3.1 Objectif

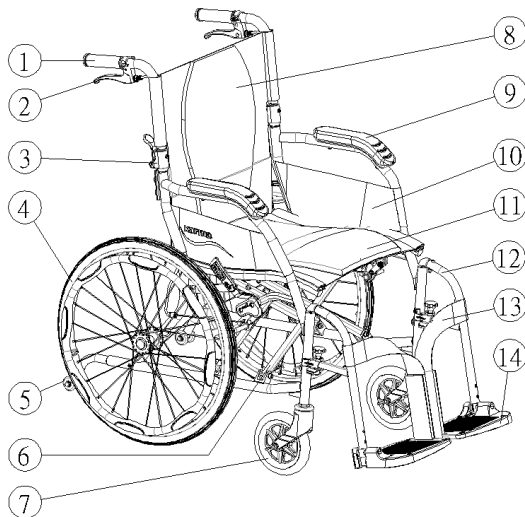
- Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512) est un fauteuil roulant de transport. Cela signifie qu'il ne peut être propulsé que par l'accompagnateur (transit).
- Les fauteuils roulants sont conçus pour des utilisateurs pesant jusqu'à 100 kg. Les roues arrière sont équipées de freins pour l'accompagnateur, montés des deux côtés.
- La poussette est équipée de pneus pour une bonne traction et un bon confort. La poussette est également dotée d'un châssis en aluminium extrêmement robuste avec un ensemble d'accessoires et ne résiste pas à des températures extrêmement élevées (ni l'utilisateur ni l'accompagnateur ne doivent toucher les parties métalliques lors de l'utilisation de la poussette).
- Les roues avant sont équipées de pneus en PU pour une plus grande durabilité ; des roues avant pneumatiques sont disponibles sur demande.
- Lorsque nous prescrivons un fauteuil roulant à une personne ayant subi une amputation partielle ou totale (au-dessus ou au-dessous du genou, d'un ou de deux membres) ou d'autres conditions qui compromettent le centre de gravité naturel, nous recommandons de contacter un thérapeute ou un revendeur et d'installer des dispositifs anti-basculement.

### 3.2 Description des pièces du chariot KM- 2501



- 1 Poignée de poussée
- 2 Frein de maintien
- 3 Connecteur arrière
- 4 Roue arrière
- 5 Dispositif anti-bascule (Option)
- 6 Barre de verrouillage transversale
- 7 Roue avant
- 8 Rembourrage du dossier
- 9 Accoudoir
- 10 Panneau latéral
- 11 Rembourrage des sièges
- 12 Soutien du mollet
- 13 Tabouret

### 3.2 Description des pièces du chariot KM- 2512



- 1. poignée de poussée
- 2 Frein de maintien
- 3. connecteur arrière
- 4. roue arrière
- 5. dispositif anti-bascule (option)

- 6. Poutre de verrouillage transversal
- 7. roue avant
- 8 Rembourrage du dossier
- 9. Accoudoir
- 10. panneau latéral
- 11. rembourrage des sièges
- 12. repose-pieds
- 13. soutien des mollets
- 14. repose-pieds

#### 4. FONCTIONNEMENT

##### 4.1 Préparation du chariot

##### 4.1.1 Démontage

- En tenant les accoudoirs, éloignez-les de vous (voir Fig. 4.1).
- En pointant les doigts vers l'intérieur, tout en gardant la main sur le cadre, poussez vers le bas jusqu'à ce que le siège s'abaisse complètement. Assurez-vous que le châssis est bien calé dans la poignée. (Voir Fig. 4.2).
- Retournez les repose-pieds (voir Fig. 4.3).
- Le chariot est prêt à l'emploi. (Voir Fig. 4.4).

Vous pouvez également vous tenir sur le côté du fauteuil roulant et effectuer l'étape 1 en tirant l'accoudoir le plus proche vers vous et en poussant l'autre accoudoir dans la direction opposée.



1



Fig. 4.2



Fig. 4.3



Fig. 4



#### AVERTISSEMENT :

Lors de l'étape 2, ne pas mettre les doigts sur les côtés ou sous le siège car ils pourraient être coincés entre le siège et le châssis. (Voir Fig. 4.5)

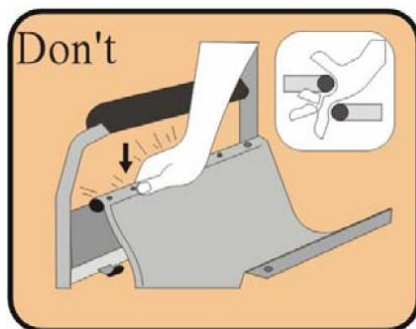


Fig. 4.5



**AVERTISSEMENT :**

Le revêtement du siège doit être installé avant d'utiliser le fauteuil roulant. (Voir Fig. 4.6)



Fig. 4.6

**4.1.2 Pliage**

- Rabattre les repose-pieds (voir Fig. 4.7)
- Retirez la garniture en la tenant par le milieu dans les parties avant et arrière (voir Fig. 4.8).
- Appuyez sur les deux leviers de déverrouillage situés sur l'armature du dossier pour plier le dossier afin de le ranger ou de le transporter facilement. (Voir Fig. 4.9)
- Le pliage est maintenant terminé. (Voir Fig. 4.10) (Le couvercle du chariot est un accessoire optionnel).



.7  
4.10



Fig. 4.8



Fig. 4.9



Fig.



**AVERTISSEMENT :**

Veillez à ne pas presser vos doigts l'un contre l'autre lorsque vous pliez le chariot.

**4.1.3 Règlements**

**4.1.3.1 Roue arrière**

Le chariot est équipé de roues pour un démontage rapide. Si nécessaire, suivez les instructions ci-dessous.

**4.1.3.1.1 Démontage de la roue arrière**

- Tenir le chariot par la poignée de poussée.
- Appuyez sur l'enjoliveur et maintenez le mécanisme de déblocage de la roue.
- Déposer la roue. (Voir Fig. 4.11)

#### 4.1.3.1.2 Assemblage des roues arrière

- Tenez la roue. En tenant le centre de la roue arrière par deux rayons adjacents à l'aide de votre pouce, appuyez sur le mécanisme de déverrouillage. Prenez l'axe du mécanisme de déverrouillage rapide et appuyez sur le bouton situé au centre. Le roulement se déplace alors vers l'extrémité opposée de l'axe. Cela permettra à l'axe de passer au centre du moyeu de la roue. Les roues sont maintenant prêtes à être montées sur le châssis du chariot.
- Vérifier que le frein du chariot est en position OFF. Prenez la roue et l'essieu assemblés et appuyez sur le bouton situé au centre de l'essieu, comme indiqué ci-dessus. Les roulements se séparent alors et l'axe peut être inséré dans le collier de roue, situé au bas du châssis arrière du fauteuil roulant. Lorsque vous retirez votre pouce du bouton, les roulements doivent dépasser de l'axe à l'arrière du collier de roue. Cela permet de sécuriser davantage la roue dans le châssis. (Voir Fig. 4.12)



#### AVERTISSEMENT :

Assurez-vous que l'essieu est entièrement inséré dans le collier de serrage de la roue du chariot et que les roulements à billes sont entièrement ouverts et fixent correctement la roue dans le cadre du chariot.

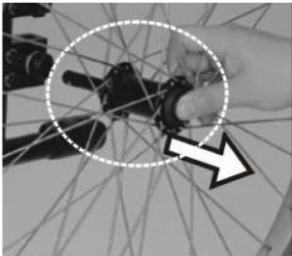


Fig. 4.11

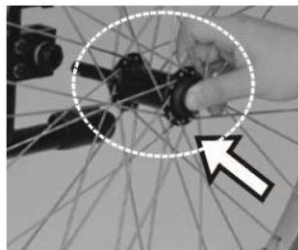


Fig. 4.12

#### 4.1.3.1.3 Activités recommandées et non recommandées

- Maintenir les essieux propres et les lubrifier avec de l'huile ou du liquide d'entretien.
- Veiller à ce que la pression des pneus soit correcte en cas d'utilisation de pneumatiques.
- N'essayez pas de retirer les roues si un utilisateur se trouve sur le fauteuil roulant et si celui-ci est équipé de dispositifs anti-basculement.

#### 4.1.3.2 Hauteur du repose-pieds

- Pour régler la hauteur du repose-pieds, utilisez l'outil Karma pour desserrer la vis située à l'avant du bras du repose-pieds (voir Fig. 4.13).
- Réglez le repose-pieds à la hauteur souhaitée en serrant la vis (voir Fig. 4.13).



Fig. 4.13



Fig. 4.14



#### SUGGESTION :

- Veillez à ce que la hauteur du repose-pieds soit correctement réglée en fonction de la longueur du mollet de l'utilisateur afin de réduire la pression sur le corps.
- La hauteur du repose-pieds doit être supérieure à 5 cm (voir Fig. 4.14).

#### 4.1.4 Transport et stockage



##### **SUGGESTION :**

Veillez ranger le chariot dans un endroit qui n'est pas exposé à la lumière directe du soleil, à la pluie et à la rosée. Pour plus d'informations, veuillez consulter votre revendeur Karma.



##### **NOTES :**

Ne placez aucun objet sur le chariot lorsque vous le rangez. Le fait de placer des objets sur le chariot plié ou déplié causera des dommages qui ne sont pas couverts par la garantie. (Voir illustration ci-dessous)



#### 4.2 Transfert d'utilisateur

- Serrer les deux freins à main.
- Tourner les repose-pieds vers le haut et les tourner sur le côté.
- L'utilisateur s'abaisse sur le siège en utilisant les accoudoirs comme dossier.
- Tourner les repose-pieds vers le bas pour que l'utilisateur puisse y poser ses pieds. Vérifiez que les talons reposent sur les repose-pieds et ne touchent pas les roues avant.
- Desserrer les deux freins à main.



##### **AVERTISSEMENT :**

Vérifiez toujours que les roues avant sont alignées avec les roues arrière et orientées vers l'avant, et que l'arrière du fauteuil roulant est appuyé contre un mur ou tenu fermement par l'accompagnateur.

#### 4.2.2 Transfert du chariot

- Veillez à ce que le chariot soit proche du point de destination.
- Retirez le fauteuil roulant de manière à ce que les roues avant soient orientées vers l'avant, c'est-à-dire dans l'alignement des roues arrière. Veillez à ce que l'arrière du fauteuil roulant soit appuyé contre un mur ou, si ce n'est pas possible, à ce qu'il soit tenu par la personne qui s'occupe de l'enfant.
- Serrer les deux freins à main.
- Tourner les repose-pieds vers le haut.
- Amener l'utilisateur au bord du siège.
- Placez un pied sur le sol, le genou à angle droit, et l'autre pied légèrement sur le côté et derrière.
- Placez vos mains sur l'avant des accoudoirs et, en déplaçant le poids de votre corps vers l'avant, déplacez votre tête et vos épaules au-dessus de vos genoux en poussant vers le haut.



#### AVERTISSEMENT :

- Ne vous tenez pas sur les repose-pieds lorsque vous montez ou descendez du fauteuil roulant (voir Fig. 4.15).
- Utilisez les freins de l'accompagnateur pour monter ou descendre du fauteuil roulant.
- Ne laissez pas la bande de roulement des pneus ou les plaquettes de frein s'user. Si des pneus sont utilisés, ils doivent être gonflés à la bonne pression.

Lors du transfert de l'utilisateur vers ou depuis le fauteuil roulant, assurez-vous que les freins sont enclenchés afin que le fauteuil roulant ne bouge pas. Vérifiez également que les repose-pieds sont tournés vers le haut pour faciliter l'embarquement et le débarquement. (Voir Fig. 4.16)

### 4.3 Utilisation générale

#### 4.3.1 Pousser le fauteuil roulant par l'accompagnateur

- Vérifiez toujours que les freins sont appliqués lorsque le fauteuil roulant n'est pas poussé par l'accompagnateur. (Voir Fig. 4.17)
- Vérifiez toujours que les pieds de l'utilisateur sont placés librement sur les repose-pieds et que les vêtements ne bloquent pas les roues du fauteuil roulant. (Voir Fig. 4.18)
- Lors de la poussée, utilisez toujours les deux mains pour bien contrôler le chariot. (Voir Fig. 4.19)
- Les surfaces abruptes ou inégales doivent toujours être évitées, car le chariot basculerait (voir Fig. 4.20).
- Évitez les surfaces trop molles car les roues avant du fauteuil roulant peuvent se bloquer (voir Fig. 4.21).
- Ne déplacez pas le fauteuil roulant trop rapidement et ne faites pas de virages brusques - essayez de vous déplacer en douceur.
- Arrêtez-vous complètement et regardez des deux côtés avant de traverser la rue.
- Les voies ferrées doivent être traversées perpendiculairement afin que les roues ne se bloquent pas dans les rails.
- Ne pas faire rouler le chariot à pleine vitesse sur les rails de chemin de fer.

VEUILLEZ avoir un contact total avec la personne en fauteuil roulant. Si vous vous arrêtez devant une vitrine ou si vous parlez à une autre personne, n'oubliez pas de tourner le fauteuil roulant afin que la personne en fauteuil roulant n'ait pas à se tourner toute seule.



#### NOTES :

Ne verrouillez pas trop les freins, car l'utilisateur risque de basculer.



.15



Fig. 4.16



Fig. 4.17



18



Fig. 4.19



Fig. 4.20



21



Fig. 4.22

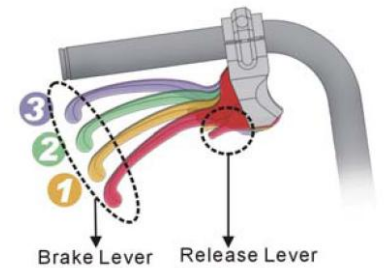


Fig. 4.23

#### 4.3.2 Frein

Remarque : le frein à 3 étapes est un frein multifonctionnel qui a pour fonction de réduire la vitesse et de garer le fauteuil roulant. Veuillez lire les instructions relatives au frein avant de l'utiliser afin d'assurer votre confort et votre sécurité.

##### 4.3.2.1 Diminution de la vitesse des chariots

Lors de la montée d'une colline, l'accompagnateur peut avoir besoin de réduire la vitesse du fauteuil roulant pour assurer la sécurité. La première et la deuxième étape du verrouillage du frein permettent de réduire la vitesse du fauteuil roulant.

Pour activer la première étape du verrouillage du frein, appuyez sur le levier (voir Fig. 4.23) jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

Pour activer le deuxième étage de blocage du frein, appuyez sur le levier (voir Fig. 4.23) jusqu'à ce que vous entendiez deux déclics.

##### 4.3.2.2 Stationnement du chariot

Le troisième niveau de verrouillage du frein assure la fonction de stationnement du fauteuil roulant. Si le frein n'est dans aucune position de verrouillage, pour activer la troisième étape de verrouillage du frein, appuyez sur le levier de frein jusqu'à ce que vous entendiez trois clics.

Si le frein est en première ou deuxième position de verrouillage, appuyez sur les leviers jusqu'à ce que vous entendiez deux ou un clic.

**Note :** Si les pneus sont usés après une période d'utilisation, le frein doit être ajusté ou les pièces doivent être remplacées pour que le fauteuil roulant se gare correctement. Veuillez contacter votre revendeur Karma pour obtenir de l'aide.

#### 4.3.2.3 Déblocage du frein

Quel que soit le degré de blocage du frein, il faut appuyer sur le levier de déblocage du frein pour desserrer le frein (voir Fig. 4.23)

#### Attention :

11. Vérifiez toujours que le frein est adapté à l'usage auquel il est destiné.
12. Vérifiez de temps en temps le fonctionnement du levier de déblocage du frein et du frein lui-même. En cas de défaillance du levier ou du frein, contactez votre revendeur Karma pour le faire réparer.

#### 4.3.3 Inclinaison du fauteuil roulant par l'accompagnateur

- S'assurer que les deux pieds de l'utilisateur reposent sur les repose-pieds et ne glissent pas. S'assurer que les poignées sont bien fixées et ne glissent pas.
- Relâcher les deux freins.
- Saisir fermement les poignées de poussée.
- Placez un pied plus ferme sur le levier d'inclinaison approprié à l'arrière du fauteuil roulant.
- Demandez à la personne en fauteuil roulant de basculer le fauteuil vers l'arrière.
- Tirez la poussette vers l'arrière avec les mains et poussez vers le bas avec le pied. Cela permettra au chariot de reposer sur les roues arrière. (Voir Fig. 4.22)



#### AVERTISSEMENT :

- Lorsque le fauteuil roulant est incliné d'environ 25 degrés, il gardera son équilibre sur ses roues arrière et sera facilement contrôlé. S'il est encore plus incliné, il sera difficile de garder l'équilibre et la personne dans le fauteuil roulant ne se sentira pas en sécurité.
- Descendre sur un dos droit ; garder le pied sur le dispositif anti-basculement et abaisser lentement le chariot jusqu'au sol.

#### 4.3.4 Descendre du trottoir

Remarque : il est préférable d'éviter les bordures en utilisant des bordures avec des rampes. Il est préférable que cette activité soit réalisée avec l'aide d'un accompagnateur.

##### 4.3.4.1 Glisser vers l'avant depuis les trottoirs avec l'aide d'un accompagnateur



#### AVERTISSEMENT :

- Cette méthode est plus compliquée et peut choquer l'utilisateur, mais elle permet une meilleure observation du trafic.
- Veillez à ce que les dispositifs anti-basculement ne se bloquent pas sur le bord du trottoir et ne provoquent pas de chute.

#### **NE LAISSEZ PAS LE FAUTEUIL ROULANT BASCULER VERS L'AVANT LORSQUE VOUS DESCENDEZ DU TROTTOIR.**

- Placez le fauteuil roulant de manière à ce que les roues avant soient proches du bord du trottoir et assurez-vous qu'il n'y a pas de circulation sur la route.
- Avancez lentement le fauteuil roulant tout en l'inclinant légèrement vers l'arrière. Soyez prêt à supporter le poids de la poussette lorsque les roues arrière de la poussette franchissent le bord du trottoir. Veillez à ce que les deux roues arrière de la poussette touchent le sol en même temps pour éviter que la poussette ne tombe.
- Abaisser doucement les roues avant. **ÉVITER DE SECOUER LE CHARIOT.**

#### 4.3.4.2 Descendre du trottoir à reculons avec l'aide de l'accompagnateur



##### **AVERTISSEMENT :**

Il s'agit d'une méthode plus facile et plus pratique, MAIS qui oblige l'accompagnateur à reculer sur la chaussée.

- Reculez le fauteuil roulant jusqu'au bord du trottoir et veillez à ce que les deux roues soient à égale distance du bord du trottoir.
- En tenant les poignées de poussée, abaissez lentement les roues arrière du fauteuil roulant sur la chaussée. Soyez prêt à contrôler le poids de la poussette lors de l'abaissement et assurez-vous que les roues arrière touchent le sol en même temps.
- Inclinez légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière et déplacez le fauteuil roulant suffisamment loin sur la chaussée unique pour que les roues avant et les repose-pieds puissent être abaissés sans obstruer le trottoir.

#### 4.3.5 Rouler sur le trottoir

Remarque : il est préférable d'effectuer cette opération avec l'aide d'un soignant, et la meilleure méthode consiste à conduire jusqu'au bord du trottoir avec l'avant du soignant, car cela permet de maintenir la direction du mouvement et est moins exigeant physiquement pour le soignant.

##### 4.3.5.1 Monter sur le trottoir avec l'aide de l'accompagnateur

- Lorsque les repose-pieds sont presque en contact avec le trottoir, la poussette doit être inclinée. La poussette doit être suffisamment inclinée pour que les roues avant de la poussette roulent librement sur le trottoir.
- Poussez la poussette jusqu'à ce que les roues arrière entrent en contact avec le trottoir. Ensuite, tout en continuant à déplacer la poussette, soulevez les poignées de poussée tout en poussant la poussette vers l'avant.

##### 4.3.5.2 Monter sur le trottoir en marche arrière avec l'aide de l'accompagnateur

Note : Pour des raisons de sécurité, nous ne recommandons pas l'utilisation de cette méthode.

#### 4.3.6 Montée et descente des escaliers

Remarque : évitez de négocier les marches, en particulier si vous ne disposez pas d'une aide supplémentaire. Utilisez les rampes ou les ascenseurs s'ils sont disponibles.

Deux accompagnateurs sont nécessaires pour cette activité, chacun étant capable de porter au moins la moitié du poids combiné de l'utilisateur du fauteuil roulant et du fauteuil roulant. Chaque assistant doit être plié aux genoux et tenir le châssis principal du fauteuil roulant : l'assistant avant doit garder ses mains sous l'avant du siège, tandis que l'assistant arrière doit tenir le châssis du fauteuil roulant sous les poignées de poussée.

**AVERTISSEMENT :**

N'essayez pas de soulever le fauteuil roulant par ses parties mobiles. Le soulèvement par les parties mobiles du chariot peut blesser l'utilisateur ou endommager le chariot lui-même.

**L'ACTION DE LEVAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE AVEC LE DOS DROIT.**

Alignez les jambes par rapport au fauteuil roulant. Soulevez ou abaissez-le avec précaution. Faites attention à la façon dont vos pieds sont placés - ne croisez pas vos pieds.

**4.4 Transport**

Le chariot Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512) a été testé en cas d'accident conformément à la norme ISO7176-19 (Protocole n° MBK 09/0964) et est destiné à être utilisé dans des véhicules qui ont été adaptés à cet effet. Le chariot doit être solidement fixé comme décrit dans son manuel d'utilisation. Le chariot Ergo Lite (2501 & 2512) a été testé avec un système d'attache à quatre points. Pour plus d'informations sur la fixation de la poussette, veuillez consulter le manuel d'instructions du fabricant du système de fixation. Karma recommande toujours que l'utilisateur soit transporté sur le siège du véhicule, attaché avec la ceinture de sécurité.

**SUGGESTION :**

Si possible, installez l'utilisateur sur un siège dans le véhicule.

**4.4.1 Avant l'utilisation**

- Débrancher tous les accessoires détachables du chariot et les ranger dans un endroit sûr où ils ne peuvent pas bouger, afin de ne pas créer de danger supplémentaire.
- Le système de fixation à quatre points du chariot doit permettre de fixer de manière



adéquate le cadre inférieur du chariot (point d'attache du crochet ) au véhicule de transport.

- Un système de retenue utilisant un harnais doit également être fixé au véhicule de transport pour assurer la sécurité de l'utilisateur. Veuillez vous référer au manuel d'instructions du système.
- Le soignant/la personne responsable du transport doit vérifier tous les points de fixation. La personne chargée du transport doit être parfaitement familiarisée avec le fonctionnement du système et les limites de poids du système.
- Voir <http://www.unwin-safety.com/> pour plus d'informations.

**AVERTISSEMENT :**

Lors du transport ou du levage du fauteuil roulant, ne le tenez pas par les parties mobiles ou les accessoires (roues avant/arrière, poignées, roues avant, repose-pieds, accoudoirs et dispositifs anti-basculement, etc.)

La procédure de levage doit être effectuée sur un dos droit. Alignez les jambes à côté du fauteuil roulant. Soulevez ou abaissez le fauteuil avec précaution. Faites attention à la façon dont vos pieds sont placés - ne croisez pas vos pieds.

#### 4.4.2 Méthode de fixation

Le chariot Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512) a été testé avec un système d'attache à quatre points. Veuillez vous référer au manuel d'instructions du système pour plus d'informations sur son utilisation.

Ancrage de la ceinture avant

- Attachez les sangles autour du châssis du fauteuil roulant et de l'attache de la roue avant comme indiqué dans l'image ci-dessous. Le point d'attache est indiqué en jaune.
- Desserrer les freins et retirer le chariot pour serrer les sangles avant. Serrer les freins du chariot (les freins doivent rester actionnés pendant le transport).

Ancrage de la ceinture arrière

- Fixez les sangles arrière au châssis à environ 300 mm de l'arrière du fauteuil roulant.
- Fixez les crochets au cadre arrière comme indiqué dans le schéma ci-dessous. Serrez les sangles jusqu'à ce que le chariot soit solidement retenu.



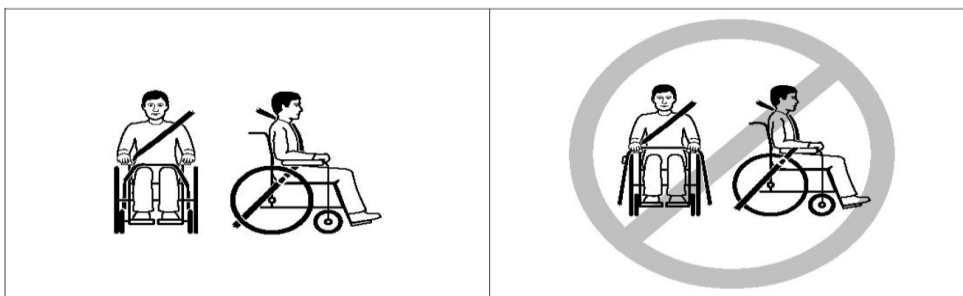
Fermeture de la ceinture avant

Fermeture de la ceinture

arrière

Fixation de la ceinture de sécurité

- Attachez une ceinture de sécurité à 3 points pour l'utilisateur.
- L'utilisateur du fauteuil roulant doit être positionné face à l'avant et le frein du fauteuil roulant doit être engagé.
- Les ceintures pelviennes doivent être en contact total avec l'avant du corps, près de la jonction de la cuisse et du bassin, comme le montre la figure ci-dessous (Position correcte de la ceinture de sécurité).
- La ceinture de sécurité ne doit pas être écartée du corps par des éléments du fauteuil roulant, tels que les accoudoirs ou les roues, comme le montre la figure ci-dessous (Position incorrecte de la ceinture de sécurité).



Position correcte de

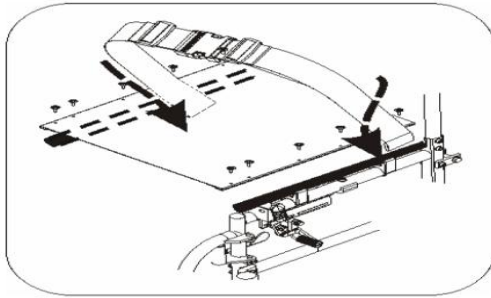
Position incorrecte de la ceinture de sécurité

#### 4.5 ceinture de sécurité

Instructions pour l'installation et le retrait des ceintures de sécurité

- Desserrez les quatrième et cinquième boulons de chaque côté du rembourrage du siège et insérez la ceinture de sécurité entre les quatrième et cinquième trous (Fig. 4.23).
- Maintenez la ceinture de sécurité à un angle de 45° pour plus de confort (Fig. 4.24).

- Faites glisser le revêtement du siège vers l'arrière et serrez les vis.



23

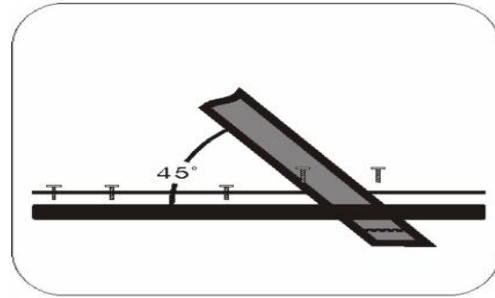


Fig. 24

#### Réglage de la longueur de la ceinture de sécurité

- Déterminez la longueur de l'allée requise (Fig. 4.25).
- Faites glisser les deux parties de la ceinture dans la boucle pour allonger ou raccourcir la longueur de la ceinture (Fig. 4.26).
- Tirez sur les deux parties de la courroie (Fig. 4.27).
- Glissez la boucle dans la pince en plastique de manière à ce que la ceinture ne glisse pas. Vérifiez qu'il n'y a pas d'espace entre la pince et la boucle (Fig. 4.27).



#### SUGGESTION :

Nous recommandons que la ceinture soit ajustée assez étroitement autour du bassin. La ceinture doit être serrée de manière à ce qu'un doigt puisse être inséré entre le corps de l'utilisateur et la ceinture. Vérifiez que la ceinture est correctement mise en place, comme recommandé dans les instructions. Si ce n'est pas possible, veuillez contacter votre fournisseur.



.25



Fig. 4.26



Fig. 4.27



Fig. 4.28

#### Entretien des courroies :

- Une fois l'utilisateur installé dans le fauteuil roulant, la ceinture de sécurité doit être attachée.
- Ajustez la ceinture au corps de l'utilisateur pour plus de confort.
- Si la ceinture n'est pas utilisée, elle doit être fixée de manière à ne pas bloquer les roues arrière lorsque la poussette roule.

#### Maintenance

La ceinture de sécurité est fabriquée en 100% polyester et la boucle est en plastique. La ceinture ne nécessite pas d'entretien, mais doit être inspectée tous les mois pour vérifier l'usure des bords et toutes les semaines pour s'assurer qu'elle est bien ajustée à l'utilisateur. En cas de signes d'usure, la ceinture doit être remplacée immédiatement.

## 5 INSPECTION ET ENTRETIEN

### 5.1 Inspection générale

Avant de prendre la route, vérifiez les points suivants. Si vous constatez des dysfonctionnements, contactez votre revendeur KARMA pour qu'il procède à une inspection supplémentaire du fauteuil roulant avant de l'utiliser.

- Vérifier que les freins ne sont pas usés ou endommagés. Le remplacement ou le réglage des freins doit être effectué par un technicien agréé.
- Vérifier que les poignées ne sont pas endommagées et qu'elles sont bien fixées.
- Vérifier que les dispositifs anti-basculement ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien fixés.
- Avant d'utiliser le chariot, vérifiez que tous les boulons et écrous sont bien serrés. Vérifier l'usure de toutes les pièces et les remplacer si nécessaire. Vérifier l'alignement de toutes les pièces.
- Vérifier le bon fonctionnement des freins.
- Les roues et les pneus doivent être vérifiés périodiquement pour détecter les fissures et l'usure et être remplacés si nécessaire par un technicien agréé.



#### AVERTISSEMENT :

Contactez votre revendeur Karma pour qu'il inspecte le chariot si vous constatez des défauts.

### 5.2 Entretien régulier

Afin de maintenir la poussette en bon état, vous devez la faire inspecter régulièrement par un revendeur karma agréé tous les six mois à compter de la date d'achat.

Des frais d'entretien et de service peuvent être appliqués.



#### SUGGESTION :

Si le chariot n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être inspecté chaque année.

Position	Chaque semaine	Tous les mois
<b>GÉNÉRALITÉS</b>		
Rouleaux droits (pas de mouvement excessif ou de traction d'un côté)		V
<b>CADRE ET BARRES TRANSVERSALES</b>		V
Vérifier que la structure ne présente pas de petites fissures ou lacunes Vérifier le cadre ou les barres transversales pliés		V
<b>FREINS</b>		
Vérifier qu'ils n'entrent pas en contact avec les roues lors de la conduite		V
Points de pivotement exempts d'usure et de jeu		V
s'allume facilement	V	
Empêcher le mouvement du chariot	V	
<b>SIÈGE ET DOSSIER</b>		
Vérifier qu'ils ne sont pas déchirés ou affaissés	V	

Vérifier l'absence de jeu et d'équipement endommagé		V
<b>ROUES AVANT</b>		
Vérifier que les roues avant tournent sans à-coups		V
Vérifier que les roulements et les fixations des roues avant ne sont pas usés et que les pneus ne sont pas endommagés.		V
<b>ROUES ARRIÈRES</b>		
Que les axes de fixation rapide se ferment correctement ; lubrifier si nécessaire.	V	
Pas de glissement ou de traction d'un côté		V
Vérifier que les rayons ne présentent pas de fissures, de courbures ou de fractures.	V	
<b>ARMRESTS</b>		
Vérifier le bon fonctionnement du bouton de l'accoudoir		V
Vérifier que les accoudoirs se détachent correctement et reprennent leur position.		V
<b>POUF</b>		
Vérifiez que les vis de réglage de la hauteur du repose-pieds sont bien serrées.		V
Vérifier que le levier de déverrouillage du repose-pieds s'enclenche correctement		V
<b>PNEUMATIQUES</b>		
Vérifier l'absence de fissures, d'usure et de détérioration	V	
Pour les pneus gonflables, vérifier qu'ils se gonflent correctement	V	
Vérifier que la profondeur de la bande de roulement du pneu est supérieure à 1 mm		V
Vérifier la pression des pneus		



**AVERTISSEMENT :**

Comme pour tout fauteuil roulant, les roues et les pneus doivent être inspectés régulièrement pour détecter les fissures et l'usure, et remplacés si nécessaire. Si la pression des pneus n'est pas correcte, la performance des freins s'en trouve considérablement réduite.



**AVERTISSEMENT :**

Ne modifiez pas et ne démontez pas la structure du châssis du fauteuil roulant. Vous risqueriez de vous blesser. Cela annule également la garantie.

## 6. OPTIONS ET ACCESSOIRES



Pilier I.V.  
Hauteur réglable de 135 cm à 200 cm  
Convient à tous les diables Karma



Sac à dos  
Taille standard  
Convient à tous les diables Karma



Porte-boissons  
S'adapte à la taille du récipient (6 - 10 cm)  
Convient à tous les diables Karma



Dispositif anti-bascule  
Convient à tous les diables Karma



Ceinture de sécurité multifonctionnelle  
Convient à tous les diables Karma



### AVERTISSEMENT :

Le montage d'accessoires sur le fauteuil roulant peut perturber la stabilité générale et le centre de gravité du fauteuil. Ces opérations doivent donc être effectuées par un technicien agréé.

## 7. LA RECTIFICATION DES DÉFAUTS

Problèmes généraux liés aux chariots

Vous pouvez vérifier vous-même les éléments suivants avant de renvoyer le fauteuil roulant pour réparation.

Problème	Sites d'inspection et mesures correctives
1. le chariot change de direction à droite/gauche	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la pression des pneus</li> <li>• Vérifier l'angle de serrage de la roue avant</li> <li>• Vérifier que les roues arrière sont montées à égale distance du cadre du siège.</li> </ul>
2. tourner lentement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la pression des pneus</li> <li>• Vérifier que les écrous et les boulons ne sont pas desserrés</li> </ul>

3. la roue avant tourne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la pression des pneus</li> <li>• Vérifier que les écrous et les boulons ne sont pas desserrés</li> <li>• Vérifier l'angle de serrage de la roue avant</li> </ul>
4. grincements et craquements	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que les écrous et les boulons ne sont pas desserrés</li> </ul>
5. dégagements du chariot	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que les écrous et les boulons ne sont pas desserrés</li> </ul>

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème vous-même, contactez votre revendeur

Karma

#### 8. CAHIER DES CHARGES

Modèle	<b>Ergo-Lite(KM-2501)</b>	
Longueur totale (mm)	940 940	
Largeur totale (mm)	570 621	
Hauteur totale (mm)	910	
Poids brut (kg) (pneus)	8.3	8.4
Largeur du siège (mm)	406(16")	457(18")
Profondeur d'assise (mm)	420	
Hauteur du siège (mm)	482	
Hauteur du dossier (mm)	420	
Hauteur de l'accoudoir (mm)	215	
Longueur du veau (mm)	350-400	
Longueur après pliage (mm)	850	
Largeur pliée (mm)	275	
Hauteur une fois plié (mm)	710	
Poids maximal de l'utilisateur (kg)	100 100	

Modèle	<b>Ergo-Lite(KM-2512)</b>			
	20"		14"	
Longueur totale (mm)	930	930	930	930
Largeur totale (mm)	605	656	570	621
Hauteur totale (mm)	910	910	910	910
Poids brut (kg) (pneus)	10.23	10,34	8,75	8,86
Largeur du siège (mm)	406 (16")	457(18")	406 (16")	457(18")
Profondeur d'assise (mm)	420	420	420	420
Hauteur du siège (mm)	482	482	482	482
Hauteur du dossier (mm)	420	420	420	420
Hauteur de l'accoudoir (mm)	215	215	215	215
Longueur du veau (mm)	350	350	350	350
Longueur après pliage (mm)	690	690	690	690
Largeur pliée (mm)	340	340	305	305
Hauteur une fois plié (mm)	710	710	710	710
Poids maximal de l'utilisateur (kg)	100	100	100	100

Largeurs d'assise disponibles : 41 cm, 46 cm. En raison des spécifications du produit, pour les largeurs de fauteuil ci-dessus, la largeur réelle de l'assise est respectivement de 37 cm et 43 cm.

<b>Stabilité (selon ISO 7176-1:1999)</b>			
Mannequin de 100 kg	<b>Ergo Lite(KM-2501)</b>	<b>Ergo Lite(KM-2512)</b>	
Les attaquants	16°	17.9°	18.1
Vers l'arrière - roues arrière	10.5°	10.1°	10.8°

bloquées			
Vers l'arrière - roues arrière déverrouillées	15°	15.5°	14.1°
Prévention du basculement	11.5°	11.4°	11.9°
Côté	16°	14.3°	13.3°



**AVERTISSEMENT :**

Il est interdit de conduire le chariot sur une colline (dans les deux sens) dont la pente est supérieure à 7 degrés.

**9. NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

**9.1 NETTOYAGE**

Pour prolonger la durée de vie du chariot, il est recommandé de le nettoyer périodiquement (de préférence tous les jours), surtout s'il est utilisé par temps de pluie ou de neige. Nous vous recommandons de ne pas utiliser la poussette par temps de pluie ou de neige. En cas de pluie accidentelle lors du déplacement de la poussette, il est recommandé de trouver un abri. S'il n'est pas possible de trouver un abri, dirigez-vous vers votre destination.

**9.1.1 Cadre**

Essuyer avec un chiffon humide.

**9.1.2 Rembourrage**

- Utilisez de l'eau tiède et savonneuse pour nettoyer les tissus d'ameublement.
- Un nettoyant pour tissus d'ameublement ou de la mousse peuvent également être utilisés, mais évitez les solvants.

**9.2 RECYCLAGE EN FIN DE VIE**

Le plan de recyclage en fin de vie doit être conforme aux réglementations environnementales. Les éléments énumérés ci-dessous sont fournis à titre d'information, les réglementations locales et nationales pouvant varier/changer.

Matériau	Nom de la pièce	Méthode
Alliage d'aluminium	Cadre	Recyclage
Plastique	Éléments modulaires	Recyclage
Papier	Mode d'emploi	Recyclage

- Dans de nombreux pays, il existe un certain nombre d'organisations que l'on peut trouver en ligne et qui acceptent des biens usagés à des fins caritatives. Recherchez ces informations et soutenez ceux qui ont eu un peu moins de chance, tout en protégeant la planète pour les générations futures. Si vous n'avez pas accès à Internet, vous pouvez utiliser les informations téléphoniques, demander de l'aide à votre opérateur ou obtenir plus d'informations auprès de votre centre d'information local. La Journée de la Terre a lieu tous les jours.
- Contactez votre centre de recyclage local pour obtenir des informations sur le recyclage des piles, car les réglementations peuvent varier d'un pays à l'autre ou d'une région à l'autre.

**NOTES :**

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
  - (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
  - (c) une menace grave pour la santé publique
- cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

**NOTES :**

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

**COMMENT ÉLIMINER LE PRODUIT EN FIN DE VIE**

Une fois mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal, à l'exception des produits électriques - procéder d'une manière appropriée à l'élimination des équipements électriques et électroniques.

**INFORMATION**



Ce symbole indique le poids maximum de l'utilisateur

NL  
KARMA MEDICAL PRODUCTS CO, LTD.

Handleiding voor handbewogen rolstoelen

Ergo Lite  
(KM-2501)  
(KM-2512)



ISO 9001

*Lead the way, all the way!*

#### ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Onderhoud de wagen altijd goed, controleer vooral de bandenspanning, want die beïnvloedt de werking van de remmen.
- Zorg er bij het op- en afstappen van de rolstoel voor dat beide remmen vastzitten.
- Als de trolley niet wordt geduwd of gebruikt, controleer dan of beide remmen zijn ingeschakeld.
- Wees voorzichtig bij het nemen van stoepranden en het nemen van bochten heuvelopwaarts.
- Steile en ongelijke oppervlakken moeten worden vermeden, omdat de trolley hierdoor kan kantelen.
- Vermijd zachte oppervlakken omdat de wielen dan kunnen inzakken.
- Beweeg de trolley soepel onder alle omstandigheden.
- Let altijd op je omgeving om gevaren te herkennen, zoals meubilair, deuren, gaten, heuvels, stoepranden, ingangen, enz.
- Houd beide voeten altijd op de voetsteunen en zorg ervoor dat kleding goed is opgeborgen en de wielen niet blokkeert.
- Rijd altijd voorzichtig op heuvels.
- Houd altijd beide handen op de duwhandgrepen voor een goede besturing van de wagen (geldt ook voor helpers).
- Denk er altijd aan om in balans te blijven.
- Controleer het frame en de rolstoelonderdelen regelmatig en volg altijd de instructies in deze handleiding tijdens en na de garantieperiode.
- Bind de bekleding vast of vervang deze door nieuwe als deze losraakt.
- Voorzie de wagen van kantelbeveiliging om te voorkomen dat je achterover valt.

- De rolstoel moet uitgerust zijn met veiligheidsgordels die ontworpen zijn voor gehandicapten.
- De rolstoel moet voorzien zijn van hiellussen voor gehandicapten.
- Was beide handen na het smeren van de trolley.
- Houd de trolley uit de buurt van vuurbronnen.
- De trolley mag in geen geval overbelast worden.
- Hang geen zware voorwerpen aan de achterkant van de wagen, omdat dit de stabiliteit van de wagen kan beïnvloeden, vooral bij het beklimmen van heuvels.
- De rolstoel kan maar door één persoon worden gebruikt.
- Gebruik de rolstoel niet als de patiënt bewusteloos is.
- Gebruik geen andere transportmiddelen om de trolley te duwen.
- Til de voorwielen niet op tijdens het rijden, want dan bestaat het risico dat u valt en ernstig letsel oploopt.
- Stap niet in de wagen als deze in beweging is.
- Beweeg de trolley niet te snel en maak geen plotselinge bochten.
- Rijd met de trolley niet over een helling (in beide richtingen) van meer dan 7 graden.
- Ga niet op de voetsteunen staan als u in of uit de rolstoel stapt.
- Beklim geen trappen met een rolstoel, alleen of met een verzorger.
- Probeer de rolstoel niet op te tillen met bewegende (afneembare) onderdelen. Optillen met bewegende delen van de rolstoel kan leiden tot letsel bij de gebruiker en/of verzorger of schade aan de rolstoel.
- Gebruik de kinderwagen niet als de rugleuning is ingeklapt. Dit verandert het zwaartepunt van de kinderwagen en kan ertoe leiden dat de kinderwagen achterover kantelt. De rugleuning mag alleen worden ingeklapt wanneer de kinderwagen wordt opgeborgen of vervoerd.
- Hang geen voorwerpen aan het achterste scharnier, want hierdoor kan de rugleuning naar beneden klappen en ernstig letsel toebrengen aan de gebruiker.

#### **KARMA ALS DIENSTVERLENER**

- Er is geen gereedschap nodig om de trolley te monteren. De kar moet worden gemonteerd door een erkende Karma-dealer. De erkende Karma-dealer is ook de serviceprovider voor de kinderwagens. Ongeautoriseerde reparaties, upgrades en toevoegingen maken de garantie ongeldig en kunnen letsel veroorzaken. Aanpassingen aan de positie van het achterwiel moeten worden uitgevoerd door een erkende Karma-dealer. De serviceprovider heeft het benodigde gereedschap voor de rolstoel.
- Als de rolstoel beschadigde onderdelen of losse onderdelen heeft, neem dan contact op met uw dealer voor reparatie en/of vervanging van de rolstoel. Gebruik altijd door KARMA goedgekeurde onderdelen. Bij gebruik van niet door KARMA goedgekeurde onderdelen kan de garantie komen te vervallen.
- Klanten moeten zich tot hun dealer wenden voor alle onderhoudsservices, zodat de garantie die ze hebben gekregen niet ongeldig wordt. Er moet altijd contact worden opgenomen met erkende onderhoudsbedrijven. Ongeautoriseerde reparaties maken de garantie ongeldig. Andere procedures dan die beschreven in deze handleiding moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel. Dit personeel is in het bezit van onderhoudshandleidingen met een volledige lijst van onderhoudswerkzaamheden die nodig zijn om de rolstoel in de best mogelijke staat te houden. Raadpleeg het hoofdstuk garantie om na te gaan wat KARMA garandeert en welke onderhoudsdiensten en onderdelen de gebruiker zelf moet betalen.

- KARMA heeft momenteel geen officiële lijst van serviceproviders. Neem contact op met uw dealer. Als u geen contact kunt opnemen met uw dealer, neem dan contact op met een erkende Karma-dealer. Als dit onmogelijk blijkt, neem dan contact met ons op en we zullen proberen een reparatie te regelen. Houd er rekening mee dat er kosten in rekening worden gebracht voor het ophalen en afleveren van de kar.

CE-markering

Deze rolstoel voldoet aan de Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEC.



**WAARSCHUWING:**

Neem voordat u een Karma trolley aanschafft en gebruikt contact op met een gekwalificeerde Karma technicus om zeker te zijn van de juiste keuze van de trolley en om training te krijgen in het gebruik. Mogelijk moet u extra apparatuur op de trolley installeren of de configuratie wijzigen. Neem contact op met uw Karma serviceleverancier.

**DOELGROEP PATIËNTEN**

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschafft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

**1. INLEIDING**

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u de rolstoel gebruikt. Onjuist gebruik van de rolstoel kan leiden tot gezondheidsschade, letsel of ongevallen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door om de rolstoel veilig en succesvol te gebruiken.

- De gebruikershandleiding bevat instructies over het gebruik van de rolstoel, montage-instructies en instructies om mogelijke ongelukken te voorkomen.
- Deze gebruikershandleiding is bedoeld voor de rolstoel: Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512).
- De betekenis van de afzonderlijke grafische symbolen die in de tekst worden gebruikt, wordt hieronder uitgelegd. Let vooral op de delen van de tekst die door deze symbolen worden aangegeven.

 WAARSCHUWING:	Verkeerd gebruik kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.
 OPMERKINGEN:	Verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan de rolstoel.
 SUGGESTIE:	De gegeven instructies moeten worden opgevolgd om de trolley in goede en correcte staat te houden.

- De handleiding bevat een reparatie- en onderhoudsschema en een garantiebewijs.
- Als de rolstoel door een andere persoon wordt gebruikt, zorg er dan voor dat deze persoon bekend is met deze gebruikershandleiding.
- Omdat de ontwerpen van trolleys veranderen, kan het zijn dat sommige illustraties en foto's in deze handleiding niet overeenkomen met het type aangeschafte trolley. Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen in de ontwerpen.

**2. VEILIGHEID**

**2.1 Ingangen, deuren**

De veiligste manier om de trolley te gebruiken is op een vlakke vloer zonder obstakels. Gebruik, indien mogelijk, altijd hellingen bij het betreden of verlaten van het gebouw. Houd uw handen op de duwhandgrepen voor een optimale balans. Forceer uzelf niet rond obstakels door te duwen en gebruik nooit de zijkanten van de deur om af te duwen.

**2.2 Leunen**

Leun niet over de zijkant van de rolstoel, want dit kan leiden tot evenwichtsverlies en vallen. (Zie Fig. 2.3).

**2.3 Heuvels oprijden**

- Maak geen bochten op heuvels vanwege het risico op kantelen.
- Beweeg tijdens het assisteren recht omhoog. Als het nodig is om naar beneden te gaan, loop dan achteruit totdat de gebruiker op een vlakke ondergrond staat. (Zie Fig. 2.4 en 2.5).
- Vermijd stoppen op heuvels; dit kan leiden tot verlies van controle over de trolley.

- Gebruik de remmen niet om snelheid te minderen of te stoppen; dit kan leiden tot blokkeren van de remmen en verlies van controle over de rolstoel.
- Ga indien mogelijk samen met een verzorger de heuvels op.
- Gebruiksbeperkingen: beklim geen heuvels van meer dan 5 graden zonder hulp van een verzorger.

#### 2.4 Stoepranden

- Indien mogelijk moet er altijd een verzorger worden gebruikt (als er met een verzorger wordt gereden, moet de rolstoel duwhandvatten hebben).
- Vermijd sterke schokken wanneer u van de stoeprand afstapt. Schokken kunnen een nadelig effect hebben op de trolley.
- Probeer in geen geval een stoeprand te nemen die hoger is dan de normale hoogte (30 - 50 cm).
- Wees altijd voorzichtig bij het oversteken van stoepranden en rijd niet achteruit over een stoeprand zonder hulp van een verzorger.

#### 2.5 Trappen

- Gebruik altijd twee of meer verzorgers. Kantel de rolstoel naar het balanspunt. Eén verzorger (aan de achterkant) houdt de kinderwagen op de eerste trede en laat zijn armen stevig rusten om hem op te tillen. De tweede verzorger, die het vaste deel van het voorframe vasthoudt, tilt de rolstoel boven de treden terwijl de eerste verzorger een voet op de volgende trede zet en de handeling herhaalt. (Zie Fig. 2.1).
- Neem niet de trap naar voren.
- Gebruik geen roltrap. Gebruik een lift.



Fig. 1



Fig. 2

#### 2.6 Straten

- Wees altijd extra voorzichtig bij het oversteken van de straat. Reflecterende tape op de trolley en/of op kleding zorgt voor een betere zichtbaarheid voor automobilisten.
- Vermijd gaten en oneffen oppervlakken waardoor de wielen van de rolstoel kunnen blokkeren. (Zie Fig. 2.6)

#### 2.7 Algemene informatie

- Controleer altijd of BEIDE remmen vastzitten als je op of van de rolstoel stapt.
- Ga niet op de voetsteunen staan als u in of uit de rolstoel stapt.
- Het is niet toegestaan om meer dan één passagier te vervoeren. Karma-rolstoelen zijn ontworpen voor één gebruiker.
- Zorg ervoor dat de kleding de wielen van de trolley niet blokkeert.

#### 2.8 Bekleding

- Gebruik een warm sopje om de bekleding schoon te maken.
- Bekledingsreiniger/schuim kan ook worden gebruikt, maar vermijd het gebruik van oplosmiddelen.

## 2.9 Anti-stortvoorzieningen

Koop kantelbeveiligingen en gebruik ze altijd om letsel te voorkomen. De afstand tussen de kantelbeveiliging en de wielen is meer dan 5 cm; de vloerhoogte is niet meer dan 5 cm (Zie Fig. 2.2).

## 2.10 Maximaal gebruikersgewicht

Raadpleeg het hoofdstuk "Maximaal gebruikersgewicht" in hoofdstuk 8 SPECIFICATIES. Belastingen die het maximale draagvermogen van de trolley overschrijden, kunnen de trolley beschadigen en storingen veroorzaken die tot ernstig gevaar kunnen leiden. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door onjuist gebruik van de trolley.

## 2.11 Misbruik voorkomen

- Houd er rekening mee dat elk voertuig letsel kan veroorzaken als het verkeerd wordt bediend. Deze handleiding bevat een aantal tips om de veiligheid van de gebruiker te vergroten. Verkeerd gebruik van de rolstoel is gevaarlijk voor zowel de gebruiker als omstanders. Houd u **ALTIJD** aan de verkeersregels en de instructies in deze handleiding. Bij correct gebruik kan de rolstoel de gebruiker lange tijd goede diensten bewijzen.
- Laat kinderen niet op de trolley staan of spelen. (Zie Fig. 2.7).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



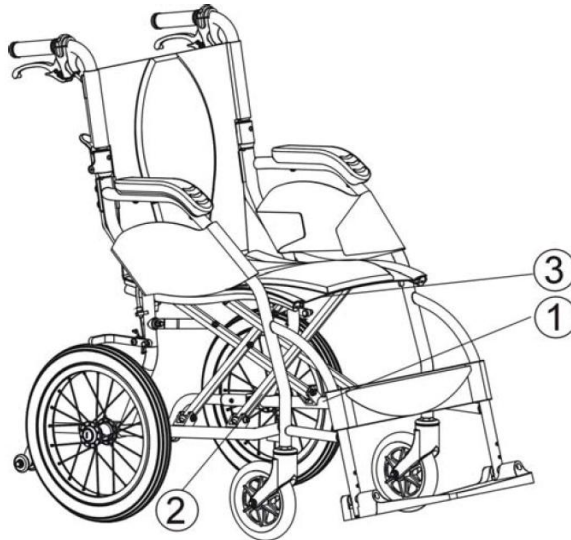
Fig. 4



Fig. 5

## 2.12 Etikettering

Lees voordat u de trolley gebruikt aandachtig de labels op de trolley. Verwijder de labels niet en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

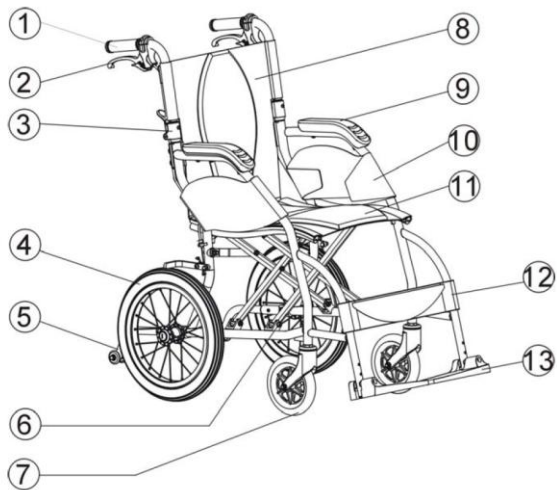


### 3. DOEL EN ONDERDELEN

#### 3.1 Doel

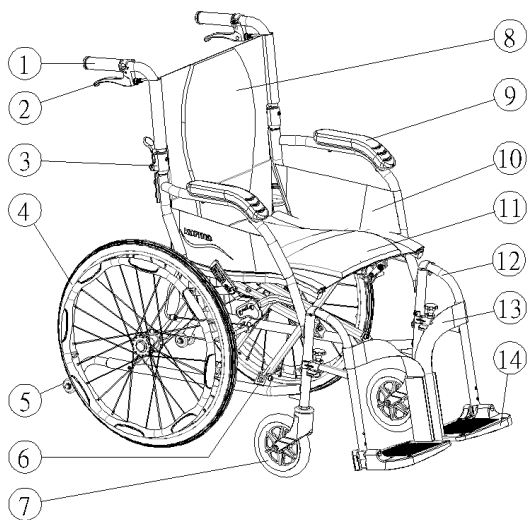
- Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512) is een transitorolstoel. Dit betekent dat hij alleen kan worden voortbewogen door de verzorger (transit).
- De rolstoelen zijn ontworpen voor zorgvragers met een gewicht tot 100 kg. De achterwielen zijn uitgerust met remmen voor de verzorger die aan beide zijden gemonteerd zijn.
- De kinderwagen is uitgerust met luchtbanden voor goede tractie en comfort. De kinderwagen heeft ook een extreem stevig aluminium frame met een set accessoires en is niet bestand tegen extreem hoge temperaturen (zowel de gebruiker als de verzorger hoeven geen metalen onderdelen aan te raken wanneer ze de kinderwagen gebruiken).
- De voorwielen zijn uitgerust met PU-banden voor extra duurzaamheid; pneumatische voorwielen zijn verkrijgbaar op aanvraag.
- Bij het voorschrijven van een rolstoel voor gebruik door iemand met een gedeeltelijke of volledige amputatie (boven of onder de knie, één of twee ledematen) of andere aandoeningen die het natuurlijke zwaartepunt in gevaar brengen, raden we aan contact op te nemen met een therapeut of dealer en anti-tipvoorzieningen aan te brengen.

#### 3.2 Beschrijving van de onderdelen van de KM-2501 trolley



- 1 Duwhendel
- 2 Houderrem
- 3 Achteraansluiting
- 4 Achterwiel
- 5 Kantelbeveiliging (optie)
- 6 Dwarsvergrendelingsstang
- 7 Voorwiel
- 8 Bekleding rugleuning
- 9 ArMLEuning
- 10 Zijpaneel
- 11 Stoelbekleding
- 12 Ondersteuning voor de kuit
- 13 Poef

### 3.2 Beschrijving van de onderdelen van de KM-2512 trolley



- 1. duwhandvat
- 2 Houderrem
- 3. achteraansluiting
- 4. achterwiel
- 5. Kantelbeveiliging (optie)
- 6. dwarse sluitbalk

- 7. voorwiel
- 8 Bekleding rugleuning
- 9. armleuning
- 10. zijpaneel
- 11. stoelbekleding
- 12. Voetsteun
- 13. kuitsteun
- 14. voetsteun

#### 4. BEDIENING

##### 4.1 Voorbereiding van de trolley

###### 4.1.1 Demontage

- Houd de armleuningen vast en trek ze van u af (Zie Fig. 4.1).
- Wijs met je vingers naar binnen terwijl je je hand op het frame houdt en duw naar beneden totdat de zitting volledig omlaag komt. Zorg ervoor dat het frame stevig in de handgreep zit. (Zie Fig. 4.2).
- Draai de voetsteunen om (zie Fig. 4.3).
- De trolley is klaar voor gebruik. (Zie Fig. 4.4).

Je kunt ook aan de zijkant van de rolstoel gaan staan en stap 1 uitvoeren door de dichtstbijzijnde armsteun naar je toe te trekken en de andere armsteun in de tegenovergestelde richting te duwen.



Fig. 4.1



Fig. 4.2



Fig. 4.3



Fig. 4.4



#### WAARSCHUWING:

Steek bij stap 2 uw vingers niet langs de zijkanten of onder de stoel, omdat ze dan bekneld kunnen raken tussen de stoel en het frame. (Zie Fig. 4.5)

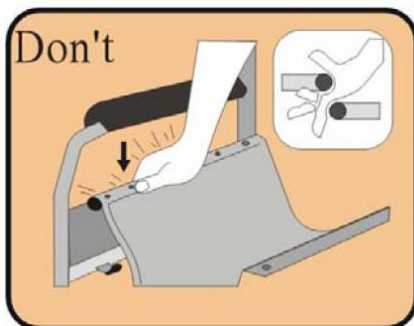


Fig. 4.5



#### **WAARSCHUWING:**

De stoelbekleding moet worden aangebracht voordat de rolstoel wordt gebruikt. (Zie Fig. 4.6)



Fig. 4.6

#### 4.1.2 Vouwen

- Klap de voetsteunen omlaag (zie Fig. 4.7)
- Verwijder de bekleding door deze in het midden aan de voor- en achterkant vast te houden (Zie Fig. 4.8).
- Druk op de twee ontgrendelingshendels op het frame van de rugleuning om de rugleuning in te klappen voor opslag of gemakkelijk transport. (Zie Fig. 4.9)
- Het opvouwen is nu voltooid. (Zie Fig. 4.10) (De trolleyafdekking is een optionele accessoire).



Fig. 4.7  
4.10



Fig. 4.8



Fig. 4.9



Fig.



#### **WAARSCHUWING:**

Zorg ervoor dat je je vingers niet tegen elkaar drukt wanneer je de trolley opvouwt.

#### 4.1.3 Regelgeving

##### 4.1.3.1 Achterwiel

De trolley is uitgerust met wielen voor een snelle demontage. Volg indien nodig de onderstaande instructies.

##### 4.1.3.1.1 Het achterwiel verwijderen

- Houd de wagen vast aan de duwbeugel.
- Druk de naafdop in en houd het wielontgrendelmechanisme vast.
- Verwijder het wiel. (Zie Fig. 4.11)

#### 4.1.3.1.2 Achterwielmontage

- Houd het wiel vast. Houd het midden van het achterwiel met je duim vast aan twee naast elkaar liggende spaken en druk op het ontgrendelmechanisme. Pak de as van de snelspanner en druk op de knop in het midden. Hierdoor beweegt het lager naar het tegenoverliggende uiteinde van de as. Hierdoor kan de as door het midden van de wielnaaf bewegen. De wielen zijn nu klaar om op het frame van de trolley gemonteerd te worden.
- Controleer of de trolleyrem in de UIT-stand staat. Neem het gemonteerde wiel en de as en druk op de knop in het midden van de as zoals hierboven beschreven. Hierdoor komen de lagers uit elkaar en kan de as in de wielklem worden gestoken, die zich onderaan het achterframe van de rolstoel bevindt. Als je je duim van de knop haalt, moeten de lagers aan de achterkant van de wielklem uit de as steken. Hierdoor wordt het wiel verder vastgezet in het frame. (Zie Fig. 4.12)



#### **WAARSCHUWING:**

Zorg ervoor dat de as volledig in de wielklem van het wiel van de trolley zit en dat de kogellagers volledig open zijn en het wiel correct in het frame van de trolley is bevestigd.

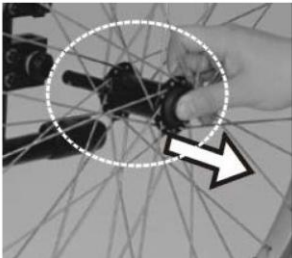


Fig. 4.11

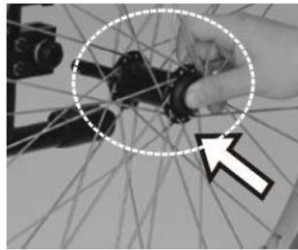


Fig. 4.12

#### 4.1.3.1.3 Aanbevolen en niet-aanbevolen activiteiten

- Houd de assen schoon en smeer ze met olie of onderhoudsvloeistof.
- Zorg voor de juiste bandenspanning als er luchtbanden worden gebruikt.
- Probeer de wielen niet te verwijderen als er een gebruiker op de rolstoel zit en de rolstoel is uitgerust met anti-kantelvoorzieningen.

#### 4.1.3.2 Hoogte voetsteun

- Om de hoogte van de voetsteun aan te passen, gebruikt u het Karma-gereedschap om de schroef aan de voorkant van de voetsteunarm los te draaien (Zie Afb. 4.13).
- Stel de voetsteun in op de gewenste hoogte door de schroef vast te draaien (zie Fig. 4.13).



Fig. 4.13



Fig. 4.14



#### **SUGGESTIE:**

- Zorg ervoor dat de hoogte van de voetsteun correct is aangepast aan de lengte van de kuit van de gebruiker om de druk op het lichaam te verminderen.
- De hoogte van de voetsteun moet groter zijn dan 5 cm (zie Fig. 4.14).

#### 4.1.4 Transport en opslag



##### **SUGGESTIE:**

Bewaar de trolley op een plaats die niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht, regen en dauw. Raadpleeg uw Karma-dealer voor meer informatie.



##### **OPMERKINGEN:**

Plaats geen voorwerpen op de trolley wanneer u deze opbergt. Het plaatsen van voorwerpen op de ingeklapte of uitgeklapte trolley veroorzaakt schade die niet onder de garantie valt. (Zie onderstaande afbeelding)



#### 4.2 Gebruikersoverdracht

- Gebruik beide handremmen.
- Draai de voetsteunen omhoog en draai ze opzij.
- De gebruiker zakt op de zitting en gebruikt de armleuningen als rugleuning.
- Draai de voetsteunen naar beneden zodat de gebruiker zijn voeten erop kan plaatsen. Controleer of de hielen op de hielsteunen rusten en de voorwielen niet raken.
- Zet beide handremmen los.



##### **WAARSCHUWING:**

Controleer altijd of de voorwielen uitgelijnd zijn met de achterwielen en naar voren wijzen, en of de achterkant van de rolstoel tegen een muur leunt of stevig wordt vastgehouden door de verzorger.

#### 4.2.2 Overstappen van trolley

- Zorg ervoor dat de trolley dicht bij het bestemmingspunt staat.
- Trek de rolstoel op de juiste manier terug zodat de voorwielen naar voren wijzen, d.w.z. in lijn met de achterwielen. Zorg ervoor dat de achterkant van de rolstoel tegen een muur leunt of, als dit niet mogelijk is, door de verzorger wordt vastgehouden.
- Gebruik beide handremmen.
- Draai de voetsteunen omhoog.
- Breng de gebruiker op het puntje van zijn stoel.
- Plaats één voet op de grond met de knie in een rechte hoek en de andere voet iets opzij en naar achteren.
- Plaats je handen op de voorkant van de armleuningen en verplaats je lichaamsgewicht naar voren door je hoofd en schouders boven je knieën te bewegen en omhoog te duwen.



#### **WAARSCHUWING:**

- Ga niet op de voetsteunen staan als u in of uit de rolstoel stapt (Zie Fig. 4.15).
- Gebruik de rem van de verzorger als je in of uit de rolstoel stapt.
- Laat het profiel van de banden en de remblokken niet verslijten. Als er luchtbanden worden gebruikt, moeten deze op de juiste spanning worden gebracht.

Zorg er bij het verplaatsen van de zorgvrager naar of van de rolstoel voor dat de remmen ingeschakeld zijn, zodat de rolstoel niet beweegt. Controleer ook of de voetsteunen omhoog zijn gedraaid om het in- en uitstappen te vergemakkelijken. (Zie Fig. 4.16)

### **4.3 Algemeen gebruik**

#### **4.3.1 De rolstoel duwen door de verzorger**

- Controleer altijd of de remmen zijn ingeschakeld als de rolstoel niet wordt geduwd door de verzorger. (Zie Fig. 4.17)
- Controleer altijd of de voeten van de gebruiker vrij op de voetsteunen staan en of kleding de wielen van de rolstoel niet blokkeert. (Zie Fig. 4.18)
- Gebruik bij het duwen altijd beide handen om de wagen goed onder controle te houden. (Zie Fig. 4.19)
- Steile of ongelijke oppervlakken moeten altijd worden vermeden, omdat de trolley dan kan kantelen (Zie Fig. 4.20).
- Vermijd te zachte oppervlakken omdat de voorwielen van de rolstoel dan kunnen blokkeren (Zie Fig. 4.21)
- Beweeg de rolstoel niet te snel en maak geen plotselinge bochten - probeer soepel te bewegen.
- Stop volledig en kijk beide kanten op voordat je de straat oversteekt.
- Spoorbanen moeten loodrecht worden overgestoken zodat de wielen niet in de rails vastraken.
- Laat de trolley niet op volle snelheid over de rails rijden.

Houd AUB volledig contact met de persoon in de rolstoel. Als je stopt voor een etalage of als je met een andere persoon praat, vergeet dan niet om de rolstoel te draaien zodat de rolstoelgebruiker niet zelf hoeft te draaien.



#### **OPMERKINGEN:**

Vergrendel de remmen niet te stevig, want dan kan de gebruiker omvallen.



Fig. 4.15



Fig. 4.16



Fig. 4.17



Afb. 4.18



Afb. 4.19



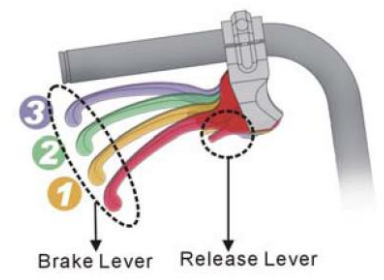
Afb. 4.20



Afb. 4.21



Afb. 4.22



Afb. 4.23

#### 4.3.2 Rem

Let op: De 3-Step-Lock rem is een multifunctionele rem die de functie heeft om snelheid te verminderen en de rolstoel te parkeren. Lees de reinstructies voordat u de rem gebruikt om uw comfort en veiligheid te garanderen.

##### 4.3.2.1 De snelheid van de trolley verlagen

Bij het beklimmen van een heuvel kan het nodig zijn dat de verzorger de snelheid van de rolstoel moet verminderen om de veiligheid te waarborgen. Met de eerste en tweede trap van de remvergrendeling kan de snelheid van de rolstoel worden verminderd.

Om de eerste stap van de remvergrendeling te activeren, drukt u op de hendel (zie Fig. 4.23) totdat u een enkele klik hoort.

Om de tweede fase van de remvergrendeling te activeren, drukt u op de hendel (zie Fig. 4.23) totdat u twee klikken hoort.

##### 4.3.2.2 De trolley parkeren

De derde remvergrendeling zorgt voor de parkeerfunctie van de rolstoel. Als de rem niet in een vergrendelingsstand staat, moet u om de derde remvergrendeling te activeren de remhendel indrukken totdat u drie klikken hoort.

Als de rem in de eerste of tweede vergrendelstand staat, druk dan op de hendels totdat je twee of één klik hoort.

**Let op:** Als de banden versleten zijn na een periode van gebruik, moet de rem worden afgesteld of moeten de onderdelen worden vervangen om ervoor te zorgen dat de rolstoel correct parkeert. Neem contact op met uw Karma-dealer voor assistentie.

##### 4.3.2.3 Rem lossen

Ongeacht de mate van remblokkering moet de remlichterhendel worden ingedrukt om de rem los te zetten (zie Fig. 4.23).

**Attentie:**

13. Controleer altijd of de rem geschikt is voor het beoogde doel.
14. Controleer van tijd tot tijd de werking van de remlichterhendel en de rem zelf. Wanneer de hendel of de rem defect begint te raken, dient u contact op te nemen met uw Karma-dealer voor reparatie.

**4.3.3 De rolstoel kantelen door de verzorger**

- Zorg ervoor dat beide voeten van de gebruiker op de voetsteunen staan en er niet afglijden. Controleer of de handgrepen goed vastzitten en niet wegglijden.
- Laat beide remmen los.
- Pak de duwhandgrepen stevig vast.
- Plaats een stevigere voet op de juiste kantelhendel aan de achterkant van de rolstoel.
- Laat de persoon in de rolstoel de rolstoel naar achteren kantelen.
- Trek de kinderwagen naar achteren met je handen en duw naar beneden met je voet. Hierdoor zal de wagen op de achterwielen rusten. (Zie Fig. 4.22)

**WAARSCHUWING:**

- Als de rolstoel een helling van ongeveer 25 graden heeft, blijft hij in balans op de achterwielen en kan hij gemakkelijk worden bestuurd. Als de rolstoel nog meer helt, is het moeilijk om in balans te blijven en voelt de persoon in de rolstoel zich niet veilig.
- Laat de trolley op een rechte rug zakken; houd je voet op de anti-kantelbeveiliging en laat de trolley langzaam op de grond zakken.

**4.3.4 Van de stoeprand afstappen**

Opmerking: Het is het beste om stoepranden te vermijden door stoepranden met hellingen te gebruiken. Deze activiteit kan het best worden gedaan met de hulp van een verzorger.

**4.3.4.1 Voorwaarts glijden van stoepranden met hulp van een verzorger****WAARSCHUWING:**

- Dit is een ingewikkeldere methode die de gebruiker kan choqueren, maar het maakt een betere observatie van het verkeer mogelijk.
- Zorg ervoor dat de kantelbeveiliging niet geblokkeerd raakt op de stoeprand, waardoor je valt.

**LAAT DE ROLSTOEL NIET VOOROVER KANTELEN ALS JE VAN DE STOEPRAND AF STAPT.**

- Plaats de rolstoel zo dat de voorwielen dicht bij de rand van de stoeprand staan en zorg ervoor dat er geen verkeer op de weg is.
- Beweeg de rolstoel langzaam naar voren terwijl je licht naar achteren leunt. Wees voorbereid om het gewicht van de kinderwagen te dragen wanneer de achterwielen van de kinderwagen de rand van de stoeprand kruisen. Zorg ervoor dat beide achterwielen van de kinderwagen tegelijkertijd de grond raken om te voorkomen dat de kinderwagen valt.
- Laat de voorwielen voorzichtig zakken. VERMIJD SCHUDDEN VAN DE TROLLEY.

#### 4.3.4.2 Achterwaarts van de stoeprand afstappen met hulp van de verzorger



##### **WAARSCHUWING:**

Dit is een gemakkelijker en handigere methode, maar de verzorger moet achteruit op de rijbaan stappen.

- Zet de rolstoel achteruit tot aan de stoeprand en zorg ervoor dat beide wielen zich op gelijke afstand van de stoeprand bevinden.
- Houd de duwhandvatten vast en laat de achterwielen van de rolstoel langzaam op de rijbaan zakken. Wees voorbereid om het gewicht van de kinderwagen te controleren tijdens het zakken en zorg ervoor dat de achterwielen tegelijkertijd de grond raken.
- Kantel de rolstoel iets naar achteren en zet de rolstoel ver genoeg op de rijbaan zodat de voorwielen en voetsteunen omlaag kunnen zonder de stoeprand te blokkeren.

#### 4.3.5 Rijden op de stoeprand

Opmerking: Deze handeling wordt het best uitgevoerd met de hulp van een verzorger en de beste methode is om met de voorkant van de verzorger naar de stoeprand te rijden, omdat de bewegingsrichting dan behouden blijft en het minder fysiek belastend is voor de verzorger.

##### 4.3.5.1 De stoeprand oprijden met hulp van de begeleider

- Wanneer de voetsteunen bijna in contact zijn met de stoeprand, moet de kinderwagen schuin staan. De kinderwagen moet voldoende hellen zodat de voorwielen van de kinderwagen vrij op de stoep rollen.
- Duw de kinderwagen totdat de achterwielen contact maken met de stoeprand. Til vervolgens, terwijl u de kinderwagen blijft voortbewegen, de duwhandvatten op terwijl u de kinderwagen vooruit duwt.

##### 4.3.5.2 Achteruit op de stoeprand rijden met hulp van de begeleider

Opmerking: Om veiligheidsredenen raden we het gebruik van deze methode af.

#### 4.3.6 Trappen op- en aflopen

Opmerking: Vermijd traplopen, vooral als er geen extra hulp beschikbaar is. Gebruik hellingen of liften indien beschikbaar.

Voor deze activiteit zijn twee verzorgers nodig die elk minstens de helft van het gecombineerde gewicht van de rolstoelgebruiker en de rolstoel kunnen dragen. Elke helper moet gebogen knieën hebben en het hoofdframe van de rolstoel vasthouden: de voorste helper moet zijn handen onder de voorkant van de zitting houden, terwijl de achterste helper het frame van de rolstoel onder de duwhandgrepen moet vasthouden.



##### **WAARSCHUWING:**

Probeer de rolstoel niet op te tillen aan de bewegende delen. Optillen aan de bewegende delen van de trolley kan letsel bij de gebruiker of schade aan de trolley zelf veroorzaken.

##### **DE TILBEWEGING MOET WORDEN UITGEVOERD MET EEN RECHTE RUG.**

Lijn de benen uit ten opzichte van de rolstoel. Til de rolstoel voorzichtig omhoog of omlaag. Let op de plaatsing van je voeten - kruis je voeten niet.

#### 4.4 Vervoer

De Ergo Lite trolley (KM-2501 & KM-2512) is getest op ongevallen in overeenstemming met ISO7176-19 (Protocol nr. MBK 09/0964) en is bedoeld voor gebruik in voertuigen die voor dit doel zijn aangepast. De trolley moet stevig worden vastgezet zoals beschreven in de gebruikershandleiding. De Ergo Lite trolley (2501 & 2512) is getest met een vierpunts gordelbevestigingssysteem. Raadpleeg voor meer informatie over het vastzetten van de kinderwagen de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het bevestigingssysteem. Karma raadt altijd aan om de gebruiker op de stoel van het voertuig te vervoeren, beveiligd met de veiligheidsgordel.



#### SUGGESTIE:

Verplaats de gebruiker indien mogelijk naar een zitplaats in het voertuig.

##### 4.4.1 Voor gebruik

- Koppel alle afneembare accessoires van de trolley los en berg ze op een veilige plaats op waar ze niet kunnen bewegen, zodat er geen extra gevaar ontstaat.
- Het vierpuntsbevestigingssysteem van de trolley moet het onderste frame van de trolley



(haakbevestigingspunt ) voldoende aan het transportvoertuig bevestigen.

- Een bevestigingssysteem met een harnas moet ook aan het transportvoertuig worden bevestigd om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het systeem.
- De verzorger/persoon die verantwoordelijk is voor het transport moet alle bevestigingspunten controleren. De verzorger/persoon die verantwoordelijk is voor het transport moet volledig op de hoogte zijn van de werking van het systeem en de gewichtslimieten van het systeem.
- Zie <http://www.unwin-safety.com/> voor meer informatie.



#### WAARSCHUWING:

Houd de rolstoel bij het vervoeren of optillen niet vast aan bewegende delen of accessoires (voor-achterwielen, handgrepen, voorwielen, voetsteunen, armsteunen en anti-kantelvoorzieningen, enz.)

De tilprocedure moet worden uitgevoerd op een rechte rug. Lijn de benen naast de rolstoel uit. Til de rolstoel voorzichtig omhoog of omlaag. Let op de stand van uw voeten - kruis uw voeten niet.

##### 4.4.2 Bevestigingsmethode

De Ergo Lite trolley (KM-2501 & KM-2512) is getest met een vierpuntsbevestigingssysteem. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het systeem voor meer informatie over het gebruik ervan.

Gordelverankering vooraan

- Verbind de riemen rond het frame van de rolstoel en de voorwielklem zoals aangegeven in de onderstaande afbeelding. Het bevestigingspunt is geel gemarkeerd.
- Ontgrendel de remmen en trek de wagen terug om de voorste riemen vast te zetten. Gebruik de remmen van de trolley (de remmen moeten tijdens het transport ingeschakeld blijven).

Gordelverankering achteraan

- Bevestig de rugriemen aan het frame op ongeveer 300 mm van de achterkant van de rolstoel.

- Bevestig de haken aan het achterframe zoals aangegeven in de onderstaande afbeelding. Trek de riemen aan totdat de wagen stevig vastzit.



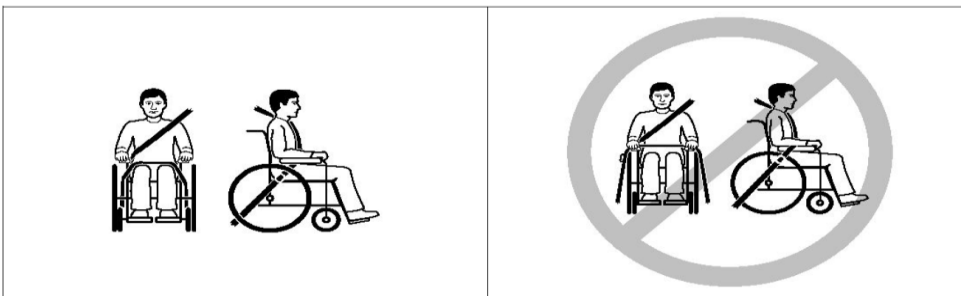
Voorste gordelbevestiging



Achterste gordelbevestiging

#### Bevestiging veiligheidsgordel

- Bevestig een 3-punts veiligheidsgordel voor de gebruiker.
- De rolstoelgebruiker moet naar voren gericht staan en de rolstoelrem moet ingeschakeld zijn.
- De bekkengordels moeten volledig contact maken met de voorkant van het lichaam in de buurt van de kruising van de dij en het bekken, zoals te zien is in de afbeelding hieronder (Juiste gordelpositie).
- De veiligheidsgordel mag niet van het lichaam worden weggehouden door elementen van de rolstoel, zoals armleuningen of wielen, zoals te zien is in de onderstaande afbeelding (Verkeerde positie van de veiligheidsgordel).



Juiste gordelpositie

Verkeerde gordelpositie

#### 4.5 veiligheidsgordel

##### Instructies voor het installeren en verwijderen van veiligheidsgordels

- Draai de vierde en vijfde bout aan elke kant van de stoelbekleding los en steek de veiligheidsgordel tussen het vierde en vijfde gat (Fig. 4.23).
- Houd de veiligheidsgordel in een hoek van 45° voor comfort (Fig. 4.24).
- Schuif de stoelbekleding naar achteren en draai de schroeven vast.

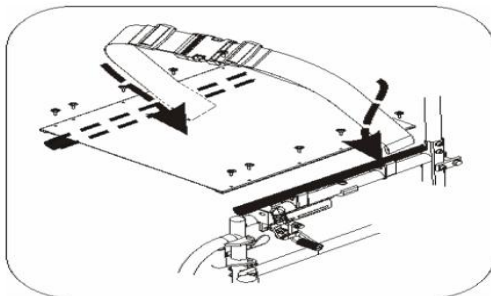


Fig. 23

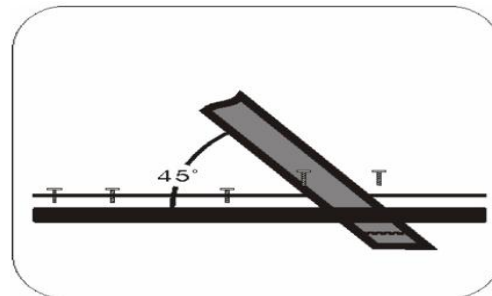


Fig. 24

#### Lengteverstelling veiligheidsgordel

- Bepaal de benodigde rijstrooklengte (Fig. 4.25).
- Schuif de twee delen van de riem door de gesp om de lengte van de riem te verlengen of te verkorten (Fig. 4.26).
- Trek aan de twee delen van de riem (Fig. 4.27).
- Schuif de gesp in de plastic klem zodat de riem niet wegglijdt. Controleer of er geen ruimte is tussen de klem en de gesp (Fig. 4.27).



#### SUGGESTIE:

We raden aan de gordel vrij strak om het bekken te doen. De gordel moet zo strak worden aangetrokken dat een vinger tussen het lichaam van de drager en de gordel kan worden gestoken. Controleer of de riem correct is aangebracht, zoals aanbevolen in de instructies. Als dit niet mogelijk is, neem dan contact op met uw leverancier.



Afb. 4.25



Afb. 4.26



Afb. 4.27



Afb. 4.28

#### Onderhoud van de riem:

- Zodra de gebruiker in de rolstoel is geplaatst, moet de veiligheidsgordel worden vastgemaakt.
- Pas de riem aan het lichaam van de drager aan voor comfort.
- Als de gordel niet wordt gebruikt, moet hij zo worden vastgemaakt dat hij de achterwielen niet blokkeert wanneer de kinderwagen rijdt.

#### Onderhoud

De veiligheidsgordel is gemaakt van 100% polyester en de gesp is van kunststof. De gordel heeft geen onderhoud nodig, maar moet maandelijks worden geïnspecteerd op slijtage aan de randen en wekelijks om te controleren of de gordel past bij de drager. Als er tekenen van slijtage worden gevonden, moet de riem onmiddellijk worden vervangen.

#### 5 INSPECTIE EN ONDERHOUD

##### 5.1 Algemene inspectie

Controleer de volgende punten voordat u gaat rijden. Als er storingen worden geconstateerd, neem dan contact op met uw KARMA-dealer voor een extra inspectie van de rolstoel voor gebruik.

- Controleer de remmen op slijtage, schade. Vervanging of afstelling van de remmen moet worden uitgevoerd door een erkende monteur.
- Controleer of de handgrepen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- Controleer of de kantelbeveiliging niet beschadigd is en goed vastzit.
- Controleer voor gebruik of alle bouten en moeren goed vastzitten. Controleer alle onderdelen op slijtage en vervang ze indien nodig. Controleer de uitlijning van alle onderdelen.
- Controleer of de remmen goed werken.
- Wielen en banden moeten regelmatig worden gecontroleerd op scheuren en slijtage en indien nodig worden vervangen door een erkende monteur.

**WAARSCHUWING:**

Neem contact op met uw Karma-dealer om de trolley te inspecteren als er defecten worden gevonden.

**5.2 Regelmatig onderhoud**

Om de kinderwagen in goede staat te houden, moet je hem vanaf de aankoopdatum elke zes maanden laten nakijken door een erkende karma-dealer.

Onderhouds-/servicekosten kunnen van toepassing zijn.

**SUGGESTIE:**

Als de trolley lange tijd niet wordt gebruikt, moet hij jaarlijks worden geïnspecteerd.

Positie	Elke week	Elke maand
<b>ALGEMEEN</b>		
Rechte rollen (geen overmatige beweging of trekken naar één kant)		V
<b>FRAME EN DWARSLIGGERS</b>		V
Controleer de structuur op kleine scheuren/leemtes Controleer gebogen frame of dwarsstangen		V
<b>REMMEN</b>		
Controleer of ze tijdens het rijden niet in contact komen met de wielen.		V
Draaipunten vrij van slijtage en speling		V
gemakkelijk inschakelen	V	
Voorkom beweging van de trolley	V	
<b>ZITTING EN RUGLEUNING</b>		
Controleer of ze niet gescheurd of uitgezakt zijn	V	
Controleer op speling en beschadigde uitrusting		V
<b>VOORWIELEN</b>		
Controleer of de voorwielen soepel draaien		V
Controleer de voorwielen op versleten lagers/lagers en mogelijke schade aan de banden.		V
<b>WIELEN ACHTER</b>		
Controleer of de snelspanassen goed sluiten; smeer ze indien nodig.	V	
Geen geschuif of getrek naar één kant		V
Controleer de spaken op scheuren, krommingen of breuken	V	
<b>WAPENS</b>		
Controleer of de armsteunknop goed werkt		V
Controleer of de armleningen correct zijn losgemaakt en terugkeren naar hun positie		V
<b>VOETBLADEN</b>		
Controleer of de stelschroeven voor de hoogte van de voetsteun goed vastzitten.		V
Controleer of de ontgrendelingshendel van de voetsteun correct vergrendelt		V

<b>BANDEN</b>		
Controleer op scheuren, slijtage en scheuren	V	
Controleer bij opblaasbare banden of ze goed oppompen	V	
Controleer of de profieldiepte van de band groter is dan 1 mm.		V
Bandenspanning controleren		



**WAARSCHUWING:**

Zoals bij elke rolstoel moeten wielen en banden regelmatig worden geïnspecteerd op scheuren en slijtage en indien nodig worden vervangen. Als de juiste bandenspanning niet wordt aangehouden, nemen de remprestaties aanzienlijk af.



**WAARSCHUWING:**

Wijzig of demonteer de framestructuur van de rolstoel niet. Dit kan letsel veroorzaken. Hierdoor vervalt ook de garantie.

**6. OPTIES EN ACCESSOIRES**



**Pijler I.V.**  
In hoogte verstelbaar van 135 cm tot 200 cm  
Past op alle Karma handtrucks



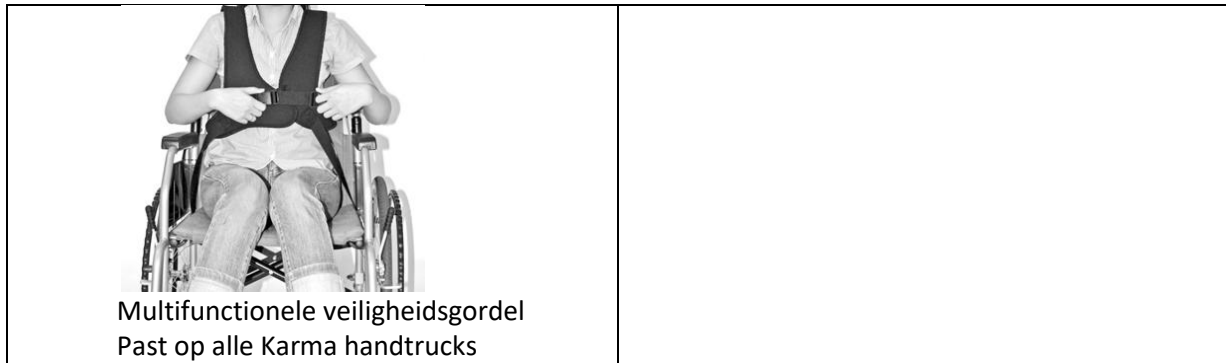
**Zak voor rugleuning**  
Standaardformaat  
Past op alle Karma handtrucks



**Drankenhouder**  
Past zich aan de grootte van de container aan (6 - 10 cm)  
Past op alle Karma handtrucks



**Anti-knipperapparaat**  
Past op alle Karma handtrucks



**WAARSCHUWING:**

Het monteren van accessoires aan de rolstoel kan de algehele stabiliteit en het zwaartepunt van de rolstoel verstoren. Daarom moeten deze handelingen worden uitgevoerd door een erkende monteur.

**7. HERSTELLEN VAN DEFECTEN**

Algemene problemen met trolleys

U kunt de volgende items zelf controleren voordat u de rolstoel terugstuurt voor reparatie.

Probleem	Inspectielocaties en herstelmaatregelen
1. trolley verandert van richting rechts/links	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de bandenspanning</li> <li>Controleer de klemhoek van het voorwiel</li> <li>Controleer of de achterwielen op gelijke afstand van het stoelframe zijn gemonteerd.</li> </ul>
2. langzaam draaien	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de bandenspanning</li> <li>Controleer op losse moeren en bouten</li> </ul>
3. het voorwiel draait	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de bandenspanning</li> <li>Controleer op losse moeren en bouten</li> <li>Controleer de klemhoek van het voorwiel</li> </ul>
4. piept en kraakt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer op losse moeren en bouten</li> </ul>
5. vrije ruimte op de trolley	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer op losse moeren en bouten</li> </ul>

Neem contact op met uw Karma-dealer als u het probleem niet zelf kunt oplossen.

**8. SPECIFICATIE**

Model	Ergo-Lite (KM-2501)	
Totale lengte (mm)	940 940	
Totale breedte (mm)	570 621	
Totale hoogte (mm)	910	
Brutogewicht (kg) (luchtbanden)	8.3	8.4
Breedte zitting (mm)	406(16")	457(18")
Diepte zitting (mm)	420	
Zithoogte (mm)	482	
Hoogte rugleuning (mm)	420	
Hoogte armleuning (mm)	215	
Kuitlengte (mm)	350-400	
Lengte na vouwen (mm)	850	
Gevouwen breedte (mm)	275	
Hoogte ingeklapt (mm)	710	

Maximaal gebruikersgewicht (kg)	100 100
---------------------------------	---------

Model	Ergo-Lite (KM-2512)			
	20"		14"	
Totale lengte (mm)	930	930	930	930
Totale breedte (mm)	605	656	570	621
Totale hoogte (mm)	910	910	910	910
Brutogewicht (kg) (luchtbanden)	10,23	10,34	8,75	8,86
Breedte zitting (mm)	406 (16")	457(18")	406 (16")	457(18")
Diepte zitting (mm)	420	420	420	420
Zithoogte (mm)	482	482	482	482
Hoogte rugleuning (mm)	420	420	420	420
Hoogte armleuning (mm)	215	215	215	215
Kuitlengte (mm)	350	350	350	350
Lengte na vouwen (mm)	690	690	690	690
Gevouwen breedte (mm)	340	340	305	305
Hoogte ingeklapt (mm)	710	710	710	710
Maximaal gebruikersgewicht (kg)	100	100	100	100

Largeurs d'assise disponibles : 41 cm, 46 cm. En raison des spécifications du produit, pour les largeurs de fauteuil ci-dessus, la largeur réelle de l'assise est respectivement de 37 cm et 43 cm.

Stabiliteit (volgens ISO 7176-1:1999)			
100 kg dummy	Ergo Lite (KM-2501)	Ergo Lite (KM-2512)	
Voorwaartsen	16°	17.9°	18.1
Naar achteren - achterwielen geblokkeerd	10.5°	10.1°	10.8°
Naar achteren - achterwielen ontgrendeld	15°	15.5°	14.1°
Voorkomen van kantelen	11.5°	11.4°	11.9°
Zijde	16°	14.3°	13.3°



#### WAARSCHUWING:

Het is niet toegestaan om met de trolley over een heuvel te rijden (in beide richtingen) met een helling van meer dan 7 graden.

## 9. SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

### 9.1 SCHOONMAKEN

Om de levensduur van de wagen te verlengen, is het aanbevolen om deze regelmatig (bij voorkeur dagelijks) schoon te maken, vooral als deze wordt gebruikt bij regen of sneeuw. Wij raden u aan de kinderwagen niet te gebruiken bij regen of sneeuw. Als het per ongeluk regent terwijl u de wagen verplaatst, raden wij u aan een schuilplaats te zoeken. Als het niet mogelijk is om beschutting te vinden, ga dan naar je bestemming.

#### 9.1.1 Frame

Veeg af met een vochtige doek.

#### 9.1.2 Bekleding

- Gebruik een warm sopje om de bekleding schoon te maken.
- Bekledingsreiniger/schuim kan ook worden gebruikt, maar vermijd oplosmiddelen.

### 9.2 RECYCLING AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Het plan voor recycling aan het einde van de levensduur moet voldoen aan de milieuvorschriften. De onderstaande items worden ter informatie gegeven, aangezien lokale en nationale voorschriften kunnen variëren/veranderen.

Materiaal	Naam van onderdeel	Methode
Aluminiumlegering	Frame	Recycling

Kunststof	Modulaire elementen	Recycling
Papier	Bedieningsinstructies	Recycling

- In veel landen zijn er online een aantal organisaties te vinden die gebruikte goederen accepteren voor liefdadigheid. Ga op zoek naar dergelijke informatie en steun degenen die het wat minder hebben getroffen en bescherm de planeet voor toekomstige generaties. Als je geen toegang hebt tot het internet, kun je telefonische informatie gebruiken, je operator om hulp vragen of meer informatie krijgen van je plaatselijke informatiecentrum. De Dag van de Aarde vindt elke dag plaats.
- **Neem contact op met uw plaatselijke recyclingcentrum voor informatie over het recyclen van batterijen, aangezien de regelgeving per land/regio kan verschillen.**

#### **OPMERKINGEN:**

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

#### **OPMERKINGEN:**

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

#### **HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR**

Zodra het apparaat is ontmanteld, kan het medische apparaat worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval, met uitzondering van elektrische producten - ga te werk op een manier die geschikt is voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur.

#### **INFORMATIE**



Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan

ES

KARMA MEDICAL PRODUCTS CO., LTD.

Manual para sillas de ruedas manuales

Ergo Lite  
(KM-2501)  
(KM-2512)



ISO 9001

*Lead the way, all the way!*

#### ADVERTENCIAS GENERALES

- Realice siempre un buen mantenimiento de la carretilla, en particular comprobando la presión de los neumáticos, ya que afecta al rendimiento de los frenos.
- Al subir o bajar de la silla de ruedas, asegúrese de que ambos frenos están accionados.
- Si el carro no está siendo empujado o utilizado, asegúrese de que ambos frenos están accionados.
- Hay que tener cuidado al pasar los bordillos y al girar cuesta arriba.
- Deben evitarse las superficies empinadas e irregulares, ya que pueden provocar el vuelco de la carretilla.
- Evite las superficies blandas, ya que las ruedas podrían colapsar.
- Mueva el carro con suavidad en todas las condiciones.
- Observe siempre su entorno para identificar peligros, como muebles, puertas, agujeros, colinas, bordillos, entradas, etc.
- Mantenga ambos pies en los reposapiés en todo momento y asegúrese de que la ropa esté bien recogida y no bloquee las ruedas.
- Conduzca siempre con precaución en las pendientes.
- Mantenga siempre ambas manos en los mangos de empuje para controlar correctamente el carro (se aplica al ayudante).
- Recuerda siempre mantener el equilibrio.
- Compruebe regularmente el chasis y los componentes de la silla de ruedas y siga siempre las instrucciones de este manual durante y después del periodo de garantía.
- Ate la tapicería o sustitúyala por una nueva si se afloja.
- Equipar el carro con dispositivos antivuelco para evitar caídas hacia atrás.
- La silla de ruedas debe estar equipada con cinturones de seguridad diseñados para personas discapacitadas.

- La silla de ruedas debe estar equipada con taloneras para personas con discapacidad.
- Lávese las manos después de engrasar el carro.
- Mantenga el carro alejado de fuentes de incendio.
- El carro no debe sobrecargarse en ningún caso.
- No cuelgue objetos pesados en la parte trasera del carro, ya que esto puede afectar a su estabilidad, especialmente al subir cuestas.
- La silla de ruedas sólo puede ser utilizada por una persona.
- No utilice la silla de ruedas cuando el paciente esté inconsciente.
- No utilice otros medios de transporte para empujar el carro.
- No levante las ruedas delanteras mientras conduce, ya que existe el riesgo de caerse y provocar lesiones graves.
- No se suba al carro mientras esté en movimiento.
- No desplace el carro demasiado deprisa ni realice giros bruscos.
- No conduzca el carro por una pendiente (en cualquier dirección) superior a 7 grados.
- No se apoye en los reposapiés al subir o bajar de la silla de ruedas.
- No suba escaleras en silla de ruedas, ni solo ni acompañado.
- No intente levantar la silla de ruedas con piezas móviles (desmontables). La elevación con ayuda de piezas móviles de la silla de ruedas puede provocar lesiones al usuario y/o al cuidador o daños en la silla de ruedas.
- No utilice el cochecito si el respaldo está plegado. De lo contrario, se modifica el centro de gravedad del cochecito y éste puede volcar hacia atrás. El respaldo solo debe plegarse para guardar o transportar el cochecito.
- No cuelgue ningún objeto de la articulación trasera, ya que podría hacer que el respaldo se abatiera y provocar lesiones graves al usuario.

#### **KARMA COMO PROVEEDOR DE SERVICIOS**

- No se necesitan herramientas para montar el carro. El carro debe ser montado por un distribuidor autorizado de Karma. El distribuidor autorizado de Karma es también el proveedor de servicios para el cochecito. Las reparaciones, mejoras y adiciones no autorizadas anularán la garantía y pueden causar lesiones. Cualquier ajuste en la posición de la rueda trasera debe ser realizado por un proveedor de servicios autorizado de Karma. El proveedor de servicios dispone de las herramientas necesarias para la silla de ruedas.
- Si la silla de ruedas presenta componentes dañados o piezas sueltas, póngase en contacto con su distribuidor para la reparación y/o sustitución de la silla. Utilice siempre piezas autorizadas por KARMA. El uso de piezas no autorizadas por KARMA puede anular la garantía.
- Los clientes deben dirigirse a su concesionario para todos los servicios de mantenimiento, de modo que no se anule la garantía que han obtenido. Siempre se debe acudir a proveedores de servicios autorizados. Las reparaciones no autorizadas invalidarán la garantía. Los procedimientos distintos a los descritos en este manual deben ser realizados por personal técnico cualificado. Este personal está en posesión de manuales de servicio con una lista completa de los servicios de mantenimiento necesarios para mantener la silla de ruedas en las mejores condiciones posibles. Consulte el apartado de garantía para conocer qué garantiza KARMA y qué servicios de mantenimiento y piezas deberá abonar el propio usuario.
- KARMA no dispone actualmente de una lista oficial de proveedores de servicios. Póngase en contacto con su distribuidor. Si no puede ponerse en contacto con su distribuidor, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Karma. Si esto resulta imposible, póngase en contacto con nosotros e intentaremos organizar un

servicio de reparación. Tenga en cuenta que los gastos de recogida y entrega del carro correrán a su cargo.

Marcado CE

Esta silla de ruedas cumple la Directiva 93/42/CEE sobre productos sanitarios.



**ADVERTENCIA:**

Antes de adquirir y utilizar un carro de Karma, póngase en contacto con un técnico cualificado de Karma para asegurarse de la correcta selección del carro y recibir formación sobre su uso. Es posible que necesite instalar equipos adicionales en el carro o cambiar la configuración. Póngase en contacto con su proveedor de servicios de Karma.

**GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES**

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

**1. INTRODUCCIÓN**

Lea atentamente este manual de usuario antes de utilizar la silla de ruedas. El uso incorrecto de la silla de ruedas puede causar daños a la salud, lesiones o accidentes. Por lo tanto, para utilizar la silla de ruedas de forma segura y satisfactoria, lea atentamente este manual.

- El manual del usuario contiene instrucciones sobre cómo manejar la silla de ruedas, instrucciones de montaje, así como instrucciones sobre cómo prevenir posibles accidentes.
- Este manual de usuario está destinado a la silla de ruedas Ergo Lite (KM-2501& KM-2512 ).
- A continuación se explica el significado de cada uno de los símbolos gráficos utilizados en el texto. Preste especial atención a las partes del texto indicadas por estos símbolos.

 ADVERTENCIA:	El uso incorrecto puede provocar lesiones graves o la muerte.
 NOTAS:	El uso incorrecto puede provocar lesiones personales y/o daños en la silla de ruedas.
 SUGERENCIA:	Deben seguirse las instrucciones dadas para mantener el carro en buenas y adecuadas condiciones.

- El manual del usuario incluye un diagrama de reparación y mantenimiento, así como una garantía.
- Si hay otra persona utilizando la silla de ruedas, asegúrese de que está familiarizada con este manual de usuario.
- Dado que los diseños de los carros cambian, es posible que algunas de las ilustraciones y fotografías mostradas en este manual no se correspondan con el tipo de carro adquirido. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en los diseños sin previo aviso.

**2. SEGURIDAD**

**2.1 Entradas, puertas**

La forma más segura de manejar la carretilla es sobre un suelo nivelado y libre de obstáculos. Si es posible, utilice siempre rampas al entrar o salir del edificio. Mantener las manos en las asas de empuje permite un equilibrio máximo. No se fuerce para sortear obstáculos empujando y nunca utilice los laterales de la puerta para empujar.

**2.2 Inclinación**

No se incline sobre el lateral de la silla de ruedas, ya que podría perder el equilibrio y caerse. (Véase la fig. 2.3).

**2.3 Subir cuestras**

- No realice giros en pendientes por el riesgo de vuelco.

- Al prestar asistencia, muévase en línea recta hacia arriba. Si es necesario desplazarse hacia abajo, camine hacia atrás hasta que el usuario se encuentre en un terreno llano. (Véanse las figuras 2.4 y 2.5).
- Evite detenerse en las cuestas; esto puede provocar la pérdida de control del carro.
- No utilice los frenos para reducir la velocidad o detenerse; esto puede provocar el bloqueo de los frenos y la pérdida de control de la silla de ruedas.
- Si es posible, suba las cuestas acompañado de un cuidador.
- Restricciones de uso: no subir cuestas de más de 5 grados sin la ayuda de un cuidador.

#### 2.4 Bordillos

- Si es posible, debe recurrirse siempre a un cuidador (si se desplaza con un cuidador, la silla de ruedas debe tener mangos para empujar).
- Evite los golpes fuertes al bajar del bordillo. Los golpes pueden tener un efecto adverso en el carro.
- En ningún caso debe intentar salvar un bordillo cuya altura supere la normal (30 - 50 cm).
- Tenga siempre cuidado al cruzar los bordillos y no conduzca marcha atrás sobre un bordillo sin la ayuda de un cuidador.

#### 2.5 Escaleras

- Utilice siempre dos o más cuidadores. Incline la silla de ruedas hasta el punto de equilibrio. Un cuidador (en la parte trasera) sujeta la silla en el primer escalón apoyando firmemente los brazos para levantarla. El segundo cuidador, sujetando la parte fija del armazón delantero, levanta la silla de ruedas por encima de los peldaños mientras el primer cuidador coloca un pie en el siguiente peldaño y repite la acción. (Véase la fig. 2.1).
- No tome las escaleras hacia adelante.
- No utilice escaleras mecánicas. Utilice el ascensor.



. 1

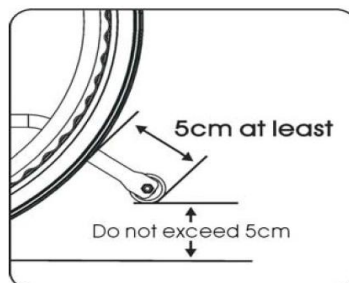


Fig. 2

#### 2.6 Calles

- Extreme siempre las precauciones al cruzar la calle. La cinta reflectante en el carro y/o en la ropa proporciona mayor visibilidad a los conductores.
- Evite los agujeros y las superficies irregulares que puedan provocar el bloqueo de las ruedas de la silla. (Véase la fig. 2.6)

#### 2.7 Información general

- Compruebe siempre que AMBOS frenos están accionados al subir o bajar de la silla de ruedas.
- No se apoye en los reposapiés al subir o bajar de la silla de ruedas.
- No está permitido llevar más de un pasajero. Las sillas de ruedas Karma están diseñadas para un solo usuario.
- Tenga cuidado de que la ropa no bloquee las ruedas del carro.

## 2.8 Tapicería

- Utilice agua tibia y jabón para limpiar la tapicería.
- También se puede utilizar espuma/limpiador de tapicerías, pero evite usar disolventes.

## 2.9 Dispositivos antivuelco

Adquiera dispositivos antivuelco y utilícelos siempre para evitar lesiones. La distancia entre el dispositivo antivuelco y las ruedas es superior a 5 cm; la altura del suelo no es superior a 5 cm (Ver Fig. 2.2).

## 2.10 Límite máximo de peso del usuario

Consulte el apartado "Peso máximo del usuario" en la sección 8 ESPECIFICACIONES. Las cargas superiores a la capacidad de carga máxima del carro pueden dañarlo y provocar averías que conlleven un grave peligro. La garantía no cubre los daños causados por un uso incorrecto del carro.

## 2.11 Evitar el uso indebido

- Tenga en cuenta que cualquier vehículo puede causar lesiones si se maneja de forma incorrecta. Este manual contiene una serie de consejos para mejorar la seguridad del usuario. El uso incorrecto de la silla de ruedas es peligroso tanto para el usuario como para los transeúntes. Respete SIEMPRE las normas de tráfico y las indicaciones de este manual. La silla de ruedas puede prestar un buen servicio al usuario durante mucho tiempo si se utiliza correctamente.
- No permita que los niños se suban al carro o jueguen con él. (Véase la fig. 2.7).



1



Fig. 2



Fig. 3



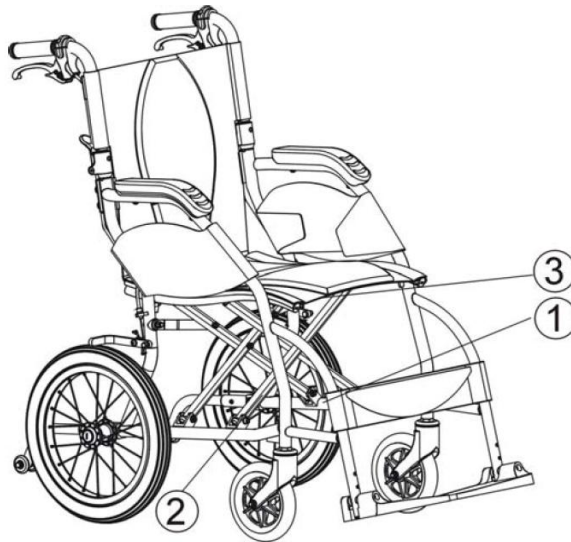
. 4



Fig. 5

## 2.12 Etiquetado

Antes de utilizar el carro, lea atentamente las etiquetas que contiene. No retire las etiquetas y consérvelas para futuras consultas.

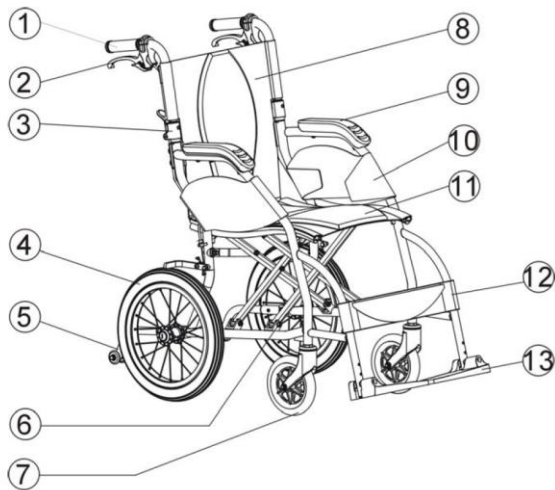


## 3. FINALIDAD Y COMPONENTES

### 3.1 Objetivo

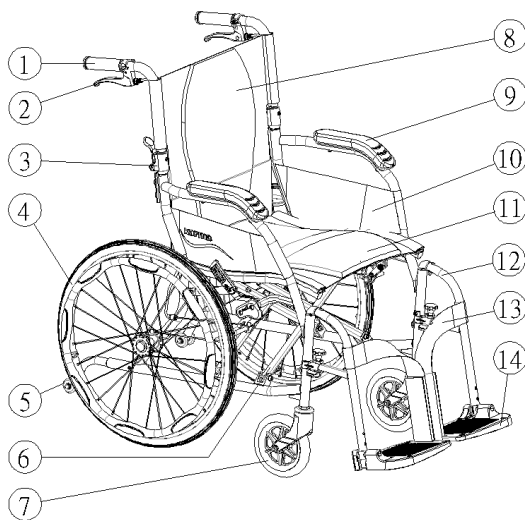
- Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512) es una silla de ruedas de tránsito. Esto significa que solo puede ser propulsada por el cuidador (tránsito).
- Las sillas de ruedas están diseñadas para usuarios de hasta 100 kg de peso. Las ruedas traseras están equipadas con frenos para el cuidador montados a ambos lados.
- El cochecito está equipado con ruedas neumáticas para una buena tracción y comodidad. Además, el cochecito tiene un armazón de aluminio extremadamente resistente con un conjunto de accesorios y no soporta temperaturas extremadamente altas (ni el usuario ni el cuidador tienen que tocar las piezas metálicas al utilizar el cochecito).
- Las ruedas delanteras están equipadas con neumáticos de PU para una mayor durabilidad; las ruedas delanteras neumáticas están disponibles bajo pedido.
- Cuando se prescriba una silla de ruedas para su uso por una persona con una amputación parcial o total (por encima o por debajo de la rodilla, una o dos extremidades) u otras afecciones que comprometan el centro de gravedad natural, recomendamos que se contacte con un terapeuta o distribuidor y que se instalen dispositivos antivuelco.

### 3.2 Descripción de las piezas del carro KM- 2501



- 1Empuñadura
- 2Freno de retención
- 3Conector trasero
- 4Rueda trasera
- 5Dispositivo antivuelco (opcional)
- 6Barra de bloqueo transversal
- 7Rueda delantera
- 8Tapicería del respaldo
- 9Reposabrazos
- 10Panel lateral
- 11Tapicería de los asientos
- 12Sujeción de la pantorrilla
- 13Reposapiés

### 3.2 Descripción de las piezas del carro KM- 2512



- 1. empuñadura
- 2 Freno de retención
- 3. conector trasero
- 4. rueda trasera
- 5. Dispositivo antivuelco (opcional)
- 6. viga de bloqueo transversal

- 7. rueda delantera
- 8 Tapicería del respaldo
- 9. reposabrazos
- 10. panel lateral
- 11. tapicería del asiento
- 12.Reposapiés
- 13. apoyo para la pantorrilla
- 14. reposapiés

#### 4. FUNCIONAMIENTO

##### 4.1 Preparación del carro

##### 4.1.1 Desmontaje

- Sujete los reposabrazos y sepárelos de usted (véase la fig. 4.1).
- Apuntando con los dedos hacia dentro y manteniendo la mano en el armazón, empuje hacia abajo hasta que el asiento descienda por completo. Asegúrese de que el armazón esté bien asentado en el asa. (Véase la fig. 4.2).
- Dé la vuelta a los reposapiés (véase la fig. 4.3).
- El carro está listo para su uso. (Véase la Fig. 4.4).

Como alternativa, puede colocarse al lado de la silla de ruedas y realizar el paso 1 tirando del reposabrazos más cercano hacia usted y empujando el otro reposabrazos en sentido contrario.



1



Fig. 4.2



Fig. 4.3



Fig. 4.4



#### ADVERTENCIA:

Al realizar el paso 2, no coloque los dedos alrededor de los laterales o debajo del asiento, ya que podrían quedar atrapados entre el asiento y el bastidor. (Véase la fig. 4.5)

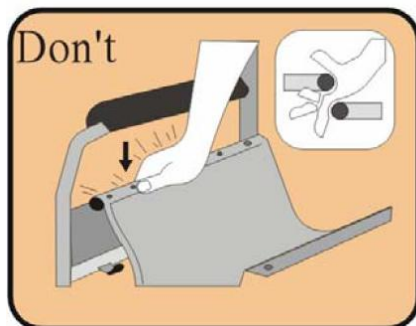


Fig. 4.5



#### ADVERTENCIA:

El tapizado del asiento debe colocarse antes de utilizar la silla de ruedas. (Véase la fig. 4.6)



Fig. 4.6

#### 4.1.2 Plegado

- Abatir los reposapiés (véase fig. 4.7)
- Retire el tapizado sujetándolo por el centro en las secciones delantera y trasera (véase la Fig. 4.8)
- Presione las dos palancas de desbloqueo situadas en el marco del respaldo para plegarlo y guardarlo o transportarlo fácilmente. (Véase la fig. 4.9)
- El plegado ha finalizado. (Ver Fig. 4.10) (La cubierta del carro es un accesorio opcional).



7  
4.10



Fig. 4.8



Fig. 4.9



Fig.



#### **ADVERTENCIA:**

Procure no apretar los dedos al plegar el carro.

#### 4.1.3 Reglamentos

##### 4.1.3.1 Rueda trasera

El carro está equipado con ruedas para desmontarlo rápidamente. Si es necesario, siga las instrucciones que se indican a continuación.

##### 4.1.3.1.1 Desmontaje de la rueda trasera

- Sujete el carro por el asa de empuje.
- Presione el tapacubos y sujete el mecanismo de desbloqueo de la rueda.
- Retire la rueda. (Ver Fig. 4.11)

##### 4.1.3.1.2 Montaje de la rueda trasera

- Sujete la rueda. Sujetando el centro de la rueda trasera por dos radios adyacentes con el pulgar, presione el mecanismo de liberación. Tome el eje del mecanismo de liberación rápida

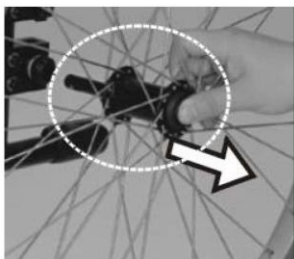
y pulse el botón del centro. Esto hará que el rodamiento se desplace hacia el extremo opuesto del eje. Esto permitirá que el eje se mueva a través del centro del cubo de la rueda. Las ruedas ya están listas para ser montadas en el chasis del carro.

- Compruebe que el freno del carro está en posición OFF. Coja la rueda y el eje montados y pulse el botón situado en el centro del eje, como se ha indicado anteriormente. Esto hará que los cojinetes se separen y permitirá insertar el eje en la abrazadera de la rueda, situada en la parte inferior del chasis trasero de la silla de ruedas. Al retirar el pulgar del botón, los cojinetes deben sobresalir del eje por la parte trasera del soporte de la rueda. Esto asegura aún más la rueda en el armazón. (Véase la fig. 4.12)



**ADVERTENCIA:**

Asegúrese de que el eje esté completamente en la abrazadera de la rueda del carro y que los rodamientos de bolas estén completamente abiertos y fijando correctamente la rueda en el bastidor del carro.



. 4.11

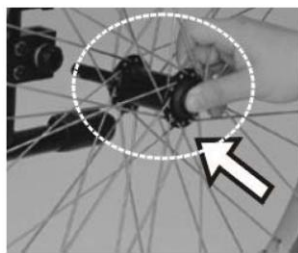


Fig. 4.12

#### 4.1.3.1.3 Actividades recomendadas y no recomendadas

- Mantenga los ejes limpios y lubricados con aceite o líquido de mantenimiento.
- Asegúrese de que la presión de los neumáticos es correcta si se utilizan neumáticos.
- No intente desmontar las ruedas si hay un usuario en la silla de ruedas y ésta está equipada con dispositivos antivuelco.

#### 4.1.3.2 Altura del reposapiés

- Para ajustar la altura del reposapiés, utilice la herramienta Karma para aflojar el tornillo situado en la parte delantera del brazo del reposapiés (véase la fig. 4.13).
- Ajuste el reposapiés a la altura deseada apretando el tornillo (véase fig. 4.13)



. 4.13



Fig. 4.14



**SUGERENCIA:**

- Asegúrese de que la altura del reposapiés se ajusta correctamente en función de la longitud de la pantorrilla del usuario para reducir la presión sobre el cuerpo.
- La altura del reposapiés debe ser superior a 5 cm (véase Fig. 4.14)

#### 4.1.4 Transporte y almacenamiento



##### SUGERENCIA:

Guarde el carro en un lugar que no esté expuesto a la luz solar directa, la lluvia y el rocío. Para más información, consulte a su distribuidor Karma.



##### NOTAS:

No coloque ningún objeto sobre el carro cuando lo guarde. La colocación de objetos sobre el carro plegado o desplegado causará daños no cubiertos por la garantía. (Véase la ilustración siguiente)



#### 4.2 Transferencia de usuario

- Accione ambos frenos de mano.
- Gire los reposapiés hacia arriba y gírelos hacia un lado.
- El usuario desciende sobre el asiento utilizando los reposabrazos como respaldo.
- Gire los reposapiés hacia abajo para que el usuario pueda colocar los pies sobre ellos. Compruebe que los talones descansan sobre los reposatales y no tocan las ruedas delanteras.
- Suelte ambos frenos de mano.



##### ADVERTENCIA:

Compruebe siempre que las ruedas delanteras están alineadas con las traseras y apuntando hacia delante, y que la parte trasera de la silla de ruedas está apoyada contra una pared o sujeta firmemente por el cuidador.

#### 4.2.2 Transferencia desde el carro

- Asegúrese de que el carro está cerca del punto de destino.
- Retirar la silla de ruedas de modo que las ruedas delanteras apunten hacia delante, es decir, en línea con las ruedas traseras. Asegúrate de que la parte trasera de la silla de ruedas está apoyada contra una pared o, si esto no es posible, sujeta por el cuidador.
- Accione ambos frenos de mano.
- Gire los reposapiés hacia arriba.
- Desplazar al usuario al borde del asiento.
- Coloque un pie en el suelo con la rodilla en ángulo recto y el otro pie ligeramente hacia un lado y detrás.
- Coloca las manos en la parte delantera de los reposabrazos y, desplazando el peso del cuerpo hacia delante, mueve la cabeza y los hombros por encima de las rodillas empujando hacia arriba.



#### **ADVERTENCIA:**

- No se apoye en los reposapiés al subir o bajar de la silla de ruedas (véase fig. 4.15).
- Utiliza los frenos del cuidador al subir o bajar de la silla de ruedas.
- No deje que se desgaste el dibujo de los neumáticos ni las pastillas de freno. Si se utilizan neumáticos, deben inflarse a la presión correcta.

Al transferir al usuario a o desde la silla de ruedas, asegúrate de que los frenos están accionados para que la silla no se mueva. Compruebe también que los reposapiés están girados hacia arriba para facilitar la subida o bajada. (Véase la fig. 4.16)

### **4.3 Uso general**

#### **4.3.1 Empuje de la silla de ruedas por el cuidador**

- Compruebe siempre que los frenos están accionados cuando la silla de ruedas no está siendo empujada por el cuidador. (Véase la fig. 4.17)
- Compruebe siempre que los pies del usuario están colocados libremente en los reposapiés y que la ropa no bloquea las ruedas de la silla de ruedas. (Véase la fig. 4.18)
- Al empujar, utilice siempre las dos manos para tener un buen control del carro. (Ver Fig. 4.19)
- Deben evitarse siempre las superficies empinadas o irregulares, ya que el carro podría volcar (véase la Fig. 4.20).
- Evite las superficies excesivamente blandas, ya que las ruedas delanteras de la silla podrían bloquearse (véase la fig. 4.21).
- No muevas la silla de ruedas demasiado rápido ni hagas giros bruscos; intenta moverte con suavidad.
- Deténgase completamente y mire a ambos lados antes de cruzar la calle.
- Las vías férreas deben cruzarse perpendicularmente para que las ruedas no se bloqueen en los raíles.
- No haga circular el carro a toda velocidad sobre raíles ferroviarios.

POR FAVOR, manténgase en contacto con la persona en silla de ruedas. Si se detiene delante de un escaparate o para hablar con otra persona, recuerde girar la silla de ruedas para que el usuario no tenga que hacerlo solo.



#### **NOTAS:**

No bloquee los frenos con demasiada fuerza, ya que puede provocar que el usuario vuelque.



15



Fig. 4.16



Fig. 4.17



Fig. 4.19



Fig. 4.20



21



Fig. 4.22

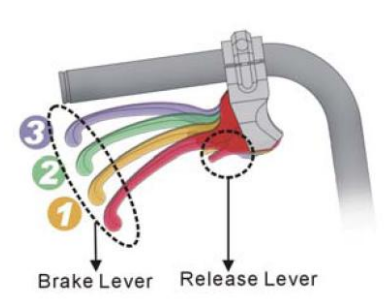


Fig. 4.23

#### 4.3.2 Freno

**Nota:** El freno 3-Step-Lock es un freno multifuncional que tiene la función de reducir la velocidad y aparcar la silla de ruedas. Lea las instrucciones del freno antes de utilizarlo para garantizar su comodidad y seguridad.

##### 4.3.2.1 Reducción de la velocidad del carro

Al subir una pendiente, el cuidador puede necesitar reducir la velocidad de la silla de ruedas para garantizar la seguridad. La primera y la segunda etapa del bloqueo del freno permiten reducir la velocidad de la silla de ruedas.

Para activar el primer paso de bloqueo del freno, presione la palanca (véase la fig. 4.23) hasta que se oiga un solo clic.

Para activar la segunda etapa de bloqueo del freno, presione la palanca (véase la fig. 4.23) hasta que se oigan dos clics.

##### 4.3.2.2 Estacionamiento del carro

La tercera etapa de bloqueo del freno proporciona la función de estacionamiento de la silla de ruedas. Si el freno no está en ninguna posición de bloqueo, para activar la tercera etapa de bloqueo del freno presione la palanca de freno hasta que se oigan tres clics.

Si el freno está en la primera o segunda posición de bloqueo, presione las palancas hasta oír dos o un clic.

**Nota:** Si los neumáticos se han desgastado tras un periodo de uso, es necesario ajustar el freno o sustituir las piezas para garantizar que la silla de ruedas se estacione correctamente. Póngase en contacto con su distribuidor Karma para obtener ayuda.

##### 4.3.2.3 Liberación del freno

Independientemente del grado de bloqueo del freno, es necesario accionar la palanca de desbloqueo para soltar el freno (véase la fig. 4.23).

**Atención:**

15. Compruebe siempre que el freno es adecuado para su finalidad.
16. Compruebe de vez en cuando el funcionamiento de la palanca de desbloqueo del freno y del propio freno. Cuando la palanca o el freno empiecen a fallar, ponte en contacto con tu distribuidor Karma para su reparación.

**4.3.3 Inclinación de la silla de ruedas por el cuidador**

- Asegúrese de que los dos pies del usuario están en los reposapiés y no resbalan. Asegúrese de que las empuñaduras están bien sujetas y no resbalan.
- Suelte ambos frenos.
- Agarre firmemente las empuñaduras.
- Coloque un pie más firme en la palanca de inclinación correspondiente situada en la parte trasera de la silla de ruedas.
- Avise a la persona en silla de ruedas para que incline la silla hacia atrás.
- Tire del cochecito hacia atrás con las manos y empuje hacia abajo con el pie. Esto permitirá que el carrito descansa sobre las ruedas traseras. (Véase la fig. 4.22)

**ADVERTENCIA:**

- Cuando la silla de ruedas está inclinada unos 25 grados, mantiene el equilibrio sobre las ruedas traseras y se controla fácilmente. Si se inclina aún más, será difícil mantener el equilibrio y la persona en silla de ruedas no se sentirá segura.
- Baje sobre una espalda erguida; mantenga el pie en el dispositivo antivuelco y baje lentamente el carro hasta el suelo.

**4.3.4 Bajarse del bordillo**

Nota: Es mejor evitar los bordillos utilizando bordillos con rampas. Esta actividad se realiza mejor con la ayuda de un cuidador.

**4.3.4.1 Deslizarse hacia delante desde los bordillos con ayuda de un cuidador****ADVERTENCIA:**

- Es un método más complicado y puede chocar al usuario, pero permite observar mejor el tráfico.
- Tenga cuidado de que los dispositivos antivuelco no se bloqueen en el bordillo provocando una caída.

**NO PERMITA QUE LA SILLA DE RUEDAS SE INCLINE HACIA DELANTE AL BAJAR DEL BORDILLO.**

- Coloca la silla de ruedas de modo que las ruedas delanteras queden cerca del borde del bordillo y asegúrate de que no haya tráfico en la calzada.
- Mueva la silla de ruedas lentamente hacia delante mientras la inclina ligeramente hacia atrás. Esté preparado para soportar el peso del cochecito cuando las ruedas traseras del mismo crucen el borde del bordillo. Asegúrese de que las dos ruedas traseras del cochecito tocan el suelo al mismo tiempo para evitar que el cochecito se caiga.
- Baje suavemente las ruedas delanteras. EVITE SACUDIR EL CARRO.

#### 4.3.4.2 Bajarse del bordillo hacia atrás con ayuda del acompañante



##### **ADVERTENCIA:**

Es un método más fácil y cómodo, PERO requiere que el cuidador retroceda hasta la calzada.

- Haga retroceder la silla de ruedas hasta el bordillo y asegúrese de que ambas ruedas están a la misma distancia del bordillo.
- Sujete las empuñaduras y baje lentamente las ruedas traseras del cochecito hasta la calzada. Esté preparado para controlar el peso del cochecito al bajarlo y asegúrese de que las ruedas traseras tocan el suelo al mismo tiempo.
- Incline la silla de ruedas ligeramente hacia atrás y desplácela lo suficiente hacia la calzada única para que las ruedas delanteras y los reposapiés puedan bajarse sin obstruir el bordillo.

#### 4.3.5 Subirse al bordillo

Nota: Esta operación se realiza mejor con la ayuda de un cuidador, y el mejor método es conducir hasta el bordillo con la parte delantera del cuidador, ya que esto permite mantener la dirección del movimiento y es menos exigente físicamente para el cuidador.

##### 4.3.5.1 Subirse al bordillo con ayuda del acompañante

- Cuando los reposapiés estén casi en contacto con el bordillo, incline el cochecito. El cochecito debe inclinarse lo suficiente para que las ruedas delanteras del cochecito rueden libremente sobre la acera.
- Empuje el cochecito hasta que las ruedas traseras toquen el bordillo. A continuación, sin dejar de mover el cochecito, levante las empuñaduras de empuje mientras empuja el cochecito hacia delante.

##### 4.3.5.2 Subirse al bordillo marcha atrás con ayuda del acompañante

Nota: Por razones de seguridad, no recomendamos utilizar este método.

#### 4.3.6 Subir y bajar escaleras

Nota: Evite subir escalones, especialmente si no dispone de ayuda adicional. Utilice rampas o ascensores si están disponibles.

Para esta actividad se necesitan dos cuidadores, cada uno de ellos capaz de soportar al menos la mitad del peso combinado del usuario de la silla de ruedas y de la silla de ruedas. Cada ayudante debe estar doblado por las rodillas y sujetando el armazón principal de la silla de ruedas: el ayudante delantero debe mantener las manos debajo de la parte delantera del asiento, mientras que el ayudante trasero debe sujetar el armazón de la silla de ruedas por debajo de las empuñaduras.



##### **ADVERTENCIA:**

No intente levantar la silla de ruedas por sus partes móviles. La elevación por las partes móviles de la carretilla puede causar lesiones al usuario o daños a la propia carretilla.

##### **LA ACCIÓN DE ELEVACIÓN DEBE REALIZARSE CON LA ESPALDA RECTA.**

Alinee las patas en relación con la silla de ruedas. Levántela o bájela con cuidado. Tenga cuidado con la colocación de los pies: no los cruce.

#### 4.4 Transportes

El carro Ergo Lite (KM-2501 y KM-2512) ha sido sometido a pruebas de accidentes de acuerdo con la norma ISO7176-19 (Protocolo nº MBK 09/0964) y está previsto para su uso en vehículos adaptados para este fin. El carro debe fijarse de forma segura tal y como se describe en su manual de usuario. El carrito Ergo Lite (2501 & 2512) ha sido probado con un sistema de fijación de cinturón de cuatro puntos. Para más información sobre la sujeción del cochecito, consulte el manual de instrucciones del fabricante del sistema de sujeción. Karma recomienda siempre que el usuario sea transportado en el asiento del vehículo asegurado con el cinturón de seguridad.




#### SUGERENCIA:

Si es posible, traslade al usuario a un asiento del vehículo.

##### 4.4.1 Antes del uso

- Desconecte todos los accesorios desmontables del carro y guárdelos en un lugar seguro donde no puedan moverse, para no crear un peligro adicional.
- El sistema de fijación de cuatro puntos del carro debe asegurar adecuadamente el bastidor

inferior del carro (punto de fijación del gancho  ) al vehículo de transporte.

- Un sistema de retención que utilice un arnés también debe fijarse al vehículo de transporte para garantizar la seguridad del usuario. Consulte el manual de instrucciones del sistema.
- El cuidador/persona responsable del transporte debe comprobar todos los puntos de fijación. El cuidador/persona responsable del transporte debe conocer perfectamente el funcionamiento del sistema y los límites de peso del mismo.
- Para más información, consulte <http://www.unwin-safety.com/>.



#### ADVERTENCIA:

Al transportar o levantar la silla de ruedas, no la sujete por las piezas móviles ni por los accesorios (ruedas delanteras/traseras, empuñaduras, ruedas delanteras, reposapiés, reposabrazos y dispositivos antivuelco, etc.).

El procedimiento de elevación debe realizarse con la espalda erguida. Alinee las piernas junto a la silla de ruedas. Levante o baje la silla de ruedas con cuidado. Tenga cuidado con la colocación de los pies: no los cruce.

##### 4.4.2 Método de fijación

La carretilla Ergo Lite (KM-2501 y KM-2512) se ha probado con un sistema de fijación de cuatro puntos. Consulte el manual de instrucciones del sistema para obtener más información sobre su uso.

Anclaje del cinturón delantero

- Conecte las correas alrededor del armazón de la silla de ruedas y la abrazadera de la rueda delantera como se muestra en la imagen siguiente. El punto de fijación está marcado en amarillo.
- Suelte los frenos y retire el carro para tensar las correas delanteras. Accione los frenos del carro (los frenos deben permanecer accionados durante el transporte).

Anclaje del cinturón trasero

- Coloque las correas traseras en el armazón a unos 300 mm de la parte trasera de la silla de ruedas.

- Fije los ganchos al bastidor trasero como se indica en el diagrama siguiente. Apriete las correas hasta que el carro quede bien sujeto.

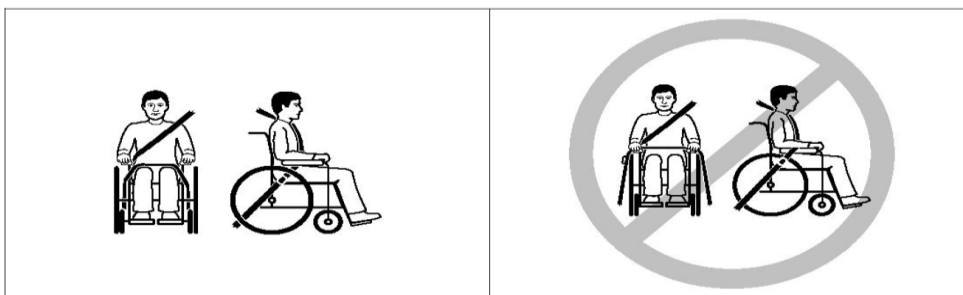


delantero

Cierre cinturón

#### Fijación del cinturón de seguridad

- Coloque un cinturón de seguridad de 3 puntos para el usuario.
- El usuario de la silla de ruedas debe colocarse mirando hacia delante y el freno de la silla de ruedas accionado.
- Los cinturones pélvicos deben hacer pleno contacto con la parte delantera del cuerpo, cerca de la unión del muslo y la pelvis, como se muestra en la figura siguiente (Posición correcta del cinturón de seguridad).
- El cinturón de seguridad no debe quedar separado del cuerpo por elementos de la silla de ruedas, como reposabrazos o ruedas, como se muestra en la figura siguiente (Posición incorrecta del cinturón de seguridad).



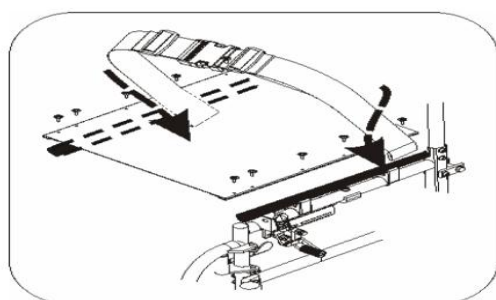
Posición correcta del cinturón de seguridad

Posición incorrecta del cinturón de seguridad

#### 4.5 cinturón de seguridad

##### Instrucciones de instalación y extracción del cinturón de seguridad

- Afloje los pernos cuarto y quinto de cada lado del tapizado del asiento e introduzca el cinturón de seguridad entre los orificios cuarto y quinto (fig. 4.23).
- Mantenga el cinturón de seguridad en un ángulo de 45° para mayor comodidad (Fig. 4.24).
- Deslice el tapizado del asiento hacia atrás y apriete los tornillos.



. 23

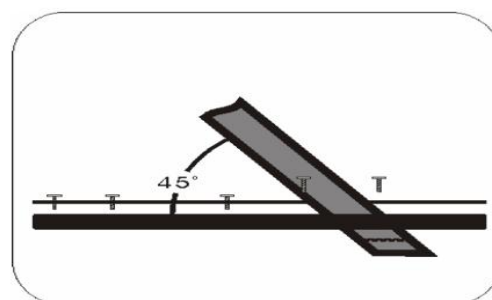


Fig. 24

#### Ajuste de la longitud del cinturón de seguridad

- Determine la longitud de carril necesaria (Fig. 4.25).
- Deslice las dos partes del cinturón a través de la hebilla para alargar o acortar la longitud del cinturón (fig. 4.26).
- Tire de las dos partes de la correa (Fig. 4.27).
- Deslice la hebilla en la abrazadera de plástico para que el cinturón no resbale. Compruebe que no queda espacio entre la abrazadera y la hebilla (fig. 4.27).



#### SUGERENCIA:

Recomendamos que el cinturón quede bastante ajustado alrededor de la pelvis. El cinturón debe apretarse de modo que pueda introducirse un dedo entre el cuerpo del usuario y el cinturón. Compruebe que el cinturón está bien ajustado, tal como se recomienda en las instrucciones. Si no es posible, póngase en contacto con su proveedor.



25



Fig. 4.26



Fig. 4.27



Fig. 4.28

#### Mantenimiento del cinturón:

- Una vez colocado el usuario en la silla de ruedas, debe abrocharse el cinturón de seguridad.
- Ajuste el cinturón al cuerpo del usuario para mayor comodidad.
- Si no se utiliza el cinturón, debe abrocharse de modo que no bloquee las ruedas traseras durante la marcha del cochecito.

#### Mantenimiento

El cinturón de seguridad está fabricado en poliéster 100% y la hebilla es de plástico. El cinturón no requiere mantenimiento, pero debe inspeccionarse mensualmente para comprobar el desgaste de los bordes y semanalmente para comprobar que se ajusta al usuario. Si se detectan signos de desgaste, el cinturón debe sustituirse inmediatamente.

#### 5 INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

##### 5.1 Inspección general

Antes de iniciar la marcha, compruebe los siguientes puntos. Si se detecta algún fallo de funcionamiento, póngase en contacto con su distribuidor KARMA para que realice una inspección adicional de la silla de ruedas antes de utilizarla.

- Compruebe si los frenos están desgastados o dañados. La sustitución o el ajuste de los frenos deben ser realizados por un técnico autorizado.
- Compruebe que las empuñaduras no están dañadas y que están bien sujetas.
- Compruebe que los dispositivos antivuelco no están dañados y que están bien colocados.
- Antes de utilizar el carro, compruebe que todos los tornillos y tuercas están apretados. Compruebe el desgaste de todas las piezas y sustitúyalas si es necesario. Compruebe la alineación de todas las piezas.
- Compruebe que los frenos funcionan correctamente.
- Las ruedas y los neumáticos deben ser revisados periódicamente para detectar grietas y desgaste y, si es necesario, deben ser sustituidos por un técnico autorizado.

**ADVERTENCIA:**

Póngase en contacto con su distribuidor Karma para que inspeccione el carro si detecta algún fallo.

**5.2 Mantenimiento periódico**

Para mantener el cochecito en buen estado, debe hacerlo inspeccionar regularmente por un distribuidor karma autorizado cada seis meses a partir de la fecha de compra. Pueden aplicarse gastos de mantenimiento/servicio.

**SUGERENCIA:**

Si el carro no se va a utilizar durante un periodo prolongado, debe inspeccionarse anualmente.

Posición	Cada semana	Todos los meses
<b>GENERAL</b>		
Rodillos rectos (sin movimientos excesivos ni tirones hacia un lado)		V
<b>BASTIDOR Y BARRAS TRANSVERSALES</b>		V
Compruebe si hay pequeñas grietas o huecos en la estructura Comprobar bastidor doblado o barras transversales		V
<b>FRENOS</b>		
Compruebe que no entran en contacto con las ruedas durante la conducción		V
Puntos de giro sin desgaste ni holgura		V
se enciende fácilmente	V	
Evitar el movimiento del carro	V	
<b>ASIENTO Y RESPALDO</b>		
Compruebe que no estén rotos ni descolgados	V	
Comprobar si hay juegos o equipos dañados		V
<b>RUEDAS DELANTERAS</b>		
Compruebe que las ruedas delanteras giran suavemente		V
Compruebe si las ruedas delanteras tienen los rodamientos o soportes desgastados y si los neumáticos están dañados.		V
<b>RUEDAS TRASERAS</b>		
Que los ejes de cierre rápido cierren correctamente; lubríquelos si es necesario.	V	
No se desliza ni tira hacia un lado		V
Compruebe si los radios presentan grietas, dobleces o fracturas	V	
<b>ARMESTS</b>		
Comprobar el correcto funcionamiento del botón del reposabrazos		V

Compruebe que los reposabrazos se separan correctamente y vuelven a su posición.		V
<b>ZAPATOS</b>		
Compruebe que los tornillos de ajuste de la altura del reposapiés estén bien apretados.		V
Compruebe que la palanca de desbloqueo del reposapiés se bloquea correctamente		V
<b>NEUMÁTICOS</b>		
Comprobación de grietas, desgaste	V	
En el caso de los neumáticos hinchables, comprueba que se inflan correctamente	V	
Compruebe que la profundidad del dibujo del neumático es superior a 1 mm.		V
Comprobar la presión de los neumáticos		



**ADVERTENCIA:**

Al igual que con cualquier silla de ruedas, las ruedas y los neumáticos deben inspeccionarse periódicamente para detectar grietas y desgaste, y sustituirse si es necesario. No mantener la presión correcta de los neumáticos reduce significativamente el rendimiento de los frenos.



**ADVERTENCIA:**

No modifique ni desmonte la estructura del armazón de la silla de ruedas. De lo contrario, podría sufrir lesiones. Esto también anula la garantía.

**6. OPCIONES Y ACCESORIOS**



**Pilar I.V.**  
 Altura regulable de 135 cm a 200 cm  
 Se adapta a todas las carretillas manuales Karma




**Bolsa de respaldo**  
 Tamaño estándar  
 Se adapta a todas las carretillas manuales Karma



**Portabebidas**  
 Se ajusta al tamaño del recipiente (6 - 10 cm)



**Dispositivo antivuelco**  
 Se adapta a todas las carretillas manuales Karma

Se adapta a todas las carretillas manuales Karma	
 <p>Cinturón de seguridad multifuncional Se adapta a todas las carretillas manuales Karma</p>	



**ADVERTENCIA:**

El montaje de accesorios en la silla de ruedas puede alterar la estabilidad general y el centro de gravedad de la silla. Por ello, estas operaciones deben ser realizadas por un técnico autorizado.

**7. RECTIFICACIÓN DE DEFECTOS**

Problemas generales del carro

Puede comprobar usted mismo los siguientes puntos antes de devolver la silla de ruedas para su reparación.

Problema	Lugares de inspección y medidas correctoras
1. el carro cambia de dirección derecha/izquierda	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar la presión correcta de los neumáticos</li> <li>• Comprobar el ángulo de apriete de la rueda delantera</li> <li>• Compruebe que las ruedas traseras están montadas a la misma distancia del bastidor del asiento.</li> </ul>
2. realizar giros lentos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar la presión correcta de los neumáticos</li> <li>• Compruebe si hay tuercas y tornillos sueltos</li> </ul>
3. la rueda delantera gira	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar la presión correcta de los neumáticos</li> <li>• Compruebe si hay tuercas y tornillos sueltos</li> <li>• Comprobar el ángulo de apriete de la rueda delantera</li> </ul>
4. chirridos y crujidos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si hay tuercas y tornillos sueltos</li> </ul>
5. holguras de los carros	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si hay tuercas y tornillos sueltos</li> </ul>

Si no puedes resolver el problema por ti mismo, ponte en contacto con tu distribuidor Karma.

**8. PLIEGO DE CONDICIONES**

Modelo	Ergo-Lite(KM-2501)	
Longitud total (mm)	940 940	
Anchura total (mm)	570 621	
Altura total (mm)	910	
Peso bruto (kg) (neumáticos)	8.3	8.4
Anchura del asiento (mm)	406(16")	457(18")
Profundidad del asiento (mm)	420	
Altura del asiento (mm)	482	
Altura del respaldo (mm)	420	

Altura del reposabrazos (mm)	215
Longitud de la pantorrilla (mm)	350-400
Longitud después del plegado (mm)	850
Anchura plegada (mm)	275
Altura plegada (mm)	710
Peso máximo del usuario (kg)	100 100

Modelo	Ergo-Lite(KM-2512)			
	20"	14"	14"	14"
Longitud total (mm)	930	930	930	930
Anchura total (mm)	605	656	570	621
Altura total (mm)	910	910	910	910
Peso bruto (kg) (neumáticos)	10,23	10,34	8,75	8,86
Anchura del asiento (mm)	406 (16")	457(18")	406 (16")	457(18")
Profundidad del asiento (mm)	420	420	420	420
Altura del asiento (mm)	482	482	482	482
Altura del respaldo (mm)	420	420	420	420
Altura del reposabrazos (mm)	215	215	215	215
Longitud de la pantorrilla (mm)	350	350	350	350
Longitud después del plegado (mm)	690	690	690	690
Anchura plegada (mm)	340	340	305	305
Altura plegada (mm)	710	710	710	710
Peso máximo del usuario (kg)	100	100	100	100

Anchos de asiento disponibles: 41 cm, 46 cm. Debido a las especificaciones del producto, para los anchos de la silla de ruedas indicados, el ancho real del asiento es respectivamente de 37 cm y 43 cm.

Estabilidad (según ISO 7176-1:1999)			
Maniquí de 100 kg	Ergo Lite(KM-2501)	Ergo Lite(KM-2512)	
Delanteros	16°	17.9°	<b>18.1</b>
Hacia atrás - ruedas traseras bloqueadas	10.5°	10.1°	10.8°
Hacia atrás - ruedas traseras desbloqueadas	15°	15.5°	14.1°
Prevención de vuelcos	11.5°	11.4°	11.9°
Lado	16°	14.3°	13.3°



**ADVERTENCIA:**

No está permitido conducir el carro a través de una colina (en cualquier dirección) con una pendiente de más de 7 grados.

**9. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

**9.1 LIMPIEZA**

Para prolongar la vida útil del carrito, se recomienda limpiarlo periódicamente (preferiblemente a diario), especialmente si se utiliza con lluvia o nieve. Le recomendamos que no utilice el cochecito con lluvia o nieve. Si accidentalmente llueve mientras se desplaza el carrito, se recomienda buscar un refugio. Si no es posible encontrar refugio, dirijase a su destino.

**9.1.1 Marco**

Limpiar con un paño húmedo.

**9.1.2 Tapicería**

- Utilice agua tibia y jabón para limpiar la tapicería.
- También se puede utilizar un limpiador de tapicerías/espuma, pero evite los disolventes.

## 9.2 RECICLAJE AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

El plan de reciclaje al final de la vida útil debe cumplir la normativa medioambiental. Los puntos enumerados a continuación se facilitan a título informativo, ya que las normativas locales y nacionales pueden variar/cambiar.

Material	Nombre de la pieza	Método
Aleación de aluminio	Marco	Reciclado
Plástico	Elementos modulares	Reciclado
Papel	Instrucciones de uso	Reciclado

- En muchos países, hay una serie de organizaciones que pueden encontrarse en Internet y que aceptan artículos usados con fines benéficos. Por favor, busque esa información y apoye a los que han sido un poco menos afortunados y proteja el planeta para las generaciones futuras. Si no tiene acceso a Internet, puede utilizar la información telefónica, pedir ayuda a su operador u obtener más información en su centro de información local. El Día de la Tierra se celebra todos los días.
- Póngase en contacto con su centro de reciclaje local para obtener información sobre el reciclaje de pilas, ya que la normativa puede variar de un país a otro o de una región a otra.

### NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

### NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

### CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Una vez retirado del servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal, con la excepción de los productos eléctricos: proceda de la forma adecuada para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos.

### INFORMACIÓN



Este símbolo indica el peso máximo del usuario

IT

KARMA MEDICAL PRODUCTS CO., LTD.

Manuale per sedie a rotelle manuali

Ergo Lite  
(KM-2501)  
(KM-2512)



ISO 9001

*Lead the way, all the way!*

#### AVVERTENZE GENERALI

- Effettuare sempre una buona manutenzione del carrello, controllando in particolare la pressione dei pneumatici, che influisce sulle prestazioni dei freni.
- Quando si sale o si scende dalla carrozzina, accertarsi che entrambi i freni siano inseriti.
- Se il carrello non viene spinto o utilizzato, accertarsi che entrambi i freni siano inseriti.
- È necessario prestare attenzione quando si superano i cordoli e si effettuano curve in salita.
- Si devono evitare le superfici ripide e irregolari, che possono provocare il ribaltamento del carrello.
- Evitate le superfici morbide perché le ruote potrebbero cedere.
- Muovete il carrello senza problemi in tutte le condizioni.
- Osservare sempre l'ambiente circostante per identificare i pericoli, come mobili, porte, buche, colline, cordoli, ingressi, ecc.
- Tenere sempre entrambi i piedi sulle pedane e assicurarsi che gli indumenti siano ben rimboccati e non blocchino le ruote.
- Guidare sempre con prudenza in salita.
- Tenere sempre entrambe le mani sulle maniglie di spinta per controllare correttamente il carrello (vale per l'aiutante).
- Ricordate sempre di mantenere l'equilibrio.
- Controllare regolarmente il telaio e i componenti della carrozzina e seguire sempre le istruzioni fornite in questo manuale durante e dopo il periodo di garanzia.
- Legare la tappezzeria o sostituirla con una nuova se si allenta.
- Dotare il carrello di dispositivi antiribaltamento per evitare cadute all'indietro.
- La carrozzina deve essere dotata di cinture di sicurezza progettate per i disabili.
- La carrozzina deve essere dotata di passanti per i talloni per i disabili.
- Lavare entrambe le mani dopo aver ingrassato il carrello.

- Tenere il carrello lontano da fonti di incendio.
- In nessun caso il carrello deve essere sovraccaricato.
- Non appendere oggetti pesanti alla parte posteriore del carrello, in quanto ciò potrebbe compromettere la stabilità del carrello, soprattutto in salita.
- La sedia a rotelle può essere utilizzata da una sola persona.
- Non utilizzare la sedia a rotelle quando il paziente non è cosciente.
- Non utilizzare altri mezzi di trasporto per spingere il carrello.
- Non sollevare le ruote anteriori durante la guida, per non rischiare di cadere e causare gravi lesioni.
- Non salite sul carrello mentre è in movimento.
- Non muovete il carrello troppo velocemente e non fate curve improvvise.
- Non guidate il carrello su una pendenza (in entrambe le direzioni) superiore a 7 gradi.
- Non stare in piedi sui poggiapiedi quando si sale o si scende dalla carrozzina.
- Non salire le scale con la sedia a rotelle, né da soli né con un accompagnatore.
- Non tentare di sollevare la carrozzina con parti mobili (staccabili). Il sollevamento con l'aiuto di parti mobili della carrozzina può causare lesioni all'utente e/o all'assistente o danni alla carrozzina.
- Non utilizzare il passeggino se lo schienale è ripiegato. In questo modo si modifica il baricentro del passeggino e si rischia di farlo ribaltare all'indietro. Lo schienale deve essere ripiegato solo quando si ripone o si trasporta il passeggino.
- Non appendere oggetti allo snodo posteriore per evitare che lo schienale si ribalti e provochi gravi lesioni all'utente.

#### **KARMA COME FORNITORE DI SERVIZI**

- Per assemblare il carrello non sono necessari attrezzi. Il carrello deve essere assemblato da un rivenditore autorizzato Karma. Il rivenditore autorizzato Karma è anche il fornitore di servizi per la carrozzina. Riparazioni, aggiornamenti e aggiunte non autorizzate invalidano la garanzia e possono causare lesioni. Qualsiasi regolazione della posizione della ruota posteriore deve essere effettuata da un fornitore di servizi Karma autorizzato. Il fornitore di servizi dispone degli strumenti necessari per la carrozzina.
- Se la carrozzina presenta componenti danneggiati o parti allentate, contattare il rivenditore per la riparazione e/o la sostituzione della carrozzina. Utilizzare sempre parti autorizzate da KARMA. L'utilizzo di parti non autorizzate da KARMA può invalidare la garanzia.
- I clienti devono rivolgersi al proprio rivenditore per tutti i servizi di manutenzione, in modo da non invalidare la garanzia ottenuta. È necessario rivolgersi sempre a fornitori di servizi autorizzati. Le riparazioni non autorizzate invalidano la garanzia. Le procedure diverse da quelle descritte nel presente manuale devono essere eseguite da personale tecnico qualificato. Questo personale è in possesso di manuali di assistenza con un elenco completo dei servizi di manutenzione necessari per mantenere la carrozzina nelle migliori condizioni possibili. Per sapere cosa garantisce KARMA e quali sono i servizi di manutenzione e le parti di ricambio a carico dell'utente, consultare la sezione dedicata alla garanzia.
- Al momento KARMA non dispone di un elenco ufficiale di fornitori di servizi. Si prega di contattare il proprio rivenditore. Se non è possibile contattare il proprio rivenditore, rivolgersi a un rivenditore autorizzato Karma. Se ciò risulta impossibile, contattateci e cercheremo di organizzare un servizio di riparazione. Il ritiro e la consegna del carrello sono a pagamento.

Questa carrozzina è conforme alla Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE.



### ATTENZIONE:

Prima di acquistare e utilizzare un carrello Karma, si prega di contattare un tecnico Karma qualificato per garantire la corretta selezione del carrello e per ricevere una formazione sull'uso. Potrebbe essere necessario installare apparecchiature aggiuntive sul carrello o modificarne la configurazione. Contattare il proprio fornitore di servizi Karma.

#### GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

#### 1. INTRODUZIONE

Prima di utilizzare la carrozzina, leggere attentamente il presente manuale d'uso. Un uso scorretto della carrozzina può causare danni alla salute, lesioni o incidenti. Pertanto, per poter utilizzare la carrozzina in modo sicuro e proficuo, si prega di leggere attentamente il presente manuale.

- Il manuale d'uso contiene le istruzioni per l'uso della carrozzina, le istruzioni per il montaggio e le istruzioni per prevenire eventuali incidenti.
- Questo manuale d'uso è destinato alla sedia a rotelle: Ergo Lite (KM-2501& KM-2512 ).
- Di seguito viene spiegato il significato dei singoli simboli grafici utilizzati nel testo. Prestare particolare attenzione alle parti del testo indicate da questi simboli.

 ATTENZIONE:	L'uso improprio può causare gravi lesioni o morte.
 NOTE:	Un uso non corretto può causare lesioni personali e/o danni alla carrozzina.
 SUGGERIMENTO:	Le istruzioni fornite devono essere seguite per mantenere il carrello in buone condizioni.

- Il manuale d'uso include un diagramma di riparazione e manutenzione, oltre alla garanzia.
- Se la sedia a rotelle è utilizzata da un'altra persona, accertarsi che questa conosca il presente manuale d'uso.
- Poiché il design dei carrelli cambia, alcune delle illustrazioni e delle foto mostrate in questo manuale potrebbero non corrispondere al tipo di carrello acquistato. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al design senza preavviso.

#### 2. SICUREZZA

##### 2.1 Ingressi, porte

Il modo più sicuro per utilizzare il carrello è su un pavimento piano e privo di ostacoli. Se possibile, utilizzare sempre rampe per entrare o uscire dall'edificio. Mantenere le mani sulle maniglie di spinta consente il massimo equilibrio. Non forzare gli ostacoli spingendo e non usare mai i lati della porta per spingere.

##### 2.2 Appoggiarsi

Non sporgersi dal lato della carrozzina per non perdere l'equilibrio e cadere. (Vedere Fig. 2.3).

##### 2.3 Spostamenti in salita

- Non effettuare svolte in salita per evitare il rischio di ribaltamento.
- Durante l'assistenza, spostarsi direttamente verso l'alto. Se è necessario spostarsi verso il basso, camminare all'indietro finché l'utente non si trova in piano. (Vedi Fig. 2.4 e 2.5).
- Evitate di fermarvi in salita; ciò può comportare la perdita di controllo del carrello.
- Non utilizzare i freni per ridurre la velocità o fermarsi; ciò può causare il blocco dei freni e la perdita di controllo della carrozzina.
- Se possibile, muovetevi in salita insieme a un assistente.

- Limitazioni d'uso: non salire su colline di oltre 5 gradi senza l'assistenza di un accompagnatore.

#### 2.4 Cordoli

- Se possibile, si deve sempre ricorrere a un accompagnatore (se ci si sposta con un accompagnatore, la carrozzina deve essere dotata di maniglie di spinta).
- Evitare forti urti quando si scende dal marciapiede. Gli urti possono avere un effetto negativo sul carrello.
- Non tentate in nessun caso di superare un cordolo di altezza superiore a quella normale (30-50 cm).
- Prestare sempre attenzione quando si attraversano i marciapiedi e non superare un marciapiede in retromarcia senza l'assistenza di un accompagnatore.

#### 2.5 Scale

- Utilizzare sempre due o più assistenti. Inclinare la carrozzina fino al punto di equilibrio. Un assistente (dietro) tiene la carrozzina sul primo gradino appoggiando le braccia per sollevarla. Il secondo assistente, tenendo la parte fissa del telaio anteriore, solleva la carrozzina sopra i gradini mentre il primo assistente appoggia un piede sul gradino successivo e ripete l'azione. (Vedi Fig. 2.1).
- Non prendete le scale per andare avanti.
- Non utilizzare le scale mobili. Usare l'ascensore.



Fig. 1



Fig. 2

#### 2.6 Strade

- Fate sempre molta attenzione quando attraversate la strada. Il nastro riflettente sul carrello e/o sui vestiti offre una migliore visibilità agli automobilisti.
- Evitare buche e superfici irregolari che possono causare il blocco delle ruote della carrozzina. (Vedere Fig. 2.6)

#### 2.7 Informazioni generali

- Controllare sempre che ENTRAMBI i freni siano inseriti quando si sale o si scende dalla carrozzina.
- Non stare in piedi sui poggiapiedi quando si sale o si scende dalla carrozzina.
- Non è consentito trasportare più di un passeggero. Le sedie a rotelle Karma sono progettate per un solo utente.
- Fate attenzione che gli indumenti non blocchino le ruote del carrello.

#### 2.8 Tappezzeria

- Per pulire la tappezzeria, utilizzare acqua calda e sapone.

- È possibile utilizzare anche un detergente per tappezzeria o una schiuma, evitando però di usare solventi.

### 2.9 Dispositivi antiribaltamento

Acquistare i dispositivi antiribaltamento e utilizzarli sempre per evitare lesioni. La distanza tra il dispositivo antiribaltamento e le ruote è superiore a 5 cm; l'altezza del pavimento non è superiore a 5 cm (vedere Fig. 2.2).

### 2.10 Limite massimo di peso dell'utente

Consultare la sezione "Peso massimo dell'utente" nella sezione 8 SPECIFICHE. Carichi superiori alla capacità di carico massima del carrello possono danneggiare il carrello e causare guasti con conseguenti gravi pericoli. La garanzia non copre i danni causati da un uso scorretto del carrello.

### 2.11 Evitare l'uso improprio

- Si tenga presente che qualsiasi veicolo può causare lesioni se utilizzato in modo non corretto. Questo manuale contiene una serie di suggerimenti per migliorare la sicurezza dell'utente. L'uso scorretto della carrozzina è pericoloso sia per l'utente che per gli astanti. Rispettare SEMPRE le norme del codice della strada e le istruzioni fornite in questo manuale. Se utilizzata correttamente, la sedia a rotelle può servire a lungo all'utente.
- Non permettere ai bambini di stare in piedi o di giocare sul carrello. (Vedere Fig. 2.7).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



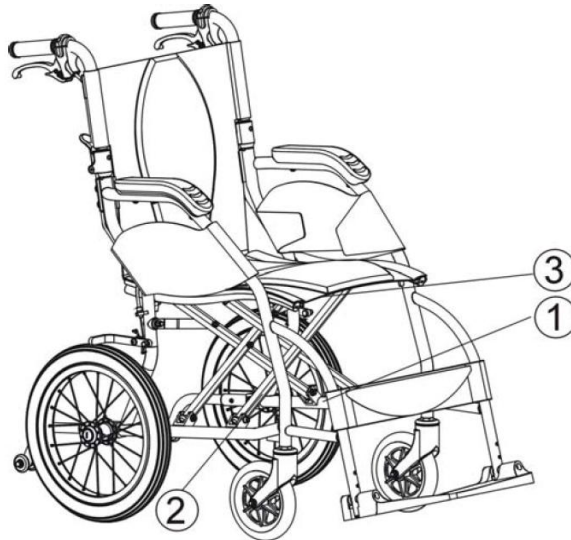
Fig. 4



Fig. 5

### 2.12 Etichettatura

Prima di utilizzare il carrello, leggere attentamente le etichette presenti sul carrello. Non rimuovere le etichette e conservarle per riferimento futuro.

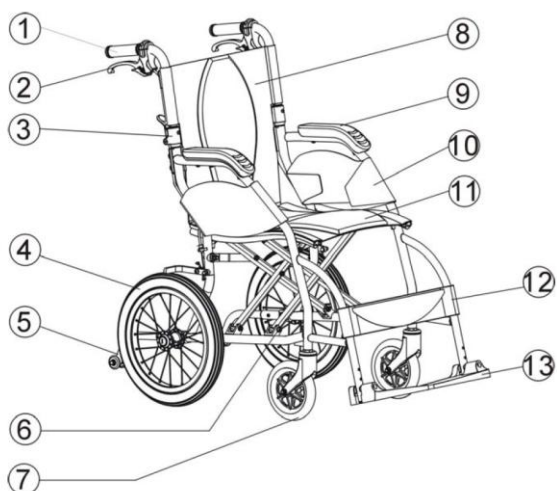


### 3. SCOPO E COMPONENTI

#### 3.1 Scopo

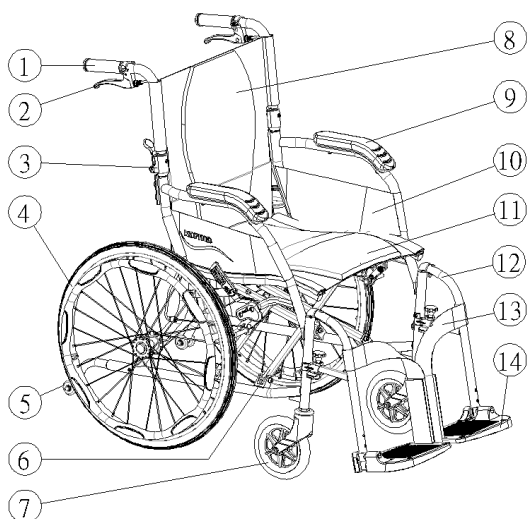
- Ergo Lite (KM-2501 e KM-2512) è una carrozzina da transito. Ciò significa che può essere spinta solo dall'accompagnatore (transito).
- Le carrozzine sono progettate per utenti con peso fino a 100 kg. Le ruote posteriori sono dotate di freni per l'accompagnatore montati su entrambi i lati.
- Il passeggero è dotato di pneumatici per una buona trazione e comfort. Il passeggero è inoltre dotato di un telaio in alluminio estremamente robusto con una serie di accessori e non può resistere a temperature estremamente elevate (né l'utente né l'accompagnatore devono toccare parti metalliche durante l'utilizzo del passeggero).
- Le ruote anteriori sono dotate di pneumatici in PU per una maggiore durata; le ruote anteriori pneumatiche sono disponibili su richiesta.
- Quando si prescrive una sedia a rotelle per l'uso da parte di una persona con amputazione parziale o totale (sopra o sotto il ginocchio, uno o due arti) o altre condizioni che compromettono il baricentro naturale, si raccomanda di contattare un terapeuta o un rivenditore e di installare dispositivi antiribaltamento.

#### 3.2 Descrizione delle parti del carrello KM- 2501



- 1 Maniglia di spinta
- 2 Freno di stazionamento
- 3 Connettore posteriore
- 4 Ruota posteriore
- 5 Dispositivo antiribaltamento (opzione)
- 6 Barra di bloccaggio trasversale
- 7 Ruota anteriore
- 8 Rivestimento dello schienale
- 9 Bracciolo
- 10 Pannello laterale
- 11 Rivestimento dei sedili
- 12 Supporto per i polpacci
- 13 Poggiapiedi

### 3.2 Descrizione dei componenti del carrello KM- 2512



- 1. maniglia di spinta
- 2 Freno di stazionamento
- 3. connettore posteriore
- 4. ruota posteriore
- 5. Dispositivo antiribaltamento (opzione)
- 6. trave di bloccaggio trasversale

- 7. ruota anteriore
- 8 Rivestimento dello schienale
- 9. bracciolo
- 10. pannello laterale
- 11. rivestimento del sedile
- 12. Poggiapiedi
- 13. Supporto per i polpacci
- 14. poggiapiedi

#### 4. FUNZIONAMENTO

##### 4.1 Preparazione del carrello

##### 4.1.1 Smontaggio

- Tenendo i braccioli, allontanarli da sé (vedere la Fig. 4.1).
- Puntando le dita verso l'interno e mantenendo la mano sul telaio, spingere verso il basso finché il sedile non si abbassa completamente. Assicurarsi che il telaio sia saldamente inserito nell'impugnatura. (Vedere la Fig. 4.2).
- Rovesciare i poggiapiedi (vedi Fig. 4.3).
- Il carrello è pronto per l'uso. (Vedere la Fig. 4.4).

In alternativa, è possibile posizionarsi a lato della carrozzina ed eseguire il passaggio 1 tirando verso di sé il bracciolo più vicino e spingendo l'altro bracciolo nella direzione opposta.



Fig. 4.1



Fig. 4.2



Fig. 4.3



Fig. 4.4



#### ATTENZIONE:

Quando si esegue la fase 2, non mettere le dita intorno ai lati o sotto il sedile, perché potrebbero essere schiacciate tra il sedile e il telaio. (Vedere Fig. 4.5)

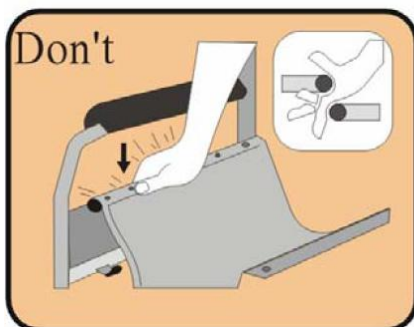


Fig. 4.5



#### ATTENZIONE:

Il rivestimento del sedile deve essere montato prima di utilizzare la carrozzina. (Vedere Fig. 4.6)



Fig. 4.6

#### 4.1.2 Piegatura

- Abbassare i poggiatesta (vedi Fig. 4.7)
- Rimuovere il rivestimento tenendolo al centro nelle sezioni anteriore e posteriore (vedere la Fig. 4.8).
- Premere le due leve di sblocco sul telaio dello schienale per ripiegare lo schienale per riporlo o trasportarlo facilmente. (Vedere Fig. 4.9)
- La piegatura è ora completa. (Vedi Fig. 4.10) (Il coperchio del carrello è un accessorio opzionale).



Fig. 4.7  
4.10



Fig. 4.8



Fig. 4.9



Fig.



#### **ATTENZIONE:**

Fate attenzione a non schiacciare le dita quando piegate il carrello.

#### 4.1.3 Regolamenti

##### 4.1.3.1 Ruota posteriore

Il carrello è dotato di ruote per un rapido smontaggio. Se necessario, seguire le istruzioni riportate di seguito.

##### 4.1.3.1.1 Rimozione della ruota posteriore

- Tenere il carrello per la maniglia di spinta.
- Premere il coprimozzo e tenere premuto il meccanismo di sgancio della ruota.
- Rimuovere la ruota. (Vedere Fig. 4.11)

#### 4.1.3.1.2 Gruppo ruota posteriore

- Tenere la ruota. Tenendo il centro della ruota posteriore per due raggi adiacenti con il pollice, premere il meccanismo di sgancio. Prendere l'asse del meccanismo di sgancio rapido e premere il pulsante al centro. In questo modo il cuscinetto si sposterà all'estremità opposta dell'asse. In questo modo l'asse si sposterà al centro del mozzo della ruota. Le ruote sono ora pronte per essere montate sul telaio del carrello.
- Verificare che il freno del carrello sia in posizione OFF. Prendere la ruota e l'asse assemblati e premere il pulsante al centro dell'asse come indicato sopra. In questo modo i cuscinetti si staccheranno e l'asse potrà essere inserito nel morsetto della ruota, situato nella parte inferiore del telaio posteriore della carrozzina. Quando si toglie il pollice dal pulsante, i cuscinetti dovrebbero sporgere dall'asse nella parte posteriore del morsetto della ruota. In questo modo la ruota viene ulteriormente fissata al telaio. (Vedere Fig. 4.12)



#### ATTENZIONE:

Assicurarsi che l'asse sia completamente inserito nel morsetto della ruota del carrello e che i cuscinetti a sfera siano completamente aperti e fissino correttamente la ruota nel telaio del carrello.

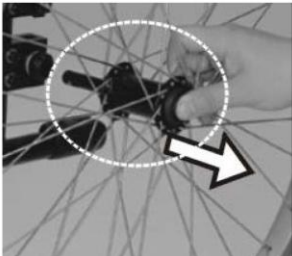


Fig. 4.11

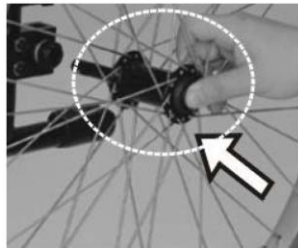


Fig. 4.12

#### 4.1.3.1.3 Attività raccomandate e non raccomandate

- Mantenere gli assali puliti e lubrificati con olio o liquido di manutenzione.
- Assicurarsi che la pressione degli pneumatici sia corretta se si utilizzano pneumatici.
- Non tentare di rimuovere le ruote se c'è un utente sulla carrozzina e se la carrozzina è dotata di dispositivi antiribaltamento.

#### 4.1.3.2 Altezza del poggiatesta

- Per regolare l'altezza del poggiatesta, utilizzare l'utensile Karma per allentare la vite sulla parte anteriore del braccio del poggiatesta (vedere la Fig. 4.13).
- Regolare il poggiatesta all'altezza desiderata stringendo la vite (vedere Fig. 4.13).



Fig. 4.13



Fig. 4.14



#### SUGGERIMENTO:

- Assicurarsi che l'altezza del poggiatesta sia regolata correttamente in base alla lunghezza del polpaccio dell'utente per ridurre la pressione sul corpo.
- L'altezza del poggiatesta deve essere superiore a 5 cm (cfr. Fig. 4.14).

#### 4.1.4 Trasporto e stoccaggio



##### **SUGGERIMENTO:**

Conservare il carrello in un luogo non esposto alla luce diretta del sole, alla pioggia e alla rugiada. Per ulteriori informazioni, consultare il rivenditore Karma.



##### **NOTE:**

Non collocare oggetti sul carrello quando lo si ripone. La collocazione di oggetti sul carrello piegato o aperto può causare danni non coperti dalla garanzia. (Vedere l'illustrazione sotto)



#### 4.2 Trasferimento dell'utente

- Azionare entrambi i freni a mano.
- Girare i poggiatesta verso l'alto e ruotarli lateralmente.
- L'utente si abbassa sul sedile utilizzando i braccioli come schienale.
- Girare le pedane verso il basso in modo che l'utente possa appoggiarvi i piedi. Controllare che i talloni siano appoggiati sui poggiatesta e non tocchino le ruote anteriori.
- Rilasciare entrambi i freni a mano.



##### **ATTENZIONE:**

Controllare sempre che le ruote anteriori siano allineate con quelle posteriori e rivolte in avanti, e che la parte posteriore della carrozzina sia appoggiata a una parete o tenuta saldamente dall'accompagnatore.

#### 4.2.2 Trasferimento dal carrello

- Assicurarsi che il carrello sia vicino al punto di destinazione.
- Ritirare la carrozzina in modo appropriato, in modo che le ruote anteriori siano rivolte in avanti, cioè in linea con quelle posteriori. Assicurarsi che la parte posteriore della sedia a rotelle sia appoggiata a una parete o, se non è possibile, sia tenuta dall'assistente.
- Azionare entrambi i freni a mano.
- Ruotare i poggiatesta verso l'alto.
- Spostate l'utente sul bordo della poltrona.
- Appoggiare un piede a terra con il ginocchio ad angolo retto e l'altro piede leggermente di lato e dietro.
- Appoggiare le mani sulla parte anteriore dei braccioli e, spostando il peso del corpo in avanti, portare la testa e le spalle sopra le ginocchia spingendo verso l'alto.



#### **ATTENZIONE:**

- Non stare in piedi sui poggipiedi quando si sale o si scende dalla carrozzina (vedere la Fig. 4.15).
- Utilizzare i freni dell'assistente quando si sale o si scende dalla carrozzina.
- Non lasciare che il battistrada dei pneumatici o le pastiglie dei freni si usurino. Se si utilizzano pneumatici, questi devono essere gonfiati alla pressione corretta.

Quando si trasferisce l'utente sulla o dalla sedia a rotelle, assicurarsi che i freni siano inseriti in modo che la sedia non si muova. Verificare inoltre che i poggipiedi siano rivolti verso l'alto per facilitare la salita e la discesa. (Vedere Fig. 4.16)

### **4.3 Uso generale**

#### **4.3.1 Spinta della carrozzina da parte dell'accompagnatore**

- Verificare sempre che i freni siano inseriti quando la carrozzina non viene spinta dall'accompagnatore. (Vedere Fig. 4.17)
- Verificare sempre che i piedi dell'utente siano liberamente appoggiati sulle pedane e che gli indumenti non blocchino le ruote della carrozzina. (Vedere Fig. 4.18)
- Quando si spinge, utilizzare sempre entrambe le mani per avere un buon controllo del carrello. (Vedere Fig. 4.19)
- Evitare sempre le superfici ripide o irregolari per evitare il ribaltamento del carrello (vedere la Fig. 4.20).
- Evitare superfici troppo morbide, poiché le ruote anteriori della carrozzina potrebbero bloccarsi (vedere Fig. 4.21).
- Non muovete la carrozzina troppo velocemente e non fate curve improvvise: cercate di muovervi in modo fluido.
- Fermatevi completamente e guardate in entrambe le direzioni prima di attraversare la strada.
- I binari ferroviari devono essere attraversati perpendicolarmente in modo che le ruote non si blocchino nelle rotaie.
- Non fate correre il carrello a tutta velocità sui binari della ferrovia.

Si prega di avere un contatto completo con la persona sulla sedia a rotelle. Se ci si ferma davanti a una vetrina o si parla con un'altra persona, ricordarsi di girare la sedia a rotelle in modo che la persona in carrozzina non debba girarsi da sola.



#### **NOTE:**

Non bloccare i freni con troppa forza per non causare il ribaltamento dell'utente.



Fig. 4.15



Fig. 4.16



Fig. 4.17



Fig. 4.18



Fig. 4.19



Fig. 4.20



Fig. 4.21



Fig. 4.22

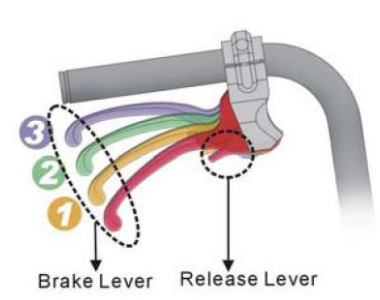


Fig. 4.23

#### 4.3.2 Freno

Nota bene: il freno 3-Step-Lock è un freno multifunzionale che ha la funzione di ridurre la velocità e di parcheggiare la carrozzina. Prima di utilizzare il freno, leggere le istruzioni per l'uso per garantire il comfort e la sicurezza.

##### 4.3.2.1 Riduzione della velocità del carrello

Quando si sale su una collina, l'assistente può aver bisogno di ridurre la velocità della carrozzina per garantire la sicurezza. Il primo e il secondo stadio del blocco del freno consentono di ridurre la velocità della carrozzina.

Per attivare il primo passo di blocco del freno, premere la leva (vedere Fig. 4.23) fino a sentire un singolo scatto.

Per attivare il secondo stadio di blocco del freno, premere la leva (vedere Fig. 4.23) fino a sentire due scatti.

##### 4.3.2.2 Parcheggio del carrello

Il terzo stadio di bloccaggio del freno fornisce la funzione di parcheggio della carrozzina. Se il freno non è in nessuna posizione di blocco, per attivare il terzo stadio di blocco del freno premere la leva del freno fino a sentire tre scatti.

Se il freno è in prima o seconda posizione di bloccaggio, premere le leve fino a sentire due o uno scatto.

**Nota:** se i pneumatici si sono usurati dopo un certo periodo di utilizzo, è necessario regolare il freno o sostituire le parti per garantire il corretto parcheggio della carrozzina. Rivolgersi al rivenditore Karma per assistenza.

##### 4.3.2.3 Rilascio del freno

Indipendentemente dal grado di blocco del freno, per sbloccare il freno è necessario premere la leva di sblocco (vedere Fig. 4.23).

**Attenzione:**

17. Controllare sempre il freno per verificare che sia adatto allo scopo.
18. Controllare periodicamente il funzionamento della leva di rilascio del freno e del freno stesso. Se la leva o il freno iniziano a non funzionare più, rivolgersi al concessionario Karma per la riparazione.

**4.3.3 Inclinazione della carrozzina da parte dell'accompagnatore**

- Assicurarsi che entrambi i piedi dell'utente siano appoggiati sulle pedane e non scivolino. Assicurarsi che le impugnature siano ben salde e non scivolino.
- Rilasciare entrambi i freni.
- Afferrare saldamente le maniglie di spinta.
- Posizionare un piede più fermo sulla leva di inclinazione appropriata sul retro della carrozzina.
- Avvisare la persona sulla sedia a rotelle di inclinarla all'indietro.
- Tirate il passeggino all'indietro con le mani e spingete verso il basso con il piede. In questo modo il carrello si appoggia sulle ruote posteriori. (Vedere Fig. 4.22)



**ATTENZIONE:**

- Quando la carrozzina è inclinata di circa 25 gradi, manterrà l'equilibrio sulle ruote posteriori e sarà facilmente controllabile. Se l'inclinazione è ancora maggiore, sarà difficile mantenere l'equilibrio e la persona sulla sedia a rotelle non si sentirà sicura.
- Abbassarsi su una schiena eretta; tenere il piede sul dispositivo antiribaltamento e abbassare lentamente il carrello a terra.

**4.3.4 Scendere dal marciapiede**

Nota: è preferibile evitare i cordoli utilizzando cordoli con rampe. È preferibile svolgere questa attività con l'aiuto di un accompagnatore.

**4.3.4.1 Scivolare in avanti dai marciapiedi con l'aiuto di un accompagnatore**



**ATTENZIONE:**

- Si tratta di un metodo più complicato e che può scioccare l'utente, ma che consente di osservare meglio il traffico.
- Fare attenzione che i dispositivi antiribaltamento non si blocchino sul marciapiede causando una caduta.

**NON LASCIARE CHE LA CARROZZINA SI INCLINI IN AVANTI QUANDO SI SCENDE DAL MARCIAPIEDE.**

- Posizionare la carrozzina in modo che le ruote anteriori siano vicine al bordo del marciapiede e assicurarsi che non ci sia traffico sulla strada.
- Spostare lentamente la carrozzina in avanti inclinandola leggermente all'indietro. Prepararsi a sostenere il peso della carrozzina quando le ruote posteriori della carrozzina superano il bordo del marciapiede. Assicurarsi che entrambe le ruote posteriori del passeggino tocchino contemporaneamente il suolo per evitare che il passeggino cada.
- Abbassare delicatamente le ruote anteriori. EVITARE DI SCUOTERE IL CARRELLO.

#### 4.3.4.2 Scendere dal marciapiede all'indietro con l'assistenza dell'accompagnatore



##### **ATTENZIONE:**

Si tratta di un metodo più semplice e comodo, ma richiede che l'accompagnatore faccia un passo indietro sulla carreggiata.

- Arretrare la carrozzina fino al marciapiede e assicurarsi che entrambe le ruote siano alla stessa distanza dal marciapiede.
- Tenendo le maniglie di spinta, abbassare lentamente le ruote posteriori della carrozzina sulla carreggiata. Durante l'abbassamento, controllare il peso della carrozzina e assicurarsi che le ruote posteriori tocchino il suolo.
- Inclinare leggermente la carrozzina all'indietro e spostarla sulla carreggiata singola in modo che le ruote anteriori e le pedane possano essere abbassate senza ostruire il marciapiede.

#### 4.3.5 Guida sul marciapiede

Nota: è preferibile eseguire questa operazione con l'assistenza di un accompagnatore; il metodo migliore è quello di guidare fino al marciapiede con la parte anteriore dell'accompagnatore, in quanto ciò consente di mantenere la direzione del movimento ed è meno impegnativo dal punto di vista fisico per l'accompagnatore.

##### 4.3.5.1 Passaggio sul marciapiede con l'aiuto dell'accompagnatore

- Quando le pedane sono quasi a contatto con il marciapiede, il passeggino deve essere inclinato. L'inclinazione della carrozzina deve essere tale da permettere alle ruote anteriori di rotolare liberamente sul marciapiede.
- Spingere il passeggino finché le ruote posteriori non entrano in contatto con il marciapiede. Quindi, continuando a spostare il passeggino, sollevare le maniglie di spinta e spingere il passeggino in avanti.

##### 4.3.5.2 Salire sul marciapiede in retromarcia con l'aiuto dell'accompagnatore

Nota: per motivi di sicurezza, si sconsiglia di utilizzare questo metodo.

#### 4.3.6 Salita e discesa dalle scale

Nota: evitare di superare i gradini, soprattutto se non è disponibile un'assistenza supplementare. Utilizzare rampe o ascensori, se disponibili.

Per questa attività sono necessari due assistenti, ciascuno in grado di trasportare almeno la metà del peso complessivo dell'utente e della sedia a rotelle.

Ogni aiutante deve essere piegato sulle ginocchia e tenere il telaio principale della carrozzina: l'aiutante anteriore deve tenere le mani sotto la parte anteriore del sedile, mentre l'aiutante posteriore deve tenere il telaio della carrozzina sotto le maniglie di spinta.



##### **ATTENZIONE:**

Non tentare di sollevare la carrozzina dalle sue parti mobili. Il sollevamento con le parti mobili del carrello può causare lesioni all'utente o danni al carrello stesso.

##### **L'AZIONE DI SOLLEVAMENTO DEVE ESSERE ESEGUITA CON LA SCHIENA DRITTA.**

Allineare le gambe rispetto alla carrozzina. Sollevarla o abbassarla con cautela. Fare attenzione alla posizione dei piedi: non incrociare i piedi.

#### 4.4 Trasporto

Il carrello Ergo Lite (KM-2501 e KM-2512) è stato sottoposto a un test antinfortunistico in conformità alla norma ISO7176-19 (protocollo n. MBK 09/0964) ed è destinato all'uso in veicoli adattati a tale scopo. Il carrello deve essere fissato saldamente come descritto nel manuale d'uso. Il carrello Ergo Lite (2501 e 2512) è stato testato con un sistema di fissaggio a quattro punti di cintura. Per ulteriori informazioni sul fissaggio della carrozzina, consultare il manuale di istruzioni del produttore del sistema di fissaggio. Karma raccomanda sempre di trasportare l'utente sul sedile del veicolo, assicurandolo con la cintura di sicurezza.



#### **SUGGERIMENTO:**

Se possibile, spostare l'utente su un sedile del veicolo.

##### 4.4.1 Prima dell'uso

- Scollegare tutti gli accessori staccabili del carrello e riporli in un luogo sicuro dove non possano muoversi, per non creare ulteriori pericoli.
- Il sistema di fissaggio a quattro punti del carrello deve fissare adeguatamente il telaio



inferiore del carrello (punto di fissaggio del gancio ) al veicolo di trasporto.

- Un sistema di ritenuta che utilizza un'imbracatura deve essere fissato al veicolo di trasporto per garantire la sicurezza dell'utente. Consultare le istruzioni per l'uso del sistema.
- L'assistente/persona responsabile del trasporto deve controllare tutti i punti di fissaggio. L'accompagnatore/persona responsabile del trasporto deve conoscere bene il funzionamento del sistema e i limiti di peso del sistema.
- Per ulteriori informazioni, consultare il [sito](http://www.unwin-safety.com/) <http://www.unwin-safety.com/>.



#### **ATTENZIONE:**

Quando si trasporta o si solleva la carrozzina, non tenerla per le parti mobili o gli accessori (ruote anteriori/posteriori, maniglie, ruote anteriori, pedane, braccioli e dispositivi antiribaltamento, ecc.)

La procedura di sollevamento deve essere eseguita a schiena eretta. Allineare le gambe accanto alla carrozzina. Sollevare con cautela la carrozzina verso l'alto o verso il basso. Fare attenzione alla posizione dei piedi: non incrociare i piedi.

##### 4.4.2 Metodo di fissaggio

Il carrello Ergo Lite (KM-2501 e KM-2512) è stato testato con un sistema di fissaggio a quattro punti. Per ulteriori informazioni sull'uso del sistema, consultare il relativo manuale di istruzioni.

Ancoraggio della cintura anteriore

- Collegare le cinghie intorno al telaio della carrozzina e al morsetto della ruota anteriore come mostrato nella figura sottostante. Il punto di fissaggio è contrassegnato in giallo.
- Rilasciare i freni e ritirare il carrello per stringere le cinghie anteriori. Azionare i freni del carrello (i freni devono rimanere inseriti durante il trasporto).

Ancoraggio della cintura posteriore

- Applicare le cinghie posteriori al telaio a circa 300 mm dal retro della carrozzina.
- Fissare i ganci al telaio posteriore come mostrato nel diagramma sottostante. Stringere le cinghie fino a quando il carrello non è fissato in modo sicuro.



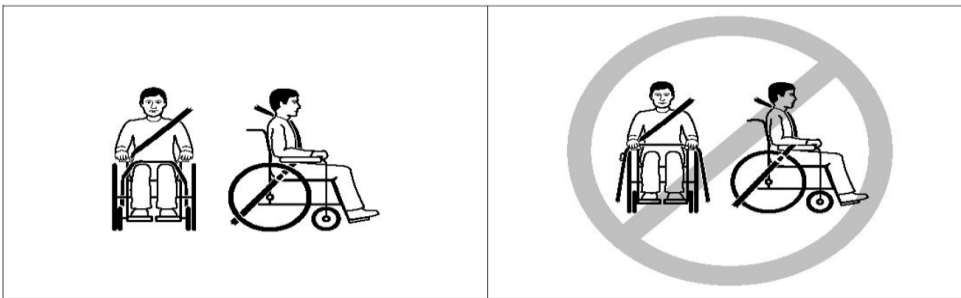
Allacciatura della cintura anteriore  
cintura posteriore



Allacciatura della

#### Attacco della cintura di sicurezza

- Applicare una cintura di sicurezza a 3 punti per l'utente.
- L'utente della carrozzina deve essere posizionato in avanti e il freno della carrozzina deve essere inserito.
- Le cinture pelviche devono entrare in pieno contatto con la parte anteriore del corpo in prossimità dell'attaccatura della coscia e del bacino, come mostrato nella figura seguente (Posizione corretta delle cinture di sicurezza).
- La cintura di sicurezza non deve essere allontanata dal corpo da elementi della carrozzina, come braccioli o ruote, come mostrato nella figura seguente (Posizione errata della cintura di sicurezza).



Posizione corretta della cintura di sicurezza

Posizione errata della cintura di sicurezza

#### 4.5 Cintura di sicurezza

##### Istruzioni per l'installazione e la rimozione delle cinture di sicurezza

- Allentare il quarto e il quinto bullone su ciascun lato del rivestimento del sedile e inserire la cintura di sicurezza tra il quarto e il quinto foro (Fig. 4.23).
- Mantenere la cintura di sicurezza con un angolo di 45° per garantire il comfort (Fig. 4.24).
- Far scorrere il rivestimento del sedile all'indietro e serrare le viti.

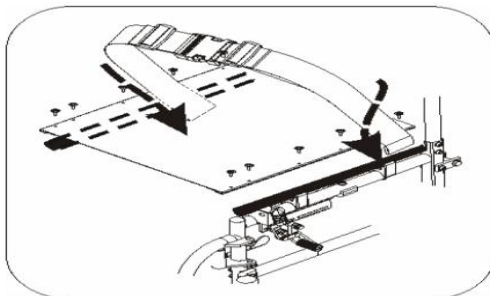


Fig. 23

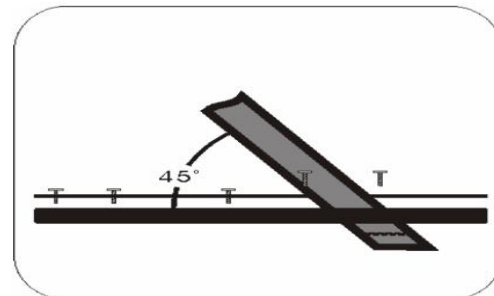


Fig. 24

##### Regolazione della lunghezza della cintura di sicurezza

- Determinare la lunghezza della corsia necessaria (Fig. 4.25).
- Far scorrere le due parti della cintura attraverso la fibbia per allungare o accorciare la lunghezza della cintura (Fig. 4.26).
- Tirare le due parti della cinghia (Fig. 4.27).
- Far scorrere la fibbia nel morsetto di plastica in modo che la cinghia non scivoli. Verificare che non vi sia spazio tra il morsetto e la fibbia (Fig. 4.27).



#### **SUGGERIMENTO:**

Si raccomanda che la cintura sia ben stretta intorno al bacino. La cintura deve essere stretta in modo tale da poter inserire un dito tra il corpo dell'utilizzatore e la cintura. Verificare che la cintura sia montata correttamente, come raccomandato nelle istruzioni. Se ciò non fosse possibile, contattare il fornitore.



Fig. 4.25



Fig. 4.26



Fig. 4.27



Fig. 4.28

#### Manutenzione del nastro:

- Una volta sistemato l'utente sulla sedia a rotelle, è necessario allacciare la cintura di sicurezza.
- Regolare la cintura per adattarla al corpo di chi la indossa per garantire il massimo comfort.
- Se non si utilizza la cintura, questa deve essere fissata in modo da non bloccare le ruote posteriori durante la guida del passeggino.

#### Manutenzione

La cintura di sicurezza è realizzata in poliestere al 100% e la fibbia è in plastica. La cintura non richiede manutenzione, ma deve essere ispezionata mensilmente per verificare l'usura dei bordi e settimanalmente per controllare che sia adatta a chi la indossa. Se si riscontrano segni di usura, la cintura deve essere sostituita immediatamente.

#### 5 ISPEZIONE E MANUTENZIONE

##### **5.1 Ispezione generale**

Prima di partire, controllare i seguenti elementi. Se si riscontrano malfunzionamenti, contattare il rivenditore KARMA per un ulteriore controllo della carrozzina prima dell'uso.

- Controllare che i freni non siano usurati o danneggiati. La sostituzione o la regolazione dei freni deve essere effettuata da un tecnico autorizzato.
- Verificare che le impugnature non siano danneggiate e che siano saldamente fissate.
- Verificare che i dispositivi antiribaltamento non siano danneggiati e che siano ben montati.
- Prima di utilizzare il carrello, verificare che tutti i bulloni e i dadi siano serrati. Controllare l'usura di tutte le parti e sostituirle se necessario. Controllare l'allineamento di tutte le parti.
- Controllare i freni per verificare che funzionino correttamente.
- Le ruote e i pneumatici devono essere controllati periodicamente per verificare la presenza di crepe e usura e, se necessario, sostituiti da un tecnico autorizzato.

**ATTENZIONE:**

Se si riscontrano difetti, contattare il rivenditore Karma per ispezionare il carrello.

**5.2 Manutenzione ordinaria**

Per mantenere la carrozzina in buone condizioni, è necessario farla controllare regolarmente da un rivenditore autorizzato karma ogni sei mesi dalla data di acquisto.

Potrebbero essere applicati costi di manutenzione/servizio.

**SUGGERIMENTO:**

Se il carrello non viene utilizzato per un lungo periodo, deve essere ispezionato annualmente.

Posizione	Ogni settimana	Ogni mese
<b>GENERALE</b>		
Rulli dritti (senza movimenti eccessivi o tirati da un lato)		V
<b>TELAIO E TRAVERSE</b>		V
Controllare che la struttura non presenti piccole crepe/interruzioni Controllare il telaio o le barre trasversali piegate		V
<b>FRENI</b>		
Controllare che non entrino in contatto con le ruote durante la guida.		V
Punti di rotazione privi di usura e gioco		V
accendere facilmente	V	
Impedire il movimento del carrello	V	
<b>SEDILE E SCHIENALE</b>		
Controllare che non siano strappati o cadenti.	V	
Controllare che non ci siano giochi e attrezzature danneggiate		V
<b>RUOTE ANTERIORI</b>		
Controllare che le ruote anteriori girino senza problemi		V
Controllare le ruote anteriori per verificare l'eventuale presenza di cuscinetti/montaggi usurati e di eventuali danni ai pneumatici.		V
<b>RUOTE POSTERIORI</b>		
Che gli assi a sgancio rapido si chiudano correttamente; se necessario, lubrificarli.	V	
Non si scivola o si tira da un lato		V
Controllare che i raggi non siano incrinati, piegati o fratturati.	V	
<b>ARMESTI</b>		
Controllare il corretto funzionamento del pulsante del bracciolo		V
Controllare che i braccioli si stacchino correttamente e tornino in posizione.		V
<b>CALZATURE</b>		
Verificare che le viti di regolazione dell'altezza della pedana siano ben serrate.		V

Verificare che la leva di sblocco del poggiaiedi si blocchi correttamente.		V
<b>PNEUMATICI</b>		
Controllare la presenza di crepe, usura e rotture	V	
Per i pneumatici gonfiabili, verificare che si gonfino correttamente	V	
Controllare che la profondità del battistrada del pneumatico sia superiore a 1 mm.		V
Controllare la pressione dei pneumatici		



**ATTENZIONE:**

Come per tutte le sedie a rotelle, le ruote e i pneumatici devono essere ispezionati periodicamente per verificare la presenza di crepe e usura e, se necessario, sostituiti. Il mancato mantenimento della corretta pressione degli pneumatici riduce notevolmente le prestazioni dei freni.



**ATTENZIONE:**

Non modificare o smontare la struttura del telaio della carrozzina. Ciò potrebbe causare lesioni. Inoltre, ciò invalida la garanzia.

**6. OPZIONI E ACCESSORI**



Pilastro I.V.  
Altezza regolabile da 135 cm a 200 cm  
Adatto a tutti i carrelli manuali Karma



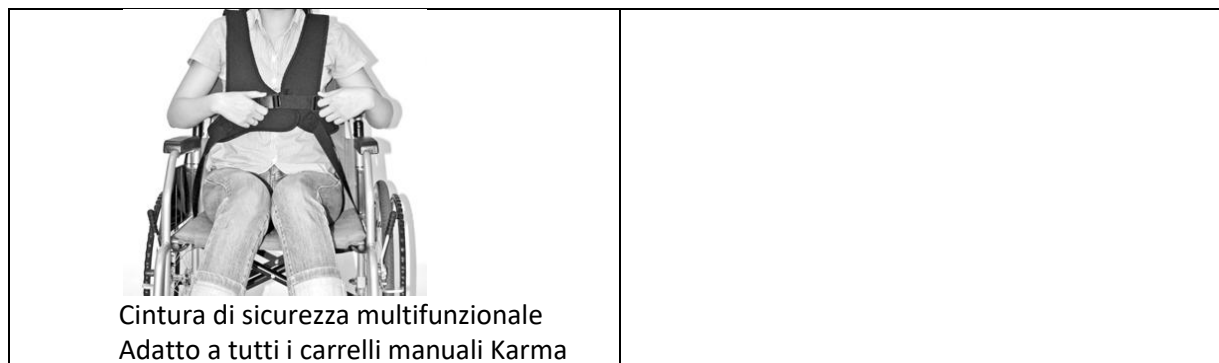
Borsa per schienale  
Dimensione standard  
Adatto a tutti i carrelli manuali Karma



Portabevande  
Si adatta alle dimensioni del contenitore (6 - 10 cm)  
Adatto a tutti i carrelli manuali Karma



Dispositivo antiribaltamento  
Adatto a tutti i carrelli manuali Karma



**ATTENZIONE:**

Il montaggio di accessori sulla carrozzina può compromettere la stabilità complessiva e il baricentro della carrozzina. Pertanto, queste operazioni devono essere eseguite da un tecnico autorizzato.

**7. ELIMINAZIONE DEI DIFETTI**

Problemi generali del carrello

Prima di restituire la carrozzina per la riparazione, è possibile controllare personalmente i seguenti elementi.

<b>Problema</b>	<b>Siti di ispezione e azioni correttive</b>
1. il carrello cambia direzione a destra/sinistra	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che la pressione dei pneumatici sia corretta</li> <li>• Controllare l'angolo di bloccaggio della ruota anteriore</li> <li>• Controllare che le ruote posteriori siano montate alla stessa distanza dal telaio del sedile.</li> </ul>
2. effettuare curve lente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che la pressione dei pneumatici sia corretta</li> <li>• Controllare che non ci siano dadi e bulloni allentati</li> </ul>
3. la ruota anteriore gira	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che la pressione dei pneumatici sia corretta</li> <li>• Controllare che non ci siano dadi e bulloni allentati</li> <li>• Controllare l'angolo di bloccaggio della ruota anteriore</li> </ul>
4. cigolii e crepitii	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che non ci siano dadi e bulloni allentati</li> </ul>
5. distanze del carrello	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che non ci siano dadi e bulloni allentati</li> </ul>

Se non riuscite a risolvere il problema da soli, contattate il vostro rivenditore Karma.

**8. SPECIFICHE**

<b>Modello</b>	<b>Ergo-Lite(KM-2501)</b>	
Lunghezza totale (mm)	940 940	
Larghezza complessiva (mm)	570 621	
Altezza complessiva (mm)	910	
Peso lordo (kg) (pneumatici)	8.3	8.4
Larghezza del sedile (mm)	406(16")	457(18")
Profondità del sedile (mm)	420	
Altezza del sedile (mm)	482	
Altezza dello schienale (mm)	420	
Altezza del bracciolo (mm)	215	
Lunghezza del polpaccio (mm)	350-400	
Lunghezza dopo la piegatura (mm)	850	
Larghezza da piegato (mm)	275	

Altezza da piegato (mm)	710
Peso massimo dell'utente (kg)	100 100

Modello	Ergo-Lite(KM-2512)			
	20"		14"	
Lunghezza totale (mm)	930	930	930	930
Larghezza complessiva (mm)	605	656	570	621
Altezza complessiva (mm)	910	910	910	910
Peso lordo (kg) (pneumatici)	10,23	10,34	8,75	8,86
Larghezza del sedile (mm)	406 (16")	457(18")	406 (16")	457(18")
Profondità del sedile (mm)	420	420	420	420
Altezza del sedile (mm)	482	482	482	482
Altezza dello schienale (mm)	420	420	420	420
Altezza del bracciolo (mm)	215	215	215	215
Lunghezza del polpaccio (mm)	350	350	350	350
Lunghezza dopo la piegatura (mm)	690	690	690	690
Larghezza da piegato (mm)	340	340	305	305
Altezza da piegato (mm)	710	710	710	710
Peso massimo dell'utente (kg)	100	100	100	100

Larghezze della seduta disponibili: 41 cm, 46 cm. In base alle specifiche del prodotto, per le larghezze della carrozzina sopra indicate la larghezza effettiva della seduta è rispettivamente di 37 cm e 43 cm.

Stabilità (secondo ISO 7176-1:1999)			
Manichino da 100 kg	Ergo Lite(KM-2501)	Ergo Lite(KM-2512)	
Attaccanti	16°	17.9°	<b>18.1</b>
Indietro - ruote posteriori bloccate	10.5°	10.1°	10.8°
Indietro - ruote posteriori sbloccate	15°	15.5°	14.1°
Prevenzione del ribaltamento	11.5°	11.4°	11.9°
Lato	16°	14.3°	13.3°



#### ATTENZIONE:

Non è consentito guidare il carrello su una collina (in entrambe le direzioni) con una pendenza superiore a 7 gradi.

## 9. PULIZIA E MANUTENZIONE

### 9.1 PULIZIA

Per prolungare la durata del carrello, si raccomanda di pulirlo periodicamente (preferibilmente ogni giorno), soprattutto se viene utilizzato in caso di pioggia o neve. Si consiglia di non utilizzare il passeggino in caso di pioggia o neve. In caso di pioggia accidentale durante lo spostamento del carrello, si consiglia di trovare un riparo. Se non è possibile trovare un riparo, recarsi a destinazione.

#### 9.1.1 Cornice

Pulire con un panno umido.

#### 9.1.2 Tappezzeria

- Per pulire la tappezzeria, utilizzare acqua calda e sapone.
- È possibile utilizzare anche un detergente per tappezzeria o una schiuma, evitando però i solventi.

### 9.2 RICICLO A FINE VITA

Il piano di riciclaggio a fine vita deve essere conforme alle normative ambientali. Gli elementi elencati di seguito sono forniti a titolo informativo, poiché le normative locali e nazionali possono variare.

<b>Materiale</b>	<b>Nome della parte</b>	<b>Metodo</b>
Lega di alluminio	Telaio	Riciclaggio
Plastica	Elementi modulari	Riciclaggio
Carta	Istruzioni per l'uso	Riciclaggio

- In molti Paesi, è possibile trovare online una serie di organizzazioni che accettano beni usati per beneficenza. Cercate queste informazioni e sostenete coloro che sono stati un po' meno fortunati e proteggete il pianeta per le generazioni future. Se non avete accesso a Internet, potete utilizzare le informazioni telefoniche, chiedere aiuto al vostro operatore o ottenere maggiori informazioni dal vostro centro informazioni locale. La Giornata della Terra si svolge ogni giorno.
- Per informazioni sul riciclaggio delle batterie, rivolgersi al centro di riciclaggio locale, poiché le normative possono variare da paese a paese/regione.

**NOTE:**

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

**NOTE:**

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

**COME SMALTIRE IL PRODOTTO ALLA FINE DEL SUO CICLO DI VITA**

Una volta dismesso, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano, ad eccezione dei prodotti elettrici - procedere in modo appropriato allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

**INFORMAZIONI**





ISO 9001

*Lead the way, all the way!*

#### ALLMÄNNA VARNINGAR

- Underhåll alltid vagnen väl, kontrollera särskilt däcktrycket eftersom det påverkar bromsarnas prestanda.
- När du kliver på eller av rullstolen, se till att båda bromsarna är åtdragna.
- Om vagnen inte skjuts eller används, se till att båda bromsarna är åtdragna.
- Var försiktig när du passerar trottoarkanter och svänger i uppførsbackar.
- Branta och ojämna underlag bör undvikas eftersom vagnen då kan välta.
- Undvik mjuka underlag eftersom hjulen kan kollapsa.
- Flytta vagnen smidigt under alla förhållanden.
- Observera alltid omgivningen för att identifiera faror, t.ex. möbler, dörrar, hål, kullar, trottoarkanter, ingångar etc.
- Håll båda fötterna på fotstöden hela tiden och se till att kläderna är ordentligt nedstoppade och inte blockerar hjulen.
- Kör alltid försiktigt i uppførsbackar.
- Håll alltid båda händerna på manöverhandtagen för korrekt kontroll av vagnen (gäller även medhjälpare).
- Kom alltid ihåg att hålla balansen.
- Kontrollera ramen och rullstolens komponenter regelbundet och följ alltid anvisningarna i denna bruksanvisning under och efter garantitiden.
- Fäst klädseln eller byt ut den mot en ny klädsel om den lossnar.
- Utrusta vagnen med tippskydd för att undvika fall bakåt.
- Rullstolen ska vara utrustad med säkerhetsbälten som är avsedda för personer med funktionshinder.
- Rullstolen bör vara utrustad med hälöglor för personer med funktionsnedsättning.
- Tvätta båda händerna efter smörjning av vagnen.
- Håll vagnen på avstånd från brandkällor.

- Vagnen får under inga omständigheter överbelastas.
- Häng inga tunga föremål på vagnens baksida, eftersom detta kan påverka vagnens stabilitet, särskilt vid körning i uppforsbackar.
- Rullstolen kan endast användas av en person.
- Använd inte rullstolen när patienten är medvetslös.
- Använd inte andra transportmedel för att flytta vagnen.
- Lyft inte framhjulen under körning eftersom det finns risk för fall och allvarliga personskador.
- Gå inte in i vagnen när den är i rörelse.
- Flytta inte vagnen för fort och gör inga tvära svängar.
- Kör inte vagnen över en lutning (i endera riktningen) som är större än 7 grader.
- Stå inte på fotstöden när du kliver i eller ur rullstolen.
- Gå inte upp för trappor med rullstol, varken ensam eller tillsammans med en vårdare.
- Försök inte att lyfta rullstolen med rörliga (löstagbara) delar. Lyft med hjälp av rullstolens rörliga delar kan leda till personskador på användaren och/eller vårdaren eller till skador på rullstolen.
- Använd inte barnvagnen om ryggstödet är uppfällt. Detta ändrar barnvagnens tyngdpunkt och kan leda till att barnvagnen tippas bakåt. Ryggstödet får endast fällas upp vid förvaring eller transport av barnvagnen.
- Häng inga föremål i den bakre leden, eftersom ryggstödet då kan fällas ned och orsaka allvarliga skador på användaren.

#### **KARMA SOM TJÄNSTELEVERANTÖR**

- Verktyg behövs inte för att montera vagnen. Vagnen bör monteras av en auktoriserad Karma-återförsäljare. Den auktoriserade Karma-återförsäljaren är också serviceleverantör för barnvagnen. Obehöriga reparationer, uppgraderingar och tillägg gör att garantin upphör att gälla och kan orsaka personskador. Alla justeringar av bakhjulets position ska utföras av en auktoriserad Karma-serviceleverantör. Serviceleverantören har de verktyg som behövs för rullstolen.
- Om rullstolen har skadade komponenter eller lösa delar, kontakta din återförsäljare för reparation och/eller utbyte av rullstolen. Använd alltid delar som auktoriserats av KARMA. Användning av delar som inte är auktoriserade av KARMA kan upphäva garantin.
- Kunderna bör vända sig till sin återförsäljare för alla underhållstjänster så att den garanti som de har erhållit inte upphävs. Auktoriserade serviceleverantörer bör alltid kontaktas. Obehöriga reparationer medför att garantin upphör att gälla. Andra procedurer än de som beskrivs i denna manual måste utföras av kvalificerad teknisk personal. Denna personal har tillgång till servicemanualer med en komplett lista över underhållsåtgärder som krävs för att hålla rullstolen i bästa möjliga skick. Se garantiavsnittet för att ta reda på vad KARMA garanterar och vilka underhållstjänster och delar som användaren måste betala för själv.
- KARMA har för närvarande ingen officiell lista över tjänsteleverantörer. Vänligen kontakta din återförsäljare. Om du inte kan kontakta din återförsäljare, vänligen kontakta en auktoriserad Karma-återförsäljare. Om detta visar sig vara omöjligt, kontakta oss så försöker vi ordna en servicereparation. Observera att det tillkommer en avgift för hämtning och leverans av vagnen.

CE-märkning

Denna rullstol uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.



## **VARNING:**

Innan du köper och använder en Karma-vagn, kontakta en kvalificerad Karma-tekniker för att säkerställa korrekt val av vagn och för att få utbildning i användning. Du kan behöva installera ytterligare utrustning på vagnen eller ändra konfigurationen. Kontakta din Karma-tjänsteleverantör.




### **PATIENTMÅLGRUPP**

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

### **1. INLEDNING**

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du använder rullstolen. Felaktig användning av rullstolen kan leda till hälsoskador, personskador eller olyckor. Läs därför denna bruksanvisning noggrant för att kunna använda rullstolen på ett säkert och framgångsrikt sätt.

- Bruksanvisningen innehåller instruktioner om hur rullstolen ska användas, monteringsanvisningar samt instruktioner om hur man förebygger eventuella olyckor.
- Denna bruksanvisning är avsedd för rullstolen: Ergo Lite (KM-2501& KM-2512).
- Betydelsen av de enskilda grafiska symboler som används i texten förklaras nedan. Var särskilt uppmärksam på de delar av texten som indikeras av dessa symboler.

 VARNING:	Felaktig användning kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.
 NOTER:	Felaktig användning kan leda till personskador och/eller skador på rullstolen.
 FÖRSLAG:	De anvisningar som ges måste följas för att vagnen skall förbli i gott och ändamålsenligt skick.

- Bruksanvisningen innehåller ett reparations- och underhållsdiagram samt en garanti.
- Om rullstolen används av en annan person, se till att denne känner till denna bruksanvisning.
- Eftersom vagnarnas konstruktion ändras kan det hända att vissa av illustrationerna och bilderna i denna handbok inte stämmer överens med den vagnstyp som du har köpt. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i konstruktionen utan föregående meddelande.

### **2. SÄKERHET**

#### **2.1 Entréer, dörrar**

Det säkraste sättet att använda vagnen är på ett plant golv fritt från hinder. Använd om möjligt alltid ramper när du går in i eller ut ur byggnaden. Håll händerna på tryckhandtagen för maximal balans. Tvinga dig inte runt hinder genom att skjuta och använd aldrig dörrrens sidor för att skjuta ifrån.

#### **2.2 Lutning**

Luta dig inte över rullstolens sida eftersom det kan leda till att du tappar balansen och ramlar. (Se fig. 2.3).

#### **2.3 Förflyttning uppför backar**

- Sväng inte i uppförsbackar på grund av risken för vältnings.
- Vid assistans, gå rakt upp. Om det är nödvändigt att gå nedåt, gå baklänges tills användaren befinner sig på plan mark. (Se fig. 2.4 och 2.5).
- Undvik att stanna i uppförsbackar; detta kan leda till att du förlorar kontrollen över vagnen.
- Använd inte bromsarna för att minska hastigheten eller stanna; detta kan leda till att bromsarna låser sig och att du förlorar kontrollen över rullstolen.
- Om möjligt, flytta upp i bergen tillsammans med en vårdgivare.

- Begränsningar av användningen: klättra inte uppför kullar på mer än 5 grader utan hjälp av en vårdare.

#### 2.4 Kantstenar

- Om möjligt bör alltid en medhjälpare användas (vid förflyttning med medhjälpare måste rullstolen ha skjuthandtag).
- Undvik kraftiga stötar när du kliver av trottoarkanten. Stötar kan ha en negativ inverkan på vagnen.
- Du får under inga omständigheter försöka köra över en kantsten som är högre än den normala höjden (30-50 cm).
- Var alltid försiktig när du passerar trottoarkanter och kör inte över en trottoarkant när du backar utan hjälp av en medhjälpare.

#### 2.5 Trappor

- Använd alltid två eller flera vårdare. Luta rullstolen till balanspunkten. En vårdare (längst bak) håller barnvagnen på det första trappsteget och vilar armarna stadigt för att kunna lyfta den. Den andra medhjälparen, som håller i den fasta delen av framramen, lyfter rullstolen över trappstegen medan den första medhjälparen sätter en fot på nästa trappsteg och upprepar åtgärden. (Se fig. 2.1).
- Ta inte trapporna framåt.
- Använd inte rulltrappor. Använd en hiss.



Bild 1



Bild 2

#### 2.6 Gator

- Var alltid extra försiktig när du korsar gatan. Reflexband på vagnen och/eller på kläderna ger bättre synlighet för förare.
- Undvik håll och ojämna ytor som kan få rullstolens hjul att låsa sig. (Se fig. 2.6)

#### 2.7 Allmän information

- Kontrollera alltid att BÅDA bromsarna är åtdragna när du kliver på eller av rullstolen.
- Stå inte på fotstöden när du kliver i eller ur rullstolen.
- Det är inte tillåtet att transportera mer än en passagerare. Karma-rullstolar är konstruerade för en användare.
- Se till att kläderna inte blockerar vagnens hjul.

#### 2.8 Klädsel

- Använd varmt tvålatten för att rengöra klädseln.
- Klädrengöring/skum kan också användas, men undvik lösningsmedel.

#### 2.9 Anordningar mot tippning

Köp tippskydd och använd dem alltid för att undvika personsador. Avståndet mellan tippskyddet och hjulen är mer än 5 cm; golvhöjden är inte mer än 5 cm (se fig. 2.2).

## 2.10 Maximal viktgräns för användaren

Se avsnittet "Maximal användarvikt" i avsnitt 8 SPECIFIKATIONER. Last som överskrider vagnens maximala lastkapacitet kan skada vagnen och orsaka fel som leder till allvarlig fara. Garantin täcker inte skador som orsakats av felaktig användning av vagnen.

## 2.11 Undvik felaktig användning

- Tänk på att alla fordon kan orsaka skador om de används på fel sätt. Denna bruksanvisning innehåller ett antal tips för att öka användarens säkerhet. Felaktig användning av rullstolen är farlig för både användaren och kringstående. Följ ALLTID trafikregler och de anvisningar som ges i denna instruktionsbok. Rullstolen kan vara till nytta för användaren under lång tid om den används på rätt sätt.
- Låt inte barn stå eller leka på vagnen. (Se fig. 2.7).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



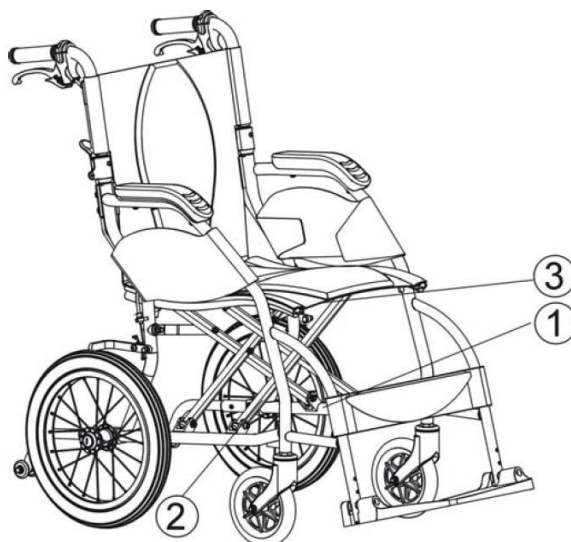
Bild 4



Bild 5

## 2.12 Märkning

Innan du använder vagnen, läs noga igenom etiketterna på vagnen. Ta inte bort etiketterna utan spara dem för framtida bruk.



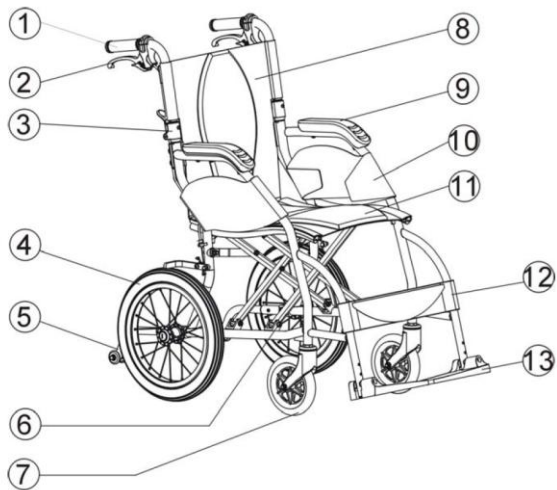
<b>Model:</b>	
<b>Order No.:</b>	
<b>Delivery Date:</b>	
Sewing No.: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6	
<b>Seat Width</b>	<b>Seat Depth</b>
<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 13
<input type="checkbox"/> 14	<input type="checkbox"/> 14
<input type="checkbox"/> 15	<input type="checkbox"/> 15
<input type="checkbox"/> 16	<input type="checkbox"/> 16
<input type="checkbox"/> 17. <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 17. <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 5
<input type="checkbox"/> 18	<input type="checkbox"/> 18
<input type="checkbox"/> 19	<input type="checkbox"/> 19
<input type="checkbox"/> 20	<input type="checkbox"/> 20
<input type="checkbox"/> 21	<input type="checkbox"/> 21
<input type="checkbox"/> 22	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>KARMA</b>	<b>Unit: inch</b> 105-0009

### 3. SYFTE OCH KOMPONENTER

#### 3.1 Syfte

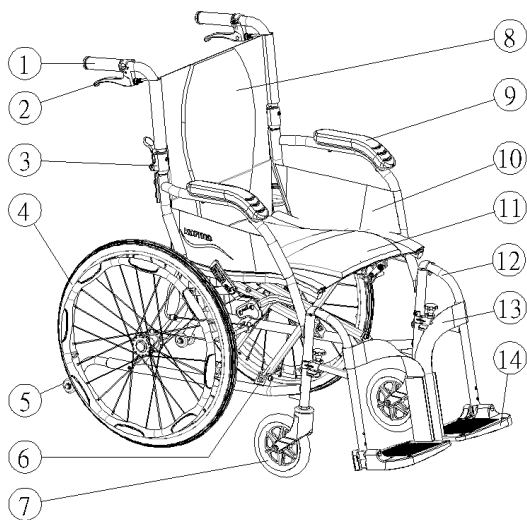
- Ergo Lite (KM-2501 & KM-2512) är en transitrullstol. Detta innebär att den endast kan drivas av vårdaren (transit).
- Rullstolarna är konstruerade för användare som väger upp till 100 kg. Bakhjulen är utrustade med bromsar för vårdaren monterade på båda sidor.
- Barnvagnen är utrustad med luftdäck för bra grepp och komfort. Barnvagnen har också en extremt robust aluminiumram med en uppsättning tillbehör och tål inte extremt höga temperaturer (varken användaren eller vårdaren behöver vidröra metalldelar när de använder barnvagnen).
- Framhjulen är utrustade med PU-däck för extra slitstyrka; pneumatiska framhjul finns tillgängliga på begäran.
- Vid förskrivning av en rullstol för användning av en person med partiell eller fullständig amputation (över eller under knäet, en eller två extremiteter) eller andra tillstånd som äventyrar den naturliga tyngdpunkten, rekommenderar vi att en terapeut eller återförsäljare kontaktas och att tipskydd monteras.

#### 3.2 Beskrivning av vagnens delar KM- 2501



- 1 Tryckhandtag
- 2 Hållare broms
- 3 Bakre kontakt
- 4 Bakhjul
- 5 Antitipningsanordning (tillval)
- 6 Tvärgående låsstång
- 7 Framhjul
- 8 Klädsel ryggstöd
- 9 Armstöd
- 10 Sidopanel
- 11 Klädsel för säten
- 12 Stöd för vaderna
- 13 Fotpall

### 3.2 Beskrivning av vagnens delar KM- 2512



- 1. tryckhandtag
- 2 Hållarbroms
- 3. Bakre kontaktdon
- 4. Bakhjul
- 5. anordning mot tippning (alternativ)
- 6. tvärgående låsbalk

- 7. framhjul
- 8 Klädsel ryggstöd
- 9. Armstöd
- 10. sidopanel
- 11. klädsel för säte
- 12. Fotstöd
- 13. stöd för vaden
- 14. Fotstöd

#### 4. DRIFT

##### 4.1 Förberedelse av vagnen

###### 4.1.1 Demontering

- Håll i armstöden och dra dem bort från dig (se fig. 4.1).
- Peka fingrarna inåt medan du håller handen på ramen och tryck nedåt tills sitsen sänks helt. Kontrollera att ramen sitter ordentligt i handtaget. (Se fig. 4.2).
- Vänd på fotstöden (se fig. 4.3).
- Vagnen är klar för användning. (Se fig. 4.4).

Alternativt kan du stå vid sidan av rullstolen och utföra steg 1 genom att dra det närmaste armstödet mot dig och trycka det andra armstödet i motsatt riktning.



Fig. 4.1



Fig. 4.2



Fig. 4.3



Fig



#### **VARNING:**

När du utför steg 2 får du inte föra fingrarna runt sidorna eller under sätet eftersom de kan klämmas mellan sätet och ramen. (Se fig. 4.5)

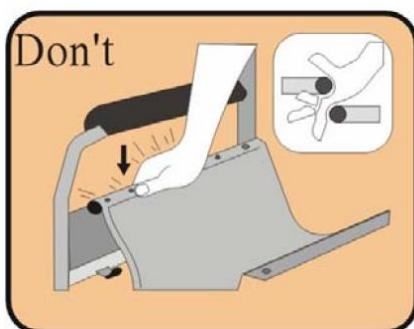


Bild 4.5



#### **VARNING:**

Sättesklädseln måste monteras innan rullstolen tas i bruk. (Se fig. 4.6)



Bild 4.6

#### 4.1.2 Fällning

- Fäll ner fotstöden (se fig. 4.7)
- Ta bort klädseln genom att hålla den på mitten i de främre och bakre sektionerna (se fig. 4.8)
- Tryck på de två frigöringsspakarna på ryggstödsramen för att fälla ryggstödet för förvaring eller enkel transport. (Se fig. 4.9)
- Fällningen är nu avslutad. (Se fig. 4.10) (Trolleyskyddet är ett extra tillbehör).



Bild 4.7  
4.10



Bild 4.8



Bild 4.9



Bild



#### **WARNING:**

Var försiktig så att du inte trycker ihop fingrarna när du fäller ihop vagnen.

#### 4.1.3 Föreskrifter

##### 4.1.3.1 Bakhjul

Vagnen är utrustad med hjul för snabb demontering. Vid behov, följ instruktionerna nedan.

##### 4.1.3.1.1 Demontering av bakhjulet

- Håll fast vagnen i skjuthandtaget.
- Tryck på navkapseln och håll i hjulets frikopplingsmekanism.
- Demontera hjulet. (Se fig. 4.11)

##### 4.1.3.1.2 Montering av bakhjul

- Håll i hjulet. Håll i mitten av bakhjulet i två intilliggande ekrar med tummen och tryck på utlösningmekanismen. Ta tag i axeln på snabbkopplingsmekanismen och tryck på knappen i mitten. Detta gör att lagret flyttas till axelns motsatta ände. Detta gör det möjligt för axeln att röra sig genom hjulnavets centrum. Hjulen är nu klara att monteras på vagnens ram.

- Kontrollera att vagnens broms är i läge OFF. Ta det monterade hjulet och axeln och tryck på knappen i mitten av axeln enligt ovan. Detta gör att lagren lossnar och att axeln kan föras in i hjulklämman, som sitter längst ned på rullstolens bakre ram. När du tar bort tummen från knappen ska lagren sticka ut från axeln på baksidan av hjulklämman. Detta säkrar hjulet ytterligare i ramen. (Se fig. 4.12)



**VARNING:**

Se till att axeln sitter helt i hjulklämman på vagnens hjul och att kullagren är helt öppna och fixerar hjulet korrekt i vagnens ram.

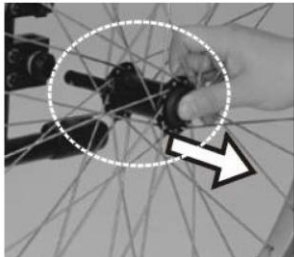


Bild 4.11

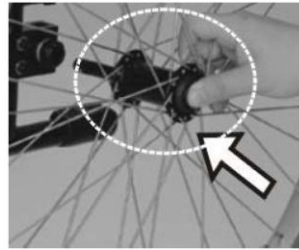


Bild 4.12

**4.1.3.1.3 Rekommenderade och icke-rekommenderade aktiviteter**

- Håll axlarna rena och smörj med olja eller underhållsvätska.
- Se till att däcktrycket är korrekt om luftdäck används.
- Försök inte att ta bort hjulen om det finns en användare på rullstolen och rullstolen är utrustad med tippskydd.

**4.1.3.2 Fotstödet höjd**

- För att justera fotstödet höjd, använd Karma-verktyget för att lossa skruven på framsidan av fotstödsarmen (se fig. 4.13).
- Justera fotstödet till önskad höjd genom att dra åt skruven (se fig. 4.13)



Bild 4.13



Bild 4.14



**FÖRSLAG:**

- Se till att fotstödet höjd är korrekt inställd i förhållande till användarens vadlängd för att minska trycket på kroppen.
- Fotstödet höjd måste vara större än 5 cm (se fig. 4.14)

**4.1.4 Transport och lagring**



**FÖRSLAG:**

Förvara vagnen på en plats som inte utsätts för direkt solljus, regn eller dagg. För mer information, kontakta din Karma-återförsäljare.

**NOTER:**

Placera inga föremål på vagnen vid förvaring av vagnen. Att placera föremål på den hopfällda eller utfällda vagnen kan orsaka skador som inte täcks av garantin. (Se illustration nedan)

**4.2 Överföring av användare**

- Dra åt båda handbromsarna.
- Vrid fotstöden uppåt och vrid åt sidan.
- Användaren sänker sig ned på sätet och använder armstöden som ryggstöd.
- Vrid fotstöden nedåt så att användaren kan placera fötterna på dem. Kontrollera att hämlarna vilar på hälstöden och inte vidrör framhjulen.
- Lossa båda handbromsarna.

**WARNING:**

Kontrollera alltid att framhjulen är i linje med bakhjulen och pekar framåt, och att rullstolens bakre del är lutad mot en vägg eller hålls säkert av vårdaren.

**4.2.2 Förflyttning från vagn**

- Se till att vagnen befinner sig nära målpunkten.
- Dra tillbaka rullstolen på lämpligt sätt så att framhjulen pekar framåt, dvs. i linje med bakhjulen. Se till att rullstolens bakre del lutar mot en vägg eller, om detta inte är möjligt, hålls av vårdaren.
- Dra åt båda handbromsarna.
- Vrid fotstöden uppåt.
- Flytta användaren till kanten av sätet.
- Placera en fot på marken med knäet i rät vinkel och den andra foten något åt sidan och bakom.
- Placera händerna på armstödens framsidor och flytta kroppsvikten framåt, för huvudet och axlarna över knäna och tryck uppåt.

**WARNING:**

- Stå inte på fotstöden när du kliver i eller ur rullstolen (se bild 4.15).
- Använd vårdarens bromsar när du kliver i eller ur rullstolen.
- Låt inte däckens slitbana eller bromsbeläggen bli slitna. Om luftfyllda däck används måste de pumpas upp till rätt tryck.

Vid förflyttning av användaren till eller från rullstolen, se till att bromsarna är åtdragna så att rullstolen inte rör sig. Kontrollera också att fotstöden är uppåtvända för att underlätta på- och avstigning. (Se fig. 4.16)

### 4.3 Allmän användning

#### 4.3.1 Vårdaren skjuter på rullstolen

- Kontrollera alltid att bromsarna är åtdragna när rullstolen inte skjuts av vårdaren. (Se fig. 4.17)
- Kontrollera alltid att användarens fötter är fritt placerade på fotstöden och att kläder inte blockerar rullstolens hjul. (Se fig. 4.18)
- Använd alltid båda händerna vid påskjutning för att ha god kontroll över vagnen. (Se fig. 4.19)
- Branta eller ojämna ytor bör alltid undvikas eftersom vagnen då kan välta (se fig. 4.20)
- Undvik alltför mjuka ytor eftersom rullstolens framhjul kan låsa sig (se fig. 4.21)
- Kör inte rullstolen för fort eller gör plötsliga svängar - försök att köra mjukt.
- Stanna helt och titta åt båda hållen innan du går över gatan.
- Järnvägsspår ska korsas vinkelrätt så att hjulen inte fastnar i rälsen.
- Kör inte vagnen med full hastighet på järnvägsrälsen.

PLEASE ha full kontakt med personen i rullstolen. Om du stannar framför ett skyltfönster eller när du pratar med en annan person, kom ihåg att vända rullstolen så att rullstolsanvändaren inte behöver vända sig själv.



**NOTER:**

Lås inte bromsarna för hårt eftersom detta kan leda till att användaren tippas över.



Bild 4.15



Bild 4.16



Bild 4.17



Bild 4.18



Bild 4.19



Bild 4.20



Bild 4.21



Bild 4.22

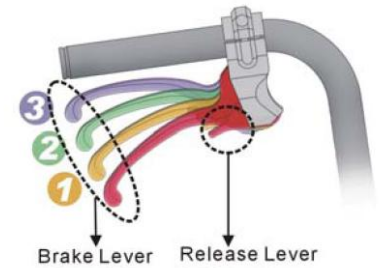


Bild 4.23

#### 4.3.2 Broms

Observera: 3-Step-Lock-bromsen är en multifunktionsbroms som har funktionen att minska hastigheten och parkera rullstolen. Läs bromsinstruktionerna innan du använder bromsen för att säkerställa din komfort och säkerhet.

##### 4.3.2.1 Minskad hastighet för spårvagnar

Vid körning uppför en backe kan vårdaren behöva minska rullstolens hastighet för att garantera säkerheten. Det första och andra steget i bromslåset gör att rullstolens hastighet kan minskas.

För att aktivera det första steget i bromslåset, tryck på spaken (se fig. 4.23) tills ett klick hörs. För att aktivera det andra bromslåssteget, tryck på spaken (se fig. 4.23) tills två klick hörs.

##### 4.3.2.2 Parkering av vagnen

Det tredje bromslåsningssteget ger rullstolen parkeringsfunktion. Om bromsen inte är i något låsläge, tryck på bromsspaken tills tre klick hörs för att aktivera det tredje bromslåssteget. Om bromsen är i det första eller andra låsläget trycker du på spakarna tills du hör två eller ett klick.

**Obs:** Om däcken har slitits ut efter en tids användning måste bromsen justeras eller delarna bytas ut för att säkerställa att rullstolen parkerar korrekt. Kontakta din Karma-återförsäljare för hjälp.

##### 4.3.2.3 Lossning av broms

Oavsett graden av bromslåsning måste bromshävvarmen tryckas in för att lossa bromsen (se Fig. 4.23)

#### Lystring!

19. Kontrollera alltid bromsen för att säkerställa att den är lämplig för ändamålet.
20. Kontrollera då och då funktionen hos bromsens frigöringsspak och själva bromsen. Om spaken eller bromsen börjar fungera dåligt, kontakta din Karma-återförsäljare för reparation.

#### 4.3.3 Vårdaren tippar rullstolen

- Se till att användarens båda fötter är på fotstöden och inte glider av. Se till att handtagen sitter fast ordentligt och inte glider.
- Lossa båda bromsarna.
- Ta ett stadigt tag om tryckhandtagen.
- Placera en fastare fot på lämplig lutningsspak på rullstolens baksida.
- Meddela personen i rullstolen att luta rullstolen bakåt.
- Dra barnvagnen bakåt med händerna och tryck nedåt med foten. Detta gör att vagnen kan vila på bakhjulen. (Se fig. 4.22)

**VARNING:**

- När rullstolen lutar ca 25 grader kommer den att hålla balansen på bakhjulen och vara lätt att styra. Om den lutar ännu mer blir det svårt att hålla balansen och personen i rullstolen kommer inte att känna sig säker.
- Ställ dig på en upprätt rygg, håll foten på tippskyddet och sänk långsamt ner vagnen till marken.

**4.3.4 Att kliva av trottoarkanten**

Obs: Det är bäst att undvika trottoarkanter genom att använda trottoarkanter med ramper. Denna aktivitet görs bäst med hjälp av en vårdare.

**4.3.4.1 Glida framåt från trottoarkanter med hjälp av en medhjälpare****VARNING:**

- Detta är en mer komplicerad metod som kan chocka användaren, men som ger bättre trafikövervakning.
- Se till att tippskydden inte fastnar i trottoarkanten och orsakar ett fall.

**LÅT INTE RULLSTOLEN LUTA FRAMÅT NÄR DU KLIVER AV TROTTOARKANTEN.**

- Placera rullstolen så att framhjulen är nära trottoarkanten och se till att det inte finns någon trafik på vägen.
- Kör rullstolen långsamt framåt samtidigt som du lutar den något bakåt. Var beredd att ta emot barnvagnens vikt när barnvagnens bakhjul korsar trottoarkanten. Se till att barnvagnens båda bakhjul vidrör marken samtidigt för att undvika att barnvagnen faller.
- Sänk framhjulen försiktigt. UNDVIK ATT SKAKA VAGNEN.

**4.3.4.2 Att kliva baklänges från trottoarkanten med hjälp av vårdaren****VARNING:**

Detta är en enklare och bekvämare metod, MEN kräver att vårdaren kliver bakåt på körbanan.

- Backa vagnen till trottoarkanten och se till att båda hjulen är lika långt från trottoarkanten.
- Håll i handtagen och sänk långsamt ned barnvagnens bakhjul på vägbanan. Var beredd på att kontrollera barnvagnens vikt när du sänker den och se till att bakhjulen rör marken samtidigt.
- Luta rullstolen något bakåt och flytta rullstolen så långt ut på den enkla körbanan att framhjulen och fotstöden kan sänkas ned utan att hindra trottoarkanten.

**4.3.5 Körning på trottoarkanten**

Obs: Denna operation utförs bäst med hjälp av en vårdare, och den bästa metoden är att köra till trottoarkanten med fronten på vårdaren, eftersom detta gör att rörelseriktningen bibehålls och är mindre fysiskt krävande för vårdaren.

**4.3.5.1 Körning på trottoarkanten med hjälp av ledsagaren**

- När fotstöden nästan är i kontakt med trottoarkanten ska barnvagnen vara lutad. Barnvagnen ska luta så mycket att framhjulen på barnvagnen rullar fritt på trottoaren.
- Skjut barnvagnen tills bakhjulen har kontakt med trottoarkanten. Lyft sedan i handtagen samtidigt som du fortsätter att skjuta fram barnvagnen.

#### 4.3.5.2 Kör upp på trottoarkanten baklänges med hjälp av ledsagaren

Obs: Av säkerhetsskäl rekommenderar vi inte att du använder denna metod.

#### 4.3.6 Upp- och nedgång i trappor

Undvik trappsteg, särskilt om det inte finns någon ytterligare hjälp att tillgå. Använd ramper eller hissar om sådana finns.

För denna aktivitet behövs två medhjälpare som var och en kan bära minst hälften av rullstolsanvändarens och rullstolens sammanlagda vikt.

Varje medhjälpare ska vara böjd i knäna och hålla i rullstolens huvudram: den främre medhjälparen ska hålla händerna under sätets framsida, medan den bakre medhjälparen ska hålla i rullstolens ram under körhandtagen.



#### **VARNING:**

Försök inte lyfta rullstolen med hjälp av dess rörliga delar. Lyft med hjälp av vagnens rörliga delar kan orsaka personskador eller skador på själva vagnen.

#### **LYFTMOMENTET SKA UTFÖRAS MED RAK RYGG.**

Rikta in benen i förhållande till rullstolen. Lyft den försiktigt upp eller ner. Var försiktig med hur fötterna placeras - korsa inte fötterna.

#### 4.4 Transport

Ergo Lite-vagnen (KM-2501 & KM-2512) har olyckstestats i enlighet med ISO7176-19 (protokoll nr MBK 09/0964) och är avsedd att användas i fordon som har anpassats för detta ändamål. Vagnen måste vara ordentligt fastspänd enligt beskrivningen i dess bruksanvisning. Ergo Lite-vagnen (2501 & 2512) har testats med ett fyrpunkts bältesfästsystem. För ytterligare information om fastsättning av barnvagnen, se tillverkarens bruksanvisning för fastsättningsystemet. Karma rekommenderar alltid att användaren transporteras på fordonets säte fastspänd med säkerhetsbältet.



#### **FÖRSLAG:**

Flytta om möjligt användaren till en plats i fordonet.

##### 4.4.1 Före användning

- Koppla bort alla löstagbara tillbehör och förvara dem på en säker plats där de inte kan röra sig, så att de inte skapar ytterligare risker.
- Vagnens fyrpunktsfästsystem bör på ett tillfredsställande sätt säkra vagnens nedre ram

(krokens fästpunkt  ) mot transportfordonet.

- En fasthållningsanordning som använder en sele måste också säkras i transportfordonet för att garantera användarens säkerhet. Vänligen se systemets bruksanvisning.
- Vårdaren/den som ansvarar för transporten måste kontrollera alla fästpunkter. Vårdaren/den transportansvarige måste vara väl förtrogen med systemets funktion och viktgränserna för systemet.
- Se <http://www.unwin-safety.com/> för mer information.



#### **VARNING:**

Vid transport eller lyft av rullstolen, håll den inte i rörliga delar eller tillbehör (fram-/bakhjul, handtag, framhjul, fotstöd, armstöd och tippskydd etc.).

Lyftproceduren ska utföras med upprätt rygg. Rikta in benen bredvid rullstolen. Lyft försiktigt rullstolen uppåt eller nedåt. Var försiktig med hur fötterna placeras - korsa inte fötterna.

#### **4.4.2 Metod för fastsättning**

Ergo Lite-vagnen (KM-2501 & KM-2512) har testats med ett fyrpunktsfästsysteem. Se systemets bruksanvisning för ytterligare information om dess användning.

Främre bältesförankring

- Fäst remmarna runt rullstolens ram och framhjulsklämman enligt bilden nedan. Infästningspunkten är markerad med gult.
- Lossa bromsarna och dra tillbaka vagnen för att spänna de främre banden. Dra åt vagnens bromsar (bromsarna ska vara åtdragna under transporten).

Förankring av bakre bälte

- Montera ryggremmarna på ramen ca 300 mm från rullstolens baksida.
- Fäst krokarna i den bakre ramen enligt bilden nedan. Dra åt spännbanden tills vagnen är ordentligt fastspänd.



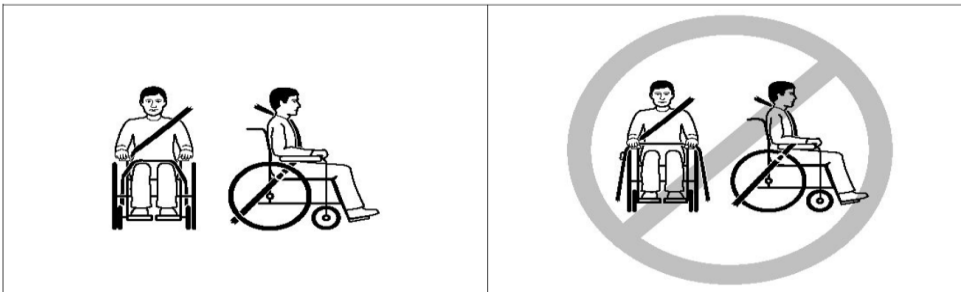
Bältesspänne fram



Bältesspänne bak

Fastsättning av säkerhetsbälte

- Fäst ett 3-punkts säkerhetsbälte för användaren.
- Rullstolsanvändaren ska vara placerad framåtvänd och rullstolsbromsen ska vara åtdragen.
- Bäckensbältena ska ha full kontakt med kroppens framsida nära övergången mellan lår och bäcken, vilket visas i figuren nedan (Korrekt bältesposition).
- Säkerhetsbältet får inte hållas borta från kroppen av rullstolens delar, t.ex. armstöd eller hjul, vilket visas i figuren nedan (Felaktig position för säkerhetsbältet).



Korrekt position för säkerhetsbältet

Felaktig position för säkerhetsbältet

#### **4.5 Säkerhetsbälte**

Instruktioner för montering och demontering av säkerhetsbälten

- Lossa den fjärde och femte skruven på vardera sidan av sätesklädseln och för in säkerhetsbältet mellan det fjärde och femte hålet (fig. 4.23).

- Håll säkerhetsbältet i en vinkel på 45° för ökad komfort (fig. 4.24).
- Skjut sätesklädseln bakåt och dra åt skruvarna.

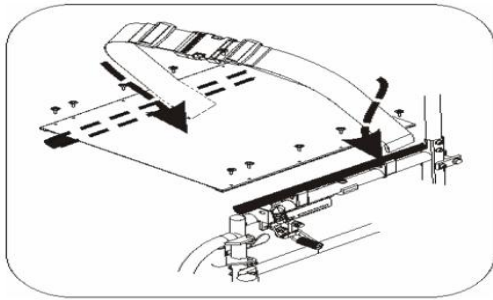


Fig. 23

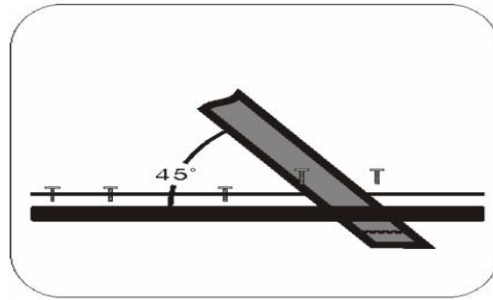


Fig. 24

#### Justering av säkerhetsbältets längd

- Bestäm den erforderliga körbanelängden (bild 4.25).
- Skjut de två delarna av bältet genom spännet för att förlänga eller förkorta bältets längd (bild 4.26).
- Dra i de två delarna av bandet (fig. 4.27).
- Skjut in spännet i plastklämman så att bältet inte glider. Kontrollera att det inte finns något utrymme mellan klämman och spännet (fig. 4.27).



#### FÖRSLAG:

Vi rekommenderar att bältet sitter ganska tätt runt bäckenet. Bältet skall dras åt så att ett finger kan föras in mellan kroppen och bältet. Kontrollera att bältet är korrekt monterat enligt anvisningarna. Om detta inte är möjligt, kontakta din leverantör.



Bild 4.25



Bild 4.26



Bild 4.27



Bild 4.28

#### Underhåll av bälte:

- När användaren har placerats i rullstolen måste säkerhetsbältet spännas fast.
- Justera bältet så att det passar bärarens kropp för komfort.
- Om bältet inte används ska det spännas fast så att det inte blockerar bakhjulen när barnvagnen körs.

#### Underhåll

Säkerhetsbältet är tillverkat av 100% polyester och spännet är tillverkat av plast. Bältet kräver inget underhåll, men bör inspekteras varje månad för att upptäcka slitage på kanterna och varje vecka för att kontrollera att det passar användaren. Om tecken på slitage upptäcks ska bältet omedelbart bytas ut.

#### 5 INSPEKTION OCH UNDERHÅLL

## 5.1 Allmän kontroll

Kontrollera följande punkter före körning. Om något fel upptäcks, kontakta din KARMA-återförsäljare för en ytterligare inspektion av rullstolen före användning.

- Kontrollera bromsarna med avseende på slitage och skador. Byte eller justering av bromsarna bör utföras av en auktoriserad tekniker.
- Kontrollera att handtagen inte är skadade och att de sitter fast ordentligt.
- Kontrollera att tippskydden inte är skadade och att de sitter fast ordentligt.
- Kontrollera att alla bultar och muttrar är åtdragna innan vagnen tas i bruk. Kontrollera alla delar med avseende på slitage och byt ut vid behov. Kontrollera inriktningen av alla delar.
- Kontrollera att bromsarna fungerar som de ska.
- Hjul och däck bör kontrolleras regelbundet med avseende på sprickor och slitage och vid behov bytas ut av en auktoriserad tekniker.



### **VARNING:**

Kontakta din Karma-återförsäljare för att inspektera vagnen om några fel upptäcks.

## 5.2 Regelbundet underhåll

För att hålla barnvagnen i gott skick bör du låta en auktoriserad Karma-återförsäljare inspektera den regelbundet var sjätte månad från inköpsdatumet.

Underhålls-/serviceavgifter kan tillkomma.



### **FÖRSLAG:**

Om vagnen inte kommer att användas under en längre period bör den inspekteras årligen.

Position	Varje vecka	Varje månad
<b>ALLMÄNT</b>		
Raka rullar (ingen överdriven rörelse eller dragning åt ena sidan)		V
<b>RAM OCH TVÄRBALKAR</b>		V
Kontrollera konstruktionen med avseende på små sprickor/hål Kontrollera böjd ram eller tvärbalkar		V
<b>BRAKES</b>		
Kontrollera att de inte kommer i kontakt med hjulen under körning		V
Pivotpunkter fria från slitage och spel		V
lätt att slå på	V	
Förhindra att vagnen rör sig	V	
<b>SÄTE OCH RYGGSTÖD</b>		
Kontrollera att de inte är trasiga eller hängande	V	
Kontrollera om utrustningen spelar eller är skadad		V
<b>FRÄMRE HJUL</b>		
Kontrollera att framhjulen svänger lätt		V
Kontrollera framhjulen med avseende på slitna lager/fästen och eventuella däckskador		V

<b>BAKRE HJUL</b>		
Kontrollera att snabbkopplingsaxlarna sluter ordentligt, smörj vid behov.	V	
Ingen glidning eller dragning åt ena sidan		V
Kontrollera ekrarna med avseende på sprickor, böjningar eller brott	V	
<b>ARMRESTS</b>		
Kontrollera att armstödsknappen fungerar korrekt		V
Kontrollera att armstöden lossnar korrekt och återgår till sitt läge		V
<b>FOTSKOR</b>		
Kontrollera att fotstödet höjjusteringskruvar är ordentligt åtdragna.		V
Kontrollera att fotstödet frigöringsspak låses korrekt		V
<b>DÄCK</b>		
Kontrollera om det finns sprickor eller slitage	V	
För uppblåsbara däck, kontrollera att de är ordentligt pumpade	V	
Kontrollera att däckets mönsterdjup är större än 1 mm		V
Kontrollera däcktrycket		



**VARNING:**

Som med alla rullstolar måste hjul och däck inspekteras regelbundet med avseende på sprickor och slitage och bytas ut vid behov. Om korrekt däcktryck inte upprätthålls försämras bromsarnas prestanda avsevärt.



**VARNING:**

Ändra eller ta inte isär rullstolens ramkonstruktion. Detta kan orsaka personsador. Detta innebär också att garantin upphör att gälla.

**6. OPTIONER OCH TILLBEHÖR**



Pelare I.V.  
Höjjusterbar från 135 cm till 200 cm  
Passar alla Karma handtruckar



Väska för ryggstöd  
Standardstorlek  
Passar alla Karma handtruckar

 <p>Hållare för drycker Anpassar sig till behållarens storlek (6 - 10 cm) Passar alla Karma handtruckar</p>	 <p>Anordning mot tippling Passar alla Karma handtruckar</p>
 <p>Multifunktionellt säkerhetsbälte Passar alla Karma handtruckar</p>	



**WARNING:**

Montering av tillbehör på rullstolen kan störa rullstolens totala stabilitet och tyngdpunkt. Därför måste dessa åtgärder utföras av en auktoriserad tekniker.

**7. AVHJÄLPANDE AV FEL**

Allmänna problem med vagnar

Du kan själv kontrollera följande punkter innan du lämnar in rullstolen för reparation.

Problem	Inspektionsplatser och avhjälpande åtgärder
1. vagnen ändrar riktning höger/vänster	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att däcken har rätt tryck</li> <li>• Kontrollera framhjulets klämvinkel</li> <li>• Kontrollera att bakhjulen är monterade på samma avstånd från sätesramen</li> </ul>
2. göra långsamma svängar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att däcken har rätt tryck</li> <li>• Kontrollera om muttrar och skruvar sitter löst</li> </ul>
3. Framhjulet spinner	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att däcken har rätt tryck</li> <li>• Kontrollera om muttrar och bultar sitter löst</li> <li>• Kontrollera framhjulets klämvinkel</li> </ul>
4. Gnisslande och sprakande ljud	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera om muttrar och bultar sitter löst</li> </ul>
5. Avstånd mellan vagnar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera om muttrar och bultar sitter löst</li> </ul>

Om du inte kan lösa problemet själv, kontakta din Karma-återförsäljare

**8. SPECIFIKATION**

Modell	<b>Ergo-Lite(KM-2501)</b>
--------	---------------------------

Total längd (mm)	940 940	
Total bredd (mm)	570 621	
Totalhöjd (mm)	910	
Bruttovikt (kg) (pneumatiska däck)	8.3	8.4
Sittbredd (mm)	406(16")	457(18")
Sittdjup (mm)	420	
Sitthöjd (mm)	482	
Ryggstödet höjd (mm)	420	
Armstödet höjd (mm)	215	
Kalvens längd (mm)	350-400	
Längd efter vikning (mm)	850	
Bredd när den är hopfälld (mm)	275	
Höjd när den är hopfälld (mm)	710	
Maximal användarvikt (kg)	100 100	

Modell	Ergo-Lite(KM-2512)			
	20"	14"	14"	14"
Total längd (mm)	930	930	930	930
Total bredd (mm)	605	656	570	621
Totalhöjd (mm)	910	910	910	910
Bruttovikt (kg) (pneumatiska däck)	10,23	10,34	8,75	8,86
Sittbredd (mm)	406 (16")	457(18")	406 (16")	457(18")
Sittdjup (mm)	420	420	420	420
Sitthöjd (mm)	482	482	482	482
Ryggstödet höjd (mm)	420	420	420	420
Armstödet höjd (mm)	215	215	215	215
Kalvens längd (mm)	350	350	350	350
Längd efter vikning (mm)	690	690	690	690
Bredd när den är hopfälld (mm)	340	340	305	305
Höjd när den är hopfälld (mm)	710	710	710	710
Maximal användarvikt (kg)	100	100	100	100

Tillgängliga sittbredder: 41 cm, 46 cm. På grund av produktens specifikationer är den faktiska sittbredden för ovanstående rullstolsbredder respektive 37 cm och 43 cm.

Stabilitet (enligt ISO 7176-1:1999)			
100 kg dummy	Ergo Lite(KM-2501)	Ergo Lite(KM-2512)	
Framåt	16°	17.9°	<b>18.1</b>
Bakåt - bakhjulen låsta	10.5°	10.1°	10.8°
Bakåt - bakhjulen olåsta	15°	15.5°	14.1°
Förebyggande av tippning	11.5°	11.4°	11.9°
Sida	16°	14.3°	13.3°



**VARNING:**

Det är inte tillåtet att köra vagnen över en backe (i endera riktningen) med en lutning på mer än 7 grader.

## 9. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

### 9.1 RENGÖRING

För att förlänga vagnens livslängd rekommenderas att den rengörs regelbundet (helst dagligen), särskilt om den används i regnigt eller snöigt väder. Vi rekommenderar att du inte använder barnvagnen i regn eller snö. Om du råkar ut för regn när du flyttar vagnen rekommenderar vi att du söker skydd. Om det inte är möjligt att hitta skydd, fortsatt till din destination.

#### 9.1.1 Ram

Torka av med en fuktig trasa.

#### 9.1.2 Klädsel

- Använd varmt tvålatten för att rengöra klädseln.
- Klädrengöringsmedel/skum kan också användas, men undvik lösningsmedel.

#### 9.2 ÅTERVINNING AV UTTJÄNTA PRODUKTER

Planen för återvinning av uttjänta produkter bör uppfylla miljöbestämmelserna. De artiklar som anges nedan är avsedda som information eftersom lokala och nationella bestämmelser kan variera/ändras.

Material	Delens namn	Metod
Aluminiumlegering	Ram	Återvinning
Plast	Modulära element	Återvinning
Tidning	Bruksanvisning	Återvinning

- I många länder finns det ett antal organisationer på nätet som tar emot begagnade varor för välgörenhet. Leta reda på sådan information och stöd dem som har det lite sämre ställt och skydda planeten för kommande generationer. Om du inte har tillgång till Internet kan du använda telefonupplysningen, be din telefonist om hjälp eller få mer information från ditt lokala informationscentrum. Earth Day äger rum varje dag.
- Kontakta din lokala återvinningscentral för information om återvinning av batterier, eftersom reglerna kan variera från land till land/region.

#### NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Detta "allvarliga tillbud" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

#### NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra plågsamma, oklara symptom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten ska du kontakta sjukvårdspersonal.

#### HUR PRODUKTEN SKALL KASSERAS NÄR DEN ÄR UTTJÄNT

När enheten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall, med undantag för elektriska produkter - kassera dem på ett sätt som är lämpligt för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

#### INFORMATION



Denna symbol anger den maximala vikten för användaren

## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer seryjny: .....

Pieczęć punktu sprzedaży  
i czytelny podpis Sprzedającego: .....

- 1) ANTAR MEDICAL Sp. z o.o. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, niniejszym udziela 12-miesięcznej gwarancji na wyrób, poczynsz od daty nabycia produktu przez Kupującego. Dla produktów, których zakup jest refundowany przez Narodowy Fundusz Zdrowia, okres gwarancji jest przedłużony i obejmuje połowę okresu użytkowania podanego w Rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został podany w Rozporządzeniu w miesiącach lub latach.
- 2) W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się do wykonania napraw niezbędnych do przywrócenia odpowiedniego funkcjonowania produktu, w okresie 14 dni od daty otrzymania produktu przez serwis wraz z dowodem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
- 3) ANTAR zastrzega sobie prawo do wymiany produktu w przypadku uznania, że koszty naprawy nie są opłacalne. Naprawa lub wymiana wadliwych produktów nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji.
- 4) W przypadku stwierdzenia, że produkt działa nieprawidłowo, należy go niezwłocznie przesać na adres ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem sprzedaży.
- 5) Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać instrukcję i postępować zgodnie z jej postanowieniami. Korzystanie z produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwołalną utratę gwarancji.
- 6) Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zewnętrzną siłą mechaniczną, obciążeniem przekraczającym maksymalną dopuszczalną wagę użytkownika zgodnie z opisem w instrukcji, a także kontaktem produktu z alkoholem, tłustymi substancjami lub benzyną. Gwarancja nie obejmuje części podlegających normalnemu zużyciu podczas użytkowania, takich jak łożysko, elementy gumowe i inne.
- 7) Produkt przekazywany do serwisu w związku z reklamacją nie może spowodować epidemii.
- 8) NINIEJSZA GWARANCJA JEST WAŻNA WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (RACHUNEK, PARAGON, FAKTURA). W PRZYPADKU REKLAMACJI NALEŻY ZAŁĄCZYĆ DOWÓD ZAKUPU. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA PRODUKTÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA, NALEŻY ZAŁĄCZYĆ KOPIĘ ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE.
- 9) Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z numerem seryjnym produktu nie będą uwzględniane.



### **Wytwórca:**

Karma Medical Products Co. Ltd. No. 2363 Sec. 2  
Da Shiue Road, Min-Hsiung Shiang, Chia-Yi 621, Tajwan

### **Autoryzowany Przedstawiciel:**

Karma Medical Products (UK) Ltd., 28 Newfield Road, Hagley, Stourbridge, West Midlands, DY9 0JR, Wielka Brytania

### **Wyłączny importer:**

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o., 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43; tel. 22 518 36 00; fax. 22 518 36 30;

22 518 36 31;

E-mail: [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net); WWW: [www.antar.net](http://www.antar.net)

Wersja instrukcji obsługi: 12.04.2024

Data wydania aktualnej wersji instrukcji obsługi: 12.04.2024





## WARRANTY CARD

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: .....

1. ANTAR MEDICAL Sp. z o.o. 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



**Manufacturer:** Karma Medical Products Co. Ltd.  
No. 2363 Sec. 2 Da Shiu Road,  
Min-Hsiung Shiang, Chia-Yi 621, Taiwan

**Authorised Representative:** Karma Medical Products (UK) Ltd, 28 Newfield Road, Hagley, Stourbridge, West Midlands, DY9 0JR, United Kingdom

### EXCLUSIVE IMPORTER

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.  
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

Date of issue of the manual: 12.04.2024  
v1-1 12.04.2024



### GARANTIEKARTE

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle  
und leserliche Unterschrift des Verkäufers .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



**Hersteller:** Karma Medical Products Co. Ltd.  
Nr. 2363 Sec. 2 Da Shiu Road,  
Min-Hsiung Shiang, Chia-Yi 621, Taiwan

**Bevollmächtigter Vertreter:** Karma Medical Products (UK) Ltd, 28 Newfield Road, Hagley, Stourbridge, West Midlands, DY9 0JR, Vereinigtes Königreich

### ALLEINIGER IMPORTEUR

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.  
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

### Verteiler:

Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 2, Aufgang A  
12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: [antarmedizin@antarmedizin.com](mailto:antarmedizin@antarmedizin.com)

Gebrauchsanweisungsversion: v1-12.04.2024  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 12.04.2024



## ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



**Výrobce:** Výrobce:  
Karma Medical Products Co. Ltd.  
No. 2363 Sec. 2 Da Shiu Road,  
Min-Hsiung Shiang, Chia-Yi 621, Taiwan

**Zplnomocněný zástupce:** Karma Medical Products (UK) Ltd, 28 Newfield Road, Hagley, Stourbridge, West Midlands, DY9 0JR, Spojené království.

**Výhradní dovozce**

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net) tel 22 518 36 00

### Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: [ortgroup@ortgroup.cz](mailto:ortgroup@ortgroup.cz), [www.ortgroup.cz](http://www.ortgroup.cz)  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 12.04.2024  
v1-1 12.04.2024

## ZÁRUČNÝ LIST

Model:

.....

Sériové číslo:

.....

Dátum predaja:

.....

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

.....

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného použitia tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



Výrobca: Karma Medical Products Co. Ltd.  
No. 2363 Sec. 2Da Shiu Road,  
Min-Hsiung Shiang, Chia-Yi 621, Taiwan

**Splnomocnený zástupca:**

Karma Medical Products (UK) Ltd, 28 Newfield Road, Hagley, Stourbridge, West Midlands, DY9 0JR, Spojené kráľovstvo

**Výhradný dovozca**

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.  
ul. Zawiańska 43  
03-068 Warszawa, Poľsko

### Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: [anmedplus@anmedplus.sk](mailto:anmedplus@anmedplus.sk); [www.anmedplus.sk](http://www.anmedplus.sk)  
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 12.04.2024  
v1-12.04.2024